



**Fakulti Pendidikan, Bahasa dan Komunikasi**

**Ujaran Implisit dan Akal Budi dalam Filem P. Ramlee: Analisis  
Semantik Inkuisitif**

**Nur Ezatull Fadtehah Binti Hedel**

**Sarjana Sastra  
2024**

# Ujaran Implisit dan Akal Budi dalam Filem P. Ramlee: Analisis Semantik Inkuisitif

Nur Ezatull Fadtehah Binti Hedel

Tesis ini dikemukakan

Bagi memenuhi keperluan untuk Ijazah Sarjana Sastera

(Semantik)

Fakulti Pendidikan, Bahasa dan Komunikasi

UNIVERSITI MALAYSIA SARAWAK

2024

## PERAKUAN

Saya mengaku bahawa kerja-kerja di dalam tesis ini telah diselaraskan dengan peraturan-peraturan Universiti Malaysia Sarawak, dan tesis ini adalah asli. Tesis ini tidak pernah diterima untuk sebarang ijazah dan tidak dikemukakan secara serentak bagi sebarang pencalonan ijazah lain.

..... **Fadtehah**

Tandatangan

Nama: Nur Ezatull Fadtehah Binti Hedel

No. Matrik: 21020058

Fakulti Pendidikan, Bahasa dan Komunikasi

Universiti Malaysia Sarawak

Tarikh: 31 Mei 2024

## **PENGHARGAAN**

Syukur kepada Allah Subhanahu Wa Ta'ala (SWT) Yang Maha Pemurah lagi Maha Mengasihani kerana dengan berkat dan izin-Nya tesis yang bertajuk “Ujaran Implisit dan Akal Budi dalam Filem P. Ramlee: Analisis Semantik Inkuisitif” ini dapat disiapkan dengan jayanya tanpa sebarang kerumitan dan permasalahan yang besar. Setinggi-tinggi penghargaan kepada tajaan Biasiswa Unimas Prihatin yang telah memberikan sepenuh kepercayaan dan peluang kepada saya untuk melanjutkan pelajaran ke peringkat sarjana ini.

Sekalung penghargaan juga kepada kedua ibu bapa saya iaitu Hedel bin Bahari dan Misna binti Mornie kerana telah memberikan restu kepada saya untuk melanjutkan pelajaran sehingga dipermudah segala urusan untuk menjalankan kajian ini. Di samping itu, jutaan terima kasih juga diucapkan kepada semua pensyarah di Fakulti Pendidikan Bahasa dan Komunikasi khususnya penyelia Tesis Sarjana iaitu Profesor Madya Dr. Fatimah binti Subet dan Puan Dayang Sariah binti Abang Suhai kerana telah memberikan sepenuh kepercayaan, tunjuk ajar dan sokongan yang tidak terhingga sepanjang pengajian.

Terima kasih juga diucapkan kepada semua pihak yang terlibat secara langsung dan tidak langsung, rakan-rakan seperjuangan iaitu Claudia Vica, Nor Eisyah Shabila, Nur Ainon, Ericca Eanna, Jesselyn Chin serta adik-beradik saya. Hal ini dikatakan demikian kerana mereka telah menyumbangkan idea dan pendapat yang bernas bagi menjayakan penulisan tesis ini. Saya berharap kajian ini berguna kepada semua tidak kira kepada individu, masyarakat dan negara. Terima kasih.

## ABSTRAK

Filem merupakan salah satu medium menyampaikan mesej melalui lakonan para pelakon. Filem- filem klasik seperti filem arahan dan lakonan P.Ramlee banyak menggunakan dialog tersirat sehingga tidak dapat diterjemahkan secara harfiah. Maka, kajian ini dijalankan untuk meneliti dialog tersirat dalam filem-filem P. Ramlee menggunakan pendekatan semantik inkuisitif daripada bidang pragmatik yang menekankan pentafsiran makna. Dua objektif kajian ini, antaranya mengenal pasti ujaran berimplisit dan seterusnya menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran berimplisit filem P. Ramlee. Kajian kualitatif dan berbentuk deskriptif dan analisis kandungan ini telah menggunakan data transkripsi dialog filem P.Ramlee yang dipilih. Sebanyak 10 filem dan 20 data dianalisis iaitu dua data diwakili oleh setiap filem. Data dialog berimplisit yang dikenal pasti seterusnya dianalisis menggunakan tiga tahap analisis iaitu semantik skrip, resonans dan inkuisitif. Teori yang mendasari pencarian makna ialah teori relevans daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995) dan dibantu oleh rangka rujuk silang daripada Kempson (1986). Hasil kajian mendapati bahawa terdapat unsur pemikiran dan akal budi masyarakat Melayu dalam dialog berimplisit yang diujarkan. Leksikal-leksikal tertentu dalam dialog berimplisit juga mempunyai alasan tersendiri untuk digunakan. Tuntasnya, penggunaan dialog berimplisit dalam filem P. Ramlee jelas mencerminkan masyarakat Melayu itu sendiri.

**Kata kunci:** Filem, implisit, P. Ramlee, semantik inkuisitif, teori relevans

## ***Manifestation of Intellect, Cognitive and Philosophy in Classic Malaysian Films: A Pragmatic Analysis***

### **ABSTRACT**

*Films are one of the medium used to convey messages through the acting of actors. Classic film such as film directed and acted by P. Ramlee use a lot of implicit dialogue that cannot be translated literally. Therefore, this study was conducted to examine the implicit dialogue in P. Ramlee's film using the inquisitive semantic approach from the pragmatic field that emphasizes the interpretation of meaning. The two objectives of this study are to identify implicit utterances and further analyze the thought and intellectuality of the Malay community in the implicit speech of P. Ramlee's films. This qualitative and descriptive study and content analysis utilizing transcribed dialogues from selected P. Ramlee's films. 10 films and 20 data were analyzed which is two data are represented by each film. The identified implicit dialogues were then analyzed using three stages namely script semantic, resonance semantic and inquisitive semantic. The underlying theory for meaning extraction is relevance theory by Sperber and Wilson (1986, 1995) and was aided by a Bridging Cross Reference by Kempson (1986). The study found that there are elements thought and intellect of the Malay community embedded in implicit dialogue. Certain lexical items in implicit dialogue also have their own reasons for being used. Ultimately, the use of implicit dialogue in P. Ramlee's film clearly reflects the Malay community itself.*

**Keywords:** *Film, implicit, inquisitive semantic, P. Ramlee, relevance theory*

## ISI KANDUNGAN

|                                    | Mukasurat |
|------------------------------------|-----------|
| <b>PERAKUAN</b>                    | i         |
| <b>PENGHARGAAN</b>                 | ii        |
| <b>ABSTRAK</b>                     | iii       |
| <b><i>ABSTRACT</i></b>             | iv        |
| <b>ISI KANDUNGAN</b>               | v         |
| <b>SENARAI JADUAL</b>              | xii       |
| <b>SENARAI RAJAH</b>               | xiv       |
| <b>SENARAI SINGKATAN</b>           | xvi       |
| <b>BAB 1:    PENGENALAN</b>        | 1         |
| 1.1    Pendahuluan                 | 1         |
| 1.2    Latar Belalang Kajian       | 3         |
| 1.3    Isu dan Permasalahan        | 4         |
| 1.4    Tujuan Kajian               | 7         |
| 1.5    Objektif Kajian             | 7         |
| 1.6    Definisi Terma Utama        | 7         |
| 1.6.1   Bidang Pragmatik           | 7         |
| 1.6.2   Bidang Semantik Inkuisitif | 8         |
| 1.6.3   Akal Budi                  | 8         |

|               |                                           |    |
|---------------|-------------------------------------------|----|
| 1.6.4         | Filem                                     | 9  |
| 1.7           | Kepentingan Kajian                        | 10 |
| 1.8           | Ringkasan Bab                             | 11 |
| <b>BAB 2:</b> | <b>SOROTAN LITERATUR</b>                  | 12 |
| 2.1           | Pendahuluan                               | 12 |
| 2.2           | Kajian Implisit dalam Filem Klasik Melayu | 12 |
| 2.3           | Aspek-aspek lain kajian Filem P. Ramlee   | 15 |
| 2.4           | Kajian Semantik Inkuisitif                | 20 |
| 2.4.1         | Kajian Semantik Inkuisitif di Malaysia    | 20 |
| 2.4.2         | Kajian Semantik Inkuisitif Luar Negara    | 28 |
| 2.5           | Analisis Kritis                           | 30 |
| 2.6           | Rumusan                                   | 31 |
| <b>BAB 3:</b> | <b>METODOLOGI KAJIAN</b>                  | 32 |
| 3.1           | Pendahuluan                               | 32 |
| 3.2           | Bidang dan Batasan Kajian                 | 32 |
| 3.3           | Reka Bentuk Kajian                        | 34 |
| 3.4           | Instrumen Kajian                          | 35 |
| 3.5           | Kaedah Pengumpulan Data                   | 35 |
| 3.5.1         | Data Primer                               | 35 |
| 3.5.2         | Data Sekunder                             | 36 |

|               |                                                                                                                                                                                  |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 3.6           | Kaedah Analisis Data                                                                                                                                                             | 36 |
| 3.7           | Kerangka Teori Relevans                                                                                                                                                          | 38 |
| 3.8           | Contoh Analisis Data: Filem Ahmad Albab                                                                                                                                          | 42 |
| 3.8.1         | Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam filem Ahmad Albab                                                                                                                   | 42 |
| 3.8.3         | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “garam dan gulalah tanda kasih sayang kamu pada abah” menggunakan pendekatan SI                        | 45 |
| 3.9           | Ringkasan Bab                                                                                                                                                                    | 52 |
| <b>BAB 4:</b> | <b>ANALISIS DAN PERBINCANGAN</b>                                                                                                                                                 | 53 |
| 4.1           | Pendahuluan                                                                                                                                                                      | 53 |
| 4.2           | Filem Ali Baba Bujang Lapok (1959)                                                                                                                                               | 53 |
| 4.2.1         | Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Ali Baba Bujang Lapok                                                                                                         | 53 |
| 4.2.2         | Analisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Jual candu ada lesen, jual ganja ada lesen. Tetapi jual belacan tak ada lesen” menggunakan pendekatan SI. | 55 |
| 4.2.3         | Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Ali Baba Bujang Lapok                                                                                                               | 63 |
| 4.2.4         | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “sekarang kau cari tukang jahit. Untuk jahit mayat Kassim Baba” menggunakan pendekatan SI.             | 64 |
| 4.3           | Filem Nujum Pak Belalang (1959)                                                                                                                                                  | 70 |
| 4.3.1         | Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Nujum Pak Belalang                                                                                                                  | 70 |

|       |                                                                                                                                                                 |     |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.3.2 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “engkau tumbuklah arang-arang dekat dapur tu Belalang” menggunakan pendekatan SI.     | 71  |
| 4.3.3 | Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Nujum Pak Belalang                                                                                                 | 79  |
| 4.3.4 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “pandai jugak engkau bawa balik balak ke rumah ni Belalang” menggunakan pendekatan SI | 81  |
| 4.4   | Filem Tiga Abdul (1964)                                                                                                                                         | 88  |
| 4.4.1 | Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Tiga Abdul                                                                                                         | 88  |
| 4.4.2 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “salah tu. Yang betulnya, tiga titik” menggunakan pendekatan SI.                      | 89  |
| 4.4.3 | Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit filem Tiga Abdul                                                                                                         | 96  |
| 4.4.4 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “makan tak kenyang, tidur tak basah, mandi tak lena” menggunakan pendekatan SI.       | 98  |
| 4.5   | Filem Musang Berjanggut (1959)                                                                                                                                  | 103 |
| 4.5.1 | Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Musang Berjanggut                                                                                                  | 103 |
| 4.5.2 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Ah, itulah, lain kali ketuk dulu” menggunakan pendekatan SI                          | 104 |
| 4.5.3 | Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Musang Berjanggut                                                                                                  | 110 |
| 4.5.4 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Tak jalan jugak jarum aku” menggunakan pendekatan SI.                                | 112 |

|       |                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.6   | Filem Bujang Lapok (1957)                                                                                                                                                                                                          | 118 |
| 4.6.1 | Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Bujang Lapok                                                                                                                                                                          | 118 |
| 4.6.2 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “saya sangat beruntung dapat berjumpa dengan tuan yang budiman dan tuan jugak tentu tidak jemu melihat muka saya bercendawan” menggunakan pendekatan SI. | 120 |
| 4.6.3 | Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Bujang Lapok                                                                                                                                                                          | 127 |
| 4.6.4 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Jika Cik Normah tidak kasih tau sama pemuda itu, Cik Normah nanti mati dapat tibi” menggunakan pendekatan SI                                            | 129 |
| 4.7   | Filem Madu Tiga (1964)                                                                                                                                                                                                             | 135 |
| 4.7.1 | Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Madu Tiga                                                                                                                                                                             | 135 |
| 4.7.2 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Di samping itu, saya mengucapkan syukur ke hadrat Ilahi kerana agaknya saya dilahirkan semasa bulan terang” menggunakan pendekatan SI                   | 136 |
| 4.7.3 | Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Madu Tiga                                                                                                                                                                       | 142 |
| 4.7.4 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Awak ingat saya ni batang pisang, ya?” menggunakan pendekatan SI                                                                                        | 144 |
| 4.8   | Filem Seniman Bujang Lapok (1961)                                                                                                                                                                                                  | 150 |
| 4.8.1 | Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit filem Seniman Bujang Lapok                                                                                                                                                                  | 150 |
| 4.8.2 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Hoi , Ramli, nak cari kerja ke nak jual minyak?”                                                                                                        | 151 |

|        |                                                                                                                                                                                     |     |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.8.3  | Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Seniman Bujang Lapok                                                                                                                   | 158 |
| 4.8.4  | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Kalau kau tidak mahu bising-bising, kau pindahlah belakang hospital” menggunakan pendekatan SI.          | 159 |
| 4.9    | Filem Sarjan Hassan (1958)                                                                                                                                                          | 164 |
| 4.9.1  | Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Sarjan Hassan                                                                                                                          | 164 |
| 4.9.2  | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Aku tahu apa isi dalam perut hati kau” menggunakan pendekatan SI                                         | 165 |
| 4.9.3  | Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Sarjan Hassan                                                                                                                          | 172 |
| 4.9.4  | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Budak-budak ni dah muntah pun nak makan lagi” menggunakan pendekatan SI                                  | 173 |
| 4.10   | Filem Nasib Do Re Mi (1966)                                                                                                                                                         | 179 |
| 4.10.1 | Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Nasib Do Re Mi                                                                                                                         | 179 |
| 4.10.2 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Jadi kami tiga orang ni dah lama janda” menggunakan pendekatan SI                                        | 181 |
| 4.10.3 | Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Nasib Do Re Mi                                                                                                                         | 186 |
| 4.10.4 | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Setahu aku, kalau rumah di tengah-tengah hutan begini mesti ada anak dara tau” menggunakan pendekatan SI | 187 |
| 4.11   | Filem Pendekar Bujang Lapok (1959)                                                                                                                                                  | 193 |
| 4.11.1 | Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Pendekar Bujang Lapok                                                                                                                  | 193 |

|                 |                                                                                                                                                                                             |     |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.11.2          | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Pakcik tendang macam tikus” menggunakan pendekatan SI                                                            | 195 |
| 4.11.3          | Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit Filem Pendekar Bujang Lapok                                                                                                                          | 203 |
| 4.11.4          | Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “kira bulu kambing; kerjanya menunggu ayam jantan bertelur; kerja sambung ekor beruang” menggunakan pendekatan SI | 204 |
| 4.12            | Dapatan Keseluruhan Data                                                                                                                                                                    | 216 |
| 4.13            | Ringkasan Bab                                                                                                                                                                               | 219 |
| <b>BAB 5:</b>   | <b>KESIMPULAN DAN CADANGAN</b>                                                                                                                                                              | 220 |
| 5.1             | Pendahuluan                                                                                                                                                                                 | 220 |
| 5.2             | Ringkasan Dapatan Kajian                                                                                                                                                                    | 220 |
| 5.3             | Sumbangan dan Implikasi Kajian                                                                                                                                                              | 221 |
| 5.4             | Cadangan Kajian Akan Datang                                                                                                                                                                 | 222 |
| 5.5             | Kesimpulan                                                                                                                                                                                  | 223 |
| <b>RUJUKAN</b>  |                                                                                                                                                                                             | 225 |
| <b>APENDIKS</b> |                                                                                                                                                                                             | 254 |

## SENARAI JADUAL

|                                                                  | Mukasurat |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| Jadual 3.1 Senarai 16 buah filem dan jumlah tontonan di YouTube  | 33        |
| Jadual 3.2 Contoh data perbualan berimplisit                     | 42        |
| Jadual 3.3 Gambaran kognitif bagi leksikal [garam] dan [gula]    | 46        |
| Jadual 4.1 Data pertama filem Ali Baba Bujang Lapok              | 53        |
| Jadual 4.2 Gambaran kognitif bagi leksikal [belacan] dan [dadah] | 56        |
| Jadual 4.3 Data kedua filem Ali Baba Bujang Lapok                | 63        |
| Jadual 4.4 Gambaran kognitif bagi leksikal [jahit] dan [mayat]   | 65        |
| Jadual 4.5 Data pertama filem Nujum Pak Belalang                 | 70        |
| Jadual 4.6 Gambaran kognitif bagi leksikal [arang]               | 73        |
| Jadual 4.7 Data kedua filem Nujum Pak Belalang                   | 79        |
| Jadual 4.8 Gambaran kognitif bagi leksikal [balak]               | 82        |
| Jadual 4.9 Data pertama filem Tiga Abdul                         | 88        |
| Jadual 4.10 Gambaran kognitif bagi leksikal [tiga] dan [titik]   | 90        |
| Jadual 4.11 Data kedua filem Tiga Abdul                          | 97        |
| Jadual 4.12 Gambaran kognitif bagi leksikal [tidur] dan [mandi]  | 99        |
| Jadual 4.13 Data pertama filem Musang Berjanggut                 | 103       |
| Jadual 4.14 Gambaran kognitif bagi leksikal [ketuk]              | 105       |
| Jadual 4.15 Data kedua filem Musang Berjanggut                   | 110       |
| Jadual 4.16 Gambaran kognitif bagi leksikal [jarum]              | 113       |
| Jadual 4.17 Data pertama filem Bujang Lapok                      | 118       |
| Jadual 4.18 Gambaran kognitif bagi leksikal [cendawan]           | 121       |
| Jadual 4.19 Data kedua filem Bujang Lapok                        | 128       |
| Jadual 4.20 Gambaran kognitif bagi leksikal [tibi]               | 130       |

|             |                                                                     |     |
|-------------|---------------------------------------------------------------------|-----|
| Jadual 4.21 | Data pertama filem Madu Tiga                                        | 135 |
| Jadual 4.22 | Gambaran kognitif bagi leksikal [bulan terang]                      | 137 |
| Jadual 4.23 | Data kedua filem Madu Tiga                                          | 142 |
| Jadual 4.24 | Gambaran kognitif bagi leksikal [batang pisang]                     | 145 |
| Jadual 4.25 | Data pertama filem Seniman Bujang Lapok                             | 151 |
| Jadual 4.26 | Gambaran kognitif bagi leksikal [jual] dan [minyak]                 | 153 |
| Jadual 4.27 | Data kedua filem Seniman Bujang Lapok                               | 159 |
| Jadual 4.28 | Gambaran kognitif bagi leksikal [belakang hospital]                 | 160 |
| Jadual 4.29 | Data pertama filem Sarjan Hassan                                    | 164 |
| Jadual 4.30 | Gambaran kognitif bagi leksikal [perut] dan [hati]                  | 166 |
| Jadual 4.31 | Data kedua filem Sarjan Hassan                                      | 172 |
| Jadual 4.32 | Gambaran kognitif bagi leksikal [muntah]                            | 175 |
| Jadual 4.33 | Data pertama filem Nasib Do Re Mi                                   | 180 |
| Jadual 4.34 | Gambaran kognitif bagi leksikal [janda]                             | 182 |
| Jadual 4.35 | Data kedua filem Nasib Do Re Mi                                     | 186 |
| Jadual 4.36 | Gambaran kognitif bagi leksikal [rumah], [hutan] dan [anak dara]    | 188 |
| Jadual 4.37 | Data pertama filem Pendekar Bujang Lapok                            | 194 |
| Jadual 4.38 | Gambaran kognitif bagi leksikal [tendang] dan [tikus]               | 196 |
| Jadual 4.39 | Data kedua filem Pendekar Bujang Lapok                              | 203 |
| Jadual 4.40 | Gambaran kognitif bagi leksikal [kambing], [ayam jantan], [beruang] | 205 |

## SENARAI RAJAH

|            | <b>Mukasurat</b>                                             |
|------------|--------------------------------------------------------------|
| Rajah 3.1  | Tiga tahap menganalisis data perbualan berimplisit 36        |
| Rajah 3.2  | RRS data perbualan berimplisit filem Ahmad Albab 47          |
| Rajah 4.1  | RRS data pertama filem Ali Baba Bujang Lapok 57              |
| Rajah 4.2  | RRS data kedua filem Ali Baba Bujang Lapok 66                |
| Rajah 4.3  | RRS data pertama filem Nujum Pak Belalang 74                 |
| Rajah 4.4  | Seterika arang zaman dahulu 77                               |
| Rajah 4.5  | RRS data kedua filem Nujum Pak Belalang 83                   |
| Rajah 4.6  | Kesan pembalakan 86                                          |
| Rajah 4.7  | RRS data pertama filem Tiga Abdul 91                         |
| Rajah 4.8  | RRS data kedua filem Tiga Abdul 100                          |
| Rajah 4.9  | RRS data pertama filem Musang Berjanggut 106                 |
| Rajah 4.10 | RRS data kedua filem Musang Berjanggut 114                   |
| Rajah 4.11 | RRS data pertama filem Bujang Lapok 123                      |
| Rajah 4.12 | Cendawan 125                                                 |
| Rajah 4.13 | RRS data kedua filem Bujang Lapok 131                        |
| Rajah 4.14 | RRS data pertama filem Madu Tiga 139                         |
| Rajah 4.15 | RRS data kedua filem Madu Tiga 146                           |
| Rajah 4.16 | Pokok pisang yang ditanam dalam filem Nujum Pak Belalang 147 |
| Rajah 4.17 | Rakit daripada batang pisang 149                             |
| Rajah 4.18 | Batang pisang sebagai media tanaman 149                      |
| Rajah 4.19 | RRS data pertama filem Seniman Bujang Lapok 154              |
| Rajah 4.20 | RRS data kedua filem Seniman Bujang Lapok 161                |
| Rajah 4.21 | RRS data pertama filem Sarjan Hassan 168                     |

|            |                                              |     |
|------------|----------------------------------------------|-----|
| Rajah 4.22 | RRS data kedua filem Sarjan Hassan           | 176 |
| Rajah 4.23 | RRS data pertama filem Nasib Do Re Mi        | 183 |
| Rajah 4.24 | RRS data kedua filem Nasib Do Re Mi          | 189 |
| Rajah 4.25 | Beranda                                      | 191 |
| Rajah 4.26 | RRS data pertama filem Pendekar Bujang Lapok | 197 |
| Rajah 4.27 | RRS data kedua filem Pendekar Bujang Lapok   | 206 |
| Rajah 4.28 | Baju dari bulu kambing                       | 210 |
| Rajah 4.29 | Sabung ayam jantan                           | 213 |

## **SENARAI SINGKATAN**

|      |                                 |
|------|---------------------------------|
| DBP  | Dewan Bahasa dan Pustaka        |
| HUS  | Hospital Umum Sarawak           |
| KBAT | Kemahiran Berfikir Aras Tinggi  |
| KPM  | Kementerian Pendidikan Malaysia |
| PdP  | Pengajaran dan Pembelajaran     |
| RA   | Radhiallahu' Anhu               |
| RRS  | Rangka rujuk silang             |
| SAW  | Sallah Alaihi Wasallam          |
| SI   | Semantik Inkuisitif             |
| SR   | Semantik Resonans               |
| SS   | Semantik Skrip                  |
| SWT  | Subhanahu Wa Ta'ala             |
| TR   | Teori Relevans                  |

## **BAB 1**

### **PENGENALAN**

#### **1.1 Pendahuluan**

Seni salah satu kegiatan yang menggunakan media tertentu untuk meluahkan pemikiran dan perasaan kepada seseorang sama ada dalam bentuk visual, bunyi ataupun pergerakan supaya dapat menjadi sesuatu yang bernilai (Tarsa, 2016). Karya seni pula merupakan produk yang terhasil daripada seni yang mengandungi nilai keindahan, keagamaan, misteri, sejarah, pendidikan, sosial dan nilai ekonomi untuk dipersembahkan kepada penonton (Rondhi, 2002).

Karya seni mencakupi beberapa aspek seperti seni kata, melodi, cerita, lakon layar, nyanyian, gubahan muzik serta arahan filem (Abdullah, 2016). Kajian ini meneliti karya seni filem. Filem merupakan salah satu hasil karya seni yang cukup popular sejak dahulu lagi. Filem telah dijadikan medium untuk menyampaikan mesej penting kepada masyarakat melalui lakonan dan watak serta perwatakannya. Menurut Sarji et al. (1996), filem mempunyai kepentingan dan tujuan yang tersendiri untuk ditayangkan di panggung-panggung wayang atau kaca televisyen. Perkara ini dilihat bukan sekadar meraih keuntungan semata-mata, malah untuk menyampaikan beberapa mesej penting berupa isu-isu semasa, pengajaran, nilai moral dan sebagainya untuk dijadikan panduan dan pedoman kepada masyarakat.

Pembikinan filem bermula daripada idea yang diterjemah dalam bentuk bertulis, kemudian diolah dalam bentuk dialog dan akhirnya dipersembahkan dalam bentuk visual oleh para pelakon yang berbakat besar (Sarji et al., 1996). Penggunaan para pelakon yang

berbakat besar sebenarnya memainkan peranan penting kerana mereka mampu menjiwai watak yang diberikan supaya mesej yang diketengahkan sampai kepada sasaran.

Di Malaysia, terdapat banyak filem Melayu klasik yang cukup popular dengan jalan cerita yang sangat padat dengan pengajaran, bergenre komedi, santai serta mengandungi pembelajaran secara langsung dan tidak langsung. Antara filem-filem klasik yang cukup popular ialah filem arahan dan lakonan P. Ramlee seperti filem Masam-masam manis, Enam Jahanam, Keluarga 69 dan banyak lagi. Umum mengetahui karya-karya P. Ramlee yang mampu menjadi karya malar segar, bertitik tolak daripada bakat beliau sendiri yang tiada tandingan, tidak kira dalam bidang nyanyian, lakonan, lawak dan tarian.

Tuntasnya, filem-filem P. Ramlee khususnya perlu dipelihara keasliannya kerana filem berperanan sebagai pemuliharaan warisan terpinggir dengan melahirkan daya fikir masyarakat untuk lebih penghayatan dan menghargai budaya bangsa (Razali & Abu Hassan, 2016). Mesej yang diperoleh penting untuk mendedahkan ketersiratan makna dalam filem dan secara tidak langsung mengangkat martabat bahasa Melayu yang ditonjolkan dalam filem Melayu klasik. Perkara ini menyebabkan filem-filem klasik masih lagi malar segar sehingga kini. Perkara ini terbukti apabila filem-filem arahan dan lakonan P. Ramlee masih menjadi tontonan dan rujukan sejak dahulu sehingga kini (Johari, 2015). Hal ini menjadikannya khazanah milik negara yang tidak ternilai harganya. Generasi muda hari ini perlu bersyukur dan bertuah kerana walaupun tidak pernah bersua muka dengan mereka, namun, sedar ataupun tidak kita telah membesar dengan karya-karya agung mereka (Abdullah, 2016). Perginya para pelakon yang pernah mewarnai filem-filem terdahulu tetap dikenang kerana sumbangannya yang sangat besar kepada negara khususnya dalam bidang industri (Ahmad, 2018).

## **1.2 Latarbelakang kajian**

Filem berfungsi sebagai medium penyampaian maklumat atau mesej utama kepada orang ramai (Ghazali et al., 2018). Secara amnya, era filem Melayu telah bermula di Singapura iaitu berdasarkan penubuhan Studio Jalan Ampas dan seterusnya berkembang di Kuala Lumpur dengan penubuhan Studio Filem Merdeka. Tempoh era tersebut lebih kurang 29 tahun bermula antara tahun 1933 hingga 1962. Penghasilan serta penerbitan filem-filem pada era tersebut telah berlatarbelakangkan budaya Melayu terutamanya dari segi bahasa, watak, ruang dan perwatakan. Contohnya filem arahan dan lakonan P. Ramlee mampu mengetengahkan isu-isu dalam masyarakatnya sama ada kebudayaan, ketidakadilan sosial mahupun agama dan moral (Johari, 2015) berdasarkan filem-filem *Penarik Becha* (1955), *Anakku Sazali* (1956), *Seniman Bujang Lapok* (1961) dan banyak lagi. Filem Malaysia pula muncul setelah pembentukan Malaysia pada tahun 1963 yang telah mengubah istilah filem Melayu kepada filem Malaysia. Hal ini dikatakan demikian kerana menurut Muhd Shukri dan Abdullah (2020), filem Malaysia lebih ke arah memaparkan masyarakat berbilang kaum dan menggunakan bahasa selain bahasa Melayu iaitu Mandarin, Kantonis dan Tamil sebagai komunikasi antara para pelakonnya.

Menurut Abdul Kadir dan Hamzah (2017), kebanyakan filem terdahulu menekankan unsur berimplisit seperti penggunaan bahasa kiasan bagi mengekalkan keaslian, identiti kehalusan dan kebijaksanaan serta kesantunan budi bahasa masyarakat Melayu. Penggunaan bahasa yang berfungsi sebagai penggerak komunikasi bertujuan mengekspresikan atau mengekalkan hubungan dengan orang lain berdasarkan perkongsian perasaan, ucapan atau ungkapan sosial dan menyampaikan maklumat (Miller, 2015). Kesannya, penonton mampu mengekspresikan perasaan mereka seperti marah, sedih dan sebagainya apabila menonton

filem-filem tersebut menyebabkan filem klasik menjadi lebih menarik untuk diterokai dengan lebih mendalam.

Penggunaan unsur implisit dalam filem tidak dapat diterjemah secara harfiah sahaja dan memerlukan penelitian lebih mendalam dan terperinci. Pengkaji mengusulkan pendekatan semantik inkuisitif oleh Jalaluddin (2014) daripada bidang pragmatik untuk mengkaji ujaran berimplisit dalam filem klasik. Pengalaman, pengetahuan serta pemahaman tentang konteks yang sedang berlaku penting untuk mendapatkan makna implisit. Maka, bidang pragmatik diperlukan kerana berkait rapat dengan interpretasi ujaran yang turut menitikberatkan ilmu bukan linguistik sehingga makna menjadi sempurna.

Kajian bidang semantik belum cukup mentafsir makna secara keseluruhan dan tepat. Semantik berperanan mengkaji makna pada peringkat permukaan atau logik sahaja, berbeza dengan bidang pragmatik yang melengkapkan kajian dengan membekalkan maklumat konteks. Menurut Jalaluddin (1992), ilmu semantik dan pragmatik saling bergandingan untuk mendapatkan pentafsiran makna lebih tepat dan sahih. Pendekatan semantik inkuisitif (SI) daripada bidang pragmatik diaplikasi kerana menerapkan data, teori, kognitif dan falsafah demi mencungkil makna sampai ke akal budi Melayu. SI merupakan salah satu bidang merentas pelbagai disiplin ilmu dengan melibatkan beberapa bidang lain seperti keagamaan, sains, geografi dan sebagainya atau budaya tertentu untuk mendapatkan jawapan dihajati dan lebih konkrit (Daud, 2018a).

### **1.3 Isu dan permasalahan**

Terdapat beberapa isu dan permasalahan yang dikenal pasti. Antaranya kita sedia maklum bahawa karya-karya P. Ramlee mengandungi akal budi dan keintelektualan yang tinggi serta bersifat masyarakat sezaman. Namun, perkara tersebut tidak difokuskan dalam

kajian-kajian sebelum ini. Justeru, kajian ini menelusuri akal budi dan keintelektualan untuk mempelbagaikan lagi kajian mengenai karya seniman agung P. Ramlee dengan menggunakan pendekatan muktahir dalam bidang bahasa dan linguistik.

Seterusnya, filem-filem P. Ramlee banyak menggunakan ujaran berimplisit yang tidak dapat ditafsir secara harfiah sahaja. Perkara ini dikhuatiri menyebabkan orang ramai akan tersalah tafsir ataupun sukar untuk memahami ujaran tersebut. Perkara ini sejajar dengan kenyataan Za'ba atau Zainal Abidin (2000) iaitu bahasa implisit kaya dengan makna tersurat dan tersirat yang memerlukan tafsiran kognitif yang tinggi. Kesukaran untuk memahami ujaran berimplisit tersebut bukan sahaja dialami oleh orientalis malah masyarakat Melayu pada hari ini juga kurang arif dengan makna tersirat yang digunakan. Perkara ini menyebabkan kegagalan untuk menghayati falsafah yang terselindung di sebalik penggunaan bahasa berimplisit tersebut. Kajian-kajian P. Ramlee bagi merungkai makna ujaran berimplisit juga masih belum dijalankan. Hal ini dikatakan demikian kerana kebanyakan kajian lepas berkaitan filem-filem P. Ramlee lebih memfokuskan aspek-aspek keagamaan, kesenian dan bahasa. Antara kajian lepas filem P. Ramlee yang mengkaji bidang keagamaan seperti kajian Kamarudin dan Bahrain (2021) yang mengkaji harta pusaka dalam filem Tiga Abdul dan meneliti kesahihan kontrak-kontrak pewarisan berdasarkan hukum Islam. Begitu juga dalam bidang kesenian seperti kajian Md. Ali (2016) yang mengkaji penyampaian aspek sinematografi dalam filem hitam putih yang berfokuskan komposisi, pencahayaan dan film stock. Manakala kajian Tahniah et al. (2017) pula melihat pronomia dalam bahasa Melayu menggunakan filem Nujum Pak Belalang dan kajian Mohammad dan Saidi (2021) melihat kepada ragam bahasa dalam filem Seniman Bujang Lapok iaitu di bawah bidang bahasa.

Seterusnya, kita sedia maklum bahawa ujaran berimplisit tidak dapat dikaji secara literal sahaja. Hal ini dikatakan demikian kerana filem-filem P. Ramlee banyak menggabungkan elemen-elemen seni atau faktor bukan linguistik dalam karya-karyanya sehingga mampu mempengaruhi ujaran berimplisit tersebut. Contohnya ekspresi muka, persekitaran, tarian dan sebagainya. Maka, peranan Semantik Inkuisitif (SI) daripada bidang pragmatik diperlukan untuk merungkai makna sebenar dihajati. Kita juga sedia maklum bahawa kajian semantik inkuisitif bukanlah suatu kajian yang baharu. Hal ini dikatakan demikian kerana terdapat ramai pengkaji lepas mengkaji menggunakan pendekatan SI sebagai tatacara menganalisis data seperti kajian peribahasa, simpulan bahasa, bahasa kiasan, lagu, cerita rakyat, motif corak dan pembelajaran. Namun, kajian SI untuk mengkaji ujaran berimplisit dalam filem P. Ramlee masih belum dijalankan. Antara kajian Antara kajian yang telah mengkaji peribahasa Melayu, Tamil dan Iban seperti kajian Daud dan Subet (2019a, 2019b, 2019c), Nopiah et al. (2017, 2018), Nopiah et al. (2018), Kasdan et al. (2016), Daud et al. (2021), Jalaluddin dan Mohamed (2018), Jalaluddin dan Zaini (2019), Kinanti dan Rachman (2019), Kasdan dan Nopiah (2021), Saimon dan Md Rashid (2022), Daud (2018a, 2018b, 2018c, 2018d), Murthy et al. (2019a, 2019b, 2019c, 2019d), Murthy dan Subet (2018, 2019, 2020), serta Jeffery dan Subet (2018). Kajian simpulan bahasa pula dapat dilihat melalui kajian Jonteng et al. (2021), Kasdan dan Jalaluddin (2015), Abang Muhi (2021), serta kajian Wan Mansor dan Jalaluddin (2016). Seterusnya, kajian lagu yang turut menggunakan pendekatan SI seperti kajian Ho dan Jalaluddin (2019) dan Ho (2020). Kajian cerita rakyat yang dijalankan seperti kajian Hedel dan Subet (2020, 2021) serta kajian Zakaria dan Jalaluddin (2015, 2016). Selain itu, kajian motif corak yang mengaplikasikan pendekatan yang sama seperti kajian Abdul Ghani dan Mohamed (2020), Hermandra et al. (2022) dan Hermandra (2022). Kajian slanga pula seperti kajian Daud dan Subet (2019),

Daud (2017, 2018d) dan kajian pembelajaran pula seperti kajian Bujang dan Subet (2021a, 2021b, 2022a, 2022b). Oleh itu, kajian kali ini mengetengahkan kajian ujaran berimplisit filem klasik P. Ramlee dengan mengaplikasi pendekatan SI.

#### **1.4 Tujuan kajian**

Kajian ini dijalankan untuk mengkaji ujaran berimplisit dalam karya filem seniman agung P. Ramlee menggunakan pendekatan SI daripada bidang pragmatik yang menekankan pentafsiran makna.

#### **1.5 Objektif**

Beberapa objektif ditetapkan berdasarkan tujuan kajian di atas, antaranya;

- i. Menenal pasti ujaran dalam karya seni filem P. Ramlee yang mengandungi unsur implisit.
- ii. Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam filem P. Ramlee menggunakan pendekatan SI.

#### **1.6 Definisi Terma Utama**

##### **1.6.1 Bidang Pragmatik**

Pragmatik merupakan ilmu tentang interpretasi makna yang melibatkan ilmu bukan linguistik. Berdasarkan Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), pragmatik ditakrifkan sebagai cabang linguistik yang berkaitan dengan makna dan kesan yang timbul daripada penggunaan bahasa dalam situasi tertentu. Berdasarkan Kamus *Oxford Advanced Learner's Dictionary* edisi ke-7 (2005), pragmatik didefinisikan sebagai satu kajian berkenaan kaedah sesuatu bahasa tersebut digunakan untuk menyampaikan sesuatu mesej dalam situasi tertentu. Contohnya, sesuatu perkataan yang digunakan boleh membawa makna yang berbeza-beza

bergantung pada kefahaman pentafsir dan keadaan yang sedang berlaku. Hal ini dikatakan demikian kerana pragmatik menitikberatkan faktor-faktor bukan linguistik yang telah diabaikan oleh kaedah semantik. Maka, Simpson (1993) merumuskan bahawa pragmatik ini merupakan gabungan semantik dan konteks. Oleh itu, kajian pragmatik merupakan kajian mentafsir makna berdasarkan konteks sesuatu keadaan yang berlaku. Kajian ini mengaplikasi bidang pragmatik dengan menerapkan SI untuk mengkaji ujaran berimplisit dalam karya seni filem P. Ramlee.

### **1.6.2 Bidang Semantik Inkuisitif**

Menurut Jalaluddin (2014), SI merupakan kajian pragmatik yang menterjemah makna berdasarkan data, teori, kognitif dan falsafah hingga mencungkil akal budi Melayu. Menurut Daud (2018c), SI juga merupakan salah satu bidang multidisiplin iaitu tidak terbatas kepada satu bidang sahaja, malah melibatkan beberapa bidang lain seperti keagamaan, sains, sejarah dan sebagainya atau budaya lain untuk memperoleh jawapan yang lebih konkrit dan dihajati. SI mempunyai tiga tahap analisis iaitu semantik skrip (SS), semantik resonans (SR) dan semantik inkuisitif (SI). Menurut Md. Nasir (2020), SS (makna permukaan) membuka jalan kepada SR (makna kognitif). Manakala, SI hanya dapat dicapai apabila pengkaji mempunyai keinginan untuk memahami dan meneroka sesuatu ujaran untuk mendapatkan jawapan kepada persoalan yang timbul yang terselindung di sebalik naluri kemelayuan bagi mewakili pemikiran dan akal budi penuturnya. Maka, kajian ini menganalisis data (perbualan berimplisit) dengan menggunakan tiga tahap analisis untuk mendapatkan mesej sebenar yang disampaikan dalam filem-filem P. Ramlee.

### **1.6.3 Akal Budi**

Menurut Hussain (2015) dalam *Kamus Simpulan Bahasa* telah mentakrifkan bahawa akal budi merupakan “fikiran sihat”. Apabila diperhalus makna tafsiran tersebut membawa

makna yang luas iaitu pemikiran yang bijaksana dan sihat. Menurut Mansor (2012), konsep akal budi dalam bahasa dapat dihalusi lagi berdasarkan sebuah anugerah yang dikurniakan oleh Allah SWT kepada setiap manusia. Dalam kajian ini, akal budi digunakan untuk mendapatkan jawapan konkrit bagi persoalan yang muncul di minda. Hal ini dikatakan demikian kerana akal budi digunakan bagi membolehkan individu berfikiran lebih jauh, kritis dan secara tidak langsung melahirkan individu yang lebih kreatif dan berfikir di luar kotak. Oleh sebab makna tersirat tidak dapat dirungkai secara harfiah dan kognitif sahaja, maka, pada tahap SI membangkitkan persoalan “kenapa, kenapa, kenapa” hasil adaptasi lagu rakyat “Bangau oh Bangau” daripada Hamzah Fansuri untuk mencungkil makna yang terkandung dalam perbualan berimplisit filem-filem P. Ramlee.

#### **1.6.4 Filem**

Filem bermula daripada idea yang diterjemahkan dalam bentuk bertulis, kemudian diolah dalam bentuk dialog dan akhirnya dipersembahkan dalam bentuk visual oleh para pelakon (Sarji et al., 1996). Filem merupakan salah satu saluran yang berkuasa dalam menyampaikan maklumat atau mesej penting kepada masyarakat (Ghazali et al., 2018). Hal ini menyebabkan filem tidak hilang seiring dengan peredaran masa. Filem juga merupakan khazanah budaya bagi sesebuah masyarakat. Menurut Pillai (2017), filem-filem yang terhasil sejak tahun 1950-an, 70-an, 90-an dan filem-filem yang dihasilkan seterusnya telah membuka jalan/ ruang kepada sejarah negara dan kebudayaan yang wujud ketika itu. Hal ini dikatakan demikian kerana budaya merupakan peristiwa yang senantiasa berubah dalam masyarakat dan menjadikan budaya sebagai latar belakang dalam pembikinan sesuatu filem. Industri filem bukanlah industri hiburan semata-mata kerana filem juga merupakan salah satu saluran untuk menstrukturkan proses pengeluaran makna dalam masyarakat (Abdul Wahab & Ahmad, 2009).

## **1.7 Kepentingan Kajian**

Secara praktikalnya, kajian SI dalam filem P. Ramlee memainkan peranan penting untuk membantu para penyelidik meninjau makna ujaran orang Melayu tanpa mengabaikan falsafah dan akal budi masyarakat Melayu. Menurut Abdul Razak dan Salleh (2015), orang Melayu sangat mementingkan adab dan tatasusila dalam pertuturan seharian supaya perkara yang tidak diingini berlaku sehingga mereka menggunakan bahasa berimplisit seperti bahasa kiasan. Hal ini dikatakan demikian kerana menurut Tenas (2000), bahasa kiasan sesuai ditujukan kepada seseorang atau kelompok masyarakat sama ada untuk menegur, menasihati atau mengingatkan sesuatu tanpa menyinggung perasaan dan menjatuhkan maruah mana-mana individu. Di samping itu, menurut Subet (2017), orang Melayu juga telah dididik agar bercakap dengan sopan, dan menjaga pertuturan mereka sejak kecil lagi menyebabkan mesej yang hendak disampaikan tidak terus disampaikan begitu sahaja. Mesej yang dikemukakan seolah-olah “dilindungi” terlebih dahulu sebelum “dibongkarkan” dan orang yang membongkar mesej berkenaan merupakan pendengar atau orang dilawan bercakap.

Selain itu, kajian ini membantu memberikan sedikit sebanyak pengetahuan kepada para pengkaji bahawa pemberian makna tidak terhad kepada makna skrip dan resonans sahaja (Daud, 2018). Makna peringkat harfiah dan kognitif sahaja tidak mampu memberikan jawapan yang dihayati selari dengan persoalan yang berlegar-legar di minda mereka berkenaan penggunaan sesuatu leksikal tertentu digunakan. Oleh itu, Jalaluddin (2014) telah mengagaskan pendekatan SI sebagai setahap lagi melangkaui kognitif penutur. Ini secara tidak langsung dapat membantu pengkaji atau masyarakat untuk memperoleh ilmu baharu kerana SI bersifat multidisiplin yang bersifat meneroka pelbagai disiplin ilmu seperti bidang sejarah, geografi dan sebagainya untuk mendapatkan jawapan yang konkrit dan dihayati.

Perkara ini menjadikan masyarakat lebih berpengetahuan tinggi dan berfikiran luas terhadap bidang lain.

Secara teorinya, pendokumentasian khazanah warisan juga memainkan peranan penting sama ada untuk menyelamatkan, mengekalkan, memelihara atau melestarikan hasil warisan yang sememangnya mempunyai keistimewaan yang tersendiri. Pendokumentasian dilakukan dengan membuat satu laporan lengkap berkenaan dengan karya filem P. Ramlee untuk direkod bagi tujuan masa hadapan. Contohnya, kajian SI dalam karya filem P. Ramlee boleh dibukukan dan dipamerkan sebagai rujukan kepada para pengkaji sekarang atau akan datang bagi mengisi kelompangan kajian dan membuktikan bahawa kajian seperti ini penting dan masih relevans.

Akhir sekali, pengkaji juga berpendapat bahawa kajian ini mampu menjadi pencetus idea kepada para pengkaji lain atau akan datang untuk menganalisis SI dalam karya seni P. Ramlee. Hal ini dikatakan demikian kerana, karya-karya P. Ramlee tidak terbatas kepada karya seni filem sahaja malah beliau juga mencipta dan mengubah lebih daripada satu lagu. Oleh itu, para pengkaji boleh mengkaji lagu ciptaan dan gubahan P. Ramlee dengan menggunakan pendekatan SI supaya warisan kesenian milik negara dapat diangkat dan dikekalkan untuk kepentingan bersama.

## **1.8 Ringkasan Bab**

Kesimpulannya, kajian ini telah bersandarkan kepada kajian SI mengatasi kelompangan kajian-kajian filem P. Ramlee sebelum ini dengan berpandukan kepada dua objektif iaitu (1) mengenal pasti ujaran karya filem P. Ramlee yang mengandungi unsur implisit dan (2) menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam karya filem P. Ramlee.

## **BAB 2**

### **SOROTAN LITERATUR**

#### **2.1 Pendahuluan**

Bab 2 dalam kajian ini membincangkan sorotan literatur bagi mendapatkan maklumat tentang kajian yang dijalankan di samping turut membuat perbandingan dengan kajian-kajian yang telah dijalankan dan mengenal pasti kelompangan kajian dan permasalahan kajian.

#### **2.2 Kajian Implisit dalam Filem Klasik Melayu**

Implisit merupakan ketersiratan ujaran dalam sesuatu perbualan. Grice (1975) menyatakan bahawa implikatur merupakan satu bentuk pentafsiran yang melangkaui batas-batas makna literal sesebuah ayat supaya pendengar boleh membuat andaian. Implikatur juga dikesan dalam filem khususnya filem Melayu klasik bagi mengekalkan keaslian, identiti kehalusan, kebijaksanaan serta kesantunan budi bahasa masyarakat Melayu yang menyebabkan filem tidak lupus akibat peredaran masa. Penggunaan unsur berimplisit dalam dialog filem juga bertujuan menyampaikan sesuatu mesej tanpa menyinggung mana-mana pihak dan menjatuhkan air muka mereka (Tenas, 2000). Kajian implikatur dalam filem klasik Malaysia seperti Syed Azmy (2016) yang mengkaji aplikasi implikatur dalam filem Puteri Gunung Ledang yang berpandukan kisah sejarah Melayu dan Hikayat Hang Tuah. Penggunaan kaedah analisis kandungan telah digarap untuk mengenal pasti dialog berunsur implikatur dan diikuti dengan pengelasan jenis dan bentuknya. Tujuannya bagi membolehkan pemeriksaan terhadap sejumlah besar data yang membantu melihat corak dan tema yang mungkin tidak dapat dilihat dengan kadar segera atau kaedah lain. Hasil kajian mendapati filem Puteri Gunung Ledang telah menggunakan implikatur secara meluas dalam

dialog seperti bahasa kiasan, pantun, *beating about the bush* (buat cerita lain) dan *surrogate* (pengganti/perantara). Penggunaan bahasa kiasan dalam kajian ini terdiri daripada simpulan bahasa, perumpamaan serta bidalan, manakala kiasan bukan peribahasa yang digunakan seperti hiperbola dan metafora. Meskipun terdapat perubahan dalam komunikasi masyarakat kontemporari dalam masyarakat Melayu hari ini, namun nilai tradisional berkaitan dengan kesantunan serta rasa hormat terhadap orang lain masih dapat dilihat melalui penggunaan bahasa mereka.

Begitu juga kajian Abdul Kadir dan Hamzah (2017) bagi mengenal pasti ucapan tersirat dalam filem Melayu klasik *Sri Mersing* dan menganalisis maksudnya dengan menggunakan Teori Relevans (TR). TR mengandungi tiga konsep penting untuk menjelaskan tahap korelevanan sesuatu ujaran berdasarkan konteks, kesan kognitif dan usaha proses. Kaedah pemerhatian telah digunakan untuk memerhatikan komponen berimplisit dalam filem *Sri Mersing*. Kajian ini mendapati bahawa ujaran tersirat yang terkandung dalam filem *Sri Mersing* dapat diperhalus dengan aplikasi TR. Tamsilnya, “kau nak contend arang ke muka ibu bapa kau ya!” iaitu pengkaji mengenal pasti konteks yang menunjukkan perbuatan negatif yang memalukan nama baik keluarga. Berdasarkan konteks tersebut, kesan kognitif berhasil digarap apabila leksikal arang dan muka menunjukkan keadaan malu dengan mempertalikan maklumat tambahan seperti adat, budaya dan peraturan masyarakat iaitu tidak mendapat keizinan ibu bapa untuk bertemu dengan bukan mahram. Oleh itu, menurut TR, usaha proses ujaran tersebut adalah rendah dan korelevanannya pula adalah tinggi. Kajian ini juga menyimpulkan bahawa ujaran berimplisit terkandung dalam filem *Sri Mersing* memenuhi konsep TR.

Terdapat juga kajian yang mengkaji filem Melayu seperti kajian ujaran saling memahami dalam filem Nordin Ahmad oleh Saimon dan Hamzah (2019). Kajian ini membincangkan konsep kesefahaman bersama dalam komunikasi khususnya dalam konteks budaya Melayu. Kajian ini menganalisis empat filem Melayu klasik yang dilakukan oleh Nordin Ahmad iaitu Semerah Padi, Hang Jebat, Sri Mersing, dan Lancang Kuning. Pemilihan filem-filem tersebut kerana mutu dan penggunaan bahasanya yang menarik dan berpengaruh. Objektif kajian ini ialah menganalisis ujaran memahami menggunakan pendekatan bidang pragmatik iaitu TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995) dan teori lakuan bahasa daripada Searl (1969). Hasil kajian mendapati bahawa pemahaman hubungan antara unsur lakuan bahasa dengan bentuk bahasa mendorong pendengar menginterpretasi ujaran penutur dengan lebih mudah. Bahasa yang telah mendasari sesuatu ujaran dapat menginterpretasi makna sebenarnya berpandukan kognitif, faktor lakuan bahasa dan pengetahuan ilmu yang optimum. Kesemua ujaran yang dipilih dianalisis menggunakan teori relevans yang mengetengahkan tiga konsep penting iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses, manakala teori lakuan bahasa mengemukakan lima paradigmatis iaitu direktif, asertif, komisif, ekspresif dan deklaratif. Penggunaan dua teori dalam bidang pragmatik dilihat sangat berwibawa dalam merungkai makna hajat komunikatif penutur, interpretasi dan difahami oleh pendengar dan seterusnya memanifestasikan hubungan saling memahami

Seterusnya, kajian Hassan et al. (2020) yang mengkaji filem Dayang Senandong (1965). Kajian ini menganalisis eksploitasi maksim Grice dalam komunikasi masyarakat Melayu dan menggunakan data daripada filem Dayang Senandong. Filem ini dipilih kerana mengandungi satu gambaran dan dasar yang utuh berkenaan dengan budaya serta bahasa masyarakat Melayu zaman dahulu. Kajian kualitatif ini dijalankan untuk mengenal pasti

ucapan yang melanggar maksim Grice dan menerapkan Prinsip Kerjasama Grice dan teori relevans untuk menganalisis data terpilih. Kajian ini mendapati bahawa 16 ujaran yang melanggar maksim Grice iaitu maksim kualiti, kuantiti dan cara, manakala maksim hubungan tidak dilanggar dalam filem ini. Pelanggaran maksim dalam komunikasi menunjukkan bahawa nilai kehalusan berbahasa dan penggunaan implikatur dalam komunikasi juga memerlukan pengertian makna yang mendalam bagi menyampaikan sesuatu mesej dengan benar.

### **2.3 Aspek-aspek lain kajian Filem P. Ramlee**

Filem-filem P. Ramlee merupakan khazanah warisan negara yang tidak ternilai kerana bersifat malar segar (Pillai, 2017). Hal ini dikatakan demikian kerana P. Ramlee sangat berani mengetengahkan permasalahan masyarakat dan negara menerusi filem-filemnya secara tersirat. Beliau juga bijak menggunakan isu atau permasalahan tersebut sebagai latar belakang filem menyebabkan filemnya relevan sehingga hari ini (A Pogadaev, 2016). Maka, dapat disimpulkan bahawa P. Ramlee merupakan seorang yang berbakat besar khususnya dalam penulisan skrip, pengarah filem, pelawak dan penyanyi yang berjaya. Terdapat beberapa kajian P. Ramlee yang melihat pelbagai aspek antaranya kajian Pillai (2017) yang melihat aspek budaya masyarakat yang berbilang di Malaysia. Kajian kes tersebut dijalankan untuk mempelajari konsep komunikasi antara budaya melalui filem P. Ramlee iaitu *Gerimis*. Kajian ini mengaplikasi teori akulturasi dan dekulturasi oleh Kim (2008) dan mengikut empat fungsi filem yang ditentukan oleh Champoux (2007) iaitu pengalaman kepada penonton, kes untuk dianalisis, pemahaman kepada teori dan konsep serta metafora untuk membina imej atau menjadikan konsep abstrak lebih konkrit. Pengkaji menyarankan pelajar menonton filem *Gerimis* yang diaplikasikan menerusi YouTube terlebih dahulu dan mencatat gambaran awal terhadap filem yang ditonton. Data seterusnya

dianalisis berdasarkan beberapa babak tertentu dalam kumpulan kecil dengan mengaplikasi pengetahuan, penyelesaian serta membuat keputusan secara individu dan kumpulan untuk mencadangkan sesuatu keputusan. Hasil kajian mendapati bahawa konteks filem *Gerimis* sangat sesuai dijadikan kajian kes untuk mendedahkan teori dan konsep akulturasi dan dekulturasi seperti perkahwinan antara budaya. Perkara ini ditonjolkan melalui watak Leela (India) dan Kamal (Melayu) yang berkahwin tanpa restu keluarga. Leela sanggup memeluk agama Islam dan terdapat perbezaan perwatakan Leela setelah berkahwin iaitu mula memakai baju kebaya berbanding dengan sebelum berkahwin iaitu lebih banyak mengenakan baju sari dan Punjabi. Tuntasnya, walaupun filem *Gerimis* pada dasarnya merupakan kisah cinta, namun, tetap menyelitkan semangat perpaduan antara kaum.

<sup>2</sup> Kajian Tahniah et al. (2017) meneliti pronomina bahasa Melayu dalam filem *Nجوم Pak Belalang* dengan menggunakan teori Alwi, teori Tadjuddin dan teori Ramlan. Data dikumpulkan berdasarkan teknik dokumentasi, semak dan catat seterusnya dianalisis berdasarkan teknik memperhatikan acuan bentuk yang mempunyai rujukan tertentu. Penelitian data kajian ini mengindikasikan pronomina seperti persona, penunjuk dan penanya berdasarkan filem yang dikaji. Hasil kajian mendapati bahawa filem *Nجوم Pak Belalang* menggunakan pronomina persona pertama tunggal seperti [hambə], [bətə], dan [pati?]. Manakala, pronomina persona pertama jamak seperti [kite], pronomina persona kedua tunggal seperti [mikə] dan pronomina penunjuk umum seperti [ni] dan [tu].

Terdapat juga kajian lepas melihat aspek tarian dalam filem P. Ramlee seperti kajian Sagkif Shek dan Md. Dawam (2020) iaitu “Kajian Komposisi Tarian Melayu dalam filem P. Ramlee *Sumpahan Orang Minyak* (1985): Analisis terhadap tarian Tudung Periuk”. Kajian tersebut memfokuskan analisis komposisi tarian yang merangkumi tema, gerak tari, pola

lantai, penggunaan muzik, kostum serta props untuk menentukan sama ada selaras dengan unsur budaya tradisional yang terdapat dalam tarian Melayu. Kajian kualitatif ini memperoleh data melalui pemerhatian, bahan bacaan, laman web, dan menonton filem. Kajian ini telah menyumbang kepada kepesatan ilmu dalam dunia tarian Melayu dengan memberi maklumat tentang corak pergerakan dan sejarah perkembangan tarian tersebut. Contohnya, tarian tudung periuk yang digunakan merupakan gerak seni silat. Pola lantai berbentuk barisan lurus dan dipecahkan kepada penari utama dan pembantu. Hasil kajian mendapati bahawa komposisi tarian Melayu Tudung Periuk dalam filem ini selaras dengan tema, pola lantai, penggunaan muzik, dan props yang menggambarkan budaya dan tradisi Melayu yang menjadikan elemen paling penting dalam struktur naratif filem. Istilah “tari” merujuk kepada pergerakan kinestatik dalam masa dan ruang tertentu merupakan sebahagian daripada unsur penting dalam seni persembahan Melayu termasuklah permainan, upacara dan adat istiadat.

Seterusnya, terdapat juga kajian filem P. Ramlee yang melihat beberapa isu seperti sosial, ekonomi dan politik seperti kajian Abdullah dan Zainudin (2021). Kajian tersebut meneliti aspek isi dan tema dalam pendekatan sosiologi sastera sebagai gambaran masyarakat (SSSGM). Kajian kualitatif ini memfokuskan beberapa isu dan menggunakan kaedah kepustakaan seperti meneliti buku, artikel, jurnal, tesis, kertas kerja dan transkripsi dialog Pendekar Bujang Lapok. Hasil kajian mendapati bahawa filem tersebut cenderung mengemukakan isu sosial masyarakat Melayu yang pelbagai seperti keagamaan, pendidikan, kekeluargaan, nilai dan moral. Isu sosial terserlah melalui paparan masyarakat Melayu Islam yang mengabaikan dan menentang syariat Islam iaitu kepercayaan karut membaca mantera. Manakala, isu ekonomi terserlah melalui pekerjaan kampung, kedudukan ekonomi berdasarkan hierarki sosial watak-watak yang membangkitkan konflik dalam jalan cerita

filem ini. Seterusnya, isu politik pula terserlah berdasarkan watak negatif penjajah Jepun dan British yang dihidupkan melalui watak dan perwatakan yang digerakkan secara tersembunyi. Tuntasnya, pelbagai isu dapat dikupas dengan cukup baik meskipun filem ini jelas bergenre komedi.

Terdapat juga kajian filem P. Ramlee yang mengetengahkan isu keagamaan seperti kajian Kamarudin dan Bahrain (2021) iaitu kajian “Analisis Pewarisan Pusaka Menurut Islam dalam Filem Klasik Tiga Abdul”. Kajian ini dijalankan bagi meneliti konteks pewarisan harta pusaka dalam filem Tiga Abdul dan mengenal pasti kesahan kontrak-kontrak pewarisan berdasarkan hukum Islam. Kaedah analisis kandungan teks filem Tiga Abdul digunakan dalam kajian ini. Beberapa tema utama dan subtema dibincangkan seperti yang hadir setelah kematian pemilik harta iaitu pengurusan harta pusaka dengan subtema pengetahuan berkaitan dengan pusaka, tuduhan membolot harta, wasi mempercepat urusan pusaka, pembahagian yang tidak adil, tuduhan menyebabkan kematian, pertikaian kaedah perwarisan dan campur tangan pihak ketiga. Manakala, perancangan harta pusaka dengan subtemanya hadir semasa pemilik harta masih wujud dan merancang pembahagian harta pusaka selepas kematian merangkumi galakan membuat perancangan pewarisan, pelantikan wasi dan pemberian semasa hayat. Kajian ini menonjolkan teori dan isu pewarisan harta pusaka khususnya menurut Islam dalam masyarakat Malaysia. Ini secara tidak langsung mendedahkan maklumat yang sahih kepada masyarakat berkenaan dengan cara pengendalian dan perancangan harta pusaka.

Antara kajian filem P. Ramlee yang melihat ragam bahasa seperti kajian Mohammad dan Saidi (2021) iaitu “Manifestasi Ragam Bahasa dalam Layar Perak Seniman Bujang Lapok: Satu Analisis Aspek Bahasa Za’Ba”. Kajian ini dijalankan bagi mengenal pasti,

menyenaraikan dan mengelaskan fungsi ragam bahasa mengikut jenis. Kerangka konsep iaitu ragam bahasa Za'Ba menjelaskan bentuk penggunaan bahasa sama ada bentuk lisan (percakapan) atau tulisan (karangan). Tujuannya adalah untuk mengukuhkan kata dan mempertajam hasilnya bagi membina fahaman yang jelas kepada pembaca atau pendengar. Kajian kualitatif dan kajian kes ini memberikan maklumat dan memperluas pemahaman pengkaji tentang sesuatu konteks yang dikaji. Filem dimuat turun dan rakaman audio-visual ditranskripsikan ke dalam bentuk teks perbualan dan analisis kandungan teks dijalankan. Namun, kajian ini hanya membahaskan dua jenis ragam bahasa iaitu ragam bahasa herdik dan sindirian daripada 12 jenis ragam bahasa yang dijumpai dalam filem tersebut. Antaranya ragam bahasa herdik (ini macam punya muka mahu jadi filem *star* ka?) dan bahasa sindiran (Apa kau fikir ini duit bapak engkau...?). Hasil kajian mendapati bahawa filem Seniman Bujang Lapok mengemukakan pelbagai ragam bahasa dalam penjiwaan watak berdasarkan pelbagai fungsi yang tersendiri. Pemahaman variasi bahasa diperlukan kerana pemilihan variasi dan ragam bahasa yang betul mampu membantu pendengar mentafsir mesej yang diketengahkan oleh penutur.

Kajian Alias dan Md. Noh (2021) pula mengkaji ayat songsang dalam filem Seniman Bujang Lapok yang bertajuk “Kajian Analisis Ayat Songsang Dalam Filem Seniman Bujang Lapok Berdasarkan Teori Ubah Alfa”. Kajian tersebut dijalankan untuk menganalisis struktur proses transformasi menggunakan teori transformasi Ubah Alfa di bawah teori kuasa dan tambatan yang dikatakan lebih terkawal dan universal. Kajian kualitatif ini mengestrak beberapa bahagian skrip filem Seniman Bujang Lapok bagi mewakili keseluruhan kajian. Perbincangan ini menganalisis pendepanan keseluruhan predikat dan pendepanan sebahagian predikat sahaja. Hasil kajian mendapati bahawa skrip Seniman Bujang Lapok sebenarnya mengandungi pola ayat songsang yang melibatkan ayat tunggal

dan majmuk namun kajian ini hanya membahaskan ayat songsang jenis tunggal seperti pendepanan keseluruhan predikat untuk frasa kerja seperti “[Meletup agaknya] rumah ni” yang membawa maksud “rumah ini meletup agaknya”.

## **2.4 Kajian Semantik Inkuisitif**

### **2.4.1 Kajian Semantik Inkuisitif Di Malaysia**

Ilmu semantik mula bertapak sejak tahun 1920-an lagi. Bidang semantik telah memberi laluan kepada kajian-kajian yang lebih kepada peka konteks dengan mengemukakan bidang pragmatik. Kajian ilmu semantik dan pragmatik saling bergandingan untuk menginterpretasi ujaran.

Kajian SS merupakan salah satu wadah untuk memahami makna secara harfiah yang turut digunakan oleh ahli semantik untuk mengkaji bidang makna dan bahasa. SS digunakan untuk memahami makna ujaran berimplisit dalam filem-filem P. Ramlee yang banyak diujarkan secara tersurat dan tersirat. Contohnya, makna SS bagi ujaran berimplisit “setelah itu maka orang tua itu berjalanlah lalu diikuti oleh orang muda itu. Maka ia masuk ke hutan itu dikembangkan orang muda itu payungnya. Maka fikir orang tua itu, “Gila sungguh orang muda kedua ini, maka, di dalam hutan ia berpayung, jika ia keluar di padang maka ditutup payungnya” dalam kajian Hedel dan Subet (2020) yang menjelaskan bahawa orang tua tersebut berasa hairan melihat tingkah laku dua orang pemuda yang berpayung ketika di dalam hutan namun di padang pula sebaliknya. Perkara ini jelas bertentangan dengan norma kehidupan kerana payung berfungsi sebagai pelindung diri daripada terik panas ataupun hujan. Makna skrip ini sejajar dengan pernyataan Jalaluddin (2014) iaitu analisis tahap SS ini hanya melihat perkara yang terdapat di hadapan mata dan sedia diketahui umum.

Namun, makna pada peringkat SS ini masih tidak memadai untuk mengkaji makna sebenar dihayati. Hal ini dikatakan demikian kerana terdapat banyak tafsiran makna di sebalik ujaran berimplisit tersebut. Oleh itu, Jalaluddin (2014) menyatakan bahawa SS ini mempunyai kelemahan dalam pentafsiran makna. Maka, SS dikatakan memberi laluan kepada SR. SR merupakan pentafsiran makna yang lebih telus dan sahih kerana dapat menjelaskan dengan lebih mendalam berkenaan dengan makna yang dikaji. SR mampu menyingkap kognitif penuturnya kerana kajian ini dapat diperkukuh lagi dengan bantuan TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995). Teori tersebut telah menggabungkan semantik dan pragmatik yang menekankan hubungan antara kognisi dengan komunikasi. TR digunakan dalam pencarian makna yang lebih kukuh dan relevan berdasarkan tiga konteks penting iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses. Kerelevanan ujaran yang tinggi bergantung pada usaha memproses ujaran yang rendah. Selain itu, dua konsep baharu sebagai tambahan kepada TR adalah RRS dan konsep ad-hoc. Kajian ini menggunakan Rangka Rujuk Silang (RRS) yang membenarkan penggantungan konteks kepada anteseden maklumat awal mengenai apa-apa sahaja yang diujarkan namun tidak wujud dalam ujaran yang didengar tetapi premis tambahan mampu membantu pendengar menterjemah makna yang terdapat dalam konteks ujaran (Jalaluddin & Syah, 2009). Walau bagaimanapun, SR dilihat masih mempunyai kelemahan untuk melihat makna sehingga akar umbi kerana SR hanya dilihat bergantung pada data, teori dan kognitif semata-mata. Maka, sentuhan SI diperlukan dalam aspek mendalami makna filem secara menyeluruh kerana SI bukan sahaja bergantung pada data, teori dan kognitif, malah menerapkan mata hati dan mengaitkan dengan pelbagai disiplin ilmu untuk mencungkil falsafah dan akal budi bagi menjelaskan setiap persoalan yang dibincangkan (Jalaluddin, 2014).

Seterusnya, kajian SR diteruskan dengan kajian SI yang diperkenalkan oleh Jalaluddin (2014). Kajian ini bukan sahaja melibatkan makna skrip, data, teori dan kognitif semata-mata, malah, mengaitkan sama ada bahasa, budaya, falsafah dan akal budi penuturnya untuk mencerminkan pemikiran masyarakat Melayu itu sendiri. SI dapat dicapai apabila para linguist mempunyai semangat meneroka, memahami dan mencari jawapan kepada persoalan-persoalan di sebalik makna yang tersirat melalui naluri kemelayuan untuk mencerminkan pemikiran dan akal budi penuturnya. Dalam usaha memahami makna filem secara lebih mendalam, konsep SI yang didasari oleh semangat ingin tahu yang tinggi iaitu “inkuisitif” boleh membangkitkan persoalan demi persoalan untuk mendapatkan jawapan sebenar yang dihayati. Pertanyaan “kenapa”, “kenapa” dan “kenapa” yang terhasil mampu dijadikan wadah untuk mencungkil makna di sebalik ujaran berimplisit yang dikaji sehingga mencungkil akal budi penuturnya.

Terdapat kajian dalam dan luar negara yang menggunakan pendekatan SI. Antara kajian dalam negara yang menggunakan pendekatan SI ialah kajian Zakaria dan Jalaluddin (2016) yang bertujuan meneliti dan menganalisis ungkapan tersirat dalam cerita Anggun Cik Tunggal yang meneroka konsep ruang khususnya ruang fizikal dalam cerita lipur lara Melayu. Hasil kajian mendapati bahawa kearifan sesuatu aspek dapat dicungkil dalam sesuatu kelompok masyarakat setelah teks tradisionalnya diperhalus dengan lebih terperinci. Ini secara tidak langsung menjadikan karya-karya tradisional menyumbang pelbagai fakta yang boleh dilihat daripada pelbagai aspek seperti sejarah, kesenian, keagamaan dan lain-lain.

Kajian Murthy dan Subet (2018) berpandukan dua objektif iaitu mengenal pasti makna implisit di sebalik peribahasa Tamil yang menggunakan imej tumbuhan khususnya

rumpun serta pengaruh budaya yang menyebabkan penciptaan peribahasa Tamil menggunakan imej tumbuhan. Kajian kualitatif dan menggunakan reka bentuk deskriptif ini berdasarkan kaedah primer iaitu temu bual. Empat orang beragama Hindu dan berpendidikan bahasa Tamil (membaca, menulis, bertutur dalam bahasa Tamil) ditemu bual. Salah seorang informan ialah lelaki dan tiga orang lagi merupakan guru perempuan di sebuah sekolah Tamil yang dipilih mengikut NORM (Non-mobile, Old, Remote dan Female/Male) serta dipilih secara rawak mengikut taraf pendidikan dan pengetahuan dalam bahasa Tamil. Data daripada temu bual dirujuk semula dalam buku peribahasa Tamil yang dimasukkan ke dalam sebuah jadual untuk diterjemah dan selanjutnya dianalisis menggunakan pendekatan SI. Contoh data, *Pul vitra kadaiyil poo virkathu* iaitu kedai yang menjual bunga dahulu, kini menjual rumput juga membawa bermaksud kesenangan dan kesusahan hidup tidak berpisah dalam hidup seseorang. Hal ini dikatakan demikian kerana, biasanya kedai yang menjual bunga (*poo*) tidak akan menjual rumput (*pul*) kerana tidak berguna, namun setelah sekian lama, kedai tersebut menjual rumput juga kerana terdapat masalah atau kesusahan pemilik kedai sehingga benda yang tidak dijual selama ini terpaksa dijual. Hasil kajian mendapati bahawa peribahasa yang dicipta mempunyai makna implisit di sebalik budaya serta akal budi masyarakat India itu sendiri. Penciptaan peribahasa Tamil menjelaskan betapa tingginya pemikiran serta akal budi masyarakat India itu sendiri berdasarkan imej tumbuhan.

Kajian Subet dan Md Nasir (2019), bertujuan menggabungkan pendekatan SI dengan aspek pengajaran peribahasa berdasarkan mata pelajaran Bahasa Melayu. Kajian kualitatif ini menggunakan reka bentuk analisis kandungan. Sebanyak 336 peribahasa yang digunakan daripada sukatan mata pelajaran bahasa Melayu dari tingkatan satu hingga lima, namun 16 buah peribahasa sahaja dipilih secara rawak dan dikategorikan mengikut beberapa tema yang terdapat melalui Kamus Peribahasa susunan Rahman (2017). Antaranya, [1]

Tema Keluarga dan Isi Rumah, [2] Tema Hal-hal Kehidupan dan [3] Tema Untung, Nasib dan Sia-sia. Selanjutnya RRS diaplikasi bersesuaian dengan konteks pembelajaran Bahasa Melayu serta berasaskan data korpus di Pangkalan Korpus Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) serta buku-buku teks Bahasa Melayu sekolah menengah, Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM). Contoh data, bagaimana acuan, begitulah kuihnya yang membawa maksud perangai anak kebiasaannya mengikut perangai ibu atau bapa. Hasil kajian mendapati bahawa pendekatan SI sesuai untuk memahami makna peribahasa dalam sukatan pelajaran Bahasa Melayu di sekolah menengah sehingga menemui akar umbi. Pendekatan ini bukan sekadar mengemukakan makna peribahasa secara literal mahupun kognitif sahaja, malah mencungkil falsafah dan akal budi penutur di sebalik ujarannya.

Kajian Murthy et al. (2019) dijalankan berpandukan dua objektif iaitu menganalisis makna implisit di sebalik penggunaan peribahasa Tamil yang menerapkan imej tumbuhan dan menghurai pengaruh persekitaran serta akal budi masyarakat India dalam peribahasa berimej tumbuhan. Kajian ini merupakan pendekatan kualitatif serta menggunakan kaedah primer iaitu temu bual mendalam. Pengkaji telah menemu bual empat orang yang berpendidikan bahasa Tamil (boleh membaca, menulis serta bertutur dalam bahasa Tamil dengan fasih). Seorang daripada informan tersebut merupakan lelaki dan tiga orang lagi informan merupakan guru perempuan di sebuah sekolah Tamil dan berusia 45 tahun ke atas. Pemilihan informan berdasarkan pensampelan iaitu NORM/F (Non-mobile, Old, Remote dan Female/Male). Di samping itu, pengkaji turut menggunakan dua buah buku peribahasa dan mengambil beberapa contoh peribahasa yang serupa dengan data yang diperoleh untuk mendapatkan maksud peribahasa sebagai rujukan. Imej tumbuhan yang dikesan dalam peribahasa Tamil seperti padi, kulit padi, halia, rumput dan kunyit. Contoh data, *Umi pona arisi oru naalum malaikathu* yang bermaksud kulit beras yang rosak tidak akan tumbuh

semula. Penghormatan diberi kepada beras melalui cara pemakanan mereka (Gaulder, 2016) dan orang India akan memarahi sesiapa sahaja yang tidak menghabiskan makanan khususnya nasi bagi menunjukkan rasa hormat tersebut. Hasil kajian mendapati bahawa terdapat sejumlah aspek yang terkandung dalam peribahasa tersebut seperti kebudayaan dan kelestarian alam. Unsur peribahasa yang digunakan merupakan langkah membantu masyarakat menerapkan ujaran berlapis untuk menjaga perasaan seseorang dan menghidupkan hubungan silaturahim.

Kajian Ho (2020) pula mempunyai tiga objektif iaitu pertama mengenal pasti unsur perlambangan yang menunjukkan kemewahan hidup, kedua pula menjelaskan maksud sebenar unsur perlambangan dan ketiga menjelaskan asbab pemilihan leksikal tertentu dalam perlambangan yang digunakan dalam lirik lagu yang dikaji. Kajian ini berbentuk kualitatif. Contoh data, berjemur di Hawaii, Makan sushi di Jepun, minum kopi di Itali, makan spageti di tepi jalan sebenarnya menunjukkan negara-negara yang ingin dilawati. Hasil kajian mendapati unsur perlambangan berdasarkan penggunaan kata-kata tertentu telah dijelaskan oleh penulis dengan penuh teliti. Kajian ini turut memperlihat gabungan data, teori, falsafah dan budaya bagi menghuraikan makna dengan penuh terperinci sehingga mencungkil akal budi penulis berdasarkan penggunaan bahasanya.

Kajian Hedel dan Subet (2021) yang bertujuan mengenal pasti perbualan yang menjelaskan perlakuan aneh yang melanggar norma-norma kehidupan dan menganalisis genre perbualan aneh dengan menggunakan SI. Data dikumpul berdasarkan data primer dan sekunder, seterusnya dianalisis dengan menggunakan tiga tahap iaitu SS, SR dan SI. Contoh data, “Kata Husain Mandari dan Husain Mandi, “Kami datang dari negeri Gaznawi,” seraya katanya lagi, “Hai bapaku, di dalam negeri ini adakah rumah yang tiada dapurnya?” Kata

orang tua itu, “Di mana pula ada rumah tiada berdapur: gila rupanya orang muda ini!” mengetengahkan genre anehnya bertanyakan rumah yang tiada berdapur. Setelah dianalisis sehingga tahap SI, perbualan tersebut menjelaskan bahawa rumah merujuk kepada masjid kerana rumah selesa untuk beribadat, dan berehat sama seperti masjid. Leksikal dapur digunakan kerana dapur merupakan salah satu ruang yang boleh mengeratkan silaturahim sama seperti fungsi masjid yang dirai dengan pelbagai kegiatan bermanfaat. Hasil kajian mendapati bahawa setiap leksikal digunakan mempunyai makna yang tersendiri dan perlu dikupas dengan lebih mendalam dengan menggunakan pendekatan SI.

Kajian Jonteng et al. (2021) untuk menganalisis simpulan bahasa Melayu yang menggunakan imej perlambangan ‘tangan’ dengan mengaplikasikan kajian SI. Kajian ini hanya memfokuskan tema paling tinggi iaitu tema “perlakuan, sikap dan perbuatan” berbanding dengan tema hal-hal kehidupan”, “untung, nasib dan sia-sia”, “Hal pemerintah dan adat negeri”, “Ilmu pengetahuan dan pelajaran” serta “keadaan dan perbandingan”. Salah satu data kajian ini ialah simpulan bahasa “air tangan” yang merujuk kepada masakan seseorang. Namun, setelah diperhalus dengan lebih mendalam, terdapat enzim-enzim daripada setiap tangan manusia menyebabkan rasa masakan seseorang itu berbeza-beza antara satu dengan yang lain. Tangan bukan sekadar anggota badan malah anggota yang banyak digunakan dalam aktiviti seharian. Dengan aplikasi SI, perlambangan ‘tangan’ menjelaskan gambaran keseluruhan secara mendalam bukan sekadar mengetahui makna harfiah malah secara tidak langsung memperlihatkan kebijaksanaan masyarakat Melayu zaman dahulu menggunakan imej ‘tangan’ bagi menyampaikan mesej secara tersirat.

Kajian Daud et al. (2021) yang meneroka asbab pemilihan imej perlambangan gagak dalam peribahasa Melayu berdasarkan pendekatan SI dan dibantu oleh RRS. Data berunsur

gagak disaring dalam Kamus Peribahasa Melayu Edisi Kelima oleh Rahman (2017), Kamus Istimewa Peribahasa Melayu Edisi Kedua oleh Hussain (2016) serta Kamus Peribahasa Melayu oleh Said (2013). Berdasarkan peribahasa yang terkandung dalam kamus-kamus tersebut, sembilan data peribahasa Melayu yang berimej perlambangan gagak diperoleh hasil pensampelan bertujuan. Contoh data, “burung gagak itu jika dimandikan dengan air mawar sekalipun, tidak akan menjadi putih bulunya” yang membawa maksud orang jahat itu biar bagaimanapun dinasihatkan, namun tabiatnya tidak dapat diubah. Burung gagak secara fizikal berwarna hitam telah dikaitkan dengan aura negatif yang melambangkan sial, tanda penyihir jahat, membawa tanda kematian dan sebagainya. Perkara ini diwujudkan dalam peribahasa yang membawa makna seseorang bersikap jahat tidak boleh berubah meskipun dinasihati dengan pelbagai cara melainkan mendapat hidayah Allah SWT. Hasil kajian mendapati, terdapat kajian terkini yang membuktikan burung gagak sebagai burung yang bijak, mampu menyelesaikan masalah dan mengungkapkan perasaan yang kompleks seperti memberi tindak balas jika berlakunya kematian. Namun, masyarakat Melayu menganggap perilaku tersebut dengan sikap khianat, tikam belakang, mempunyai kepentingan tersendiri dan menunggu masa untuk menjatuhkan seseorang. Perkara ini menyebabkan masyarakat Melayu masih menganggap imej burung gagak ini sesuatu yang negatif meskipun secara zoologinya gagak ini bersifat positif.

Kajian Bujang dan Subet (2021) yang bertujuan menganalisis makna yang terdapat dalam bahan Pengajaran dan Pembelajaran (PdP) seni bahasa buku teks Bahasa Melayu Tahun 4 yang bertajuk “Istimewanya Kita” berdasarkan pendekatan SI. Kajian kualitatif ini menggunakan kaedah analisis teks. Kaedah tersebut digunakan ke atas bahan seni bahasa dan diesktrak daripada buku teks bahasa Melayu Tahun 4 dan 10 murid tahun 4 dijadikan sebagai responden kajian. Contoh data, “membuka pintu dunia” melibatkan proses kelahiran

iaitu pintu rahim yang sinonim dengan istilah “pintu dunia”. Hasil kajian mendapati bahawa bahan seni bahasa (puisi) mampu membangkitkan persoalan dan mempertalikan dengan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) pelajar. Aplikasi SI mampu mencungkil makna dari segi falsafah, budaya, dan akal budi yang membantu dalam perkembangan KBAT murid melalui proses PdP seni bahasa.

Kajian Anwar dan Jalaluddin (2021) yang bertujuan menginterpretasi simpulan bahasa “lipas kudung” dan peribahasa “katak di bawah tempurung”. Kajian ini berbentuk kualitatif dan menggunakan data korpus daripada DBP. Pemilihan haiwan dibataskan melalui tiga ciri utama iaitu ciri tempat, mudah dilihat dan dikenali kebanyakan manusia. Hasil kajian mendapati kedua-dua objek melambangkan tingkah laku atau sifat yang dimiliki masyarakat. Kelakuan tangkas dan bijak dalam tindakan sesuai dengan cerminan sifat lipas, manakala, hasil analisis sifat katak pula mencerminkan perilaku berfikiran sempit, pemalas dan jahil. Perkara ini jelas menonjolkan metafora Melayu yang sangat bermanfaat untuk diperhalus. Pemetaan makna juga bersifat abstrak dan konkrit serta falsafah yang terkandung di sebalik metafora telah dicipta dengan penuh bijaksana.

#### **2.4.2 Kajian Semantik inkuisitif Luar Negara**

Terdapat kajian SI yang dijalankan oleh pengkaji luar, antaranya kajian Kinanti dan Rachman (2019) yang bertujuan menganalisis lebih terperinci nilai atau akhlak (budi pekerti) yang terdapat dalam peribahasa Indonesia. Kajian kualitatif ini menggunakan reka bentuk deskriptif. Data dikumpul dengan mencatat peribahasa yang menggunakan unsur padi dalam data korpus kemudian dianalisis dengan menggunakan pendekatan SI. Terdapat lapan data peribahasa yang diperoleh dan hasil penelitian mendapati bahawa peribahasa padi dikesan dalam peribahasa bergabung dan tidak bergabung dengan tumbuhan lain. Contoh peribahasa

bergabung seperti padi-illang (Menyisip padi dengan ilalang- mencampurkan yang buruk dan yang baik) dan padi-jagung (Berjagung-jagung sementara padi belum masak- sambil menunggu barang yang baik, sementara gunakan barang seadanya). Domain illang membawa konsep negatif manakala jagung membawa konsep positif. Penutur tidak mencipta sewenang-wenangnya peribahasa berunsur padi melainkan berdasarkan pengamatan, penelitian dan pemaknaan terhadap alam sekeliling.

Kajian Hermendra et al. (2022) pula bertujuan mengetahui makna “Pucuk Rebung” sebagai salah satu motif pada tenun Melayu Riau dan dikaitkan dengan perilaku masyarakat Melayu menggunakan SI. Kajian kualitatif ini berbentuk deskriptif. Data dikumpul berdasarkan kaedah pengamatan dan dianalisis dengan pendekatan SI. Hasil kajian mendapati bahawa makna “pucuk rebung” mempunyai makna yang kuat dalam mencapai tujuan dan harapan yang baik serta pemilihan pucuk rebung atau dikenali sebagai motif “tumpal” telah menjadi daya tarik utama dalam penggunaannya.

Akhir sekali kajian Hermendra (2022) yang bertujuan menganalisis motif kawung yang terdapat pada batik tradisional Yogyakarta dengan pendekatan SI. Kajian ini berbentuk kualitatif. Data diperoleh daripada kaedah temu bual masyarakat Jawa khususnya daerah Yogyakarta yang tinggal di Kabupaten Siak dalam lingkungan usia antara 40-60 tahun. Usia tersebut dipilih kerana mereka telah mengikuti proses pembuatan batik kawung dari daerah asal secara manual hingga sekarang di daerah transmigrasi iaitu pembuatannya menggunakan mesin cetak. Data yang dikumpul dicatat dan seterusnya dianalisis menggunakan pendekatan SI. Pemilihan batik kawung juga kerana berasal daripada pokok asalnya aren iaitu kesemua bahagian pokok tersebut sangat berguna untuk kehidupan seharian. Hasil kajian mendapati motif kawung turut melambangkan kesucian,

kesempurnaan dan kemurnian bagi masyarakat Jawa. Simbol keagamaan dan ekonomi masyarakat ketika itu telah mempengaruhi pemilihan motif kawung pada batik Yogyakarta. Perkara ini dapat diperhatikan melalui bentuk pola kawung yang sangat kemas dan rapi iaitu berbentuk empat buah biji kawung yang disusun saling mengelilingi. Gambaran motif kawung mudah difahami melalui logik dan pengalaman hidup masyarakat Jawa itu sendiri.

## **2.5 Analisis Kritis**

Berdasarkan tinjauan terhadap kajian-kajian lepas yang mengkaji implisit dalam filem klasik Melayu, pengkaji mendapati bahawa kebanyakan kajian lepas menggunakan TR untuk menyingkap makna ujaran implisit berdasarkan konteks, kesan kognitif dan usaha proses. TR turut dibantu oleh teori-teori lain seperti teori lakuan bahasa dan Prinsip Kerjasama Grice untuk menginterpretasikan makna tersurat dan tersirat dalam filem-filem tersebut. Namun, kajian ini terhenti setakat kognitif sahaja. Filem-filem klasik banyak menggunakan unsur tersirat untuk menasihati, menegur atau mengingatkan tanpa menyinggung atau menjatuhkan air muka mana-mana pihak. Perkara ini juga dikaitkan dengan nilai-nilai positif seperti kesantunan, rasa hormat dan sebagainya yang terserlah dalam penggunaan bahasa mereka.

Berdasarkan maklumat serta kajian lepas yang dirujuk, pengkaji menyimpulkan bahawa kebanyakan filem P. Ramlee lebih memfokuskan kepada kajian bidang kesenian, keagamaan, bahasa, serta pendapat. Pelbagai teori telah diaplikasi untuk menganalisis filem-filem P. Ramlee seperti teori Ubah Alfa, Za'ba dan sebagainya namun tiada kajian lepas membahas secara khusus berkenaan ujaran implisit dalam filem P. Ramlee melalui perspektif semantik inkuisitif. Hal ini menarik dan berbeza dengan kajian sebelumnya. Penelitian ujaran implisit tidak dapat diterjemah secara harfiah sahaja dan perlu mengambil

kira konteks bukan linguistik untuk mendapatkan makna ujaran sebenar. Filem-filem P. Ramlee tinggi dengan akal budi dan keintelektualan yang dapat diinterpretasi dengan menggunakan pendekatan SI iaitu melibatkan gabungan data, teori, kognitif dan falsafah untuk mendapatkan jawapan konkrit dan dihajati dengan bantuan pelbagai bidang.

## **2.6 Rumusan**

Dalam bab ini, pengkaji telah menghurai dan membincangkan beberapa kajian lepas yang mempunyai kaitan dengan kajian yang dijalankan. Pengkaji telah mengkategorikan sorotan kajian kepada beberapa tema seperti kajian implisit dalam filem klasik Melayu, aspek-aspek lain kajian filem P. Ramlee, dan kajian SI dalam dan luar negara. Meskipun belum terdapat kajian lepas yang meneroka lebih mendalam kajian filem P. Ramlee dengan pendekatan SI, namun, kajian-kajian lepas tersebut telah membuka jalan untuk mengkaji dengan lebih terperinci atau ‘membedah’ filem P. Ramlee yang masih lagi segar sehingga sekarang.

## **BAB 3**

### **METODOLOGI KAJIAN**

#### **3.1 Pendahuluan**

Metodologi merupakan salah satu kaedah untuk memenuhi tujuan dan objektif kajian yang telah ditetapkan. Metodologi kajian mampu menjadikan kajian lebih baik dan sistematik. Dalam bab 3 ini membincangkan metodologi dan proses yang terlibat dalam kajian. Terdapat beberapa elemen yang dijelaskan dalam bahagian ini, antaranya, reka bentuk kajian, instrumen kajian, kaedah pengumpulan data, kaedah menganalisis data dan contoh analisis data.

#### **3.2 Bidang dan Batasan kajian**

Kajian ini hanya menggunakan pendekatan SI untuk mengkaji karya seni filem P. Ramlee. Filem arahan dan lakonan P. Ramlee dipilih sebagai data kajian kerana menurut Abdullah (2016), P. Ramlee merupakan seorang yang sangat berbakat dalam industri seni dan perfileman tanah air. Bakat yang dimilikinya menyebabkan beliau sangat diminati oleh pelbagai kaum, bangsa dan budaya di Malaysia seperti Melayu, Cina dan India. Karya-karya dihasilkan oleh P. Ramlee juga penuh dengan mesej-mesej tersirat yang bernilai untuk dijadikan panduan dan teladan kepada generasi sekarang dan akan datang. Menurut Abdullah dan Zainudin (2021), P. Ramlee telah berjaya mengangkat pelbagai isu yang dianggap sensitif namun dikiaskan serta diselindungi melalui kelucuan yang dipersembahkan dalam filem-filem yang dihasilkan. Antara isu yang dianggap sensitif ialah isu sosial, keagamaan, politik, bahasa, budaya dan sebagainya. Oleh itu, dapat disimpulkan bahawa filem-filem P. Ramlee ini merupakan warisan budaya dan merupakan pendekatan holistik untuk memahami warisan, seni budaya dan identiti Malaysia itu sendiri.

Kajian ini telah menggunakan persampelan rawak bertujuan. Hal ini dikatakan demikian kerana terdapat 16 buah filem P. Ramlee yang telah dikategorikan sebagai filem paling popular hasil carian Google, namun, pengkaji memilih 10 buah filem sahaja berdasarkan jumlah tontonan yang paling tinggi di aplikasi *YouTube* setakat 28/12/2021. Pengkaji juga hanya menganalisis dua data bagi setiap filem yang terpilih. Ini sejajar dengan kenyataan Idid (1992) iaitu pemilihan sampel yang terlalu banyak juga tidak menjamin ketepatan dapatan yang diinginkan dan cukup beberapa sampel sahaja kerana hasil dapatan yang diperoleh adalah sama. Dua data tersebut juga dipilih berdasarkan dialog berimplisit yang lebih menonjol dituturkan dalam filem yang dikaji iaitu dengan memerhatikan ujaran yang diujarkan berbeza dengan situasi yang sedang berlaku. Menurut Liamputtong (2014), saiz sampel yang kecil iaitu antara satu sehingga lima telah mencukupi asalkan mematuhi panduan persampelan.

Oleh sebab video P. Ramlee yang dimuat naik di aplikasi *YouTube* terlalu banyak maka, pengkaji hanya menggunakan dua saluran *YouTube* yang dikenali dengan nama “Black Parade Channel” dan “nostalgiaWarna”. Jadual 3.1 berikut merupakan 16 buah tajuk filem yang dikategorikan sebagai filem paling popular dan jumlah tontonan di aplikasi *YouTube*.

**Jadual 3.1:** Senarai 16 buah filem dan jumlah tontonan di *YouTube*.

| Bil. | Tajuk filem           | Jumlah tontonan di <i>YouTube</i> |
|------|-----------------------|-----------------------------------|
| 1.   | Ali Baba Bujang Lapok | 586613                            |
| 2.   | Nujum Pak Belalang    | 587398                            |
| 3.   | Tiga Abdul            | 441703                            |
| 4.   | Musang Berjanggut     | 402597                            |
| 5.   | Bujang Lapok          | 356493                            |
| 6.   | Madu Tiga             | 328874                            |
| 7.   | Seniman Bujang Lapok  | 292123                            |

|     |                       |        |
|-----|-----------------------|--------|
| 8.  | Sarjan Hassan         | 227497 |
| 9.  | Nasib Do Re Mi        | 220514 |
| 10. | Pendekar Bujang Lapok | 191178 |
| 11. | Anak Bapak            | 179551 |
| 12. | Ibu Mertuaku          | 133392 |
| 13. | Hang Tuah             | 109853 |
| 14. | Anakku Sazali         | 107535 |
| 15. | Antara Dua Derajat    | 69666  |
| 16. | Masam-Masam Manis     | 47255  |

Berdasarkan jadual di atas, 10 buah filem teratas sahaja dipilih untuk dianalisis selanjutnya menggunakan pendekatan SI. Antaranya “Pendekar Bujang Lapok”, “Seniman Bujang Lapok”, “Ali Baba Bujang Lapok”, “Bujang Lapok”, “Sarjan Hassan”, “Nujum Pak Belalang”, “Nasib Do Re Mi”, “Tiga Abdul”, “Madu Tiga”, “Musang Berjanggut”, dan “Pendekar Bujang Lapok”.

### 3.3 Reka Bentuk Kajian

Kajian ini merupakan kajian kualitatif yang menggunakan reka bentuk deskriptif. Hal ini dikatakan demikian kerana kaedah kualitatif deskriptif memfokuskan analisis secara huraian iaitu mendeskripsi dengan lebih lengkap, terperinci dan mendalam untuk mempersembahkan data. Data-data kajian yang diperoleh juga berbentuk kata-kata atau ujaran dan diselit dengan gambar yang mampu menimbulkan pemahaman yang lebih nyata (Hasibuan et al., 2019). Berdasarkan tinjauan terhadap kajian lepas yang mengkaji menggunakan pendekatan semantik inkuisitif turut menggunakan kaedah kualitatif deskriptif dalam menganalisis kajian mereka untuk menghurai tiga tahap yang digunakan dengan lebih mudah..

### **3.4 Instrumen Kajian**

Pengkaji telah menggunakan kaedah analisis kandungan iaitu menonton keseluruhan filem di aplikasi *YouTube* dan membaca keseluruhan transkripsi dialog-dialog filem P. Ramlee. Tujuan utama analisis kandungan ini ialah untuk melihat konteks sebenar penggunaan perbualan implisit tersebut. Antara filem-filem P. Ramlee yang terpilih ialah filem “Pendekar Bujang Lapok”, “Seniman Bujang Lapok”, “Ali Baba Bujang Lapok”, “Bujang Lapok”, “Sarjan Hassan”, “Nujum Pak Belalang”, “Nasib Do Re Mi”, “Tiga Abdul”, “Madu Tiga”, dan “Musang Berjanggut”.

### **3.5 Kaedah Pengumpulan Data**

Pengkaji mengumpul data dengan menggunakan kaedah primer dan sekunder. Kaedah pengumpulan data sebenarnya memberi kesan yang besar kepada kaedah menganalisis data kerana kedua-duanya sangat berkait rapat. Perkara ini dapat dilihat apabila kaedah pengumpulan data dilakukan dengan terperinci dan sistematik, maka kerja-kerja menganalisis data dapat dijalankan dengan mudah berdasarkan cara yang betul. Di samping itu, pengumpulan data juga dikutip berdasarkan data primer dan sekunder.

#### **3.5.1 Data Primer**

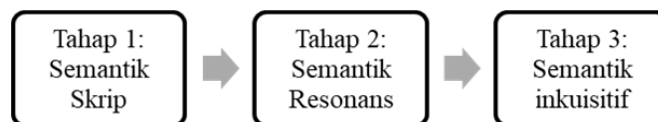
Data primer merupakan data asli iaitu transkripsi dialog-dialog yang dituturkan dalam filem-filem yang dikaji. Pengkaji menanda ujaran/dialog serta minit yang mengandungi unsur implisit hasil daripada menonton dan membaca transkripsi dialog yang digunakan dalam filem-filem P. Ramlee yang dikaji. Seterusnya, pengkaji juga menetapkan leksikal berimplisit daripada ujaran/dialog berimplisit yang dipilih untuk dianalisis selanjutnya dengan menggunakan pendekatan SI.

### 3.5.2 Data Sekunder

Data sekunder merupakan data yang diperoleh bagi menyokong data primer. Data sekunder umumnya diperoleh daripada artikel atau jurnal yang diakses daripada laman sesawang yang menekankan atau menulis berkaitan dengan filem P. Ramlee, SI, implisit, teori relevans dan berkaitan dengan bidang-bidang tertentu untuk mendapatkan jawapan yang lebih konkrit dan dihajati sehingga akal budi penutur.

### 3.6 Kaedah Analisis Data

Kaedah menganalisis data memainkan peranan penting kerana kaedah ini merupakan proses yang menjelaskan langkah-langkah yang digunakan oleh pengkaji secara terperinci dan teratur ketika menganalisis data. Ujaran/perbualan berimplisit dianalisis dengan menggunakan pendekatan SI oleh Jalaluddin (2014) berdasarkan tiga tahap analisis seperti berikut;



**Rajah 3.1:** Tiga tahap menganalisis data perbualan berimplisit

Berdasarkan rajah berikut, analisis pada tahap 1 dikenali sebagai semantik skrip (SS). Pengkaji hanya memberikan maksud data secara harfiah atau literal sahaja. Pentafsiran makna dilakukan berdasarkan skrip (dokumen) serta pemerhatian antara pendengar atau pembaca. Pada tahap ini tiada teori yang ampuh untuk menyokong tafsiran tersebut. Kajian tahap semantik skrip ini masih belum memadai kerana banyak tafsiran yang berselindung di sebalik makna tersurat ini. Menurut Jalaluddin (2014), pada tahap ini mempunyai banyak kelemahan namun menjadi pembuka jalan kepada semantik resonans.

Analisis diteruskan dengan tahap kedua iaitu semantik resonans (SR) yang dijadikan salah satu wadah untuk mencapai kepada semantik inkuisitif. Pada tahap ini mengkaji data dengan lebih berwibawa dan sah iaitu melibatkan gabungan data, teori dan keupayaan kognitif antara penutur-pendengar. Gambaran kognitif turut dikemukakan pada tahap ini untuk melihat satu persatu leksikal konkrit yang dipilih. Selain itu, kajian pada tahap ini telah mengaplikasi TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995) yang menekankan prinsip ujaran yang bersifat jelas dan nyata iaitu mudah difahami tanpa berselindung. TR mempunyai tiga konsep penting dalam menentukan tahap korelevanan sesuatu ujaran berdasarkan konteks, kesan kognitif dan usaha memproses. Konteks membenarkan pengkaji mengemukakan seberkas andaian untuk sampai kepada makna dihayati dan keupayaan kognitif sangat diperlukan untuk menganalisis ujaran berimplisit pada tahap ini. Pelbagai maklumat dibekalkan pada tahap ini bagi membentuk kesan kognitif sama ada menggabungkan, mengukuhkan atau menggugurkan maklumat tambahan dengan konteks sedia ada. Semakin rendah usaha memproses sesuatu ujaran tersebut, semakin tinggi tahap korelevanan ujaran berkenaan. Di samping itu, pada tahap ini turut dibantu oleh rangka rujuk silang (RRS) oleh Kempson (1986) yang merupakan konsep baharu TR untuk menganalisis ujaran implisit berkenaan. RRS wujud apabila terdapat lebih daripada satu ujaran digunakan dan tiada anteseden dikesan dalam ujaran tersebut. Walau bagaimanapun, kajian tahap ini turut mempunyai kelemahan kerana terlalu bergantung kepada data, teori dan keupayaan kognitif semata-mata dan masih belum mampu menjawab kenapa leksikal konkrit dipilih. Namun, kajian pada tahap SR turut menjadi pembuka jalan kepada analisis SI.

Analisis pada tahap semantik inkuisitif merupakan analisis tahap terakhir iaitu mentafsir data dengan lebih mendalam iaitu tidak bersandarkan kepada data, teori dan keupayaan kognitif semata-mata. Malah, melibatkan “mata hati” untuk mencapai falsafah

dan akal budi Melayu. SI hanya boleh dicapai apabila pengkaji mempunyai keazaman untuk merungkai persoalan-persoalan yang ditimbulkan di sebalik ujaran tersirat. Pada tahap ini timbul persoalan “kenapa, kenapa, kenapa” leksikal konkrit tersebut digunakan dengan mengaitkannya dengan pelbagai disiplin ilmu untuk mendapatkan jawapan yang konkrit dan dihajati.

### **3.7 Kerangka Teori Relevans**

Teori Relevans (TR) merupakan teori pragmatik yang diasaskan oleh Sperber dan Wilson pada tahun 1986 dan teori ini diperkemas pada tahun 1995. Teori ini merupakan penambahbaikan teori sebelum ini seperti Teori Lakuan Bahasa (1962) dan Prinsip Kerjasama Grice (1975). Hal ini dikatakan demikian kerana, teori-teori tersebut telah mengabaikan peranan konteks dalam pentafsiran makna implisit dalam ujaran. Menurut Jalaluddin (2014), seseorang individu apabila mengujarkan sesuatu sebenarnya telah membingkiskan set andaian yang mudah diproses oleh pendengar. Penutur berperanan membekalkan bukti kepada pendengar dengan cara membuat ujaran tersebut bermanifestasi. Sesuatu ujaran yang hendak dikomunikasikan harus mempunyai sifat-sifat jelas dan nyata (bermanifestasi). Apabila andaian daripada ujaran yang dihasilkan mudah ditangkap oleh individu dan mempunyai banyak bukti yang melatarinya, maka ujaran tersebut juga dianggap bermanifestasi.

Persekitaran kognitif juga dititikberatkan dalam komunikasi iaitu set-set fakta yang boleh dimanifestasikan kepada individu yang terlibat dalam perbualan. Berkomunikasi bukan sekadar memindahkan maklumat semata-mata, malah membingkiskan seberkas andaian yang mudah untuk diproses oleh pendengar. Perkara ini ditekankan oleh TR iaitu bukan perkara yang dikomunikasikan sahaja difokuskan. Malah bagaimana membawa ciri-ciri manifestasi dan persekitaran kognitif untuk membantu pendengar menghasilkan satu

interpretasi makna yang sebenar. Teori ini dikaitkan dengan kognisi kerana pencipta teori berpendapat bahawa peranan otak terlibat dalam merancang komunikasi bagi penutur dan menganalisis mesej untuk pendengar. TR telah menekankan tiga gagasan utama iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses. Tiga gagasan TR dijelaskan seperti berikut;

Menurut Sperber dan Wilson (1986, 1995), konteks ialah seberkas andaian tentang dunia yang dibina secara psikologi oleh pendengar. Konteks tidak hanya mencakup maklumat tentang persekitaran fizikal dan ujaran terdahulu yang hampir semata-mata, malah turut mencakup aspek masa depan, hipotesis saintifik atau kepercayaan keagamaan, kenangan lucu, andaian am tentang budaya dan kepercayaan terhadap pemikiran si penutur. Konteks awal boleh dikembangkan dengan tiga cara iaitu melihat ke arah ujaran terdahulu, melihat ke arah alam persekitaran dan merujuk catatan ensiklopedia bagi perkataan-perkataan yang digunakan dalam ujaran dan konteks.

Sperber dan Wilson (1986, 1995) telah menjelaskan bahawa kesan kognitif merupakan andaian awal pendengar berkenaan maklumat yang relevan dengan diri pendengar yang tersimpan sebagai catatan ensiklopedia. Dalam perbualan langsung, pendengar menggabungkan (andaian awal pendengar dapat digabungkan dengan maklumat baharu penutur untuk menghasilkan kesan konteks yang dapat membantu pendengar memproses mesej penutur dengan mudah), memperkuat (andaian awal pendengar dapat dikuatkan dengan maklumat baharu yang diberikan oleh penutur, yang disahkan bagi membentuk kesan kognitif yang baik dan berguna kepada pendengar bagi membantu menginterpretasikan makna ujaran sebenar) atau menggugurkan (proses berlakunya pertentangan maklumat antara andaian awal si pendengar dengan maklumat baharu si penutur dan andaian lemah digugurkan bagi membantu membentuk kesan kognitif yang lebih baik konteks).

Sperber dan Wilosn (1986, 1995) juga menerangkan bahawa usaha proses pula merupakan usaha yang terlibat dalam kegiatan menginterpretasi makna ujaran oleh si pendengar. Bagi penutur pula, usaha memproses memainkan peranan penting untuk memastikan ujaran boleh difahami dengan lebih mudah oleh pendengar. Berdasarkan definisi relevans, semakin rendah usaha memproses ujaran, semakin relevanlah sesuatu ujaran tersebut.

Selain usaha memproses yang terlibat untuk memproses ujaran bagi mencapai kognitif yang positif dan relevans yang optimum, Sperber dan Wilson telah menggariskan beberapa subtugas lain yang dapat membantu pemahaman terhadap sesuatu ujaran secara keseluruhan. Sperber dan Wilson (2004) menyatakan bahawa dalam komunikasi verbal, penutur dapat menyampaikan pelbagai makna dan pendengar dapat memahami maklumat yang disampaikan kerana ujaran penutur mengandungi bentuk-bentuk logik untuk pemahaman pendengar. Komunikasi verbal dikatakan dapat mencapai tingkat keimplisitan yang tinggi yang tidak mungkin mampu dicapai oleh komunikasi bukan verbal. Ada kalanya bentuk logik yang tersirat dalam ujaran tidak dapat difahami secara eksplisit meskipun memberikan petunjuk jelas tentang maksud penutur. Oleh itu, TR mencadangkan subtugas untuk mengungkap implikatur iaitu andaian yang diperoleh melalui proses inferens pragmatik. Sperber dan Wilson (2004) turut mencadangkan prosedur pemahaman seperti berikut;

“Follow a path of least effort in computing cognitive effects: test interpretive hypotheses in order of accessibility, and stop when your expectations of relevance are satisfied”.

Sperber dan Wilson (2002) menjelaskan bahawa prosedur ini digunakan dengan cara yang sama bagi menyelesaikan ketidakbolehtentuan (underdeterminacies) linguistik pada

peringkat eksplisit dan implisit. Pendengar perlu membentuk hipotesis tentang makna penutur yang memenuhi aspek relevans dalam ujaran tersebut. Tugas keseluruhannya dicadangkan oleh Sperber dan Wilson untuk mencapai pemahaman sepenuhnya seperti berikut;

1. Membentuk hipotesis tentang kandungan eksplisit (eksplikatur) melalui pentafsiran, penyahtaksaan, pemilihan rujukan, dan proses pengayaan pragmatik yang lain.
2. Membentuk hipotesis tentang andaian konteks yang dihayati oleh penutur (implicated premises).
3. Membentuk hipotesis yang bersesuaian tentang implikasi konteks (implicated conclusion)

Subtugas yang dicadangkan kadang kala tidak berlaku secara berurutan; proses pemahaman ini merupakan proses yang berhubungan, berlaku secara serentak dan hipotesis yang dibina selaras dengan latar belakang jangkaan yang boleh disemak kembali atau dihuraikan lebih lanjut sebaik sahaja ujaran disampaikan. Menurut Sperber dan Wilson (1986, 1995), teori ini juga mampu menangani masalah ketaksaan, terutama ketaksaan leksikal yang mendukung pelbagai makna melalui prosedur pemahaman yang dijelaskan. Terdapat dua konsep penting TR iaitu Rangka Rujuk Silang (RRS) atau turut dikenali sebagai *Bridging Cross Reference* diperkenalkan oleh Kempson (1986) untuk meningkatkan interpretasi teori ini dan diikuti oleh konsep ad-hoc yang diperkenalkan oleh Carston (2002). Namun kajian ini hanya menggunakan konsep RRS.

RRS merupakan pendekatan tambahan kepada TR. Konsep ini muncul apabila terdapat lebih daripada satu ayat digunakan. Kempson (1986) menyatakan bahawa RRS diperlukan apabila wujud kekaburan rujukan dalam ujaran. Pada masa yang sama, tiada anteseden yang dikesan daripada ujaran tersebut. Namun begitu, keterpautan ujaran ini dapat

membantu pendengar memahami maksud yang hendak disampaikan melalui premis tambahan.

### 3.8 Contoh Analisis Data: Filem Ahmad Albab (1968)

Pada bahagian ini, filem Ahmad Albab (1968) telah dijadikan sebagai contoh bagi proses analisis data. Objektif pertama dan kedua dianalisis dengan lebih lanjut menggunakan pendekatan semantik inkuisitif dengan bantuan teori relevans.

#### 3.8.1 Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam filem Ahmad Albab

Perbualan berimplisit filem ini dikesan pada minit ke-11.10 menerusi adegan Mastura dan suaminya (Shawal) datang ke majlis hari jadi bapanya (Sheikh Masud). Berikut dikemukakan jadual 3.2 yang mengandungi perbualan berimplisit dan leksikal konkrit berimplisit yang dipilih untuk dianalisis selanjutnya;

**Jadual 3.2:** contoh data perbualan berimplisit

| Filem: Ahmad Albab (1968) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                      |            |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data                      | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 1                         | <p>Sheikh : Heeh, berapa punya kedana le kau ni..<br/> Masud : apani? Phhuuh! garam...ya. garam...gula<br/> kau bawak...ya. Hmm, tengok bungkus<br/> macam bijih timah. Hei...kalau benda-<br/> benda begini...tak usah bawak buat<br/> hadiah! Kalau bagus tak usah datang lain<br/> tahun.</p> <p>Mastura : Abah...<u><b>garam dan gulalah tanda kasih-<br/> sayang kami pada, Abah</b></u></p> <p>Sheikh : Eeh, kasih-sayang konon... garam sama<br/> Masud : gula. Kalau bijih timah tak apa pulak. Eh,</p> | Garam,<br><br>Gula   | Metafora   |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  | <p>Sapura...kau sayang..sama abah<br/>macamana?</p> <p>Sapura : Saya sayangkan abah...bagai sayangkan<br/>intan dan berlian, Abah</p> <p>Sheikh : Kau dengar tu.. Hmm, kau Suhara?</p> <p>Masud</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |  |
|  | <p>Suhara : Saya sayangkan abah seperti gandum yang<br/>penuh di ladang, bah</p> <p>Sheikh : Hmm, macam itulah. Ini tidak...ini... Act..</p> <p>Masud konon bungkus macam bijih timah...tapi<br/>benda-benda murah, <i>cheap sale</i> begini<br/>yang kau bawak! <i>in house</i>!!</p> <p>Shawal : Masyallah...rezeki! rezeki! (2x)</p> <p>Sheikh : Apa yang kau bawak ni? Safari...bukak!</p> <p>Masud Kau bawak makanan...ya? Eh, kalau nak<br/>makan bubuh di dalam.</p> <p>Mastura : Abah...sekarang saya mau abah makan<br/>sekarang jugak. didepan orang ramai.</p> <p>Sheikh : Hmm... tak pernah orang buat Hmm, kari</p> <p>Masud yang abah suka...kari ini. Hmm, kau<br/>bawak sitapi.... hmm...capati untuk<br/>abah...ya? hmm...tengoknya...sedap.<br/>Hmm... tak ada garam! Selera<br/>terbukak...garam tak ada... patah semua<br/>selera! Hmm, itu le dulu aku cakap dengan<br/>kau kawin dengan orang kaya... Ha,<br/>supaya ada tukang masak...ada babu. Kau<br/>tu tak pandai kerja,tak tahu masak! Heh!<br/>degil.. Phuui! Kopinya sedap,</p> |  |  |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  | <p>pekat...hitam, melekat. Tapi gula tak ada, tak ada makna. Heeei...geramnya aku! Aku ni marah ni tau tak? Marah! Gulai tak ada garam...kopi tak ada gula!</p> <p>Shawal : Hah! Tak ada guna Ante marah ka? Abah...jangan marah sama Ana lah, Abah. Abah cuba Ante tengok... Apa macam Ante perlukan garam dan gula.. itu macam jugak Ana dan Mastura perlukan Ante.. Mastura sengaja taruh garam dalam ini kari dan... Ante marah....mengamuk! Tadi muka cantik...sekarang sudah buruk....ada gula Ante...makanlah semua...makanlah! makanlah! Cekiklah sampai habis. Mastura... Ante banyak pandailah, Mastura. Ini hari Ante sudah main sama ini orang tua. Ana banyak suka</p> |  |  |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

Ujaran berimplisit yang dikenal pasti dikategorikan sebagai metafora. Hal ini dikatakan demikian kerana garam dan gula telah digunakan untuk mewakili kasih sayang kepada orang tuanya. Namun, kenapa garam dan gula digunakan dalam filem tersebut masih belum dapat dirungkai. Maka, pendekatan SI diperlukan untuk mendapatkan makna sebenar dihajati dengan bantuan pelbagai bidang (menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terdapat dalam ujaran berimplisit filem yang dikaji).

Contoh data perbualan berimplisit bagi filem Ahmad Albab seterusnya dianalisis menggunakan 3 tahap dalam pendekatan SI iaitu analisis tahap SS, SR dan SI.

### **3.8.2 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran**

#### **“Garam dan gulalah tanda kasih sayang kami pada abah”**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Analisis pada tahap ini hanya memberikan makna secara literal sahaja dan maknanya juga sedia diketahui umum melalui pembacaan data tersebut. Data di atas menunjukkan perbualan antara Sheikh Masud (bapa) dengan anak-anaknya pada majlis hari jadinya. Kehadiran sepasang suami isteri iaitu Shawal dan Mastura tidak disambut baik oleh bapanya kerana menurut Sheikh Masud, Mastura merupakan anak yang paling degil dan selalu ingkar akan arahannya. Kedatangan menantunya Shawal pada majlis hari jadi tersebut hanya membawa paket garam dan gula sebagai hadiah, manakala Mastura pula membawa dulang makanan. Sheikh Masud telah memperlekehkan hadiah yang dibawa oleh mereka menyebabkan Mastura berkecil hati dan memihak kepada suaminya. Mastura mengatakan bahawa garam dan gula yang dibawa oleh mereka tanda kasih sayang mereka terhadap bapanya. Makna pada peringkat ini sedia diketahui umum, dan masih tidak memadai untuk menjelaskan makna sebenar penggunaan garam dan gula tersebut. Oleh itu, analisis pada tahap ini dilanjutkan lagi dengan dua lagi tahap analisis yang dikenali sebagai SR dan SI.

##### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Analisis tahap SR lebih berwibawa berbanding dengan analisis tahap semantik skrip yang hanya mentafsir perkara yang tercatat dalam teks atau dilihat di sekeliling. Analisis tahap ini melibatkan gabungan antara data, teori dan keupayaan kognitif penutur-pendengar. Gambaran kognitif diperlukan untuk membantu analisis tahap SI. Gambaran kognitif meneliti leksikal konkrit berimplisit dengan mengambil kira gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mengaitkannya dengan perbualan berimplisit. Berdasarkan data di atas, leksikal konkrit yang dipilih ialah [garam] dan [gula] seperti jadual 3.3 di bawah;

**Jadual 3.3:** Gambaran kognitif bagi leksikal [garam] dan [gula]

| Leksikal                      | Garam                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Gula                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                        |
| Sumber                        | <a href="https://palu.tribunnews.com/2019/06/08/kurangi-kecanduan-gula-dan-garam-dalam-makanan-dengan-5-cara-ini-termasuk-kenali-tubuh-sendiri">https://palu.tribunnews.com/2019/06/08/kurangi-kecanduan-gula-dan-garam-dalam-makanan-dengan-5-cara-ini-termasuk-kenali-tubuh-sendiri</a> | <a href="https://palu.tribunnews.com/2019/06/08/kurangi-kecanduan-gula-dan-garam-dalam-makanan-dengan-5-cara-ini-termasuk-kenali-tubuh-sendiri">https://palu.tribunnews.com/2019/06/08/kurangi-kecanduan-gula-dan-garam-dalam-makanan-dengan-5-cara-ini-termasuk-kenali-tubuh-sendiri</a> |
| Definisi                      | Bahan pepejal berwarna putih dan masin rasanya, yang diperoleh daripada air laut atau dari dalam tanah dan mempunyai banyak kegunaannya<br><br>(Kamus Dewan Edisi Keempat Edisi Keempat, 2016).                                                                                           | Benda manis yang diperbuat daripada pati (air) tumbuh-tumbuhan dan buah-buahan<br><br>(Kamus Dewan Edisi Keempat Edisi Keempat, 2016)                                                                                                                                                     |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Pada tahap ini telah mengaplikasikan teori yang ampuh iaitu TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995). Teori ini melibatkan hubungan antara kognisi dengan komunikasi. Maka, makna tersurat dan tersirat dapat disingkap secara saintifik dengan menggunakan TR. TR penting dalam pencarian makna sebenar dengan mengemukakan tiga konsep iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha proses yang rendah serta dibantu oleh konsep baharu dalam TR iaitu RRS seperti rajah 3.2 di bawah. Menurut Ritos dan Daud (2020), aplikasi TR dan RRS diperlukan untuk menginterpretasi data supaya huraian data mampu disokong

dan dikukuhkan bagi menjelaskan fenomena kompleks dalam berbahasa. Kesemua konsep tersebut menjadikan makna tersurat dan tersirat lebih objektif (Jalaluddin & Syah, 2009).

**Sheikh Masud:** Heeh, berapa punya kedana le kau ni.. apani? Phhuuh! garam...ya. garam...gula kau bawak...ya. Hmm, tengok bungkus macam bijih timah. Hei...kalau benda-benda begini...tak usah bawak buat hadiah! Kalau bagus tak usah datang lain tahun.

**Mastura:** Abah...garam dan gulalah tanda kasih-sayang kami pada, Abah.

**Sheikh Masud:** Eeh, kasih-sayang konon... garam sama gula. Kalau bijih timah tak apa pulak. Eh, Sapura...kau sayang..sama abah macamana?

**Sapura:** Saya sayangkan abah...bagai sayangkan intan dan berlian, Abah

**Sheikh Masud:** Kau dengar tu.. Hmm, kau Suhara?

**Suhara:** Saya sayangkan abah seperti gandum yang penuh di ladang, bah.

**Sheikh Masud:** Hmm, macam itulah. Ini tidak...ini... Act.. konon bungkus macam bijih timah...tapi benda-benda murah, cheap sale begini yang kau bawak! in house!!

**Shawal:** Masyallah...rezeki! rezeki! (2x)

**Sheikh Masud:** Apa yang kau bawak ni? Safari...bukak! Kau bawak makanan...ya? Eh, kalau nak makan bubuh di dalam.

**Mastura:** Abah...sekarang saya mau abah makan sekarang jugak. didepan orang ramai.

**Sheikh Masud:** Hmm... tak pernah orang buat Hmm, kari yang abah suka...kari ini. Hmm, kau bawak sitapi.... hmm...capati untuk abah...ya? hmm...tengoknya...sedap. Hmm... tak ada garam! Selera terbukak...garam tak ada... patah semua selera! Hmm, itu le dulu aku cakap dengan kau kawin dengan orang kaya... Ha, supaya ada tukang masak...ada babu. Kau tu tak pandai kerja,tak tahu masak! Heh! degil.. Phuui! Kopinya sedap, pekat...hitam, melekat. Tapi gula tak ada, tak ada makna. Heeei...geramnya aku! Aku ni marah ni tau tak? Marah! Gula tak ada garam...kopi tak ada gula!

**Shawal:** Hah! Tak ada guna Ante marah ka? Abah...jangan marah sama Ana lah, Abah. Abah cuba Ante tengok... Apa macam Ante perlukan garam dan gula.. itu macam jugak Ana dan Mastura perlukan Ante.. Mastura sengaja taruh garam dalam ini kari dan... Ante marah...mengamuk! Tadi muka cantik...sekarang sudah buruk....ada gula Ante...makanlah semua...makanlah! makanlah! Cekiklah sampai habis. Mastura... Ante banyak pandailah, Mastura. Ini hari Ante sudah main sama ini orang tua. Ana banyak suka.

### Rajah 3.2: RRS data perbualan berimplisit Ahmad Albab

Ujaran seperti “saya sayangkan abah bagai saya sayangkan intan dan berlian abah”, “saya sayangkan abah seperti gandum yang penuh diladang”, “konon bungkus macam bijih timah...tapi benda-benda murah, cheap sale begini yang kau bawak!”, “sekarang saya mahu

abah makan sekarang jugak di depan orang ramai”, “tak ada garam. Selera terbukak....garam tak ada, patah semua selera!”, “pui kopi sedap, pekat...hitam melekat. Tapi gula tak ada, tak ada makna”, “gulai tak ada garam, kopi tak ada gula”, “apa macam ente perlukan garam dan gula, itu macam juga ana dan mastura perlukan ente”, “Mastura sengaja tidak aruh garam dalam ini kari dah ente marah, mengamuk” telah membekalkan konteks untuk menganalisis ujaran berimplisit “garam dan gulalah tanda kasih sayang kami pada abah”.

Frasa “**...garam dan gulalah tanda kasih sayang kami pada abah**” masih kabur kerana leksikal garam dan gula digunakan untuk menunjukkan kasih sayang. Hal ini dikatakan demikian kerana garam dan gula hanyalah bahan perasa masakan dan tidak mampu digunakan untuk menonjolkan rasa kasih sayang. Menurut Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), garam didefinisikan sebagai bahan pepejal berwarna putih dan masin rasanya, yang diperoleh daripada air laut atau dari dalam tanah dan mempunyai banyak kegunaan. Gula pula didefinisikan sebagai benda manis yang diperbuat daripada pati (air) tumbuh-tumbuhan dan buah-buahan. TR membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh menyebabkan pelbagai andaian wujud pada tahap ini. Berdasarkan TR, konteks merupakan seberkas andaian yang wujud. Maka, konteks yang terkandung dalam data tersebut adalah kasih sayang secara tersirat. Umum mengetahui bahawa garam dan gula dianggap sebagai bahan perasa untuk menyedapkan makanan dan jarang dijadikan sebagai hadiah. Hal ini dikatakan demikian kerana masyarakat Melayu suatu ketika dahulu lebih gemar memberikan hadiah berbentuk barangan konkrit atau tidak mudah rosak/busuk sebagai kenang-kenangan. Namun pemberian garam dan gula sebagai hadiah melibatkan masakan iaitu masakan tidak lengkap tanpa garam dan gula kerana boleh mempengaruhi kualiti sesuatu masakan. Selain itu, garam dan gula juga merupakan bahan perasa yang sering digunakan dalam masakan. Tanpa garam dan gula dalam masakan juga

mempengaruhi emosi seseorang seperti yang berlaku kepada Sheikh Masud. Oleh sebab peranan garam dan gula yang penting dalam masakan, begitulah perumpamaan Shawal dan Mastura memerlukan Sheikh Masud dalam kehidupan mereka. Maka, kesan kognitif yang terbina diperkukuh dengan maklumat tambahan menyebabkan usaha memproses maklumat tersebut adalah rendah. Maka, kerelevanan ujaran tersebut adalah tinggi. Namun, makan pada peringkat ini juga masih belum memadai dan memerlukan satu lagi tahap analisis iaitu SI bagi mencungkil jawapan sebenar penggunaan leksikal garam dan gula yang digunakan oleh masyarakat Melayu suatu ketika dahulu dalam ujaran mereka.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Apabila diperhalus dengan lebih mendalam ungkapan “garam dan gulalah tanda kasih sayang kami pada abah” merupakan ujaran yang masih kabur. Pada tahap ini, timbul beberapa persoalan kenapa leksikal garam dan gula digunakan oleh masyarakat Melayu suatu ketika dahulu? Persoalan tersebut mampu dijawab dengan menggunakan pendekatan SI yang merupakan bidang multidisiplin yang tidak terhad kepada satu bidang sahaja, malah turut melibatkan beberapa bidang lain untuk mendapatkan jawapan yang konkrit dan dihajati.

Kajian ini melihat kepada leksikal garam. Kajian ini mengemukakan ilmu daripada bidang kimia dan perubatan. Garam atau nama saintifiknya natrium klorida yang merupakan sumber utama ion natrium dan klorida yang terdapat dalam makanan manusia khususnya. Ion klorida berfungsi sebagai elektrolit penting kerana ion tersebut berfungsi mengatur nilai pH dan tekanan darah seseorang tersebut. Semasa berpeluh, manusia kehilangan ion natrium dan klorida dan dapat diisi semula dengan diet pemakanan seharian mereka (Portal Myhealth, 2012).

Apabila ditelusuri bidang sejarah, garam digunakan oleh masyarakat zaman dahulu sebagai bahan mengawet makanan. Hal ini dikatakan demikian kerana, masyarakat zaman dahulu tidak mempunyai peti sejuk untuk menyimpan makanan supaya tahan lebih lama. Contoh makanan diawet menggunakan garam seperti telur masin, ikan masin dan banyak lagi (Desy Kristi Yanti, 2021). Pengambilan garam secara berlebihan menyebabkan seseorang itu berhadapan dengan tekanan darah tinggi dan akhirnya turut menyebabkan penyakit lain yang serius seperti sakit jantung, buah pinggang ataupun strok. Oleh yang demikian, doktor menyarankan orang dewasa mengambil 5g garam sahaja dalam sehari (Nor Hisham, 2021).

Kajian ini menggandingkan garam dengan leksikal gula. Gula atau nama saintifiknya glukosa merupakan bahan bakar tenaga dalam badan sama seperti lemak. Gula berfungsi sebagai bahan bakar yang menghasilkan tenaga kepada individu dan meningkatkan fungsi otak kerana peredaran darah menuju ke otak memerlukan gula. Apabila ditelusuri lagi bidang kesihatan, kadar gula dalam darah (dalam tubuh) penting supaya setiap jaringan dalam sel tubuh dapat berfungsi dengan baik. Selesai makan, sistem pencernaan akan memecahkan karbohidrat yang terdapat dalam makanan menyebabkan gula diserap secara langsung oleh tubuh seterusnya mengalirkannya ke dalam pembuluh darah sebagai tenaga kepada tubuh. Sebelum proses pemecahan berlaku, gula akan masuk melalui pintu khusus yang dinamakan insulin. Insulin merupakan hormon yang terdapat dalam pankreas yang dibakar menjadi tenaga. Manakala, gula berlebihan akan dijadikan glikogen dan disimpan dalam hati sebagai tenaga sampingan apabila diperlukan (Portal Myhealth, 2012).

Gula yang diambil secara berlebihan turut mendatangkan kesan negatif kerana boleh mengakibatkan obesiti. Menurut Ismail (2020), perkara ini menjadi lebih serius apabila diet harian mengandungi tinggi lemak serta kurang melakukan aktiviti fizikal seperti bersenam.

Maka, seseorang yang berhadapan dengan obesiti atau berat badan berlebihan sebenarnya meningkatkan risiko mendapat penyakit kronik seperti diabetes, darah tinggi, sakit jantung dan karies gigi. Tuntasnya, garam dan gula perlu diambil dalam jumlah yang secukupnya iaitu tidak kurang dan tidak juga diambil secara berlebihan.

Dapat disimpulkan bahawa masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pengamatan dan pengetahuan yang tinggi mengenai leksikal yang digunakan dalam kegiatan masak-memasak. Garam dan gula tidak boleh diambil dalam jumlah yang terlalu banyak kerana mampu mendatangkan kesan negatif kepada kesihatan penggunanya. Perkara ini dikaitkan dengan kasih sayang yang tersirat. Pemakanan merupakan akar umbi bagi kebanyakan penyakit kerana mampu mengundang pelbagai masalah kesihatan jika tidak dicegah dengan kadar segera (Kamarulzaman, 2021). Bak kata pepatah “mencegah itu lebih baik daripada mengubati”. Jika pemakanan dijaga dengan baik, maka, tubuh akan memberikan tindak balas positif. Perkara ini dibuktikan bahawa kasih sayang yang ditonjolkan bukan sekadar di mulut seperti yang dinyatakan oleh anak Sheikh Masud iaitu Sapura dan Suhara, tetapi melalui perbuatan seperti yang ditunjukkan oleh Mastura dan suaminya. Oleh sebab mereka sangat sayang akan bapanya, maka, mereka datang ke majlis hari jadi tersebut dengan membawa hadiah garam dan gula. Hal ini dikatakan demikian kerana, seiring meningkatnya usia, kesihatan juga perlu dijaga dengan baik dan perkara ini dikaitkan dengan kasih sayang secara tersirat. Perkara ini juga sejajar dengan kupasan Prof Dr. Mohammad Shatar Sabran iaitu Pakar Sosial yang dipetik dalam akhbar Harian Metro yang mengatakan bahawa kasih sayang bukan sekadar luahan kata cinta mahupun perhatian, namun turut merangkumi bukti dari segi perbuatan (Shahimi, 2017). Maka, ujaran “...garam dan gulalah tanda kasih sayang kami pada abah” sebenarnya menunjukkan betapa tingginya

falsafah dan akal budi masyarakat Melayu zaman dahulu sehingga terciptanya dialog tersebut. Dialog berimplisit tersebut jelas dapat dirungkai dengan pendekatan SI.

### **3.9 Ringkasan Bab**

Kesimpulannya, pengkaji membincangkan metodologi kajian yang mencakupi reka bentuk kajian, instrumen kajian, kaedah pengumpulan dan menganalisis data dan contoh data dipersembahkan. Tujuan bahagian metodologi ini dinyatakan supaya penyelidikan dapat dijalankan secara teratur dan terkawal di samping memenuhi kedua-dua objektif kajian yang ditetapkan. Tambahan pula, contoh data dipersembahkan pada akhir bab ini merupakan proses penganalisisan data yang akan dilakukan seterusnya pada bab 4.

## BAB 4

### ANALISIS DAN PERBINCANGAN

#### 4.1 Pendahuluan

Bab ini membincangkan 10 buah filem dan hanya mengupas dua data bagi setiap filem untuk dianalisis secara berperingkat berdasarkan tiga tahap analisis iaitu tahap SS iaitu data dihurai secara harfiah. Seterusnya, tahap analisis SR iaitu mula mengaitkan data, teori dengan keupayaan kognitif. Analisis tahap terakhir ialah SI iaitu menjawab persoalan mengapa leksikal tertentu digunakan lantas mengaitkannya dengan pelbagai bidang bagi memperoleh jawapan yang konkrit dan dihajati hingga menemui akal budi penutur. Pada bahagian ini, 10 buah filem P. Ramlee dikenal pasti ujaran berimplisit terlebih dahulu kemudian dianalisis secara berperingkat berdasarkan analisis tahap SS, SR dan SI.

#### 4.2 Filem Ali Baba Bujang Lapok (1959)

##### 4.2.1 Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Ali Baba Bujang Lapok

Perbualan berimplisit filem ini dikesan pada minit ke-11.10 menerusi adegan penjual sayur dan Marjina yang hendak membeli belacan. Berikut dikemukakan jadual 4.1 yang mengandungi perbualan berimplisit dan leksikal konkrit berimplisit yang dipilih;

**Jadual 4.1:** Data pertama filem Ali Baba Bujang Lapok

| Filem: Ali Baba Bujang Lapok |                                                         |                      |            |
|------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data                         | Perbualan/dialog berimplisit                            | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 1                            | Penjual : Assalamualaikum! Cik Siti mau beli sayur apa? | Dadah, belacan       | Ironi      |

|               |   |                                                                                                                                                                          |  |  |
|---------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Marjina       | : | Saya mau beli belacan...                                                                                                                                                 |  |  |
| Penjual sayur | : | Bela.... Syissss! Jangan cakap kuat-kuat. Nanti polis tangkap sama saya                                                                                                  |  |  |
| Marjina       | : | Jual belacan pun polis tangkap                                                                                                                                           |  |  |
| Penjual sayur | : | Benar Cik Siti. <b><u>Jual candu ada lesen.</u></b><br><b><u>Jual ganja ada lesen.</u></b> <b><u>Tetapi jual belacan tak ada lesen.</u></b> Saya semunggler dari Malaya. |  |  |
| Marjina       | : | Hmm...                                                                                                                                                                   |  |  |
| Penjual sayur | : | Cik Siti mau berapa bungkus.                                                                                                                                             |  |  |
| Marjina       | : | Satu!                                                                                                                                                                    |  |  |
| Penjual sayur | : | Syyyyysss!                                                                                                                                                               |  |  |

Ujaran berimplisit yang dikenal pasti tersebut dikategorikan sebagai ironi. Menurut Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), ironi didefinisikan sebagai keadaan atau kejadian yang menunjukkan pertentangan atau kesan sebaliknya antara sesuatu yang dijangkakan dengan yang menjadi hakikatnya. Berdasarkan ujaran tersebut telah jelas menunjukkan pertentangan iaitu lesen diberikan kepada peniagaan yang tidak sepatutnya iaitu dadah. Maka, terdapat makna yang berselindung di sebalik ujaran tersebut dan memerlukan penelitian yang lebih mendalam. Maka, peranan SI diaplikasi untuk menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terkandung dalam filem P. Ramlee.

**4.2.2 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran  
“Jual candu ada lesen, jual ganja ada lesen. Tetapi jual belacan tak ada lesen”  
menggunakan pendekatan SI.**

***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Tahap ini menjelaskan makna literal sahaja iaitu makna yang sedia diketahui umum. Makna pada tahap ini sesuai dengan pemahaman umum pembaca/pendengar apabila diujarkan. Pemahaman makna tahap ini boleh diperoleh dengan pelbagai cara, misalnya melalui maklumat yang sedia ada seperti pembacaan dialog di atas yang memaparkan data berkenaan. Secara literalnya, data di atas menerangkan bahawa Marjina singgah di sebuah kedai pasar sayur untuk membeli belacan, namun, penjual sayur tersebut telah memotong percakapan Marjina kerana dikhuatiri ditangkap oleh polis. Menurut penjual sayur tersebut, aktiviti penjualan belacan tidak diberikan lesen, namun, aktiviti penjualan candu ataupun ganja (dadah) diberikan lesen walaupun dijual oleh penyeludup. Makna pada tahap ini menimbulkan tanda tanya kerana penjualan dadah yang lebih berbahaya telah diberikan lesen. Oleh itu, makna sebenar yang cuba disampaikan belum lagi terungkai dan perlu diperhalus lagi dengan dua lagi tahap analisis iaitu SR dan SI.

***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Tahap ini merupakan wadah untuk mencapai SI dengan gabungan data, teori dan keupayaan kognitif penutur-pendengar. Gabungan tersebut membantu merungkai alasan di sebalik penggunaan leksikal-leksikal tersirat yang digunakan dalam dialog filem Ali Baba Bujang Lapok. Maka, bantuan gambaran kognitif diperlukan bagi mendapatkan gambaran awal leksikal berimplisit yang dipilih dengan menitikberatkan gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mengaitkannya dengan perbualan berimplisit. Leksikal yang

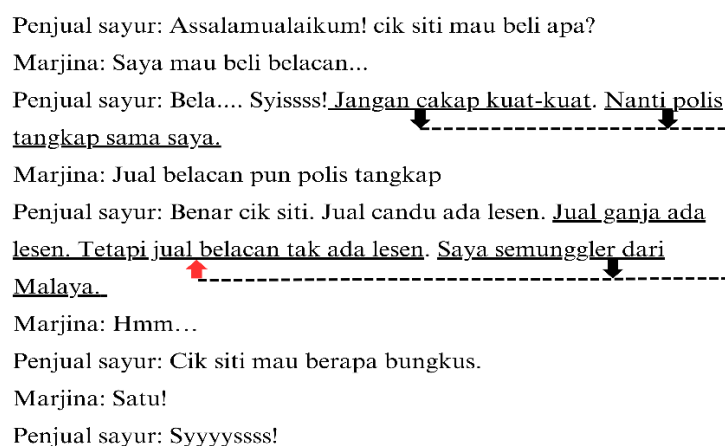
dipilih ialah [belacan] dan [dadah-candu & ganja] seperti gambaran kognitif dalam jadual 4.2 berikut;

**Jadual 4.2:** Gambaran kognitif bagi leksikal [belacan] dan [dadah]

| Leksikal                      | Belacan                                                                                                                                                                                                   | Dadah (candu & Ganja)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Sumber                        | <a href="https://www.shutterstock.com/image-photo/shrimp-paste-belacan-main-ingredients-make-581940163">https://www.shutterstock.com/image-photo/shrimp-paste-belacan-main-ingredients-make-581940163</a> | <a href="https://timesofindia.indiatimes.com/life-style/food-news/family-mistakes-marijuana-for-methi-hospitalized-after-eating-ganja-subzee/articleshow/76730531.cms">https://timesofindia.indiatimes.com/life-style/food-news/family-mistakes-marijuana-for-methi-hospitalized-after-eating-ganja-subzee/articleshow/76730531.cms</a><br><br><a href="http://baca-blogspot.blogspot.com/2012/11/kenali-pokok-bunga-popi-candu.html">http://baca-blogspot.blogspot.com/2012/11/kenali-pokok-bunga-popi-candu.html</a> |
| Definisi                      | Sejenis bahan makanan yang dibuat daripada udang atau ikan-ikan kecil yang ditumbuk lumat untuk menyedapkan makanan; terasi (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)                                             | Bahan (seperti ganja, heroin, marijuana dan sebagainya) yang merosakkan dan membinasakan orang yang menggunakannya secara berlanjutan (merosakkan kesihatan dan membawa maut) (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

Teori yang ampuh diaplikasi pada tahap ini iaitu TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995). Menurut Jalaluddin (2014), TR penting bagi pendengar untuk menganalisis sesuatu mesej yang disampaikan oleh penutur kerana bersifat jelas dan nyata iaitu mudah difahami tanpa berselindung. Teori ini telah mendasari pencarian makna dengan mengetengahkan tiga konsep utama, iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses bagi melihat tahap kerelevanan sesuatu ujaran berdasarkan usaha memproses yang rendah. Teori tersebut membenarkan kita mengemukakan beberapa andaian untuk sampai kepada makna yang dihayati. Menurut Jalaluddin (2014), andaian mungkin menyumbang kepada maklumat yang baharu dan maklumat tersebut tiada kaitan dengan maklumat yang sedia ada dalam konteks. Andaian tersebut boleh menguatkan, menggabungkan maklumat yang sedia ada atau menggugurkan maklumat yang lemah. Maka, pelbagai andaian yang telah wujud pada tahap ini di samping data perbualan berimplisit tersebut turut dianalisis dengan menggunakan konsep baharu TR iaitu RRS. Konsep RRS muncul apabila melibatkan ujaran yang lebih daripada satu ayat. RRS juga diperlukan apabila wujud kekaburan rujukan dalam ujaran seperti rajah 4.1 berikut;

Penjual sayur: Assalamualaikum! cik siti mau beli apa?  
Marjina: Saya mau beli belacan...  
Penjual sayur: Bela.... Syissss! Jangan cakap kuat-kuat. Nanti polis tangkap sama saya.  
Marjina: Jual belacan pun polis tangkap  
Penjual sayur: Benar cik siti. Jual candu ada lesen. Jual ganja ada lesen. Tetapi jual belacan tak ada lesen. Saya semungger dari Malaya.  
Marjina: Hmm...  
Penjual sayur: Cik siti mau berapa bungkus.  
Marjina: Satu!  
Penjual sayur: Syyyyssss!



**Rajah 4.1:** RRS data pertama filem Ali Baba Bujang Lapok

Maklumat seperti “jangan cakap kuat-kuat”, “jual candu ada lesen, jual ganja ada lesen”, “tetapi jual belacan tak ada lesen”, “saya semungger dari Malaya” telah membekalkan konteks untuk menganalisis data perbualan berimplisit tersebut.

Ujaran **“jual candu ada lesen, jual ganja ada lesen. Tetapi jual belacan tak ada lesen. Saya semungger dari Malaya”** merupakan ujaran yang masih kabur kerana bertentangan dengan undang-undang negara. Umum mengetahui bahawa dadah merupakan perosak bangsa dan agama. Berdasarkan TR, wujud konsep konteks. Menurut Jalaluddin (2014), konteks merupakan sebarang andaian yang wujud dalam kognitif (minda) pendengar. Konteks boleh wujud melalui pelbagai cara, misalnya terbina melalui pengamatan terhadap persekitaran yang melingkari kehidupan seharian, kata-kata yang telah dan baru sahaja diujarkan yang masih kekal dalam ingatan, perkara yang melibatkan masa depan, hipotesis saintifik, kenangan manis, pahit atau lucu, andaian tentang budaya dan kepercayaan yang ada pada penutur dan sebagainya. Tambah beliau lagi, konteks dirujuk dengan tiga cara iaitu melalui ujaran terdahulu (dalam wacana yang menghasilkan ujaran itu), kedua, dengan cara merujuk apa-apa sahaja yang berlaku di sekitar manusia dan ketiga, melalui catatan ensiklopedia yang terdapat dalam memori seseorang yang dapat dirujuk apabila kata-kata itu timbul dalam ujaran (proposisi). Maka konteks yang terkandung dalam data ialah kerajaan tidak telus/pemerintahan yang tidak telus. Oleh sebab Marjina dan penjual sayur tidak mempunyai hubungan yang berkaitan, maka mereka tidak berkongsi konteks yang sama dan menganggap ujaran tersebut jelas bertentangan dengan peraturan sebenar. Umum mengetahui bahawa dadah merupakan bahan yang membinasakan sesiapa yang menggunakannya secara berterusan dan belacan pula berasal daripada udang atau ikan kecil sebagai penyedap makanan sahaja.

Jika dilihat fenomena hari ini, pengedar atau penyeludup dadah akan dijatuhkan hukuman yang berat sekiranya disabitkan kesalahan. Antara kesalahan tersebut termasuklah memiliki dan mengedar dadah yang membawa kepada hukuman mati atau penjara seumur hidup (Hashim, 2019). Pertentangan yang berlaku tersebut iaitu lesen diberikan kepada yang tidak sepatutnya telah menimbulkan rasa tidak puas hati masyarakat/ penonton. Maka, kajian ini melihat bahawa dialog tersebut lebih kepada menyindir atau menegur sesebuah negara yang tidak menguatkuasakan undang-undang dengan cara yang betul dan telus. Perkara ini turut menunjukkan bahawa banyak perkara yang jelas salah telah dilakukan secara terang-terangan dan perkara yang baik terpaksa dilakukan secara bersembunyi kerana dianggap satu jenayah (Shamsuddin, 2019). Oleh itu, kesan kognitif telah diperkukuh dengan maklumat tambahan menyebabkan usaha memproses data adalah rendah. Maka, tahap kerelevanan ujaran tersebut adalah tinggi. Namun, makna pada peringkat ini masih belum memadai untuk merungkai mengapa leksikal belacan dan dadah digunakan bagi menyindir pemerintahan tidak telus. Maka, kajian ini diteruskan dengan analisis SI.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada tahap ini, timbul persoalan kenapa masyarakat Melayu zaman dahulu menggunakan leksikal belacan dan dadah? Bagi menjawab segala persoalan tersebut, aplikasi SI yang merentas pelbagai disiplin ilmu telah diaplikasi.

Kajian ini menelusuri leksikal belacan. Menurut Kamus Bahasa Edisi Keempat (2016), belacan merupakan bahan makanan yang diperbuat daripada udang atau ikan kecil yang ditumbuk lumat untuk menyedapkan makanan. Menurut Kasdan et al. (2016), pekerjaan orang Melayu zaman dahulu merupakan nelayan dan petani. Maka, mudah bagi mereka mendapatkan hasil laut seperti udang dan ikan untuk membuat belacan. Pembuatan

belacan dapat dilakukan oleh semua orang meskipun prosesnya agak sedikit rumit yang bermula daripada pembersihan bahan mentah sehinggalah disimpan ke dalam bekas/ tong yang ditindih dengan pemberat untuk memadatkannya dan diperam selama seminggu ditempat sesuai sebelum terhasilnya belacan (Hosnan, 2018). Penggunaan garam yang tinggi iaitu 10% daripada kuantiti bahan mentah bertujuan mengawet belacan tersebut supaya tahan lebih lama dan tidak mudah rosak (Husin, 2010). Namun demikian, kandungan garam yang tinggi dalam belacan menyebabkannya tidak dapat dimakan dalam kuantiti yang banyak kerana doktor menyarankan supaya orang dewasa hanya mengambil garam sebanyak 5g dalam sehari (Aziz, 2020). Maka, orang Melayu menggunakan belacan untuk membuat sambal dan dimakan bersama nasi dan ulam-ulaman.

Berbeza pula dengan leksikal dadah yang digunakan dalam pelbagai aspek sama ada positif ataupun negatif. Umum mengetahui bahawa dadah mampu merosakkan, membinasakan orang yang menggunakannya secara berlarutan dan membawa kepada maut. Perkara ini sejajar dengan kenyataan Mohd Noor dan Ghazali (2010) yang menyatakan bahawa dadah merupakan musuh utama negara sejak dahulu lagi kerana banyak memberikan impak negatif kepada individu, masyarakat dan negara. Seseorang itu dianggap menyalahgunakan dadah apabila menggunakan dadah bukan atas tujuan perubatan dan terus-menerus menggunakan bahan tersebut sehingga menghadapi masalah ketika menggunakannya. Contohnya, penggunaan dadah jenis narkotik, perangsang, hallucinogens, inhalants, dan marijuana. Manakala, dadah yang digunakan atas tujuan perubatan pula seperti ubatan antibiotik yang disarankan oleh doktor untuk dihabiskan dalam kuantiti tertentu bagi mengelakkan berlakunya jangkitan semula. Perkara ini sejajar dengan tuntutan agama yang menyarankan setiap orang menjaga tubuh badan dengan baik (Kin & Ibrahim Tanim, 2012).

Apabila ditelusuri bidang sejarah, kajian Mohamad dan Zulkifli (2021) telah menerangkan bahawa candu merupakan dadah kumpulan narkotik yang digunakan sebagai perubatan tradisional ataupun moden. Pada asalnya, candu telah digunakan sebagai ubat pelali bagi pembedahan otak, namun telah disalahgunakan oleh orang Arab sebagai salah satu alternatif mendapatkan ketenangan diri dengan berkhayal. Masalah penagihan dadah telah bermula sejak 1500 tahun sebelum masihi yang dipelopori oleh orang Mesir ataupun pedagang Arab sehingga tersebar luas ke India, China dan kawasan timur jauh sehingga Asia Tenggara. Kemasukan dadah ke Tanah Melayu secara besar-besaran bermula pada abad ke-18 yang dibawa oleh imigran Cina bagi memenuhi keperluan tenaga kerja sektor ekonomi seperti perlombongan bijih timah dan penanaman gambir. Imigran Cina telah menjadikan aktiviti menghisap candu sebagai tradisi mengurangkan tekanan perasaan dan keletihan setelah seharian penat bekerja. Ini secara tidak langsung mempengaruhi masyarakat lain seperti India dan Melayu untuk turut sama-sama menghisap candu tersebut.

Tambahan pula, pada tahun 1910, British mengeluarkan lesen menjual candu kepada pembekal dadah untuk mengaut keuntungan berdasarkan pengenalan kutipan cukai hasil daripada penjualan candu. British juga memperluas perusahaan candu dengan lebih banyak ladang penanaman candu, kilang memproses candu serta rumah menghisap candu menyebabkan masyarakat Tanah Melayu menjadi ketagih dadah kesan daripada penyalahgunaan dadah tersebut. Tujuan utama British melakukan hal tersebut bukan sekadar meraih keuntungan semata-mata, malah merupakan salah satu langkah menguasai pemerintahan dan sistem politik di Tanah Melayu. Kesannya, masyarakat Tanah Melayu menjadi masyarakat yang lemah, pemalas, dan berkhayal. Perkara ini membuka ruang dan peluang kepada British untuk menguasai pemerintahan mereka tanpa tentangan daripada rakyat Tanah Melayu. Rentetan daripada itu, kesihatan penghisap candu terjejas teruk, kadar

jenayah berleluasa, produktiviti kerja menurun serta pertimbangan diri juga tidak terkawal. Oleh sebab aktiviti menghisap candu telah berleluasa sejak dahulu lagi, maka, tidak hairan jika aktiviti penagihan dadah masih lagi berlaku sehingga ke hari ini (Mohamad Yasid & Zulkifli, 2021)

Berdasarkan penjelasan di atas, dapat disimpulkan bahawa masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pengalaman dan pemerhatian yang tinggi terhadap pemerintahan yang tidak adil dan telus melalui leksikal yang dekat dengan kita iaitu belacan dan dadah (candu dan ganja). Hasrat British yang ingin menguasai Tanah Melayu secara keseluruhan terbatas kerana tidak mampu meniadakan kuasa sultan-sultan Melayu sebagai pemerintah berdaulat berdasarkan beberapa siri perjanjian pada ketika itu (Ching, 1996). Oleh itu, pihak British tidak berputus asa dan mengambil kesempatan atas masalah dadah yang melanda untuk menguasai Tanah Melayu ketika itu. Dadah yang bersifat mengkhayalkan dan menjadi punca kepada masalah jenayah telah membuka ruang dan peluang kepada pihak British untuk menguasai Tanah Melayu itu sendiri. British telah memerintah secara tidak adil semasa pemerintahannya untuk kepentingan mereka sendiri seperti melaksanakan dasar pecah dan perintah. British membawa masuk buruh daripada China dan India secara tidak terkawal bagi menyumbang kepada kemajuan ekonomi perlombongan dan getah namun membiarkan mereka mengekalkan identiti serta budaya masing-masing. Perhubungan langsung dengan etnik-etnik lain di Tanah Melayu ketika itu juga tidak digalakkan (Nordin & Hussiin, 2014). Dasar ini menyebabkan keadaan masyarakat terpisah dan berlakunya keretakan hubungan antara etnik. Kesannya, pemerintahan tidak telus ini sebatian dengan masyarakat Melayu selepas British tidak lagi menjajah Tanah Melayu. Berbeza dengan sifat belacan yang tidak membawa masalah jenayah ataupun mengkhayalkan malah hanya memberikan masalah kesihatan jangka panjang jika diamalkan dengan kuantiti yang banyak

dan berterusan. Oleh itu, penggunaan leksikal belacan tidak diberikan lesen berdasarkan konteks filem. Maka, penggunaan leksikal dadah dan belacan adalah sangat signifikan. Oleh itu, kajian ini telah berjaya mengesan ketidaktelusan yang diketengahkan oleh P. Ramlee dengan menyindir melalui dialog dalam filem tersebut iaitu “...jual candu ada lesen, jual ganja ada lesen. Tetapi jual belacan tak ada lesen. Saya smuggler dari Malaya”. Maka, analisis tahap ini menunjukkan betapa tingginya falsafah dan akal budi masyarakat Melayu yang tersirat dalam dialog tersebut.

#### 4.2.3 Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Ali Baba Bujang Lapok

Seterusnya, pengkaji mengkaji data kedua perbualan berimplisit Filem Ali Baba Bujang Lapok, perbualan berimplisit dikesan pada minit ke-1.11.04 seperti jadual di bawah berdasarkan adegan Ali Baba membawa mayat Kassim Baba pulang. Analisis perbualan berimplisit tersebut turut dianalisis seperti sebelumnya iaitu menggunakan pendekatan SI. jadual 4.3 di bawah merupakan data bagi perbualan berimplisit filem yang dikaji.

**Jadual 4.3:** Data kedua filem Ali Baba Bujang Lapok

| Filem: Ali Baba Bujang Lapok |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                      |            |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data                         | Perbualan/dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 2                            | Ali Baba : Sudahlah kanda, janganlah menangis. Kanda bukan tak tahu sudah berapa tahun saya tak nangis. hu...hu...hu... Norsiah, bawaklah mayat ni ke atas. Pelan-pelan.(2x) Marjina! Marjina! Marjina, kanda Kassim Baba sudah mati. <b><u>Sekarang kau pergi cari tukang jahit. Untuk jahit mayat Kassim Baba.</u></b> | Jahit, Mayat         | hiperbola  |

|  |                                                      |  |  |
|--|------------------------------------------------------|--|--|
|  | Lekas! kalau dia tidak mau, berikan wang ini. Lekas. |  |  |
|  | Marjina : Baik, tuan                                 |  |  |

Ujaran berimplisit tersebut dikategorikan sebagai hiperbola. Menurut Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), hiperbola didefinisikan sebagai ungkapan (penyataan) kiasan yang berlebih-lebihan atau dibesar-besarkan untuk memperoleh kesan tertentu dan tidak bertujuan ditafsir secara harfiah. Hal ini dikatakan demikian kerana tugas menjahit mayat tidak mudah dilakukan melainkan seseorang yang pakar dalam bidang tersebut seperti doktor. Oleh itu, ujaran tersebut perlu diperhalusi lagi dengan aplikasi SI untuk menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terkandung dalam filem P. Ramlee.

#### **4.2.4 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran**

**“Sekarang kau pergi cari tukang jahit. Untuk jahit mayat Kassim Baba”  
menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Pada tahap ini, pengkaji memberikan makna secara literal sahaja. Ali Baba telah mengarahkan Norsiah untuk membawa mayat Kassim Baba yang telah meninggal dunia ke tingkat atas. Ali Baba seterusnya mengarahkan Marjina untuk mencari tukang jahit untuk menjahit mayat Kasim Baba. Kenapa Ali Baba membawa balik mayat tersebut tanpa melaporkan kepada pihak berkuasa? Oleh itu, makna pada peringkat ini masih juga belum memadai dan perlu dikupas dengan lebih lanjut menggunakan analisis SR dan SI untuk merungkai makna sebenar yang dihayati yang cuba disampaikan dalam filem ini.

##### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Tahap ini telah melibatkan gabungan antara data, teori dan keupayaan kognitif antara penutur-pendengar untuk merungkai makna di sebalik penggunaan leksikal-leksikal tertentu dalam filem-filem P. Ramlee dengan bantuan gambaran kognitif. Gambaran kognitif diperlukan bagi melihat satu per satu leksikal konkrit yang digunakan dalam perbualan/dialog berdasarkan gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mengaitkannya dengan perbualan berimplisit. Leksikal konkrit yang dikenal pasti ialah [jahit] dan [mayat] seperti gambaran kognitif jadual 4.4 berikut;

**Jadual 4.4:** Gambaran kognitif bagi leksikal [jahit] dan [mayat]

| Leksikal                      | Jahit                                                                                                                                                                                       | Mayat                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                                                                                           |                                                                                   |
| Sumber                        | <a href="https://blog.elevenia.co.id/inilah-cara-menjahit-celana-tanpa-menggunakan-mesin-jahit/">https://blog.elevenia.co.id/inilah-cara-menjahit-celana-tanpa-menggunakan-mesin-jahit/</a> | <a href="http://ikwanw.blogspot.com/2015/08/pengajaran-kisah-mayat-hidyp-semula.html">http://ikwanw.blogspot.com/2015/08/pengajaran-kisah-mayat-hidyp-semula.html</a> |
| Definisi                      | Perbuatan menyambung sesuatu kain dan lain-lain dengan menggunakan jarum dan benang (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).                                                                      | Tubuh orang yang telah meninggal (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).                                                                                                   |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                       |

Pentafsiran makna sebenar telah menggunakan TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995). Teori tersebut mempunyai tiga konsep iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses bagi menentukan tahap korelevanan sesuatu ujaran berdasarkan kadar usaha

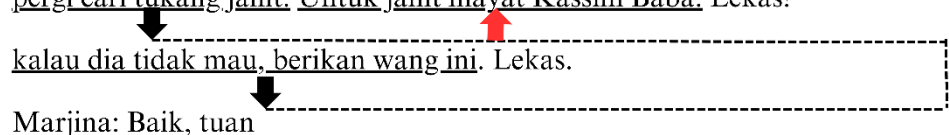
memproses yang rendah. Semakin rendah usaha memproses maklumat diperlukan, semakin relevan maklumat tersebut. TR turut membenarkan pengkaji membuat seberkas andaian untuk sampai kepada makna yang dihajati di samping menganalisis perbualan berimplisit dengan menggunakan RRS iaitu konsep baharu dalam TR seperti rajah 4.2 di bawah

Ali Baba: Sudahlah kanda, janganlah menangis. Kanda bukan  
tak tahu sudah berapa tahun saya tak nangis. hu...hu...hu...

Norsiah, bawaklah mayat ni ke atas. Pelan-pelan.(2x) Marjina!

Marjina! Marjina, kanda Kassim Baba sudah mati. Sekarang kau  
pergi cari tukang jahit. Untuk jahit mayat Kassim Baba. Lekas!  
kalau dia tidak mau, berikan wang ini. Lekas.

Marjina: Baik, tuan



**Rajah 4.2:** RRS data kedua filem Ali Baba Bujang Lapok

Berdasarkan RRS tersebut, maklumat seperti “Kanda Kassim Baba sudah mati”, “pergi cari tukang jahit”, “kalau dia tidak mau, berikan wang ini” telah membekalkan konteks menganalisis data jahit mayat tersebut.

Frasa “**jahit mayat**” masih kabur kerana mayat setidak-tidaknya dijahit oleh pakar dalam bidang tersebut dan bukannya dijahit oleh tukang kasut jika dilihat daripada konteks filem tersebut meksipun mayat tersebut perlu dikebumikan dengan kadar segera. Pekerjaan menjahit mayat tidak pernah didengari melainkan daripada doktor pakar dan bertauliah dalam hal tersebut. Kenapa Ali Baba membawa balik mayat tersebut tanpa melaporkannya kepada pihak berkuasa? Hal ini dikatakan demikian kerana apabila seseorang menjumpai mayat, maka, dinasihati supaya tidak menyentuh jasad tersebut bagi menyelamatkan diri daripada disyaki terlibat dalam kematian individu tersebut (Nikman, 2019). Berdasarkan TR,

konteks merupakan seberkas andaian yang wujud untuk sampai kepada makna dihajati. Oleh itu, konteks yang terkandung dalam data tersebut ialah menutup aib jenazah. Apabila berlakunya kematian, sudah menjadi kebiasaan dalam masyarakat untuk menziarahi jenazah dan keluarga si mati. Amalan ini sangat mulia di sisi Islam kerana dikatakan mampu mengubat hati keluarga si mati yang sedang bersedih dengan memberikan sokongan moral (Hamid, 2022). Perkara ini sejajar dengan Hadis yang diriwayatkan Tirmizi yang dipetik daripada buku Muntakhab Ahadis (2013);

Saidina ‘Abdullah RA meriwayatkan bahawa Nabi SAW bersabda, “Sesiapa yang mengucapkan takziah untuk menghiburkan hati orang yang ditimpa musibah pasti akan mendapat pahala seperti pahala orang tersebut.”

Namun, apabila melihat keadaan jenazah dalam keadaan yang tidak sepatutnya pasti akan mengaibkan jenazah tersebut dan secara tidak langsung memalukan keluarga si mati. Perkara ini sejajar dengan Riwayat Muslim yang bermaksud “barangsiapa yang melakukan sebarang perbuatan yang mendedahkan aurat dan aib si mati maka, dia tergolong dalam golongan yang mencerobohi maruah saudara Muslimnya yang lain dan termasuk dalam perkara yang dibenci oleh Allah SWT dan Rasulnya” (Mazri, 2020). Dalam konteks filem ini, mayat Kassim Baba telah dikerat kepada beberapa bahagian oleh ketua penyamun dan perkara ini telah mengaibkan keluarga mereka sendiri. Maka, kesan kognitif yang terbina daripada konteks dikuatkan dengan maklumat tambahan menyebabkan usaha yang diperlukan untuk memproses perbualan berimplisit tersebut rendah dan kerelevanan ujaran tersebut tinggi. Namun, makna pada peringkat ini masih belum cukup merungkai kenapa leksikal jahit dan mayat digunakan? Oleh itu, bagi merungkai penggunaan lekiskal tersebut kajian ini diteruskan dengan analisis seterusnya iaitu analisis SI.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada tahap SI ini, timbul beberapa persoalan kenapa masyarakat Melayu zaman dahulu menggunakan leksikal jahit dan mayat? Bagi merungkai persoalan tersebut, maka, aplikasi SI digunakan kerana SI merupakan sebuah bidang multidisiplin iaitu tidak terbatas kepada satu bidang sahaja, malah melibatkan beberapa bidang lain untuk memperoleh jawapan konkrit dan dihajati.

Kajian ini melihat kepada leksikal jahit. Menurut Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), jahit didefinisikan sebagai satu perbuatan menyambung sesuatu seperti kain dan lain-lain dengan menggunakan jarum dan benang. Contohnya menjahit baju yang koyak kerana seseorang yang memakai baju yang koyak mampu mengaibkan si pemakai kerana aurat yang terdedah. Oleh itu, pemakaian seseorang menggambarkan ketakwaan bagi pemakainya. Pakaian takwa digariskan dalam Islam seperti menutup aurat, tidak mengundang fitnah serta mampu menjaga tubuh badan daripada sebarang kebinasaan (Saiman, 2020). Oleh itu, peranan menjahit sangat penting kerana mampu menutup aib seseorang.

Persoalan seterusnya, kenapa leksikal mayat dipadankan dengan leksikal jahit? Kajian ini menelusuri bidang keagamaan. Terdapat beberapa kaedah pengebumian mayat yang mengikut kepercayaan agama masing-masing. Contohnya, mayat orang Islam dikebumikan di tanah perkuburan, dibakar oleh masyarakat India, pengebumian kubur gantung oleh masyarakat Melanau Likow (Kang & Jusoh, 2021), pengebumian menggunakan balak kuno di Sabah (Sabin, 2010), pengebumian kubur tempayan juga di Sabah (Sabin et al. 2018) dan sebagainya. Berdasarkan ajaran Islam, mayat perlu dikebumikan dengan kadar segera (Al-Bakri, 2022) dan sejajar dengan Hadis Riwayat Bukhari dan Muslim;

“Bersegeralah kalian dalam menguruskan jenazah. Sekiranya dia merupakan jenazah yang soleh, nescaya dia merupakan suatu kebaikan yang kamu hantarkan kepadanya. Namun, sekiranya dia tidak soleh, maka, itu suatu keburukan yang kamu pikul di atas bahu-bahu kamu”.

Menyegerakan pengebumian jenazah menurut Syeikh “Illisy Al-Maliki berkenaan dengan hadis di atas termasuklah proses memandikan, mengkafankan, mengangkat dan mengusungkan jenazah ke tanah perkuburan, namun tidak dikerjakan secara tergopoh-gapah kerana dikhuatiri menyukarkan orang lain untuk turut sama-sama menguruskan jenazah. Dapat disimpulkan bahawa mayat perlu disegerakan bagi menjaga aib mayat tersebut kerana kita tidak tahu pengakhiran hidup seseorang itu.

Apabila ditelusuri bidang kesihatan pula, kematian merupakan terhentinya fungsi vital tubuh badan seperti detak jantung, aktiviti otak dan penafasan. Setelah berlakunya kematian, terdapat beberapa perubahan yang ketara pada mayat seperti perubahan awal dan perubahan lanjut. Perubahan awal termasuklah perubahan kulit, mata, penurunan suhu badan, kaku dan lebam pada mayat, manakala, perubahan lanjut pula seperti proses pereputan, pembentukan *adipocere* dan *mummifikasi* (Mohd Noor, 2019). Tuntasnya, berdasarkan kupasan di atas, perubahan dari segi fizikal iaitu perubahan awal jelas dapat dilihat dengan mata kasar.

Secara keseluruhannya, dapat disimpulkan bahawa masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pemahaman yang tinggi kepada lingkungan sekitarnya sehingga dapat mengaitkannya dengan penciptaan dialog tersebut. Kupasan leksikal jahit dan mayat ini sangat signifikan kerana kedua-dua leksikal tersebut mengarah kepada perbuatan menutup aib. Hal ini dikatakan demikian kerana, menjahit mampu menutup cacat cela pakaian koyak,

dan sifat mayat itu sendiri mengalami perubahan ketara selepas kematian. Kajian ini melihat perbuatan menjahit mayat juga dianggap salah satu usaha menutup aib yang boleh memalukan keluarga si mati di samping keluarga si mati juga akan bertambah sedih bukan setakat kematian keluarga, malah, kerana mulut celopar tetamu yang hadir. Jelaslah bahawa leksikal jahit dan mayat sangat sesuai merujuk kepada menutup aib. Maka, dialog “...untuk jahit mayat Kassim Baba” sebenarnya memaparkan betapa tingginya falsafah dan akal budi masyarakat yang tersirat dalam dialog tersebut dan perlu diperhalus dengan menggunakan pendekatan SI. Hal ini dikatakan demikian kerana Kassim Baba merupakan seorang penjenayah (mencuri semua barang di dalam gua yang telah dicuri oleh penyamun) dalam Filem Ali Baba Bujang Lapok. Walaupun Kassim Baba seorang penjenayah namun, mayatnya juga perlu diuruskan dengan cara yang baik kerana kita wajib menghormati mayat supaya tidak mengaibkan mayat si mati.

### **4.3 Filem Nujum Pak Belalang (1959)**

#### **4.3.1 Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Nujum Pak Belalang**

Kajian seterusnya diteruskan dengan analisis filem Nujum Pak Belalang yang dikesan pada minit ke-6.24 menerusi adegan Pak Belalang menyuruh anaknya Belalang untuk membuat secawan kopi. Jadual 4.5 berikut mengandungi perbualan dan leksikal berimplisit yang dipilih;

**Jadual 4.5:** Data pertama filem Nujum Pak Belalang

| Filem: Nujum Pak Belalang |                               |                      |            |
|---------------------------|-------------------------------|----------------------|------------|
| Data                      | Perbualan/ dialog berimplisit | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
|                           |                               |                      |            |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |          |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|
| 1 | <p>Pak Belalang : Er... Belalang! Heeeggh.. Engkau<br/> buatkan bapak secawan kopi<br/> Belalang</p> <p>Belalang: : Kopi? Kopi mana ada Pak? Dah<br/> beberapa tahun kita tak minum kopi</p> <p>Pak Belalang : Emm...<u><b>engkau tumbuklah arang-<br/> arang dekat dapur tu Belalang.</b></u><br/> Kemudian kau bancuh dengan air<br/> sejuk, asal hitam macam kopi<br/> jadilah.</p> | Arang | Metafora |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|

Ujaran berimplisit yang dikenal pasti dikategorikan sebagai metafora. Menurut Kamus Dewan Bahasa Edisi Keempat (2016), metafora didefinisikan sebagai pemakaian kata-kata yang menyatakan sesuatu makna atau maksud lain daripada makna biasa atau makna sebenar perkataan yang berkenaan (sebagai perbandingan atau kiasan). Perbandingan dilakukan secara langsung tanpa menggunakan kata-kata seperti, umpama, bagai, bak, ibarat dan sebagainya. Ujaran berimplisit iaitu mengarahkan anaknya menggunakan arang sebagai pengganti kopi tidak dimaksudkan secara harfiah. Maka, ada makna terselindung yang perlu dirungkai. Pendekatan SI diaplikasi pada tahap ini bagi menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terdapat dalam ujaran berimplisit tersebut.

#### **4.3.2 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “engkau tumbuklah arang-arang dekat dapur tu Belalang” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Tahap ini hanya menjelaskan makna literal sahaja iaitu makna yang sedia diketahui umum. Secara literalnya, data tersebut menjelaskan bahawa Pak Belalang mengarahkan

anaknya Belalang membuat secawan kopi, namun Belalang menyatakan bahawa mereka sekian lama tidak minum kopi. Rententan daripada itu, Pak Belalang mengarahkan anaknya menumbuk arang-arang di dapur kemudian membancuhnya dengan air sejuk dan memadai hitam seperti kopi. Makna ini sedia diketahui umum namun masih belum memadai untuk menyampaikan makna sebenar dihayati, jelas itu bukan air kopi tetapi serbuk arang yang hitam menyerupai kopi apabila dibancuh dengan air. Namun, tahap ini tidak mencukupi untuk mengetahui makna sebenar dialog ini kerana menurut Jalaluddin (2014) makna yang dikesan masih pada peringkat harfiah atau literal sahaja. Makna pada tahap analisis ini masih ada kelemahannya. Maka Nor Hashimah Jalaluddin (2014) mencadangkan supaya analisis tahap seterusnya iaitu tahap kedua semantik resonans dan tahap ketiga analisis semantik inkuisitif dilaksanakan untuk melengkapkan pentafsiran makna yang lebih tepat dan peka konteks.

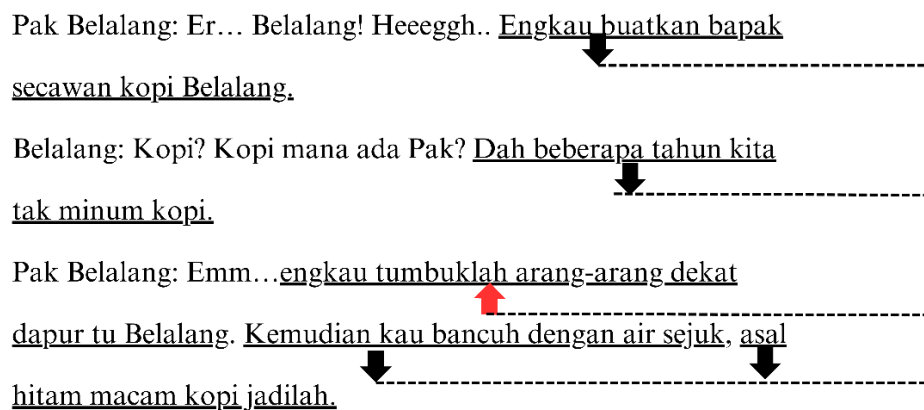
### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Aplikasi SR melibatkan keupayaan kognitif yang menyaksikan bentuk logik sesuatu makna berdasarkan keupayaan kognitif penutur-pendengar. Menurut Jalaluddin (2014), aplikasi SR melibatkan data, teori dan keupayaan kognitif penutur dan pendengar merungkai makna di sebalik penggunaan sesuatu leksikal dalam ujaran berimplisit. Oleh itu, kajian ini berpendapat bahawa gabungan antara data, teori dan keupayaan kognitif penutur-pendengar mampu merungkai alasan di sebalik pemilihan diksi/leksikal dalam sesuatu penciptaan ujaran berimplisit filem Nujum Pak Belalang ini. Gambaran kognitif juga diperlukan bagi melihat dan memahami satu persatu leksikal berimplisit yang konkrit dengan mengambil kira gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mempertalikan dengan perbualan berimplisit. Leksikal konkrit yang dipilih ialah [arang]. Gambaran berkenaan [arang] juga telah sedia ada dalam kognitif penutur seperti jadual 4.6 berikut;

**Jadual 4.6:** Gambaran kognitif bagi leksikal [arang]

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Leksikal                      | Arang                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| Rajah                         |                                                                                                                                                                                      |  |
| Sumber                        | <a href="https://shopee.com.my/100-Hardwood-Charcoal-Arang-1.2-kg%F0%9F%94%A5%F0%9F%8C%B8-i.56530209.2914150205">https://shopee.com.my/100-Hardwood-Charcoal-Arang-1.2-kg%F0%9F%94%A5%F0%9F%8C%B8-i.56530209.2914150205</a>                                            |  |
| Definisi                      | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Benda hitam yang rapuh, sisa kayu yang terbakar</li><li>2. Kaya sejenis bahan api yang dibuat dengan membakar kayu (biasanya kayu bakau) tanpa udara dan dalam udara yang terhad (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).</li></ol> |  |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |

Teori yang mendasari pencarian makna pada tahap ini merupakan TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995) yang menekankan tiga konsep iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses. Bagi memperlihatkan kerelevanan sesuatu ujaran, usaha memproses maklumat haruslah rendah, lebih-lebih lagi jika perbualan adalah secara terang dan jelas. Dalam usaha pencarian makna tersebut, TR membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh menyebabkan pelbagai andaian boleh diwujudkan pada tahap ini bagi menganalisis data di samping turut dibantu oleh RRS. Konsep RRS merupakan subkonsep dalam TR yang muncul apabila ujaran yang melibatkan lebih daripada satu ayat. RRS juga diperlukan apabila wujud kekaburan rujukan dalam ujaran. Bagi data ini, analisis bantuan RRS dimanfaatkan seperti rajah 4.3 berikut;



**Rajah 4.3:** RRS data pertama filem Nujum Pak Belalang

Maklumat seperti “buatkan bapak secawan kopi Belalang”, “beberapa tahun tidak minum kopi”, “kemudian kau bancuh dengan air sejuk”, “asal hitam macam kopi jadilah” telah membekalkan konteks untuk mentafsir ujaran engkau “tumbuklah arang-arang dekat dapur”.

Ujaran “...**engkau tumbuklah arang-arang dekat dapur tu Belalang. Kemudian kau bancuh dengan air sejuk, asal hitam macam kopi jadilah**” merupakan ujaran berimplisit kerana kenapa arang dan bukan kopi sebenarnya yang dibancuh? Apakah alasan di sebalik menggantikan arang dengan serbuk kopi sebenar? Maka, kajian ini berpendapat ada unsur tersirat dalam dialog di atas. Kenapa Pak Belalang meminta anaknya Belalang menggunakan arang untuk menggantikan serbuk kopi asli? Maka kajian ini melakukan peninjauan selanjutnya dengan aplikasi TR dan RRS bagi menyelongkar makna tersirat dalam penggantian arang dengan kopi. Menurut Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), arang merupakan benda hitam yang rapuh, sisa kayu yang terbakar ataupun sejenis bahan api yang diperbuat dengan membakar kayu (biasanya kayu bakau) tanpa udara dan dalam udara yang terhad. Arang merupakan bahan bakar dan bukannya serbuk minuman. TR membenarkan

pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh untuk sampai kepada makna dihayati. Maka, konteks yang terkandung dalam data ialah keadaan Pak Belalang yang sebenarnya malas bekerja. Melihat konteks sebenar filem ini, watak Pak Belalang ini yang dilakonan oleh P. Ramlee kelihatan sememangnya malas dan baharu sahaja bangun tidur apabila dikunjungi tetamu. Maka, maklumat yang sedia ada ini membolehkan pendengar mengandaikan ada unsur tersirat dalam data ini, iaitu Pak Belalang malas bekerja, asyik tidur sahaja sehingga menjadi punca kemiskinan mereka, sesuai seperti lakonan P. Ramlee yang memegang watak Pak Belalang yang kuat tidur dan malas bekerja dalam filem ini. Maka, kajian ini melihat ujaran ini lebih kepada menyindir orang yang malas bekerja. Oleh itu, jelaslah mengapa Belalang mengujarkan dialog “Kopi? Kopi mana ada Pak. Dah beberapa tahun tak minum kopi”. Di samping itu, arang yang ditumbuk dan serbuk kopi mempunyai tekstur yang tidak jauh berbeza. Oleh itu, untuk melunaskan keinginan minum kopi asbab daripada ketidakmampuan membeli kopi, maka, air arang yang seakan-akan kopi juga telah memadai untuk melunaskan keinginan tersebut seperti kata pepatah “kalau tiada rotan, akar pun berguna”. Pak Belalang sekurang-kurangnya berusaha juga untuk menyediakan minuman untuk tetamunya sesuai dengan ajaran agama Islam iaitu memuliakan tetamu itu adalah wajib sesuai dengan hadis:

“Daripada Abu Shuraih Al-Khuzai RA bahawa Nabi SAW bersabda: “Dan sesiapa beriman kepada Allah dan hari akhirat maka, dia hendaklah memuliakan tetamunya” (Riwayat al-Bukhari dan Muslim).

Selain itu, menurut Hassan (2016) pula, rasa teringin atau mengidam minum/makan makanan tertentu merupakan cara tubuh badan berkomunikasi untuk memberitahu keperluan terhadap zat tertentu. Mengidam minum kopi atau teh merupakan isyarat bahawa badan

kekurangan fosforus, sulfur, natrium klorida, dan zat besi. Oleh itu, makanan yang seharusnya diambil merupakan daging, ayam, ikan, telur kuning, hati, tauhu, tempe, kacang, bawang putih, cuka epal, rumpai laut, sayuran hijau dan ceri hitam. Dapat disimpulkan bahawa malas bekerja menyebabkan kekurangan zat tertentu yang diperlukan oleh tubuh badan kerana tidak mampu membeli keperluan makanan tersebut. Maka, data tersebut tidak memerlukan usaha memproses maklumat yang tinggi kerana disokong oleh konteks dan maklumat tambahan menyebabkan ujaran tersebut sangat relevan. Walau bagaimanapun, dapatan analisis pada tahap ini masih belum mampu menjawab penggunaan leksikal berimplisit arang ini. Oleh itu, leksikal ini perlu diselongkar lagi dengan lebih lanjut dengan melalui analisis tahap ketiga.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada tahap ini timbul persoalan kenapa masyarakat Melayu zaman dahulu menggunakan leksikal arang untuk menandakan malas bekerja punca kemiskinan? Ada makna tersirat selanjutnya yang harus diselongkar pada tahap ini. Apakah alasan di sebalik penggunaan leksikal arang ini.

Kajian ini melihat leksikal arang. Terdapat beberapa jenis arang seperti arang batu, kayu dan beberapa jenis lagi yang terhasil secara semula jadi ataupun buatan manusia. Oleh sebab pendekatan ini bersifat multidisiplin, kajian ini mengemukakan ilmu daripada bidang Kesusasteraan Melayu, khususnya yang berkaitan dengan penggunaan bahasa berkias seperti peribahasa. Masyarakat Melayu khususnya sangat bijak dalam penciptaan peribahasa. Menurut Hamzah dan Hassan (2011), orang Melayu suatu ketika dahulu mencipta peribahasa berdasarkan leksikal-leksikal yang ada di sekeliling mereka terutamanya arang

yang digunakan sebagai sumber tenaga api, memasak dan menggosok baju (Hosnan, 2016). Rajah 4.4 berikut merupakan seterika arang yang digunakan oleh masyarakat zaman dahulu.



**Rajah 4.4:** Seterika arang zaman dahulu

Maka, banyak peribahasa Melayu telah menggunakan leksikal arang bagi menjelaskan sesuatu keadaan bersesuaian sifat arang yang diperhatikan oleh mereka. Contohnya, bagai menconteng arang ke muka (melakukan sesuatu perbuatan yang buruk atau aib yang mampu mencemarkan nama ibu bapa atau keluarga), kalah menjadi abu, menang menjadi arang (walaupun kalah atau menang dalam sesuatu perselisihan, masing-masing akan mengalami kerugian), genggam bara api biar sampai menjadi arang (bagaimana susah sesuatu pekerjaan itu, tetapi jika dilakukan dengan tekun dan sabar akan menjadi sempurna). Kesemua peribahasa menggunakan leksikal arang berkaitan dengan kerugian (sifat arang yang boleh menjadi abu) dan semangat (sifat arang yang boleh membara). Inilah yang dapat diselongkar dalam penciptaan peribahasa yang menggunakan arang. Bagi kajian ini pula, leksikal arang juga dilihat kesignifikannya dalam dialog yang dianalisis ini. Jika penggunaan leksikal arang dalam peribahasa dapat menggambarkan sifat yang positif dan negatif, maka penggunaan arang dalam dialog filem ini juga menggambarkan sama ada sifat yang positif atau negatif ini.

Untuk melihat lagi alasan penggunaan leksikal arang ini bagi menggambarkan sifat malas yang diandaikan pada tahap kedua analisis pendekatan semantik inkuisitif ini, kajian ini mengaitkan sifat malas ini dengan disiplin agama pula, sesuai dengan sifat pendekatan

ini yang multidisiplin tadi. Kajian ini turut mengemukakan bidang agama untuk merungkai alasan di sebalik penggunaan leksikal arang dalam dialog filem Nujum Pak Belalang ini kerana seperti yang dikatakan tadi, masyarakat Melayu zaman dahulu sebenarnya telah membuat pemerhatian yang tinggi berkaitan dengan leksikal arang sehingga tercipta ujaran yang membawa kepada konteks malas bekerja punca kemiskinan dalam filem Nujum Pak Belalang ini. Hal ini dikatakan demikian kerana, jika mengambil sifat arang sebagai sesuatu yang cepat membara, maka arang dalam konteks ini diibaratkan sebagai pemberi semangat kepada sesiapa sahaja yang rajin berusaha tanpa menunggu bantuan sejajar firman Allah SWT dalam surah al-Rad ayat 11 yang bermaksud “Sesungguhnya Allah tidak akan mengubah apa yang ada pada sesuatu kaum sehingga mereka mengubah apa yang ada pada diri mereka sendiri”. Dalam konteks data yang dianalisis ini, sifat arang boleh menjadi abu diibaratkan sebagai malas berusaha yang merupakan perbuatan sia-sia. Oleh itu, dialog berimplisit yang menjelaskan malas bekerja memaparkan betapa tingginya akal budi masyarakat Melayu yang tersirat dalam dialog berimplisit ini. Kajian ini berpendapat walaupun sekadar arang tetapi tetap dianggap kopi oleh Pak Belalang yang akhirnya dalam malas itu, sebenarnya telah menunjukkan sikap berusaha dan tidak berputus asa pada watak ini. Jelaslah bahawa leksikal arang mempunyai falsafah yang tinggi dalam kehidupan masyarakat Melayu seperti yang dikemukakan dalam beberapa peribahasa yang disenaraikan dan juga waima arang dalam filem ini menggantikan kopi, arang tetap menggambarkan sesuatu yang positif iaitu adanya usaha pada Pak Belalang menyediakan “kopi” untuk tetamunya yang jelas sekali menggambarkan sikap menghormati tetamu oleh Pak Belalang ini.

#### 4.3.3 Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Nujum Pak Belalang

Melihat kepada data kedua ujaran berimplisit Filem Nujum Pak Belalang, perbualan berimplisit dikesan pada minit ke- 18.02 menerusi adegan Belalang membawa pulang kambing dan lembu yang dicuri oleh penyamun untuk dipulangkan kepada tuannya. Analisis perbualan berimplisit tersebut turut diteruskan dengan tiga tahap analisis. Jadual 4.7 berikut merupakan sebahagian daripada perbualan berimplisit;

**Jadual 4.7:** Data kedua filem Nujum Pak Belalang

| Filem: Nujum Pak Belalang |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                      |            |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data                      | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 2                         | <p>Belalang : Bapak! Bapak!</p> <p>Pak : Eh! di mana kau pegi curi lembu dan kambing ni, Belalang?</p> <p>Belalang : Belalang bukan curi, Pak</p> <p>Pak : Tak curi, apa macam ada kat sini?</p> <p>Belalang</p> <p>Belalang : Tadi waktu Belalang nak balik, Belalang jumpa dua penyamun dia tengah bagi-bagi lembu. Belalang pekik dari atas pokok. Ini macam, Pak. Hai! manusia, aku anak jin, aku mau makan darah. Sekali dia cabut, Pak</p> <p>Pak : Hmm, <u>pandai jugak engkau bawa</u></p> <p>Belalang <u>balik balak ke rumah ni, Belalang?</u></p> <p>Sudah! pegi hantar kambing dengan lembu ni kepada tuan dia</p> | Balak                | Hiperbola  |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |  |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Belalang | : Nak kasi dengan siapa, Pak? Kita mana tau tuannya?                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| Pak      | : Ya...tak ya...jugak. Tapi apa yang                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| Belalang | kita nak buat dengan... lembu dan kambing ni, Belalang?                                                                                                                                                                                                            |  |  |
| Belalang | : Pak, Belalang ambik lembu-lembu ni Belalang sembunyi dekat belakang. Lepas tu, Belalang main dekat rumah Tok Penghulu, orang yang hilang lembu mesti bilang sama Tok Penghulu... kalau Tok Penghulu tanya sama Belalang, Be... Belalang suruh tanya dengan Bapak |  |  |
| Pak      | : Uhhh! bikin apa?                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| Belalang |                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |  |
| Belalang | : Kunon ni, Bapak ni ahli nujumlah.                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| Pak      | : Hmm! hmm! Makin berat... balak!                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| Belalang | Belalang!                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Belalang | : Jangan takut, Pak! Kita bukan curi, kita nak kasi balik dengan tuannya.                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Pak      | : Ya...tak...ya jugak...ya! Kau pegi                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| Belalang | sembunyi, Belalang!                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |

Kategori gaya bahasa bagi ujaran tersebut ialah ironi. Hal ini dikatakan demikian kerana Pak Belalang telah menggunakan istilah “bawa balik balak ke rumah” kepada anaknya bertubuh kecil. Kita sedia maklum bahawa balak bersifat berat. Maka, ada perkara yang cuba disindir oleh Pak Belalang dan perkara ini memerlukan pentafsiran yang lebih mendalam iaitu mengaplikasi pendekatan SI untuk menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terkandung dalam filem P. Ramlee.

#### **4.3.4 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Pandai jugak engkau bawak balik balak ke rumah ni Belalang” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Secara harfiahnya, data di atas menunjukkan perbualan antara anak-beranak iaitu Belalang dengan Pak Belalang. Pak Belalang terkejut melihat anaknya membawa balik lembu dan kambing. Belalang menerangkan bahawa dia tidak mencuri binatang tersebut malah dalam perjalanan pulang ke rumah dia melihat dua orang penyamun sedang membahagikan lembu dan kambing berkenaan. Oleh itu, Belalang telah bersembunyi serta memekik dari atas pokok mengaku bahawa dia merupakan anak jin dan ingin makan darah manusia menyebabkan penyamun tersebut bertempiran melarikan diri. Mendengar penjelasan anaknya, Pak Belalang mengatakan bahawa Belalang membawa balik balak ke rumah dan mengarahkan anaknya untuk mengembalikan binatang yang dibawanya balik namun tidak tahu siapa pemiliknya. Untuk mengembalikan binatang tersebut, Belalang memberi saranan untuk menyembunyikan binatang tersebut terlebih dahulu di belakang rumah, kemudian dia akan bermain berhampiran dengan rumah Tok Penghulu kerana orang yang kehilangan binatang pasti akan melaporkan perkara tersebut kepada Tok Penghulu. Oleh itu, Belalang akan menyuruh Tok Penghulu untuk bertanya kepada Pak Belalang konon bapanya merupakan seorang ahli nujum. Walau bagaimanapun, makna pada peringkat ini terbatas dan perlu diperhalus dengan dua lagi tahap analisis iaitu SR dan SI bagi mengetahui makna sebenar yang cuba diketengahkan.

## ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Aplikasi SR melibatkan gabungan data, teori dan keupayaan kognitif antara penutur dengan pendengar. Gambaran kognitif diperlukan bagi meneliti leksikal berimplisit konkrit dengan mengambil kira gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mengaitkannya dengan perbualan berimplisit. Leksikal berimplisit konkrit yang dipilih ialah [balak] dan gambaran kognitif bagi leksikal tersebut seperti jadual 4.8 berikut;

**Jadual 4.8:** Gambaran kognitif bagi leksikal [balak]

| Leksikal                      | Balak                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                                                                                |
| Sumber                        | <a href="https://www.melakahariini.my/setiap-negeri-ada-kuota-penebangan-balak-takiyuddin/">https://www.melakahariini.my/setiap-negeri-ada-kuota-penebangan-balak-takiyuddin/</a> |
| Definisi                      | balak merupakan batang pokok-pokok besar yang sudah dipotong (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).                                                                                   |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                                   |

Teori ampuh yang dipelopori oleh Sperber dan Wilson iaitu TR menekankan tiga konsep utama dalam pencarian makna iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses. Usaha memproses yang rendah menunjukkan bahawa ujaran tersebut relevan. TR turut membenarkan pencarian makna dengan mengemukakan beberapa andaian untuk sampai kepada makna dihayati dan dibantu oleh konsep tambahan TR iaitu RRS seperti rajah 4.5 di bawah;

**Belalang:** Bapak! Bapak!

**Pak Belalang:** Eh! di mana kau pegi curi lembu dan kambing ni, Belalang?

**Belalang:** Belalang bukan curi, Pak.

**Pak Belalang:** Tak curi, apa macam ada kat sini?

**Belalang:** Tadi waktu Belalang nak balik, Belalang jumpa dua penyamun dia tengah bagi-bagi lembu. Belalang pekik dari atas pokok. Ini macam, Pak. Hai! manusia, aku anak jin, aku mau makan darah. Sekali dia cabut, Pak.

**Pak Belalang:** Hmm, pandai jugak engkau bawak balik balak ke rumah ni, Belalang? Sudah! pegi hantar kambing dengan lembu ni kepada tuan dia.

**Belalang:** Nak kasi dengan siapa, Pak? Kita mana tau tuannya?

**Pak Belalang:** Ya...tak ya...jugak. Tapi apa yang kita nak buat dengan... lembu dan kambing ni, Belalang?

**Belalang:** Pak, Belalang ambik lembu-lembu ni Belalang sembunyi dekat belakang. Lepas tu, Belalang main dekat rumah Tok Penghulu, orang yang hilang lembu mesti bilang sama Tok Penghulu... kalau Tok Penghulu tanya sama Belalang, Be... Belalang suruh tanya dengan Bapak.

**Pak Belalang:** Uhhh! bikin apa?

**Belalang:** Kunon ni, Bapak ni ahli nujumlah.

**Pak Belalang:** Hmm! hmm! Makin berat... balak! Belalang!

**Belalang:** Jangan takut, Pak! Kita bukan curi, kita nak kasi balik dengan tuannya.

**Pak Belalang:** Ya...tak...ya jugak...ya! Kau pegi sembunyi, Belalang!

#### **Rajah 4.5:** RRS data kedua filem Nujum Pak Belalang

Berdasarkan RRS di atas maklumat tambahan seperti “di mana kau pegi curi lembu dan kambing”, “Belalang bukan curi”, “Belalang jumpa dua penyamun dia tengah bagi-bagi lembu”, “orang yang hilang lembu mesti bilang sama Tok Penghulu”, “Belalang suruh tanya dengan Bapak”, “Konon ni, Bapak ni ahli nujumlah”, “Makin berat... balak! Belalang!”, “Kita bukan curi, kita nak kasi balik dengan tuannya” telah membekalkan konteks untuk mengkaji leksikal balak tersebut.

Ujaran “**pandai juga engkau bawak balik balak ke rumah ni, Belalang**” merupakan ujaran yang kabur kerana leksikal balak digunakan. Melihat kepada konteks filem ini, Belalang balik ke rumah tanpa membawa balak seperti yang dikemukakan dalam Kamus Dewan Edisi Keempat seperti gambaran kognitif [balak] di atas iaitu batang-batang pokok yang besar. Maka, ada makna tersirat yang hendak disampaikan oleh Pak Belalang

dan menganggap anaknya Belalang memahaminya kerana mereka berdua berkongsi konteks yang sama melalui hubungan anak dan bapa. Dalam TR, konteks merupakan sebarang andaian yang wujud. Maka, konteks yang terkandung dalam data berkenaan merupakan salah satu cara menyindir anaknya yang membawa masalah besar ke rumah berdasarkan penggunaan leksikal “balak” sebanyak dua kali dalam perbualan anak-beranak tersebut. Antaranya, Belalang membawa kambing dan lembu yang tidak diketahui pemiliknya dan menyarankan bapanya untuk menjadi ahli nujum untuk memulangkan ternakan tersebut.

Berdasarkan Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), balak merupakan batang pokok-pokok besar yang telah dipotong, balak terlalu berat dan tidak mampu dipikul sendiri lebih lagi Belalang mempunyai tubuh badan yang kecil dan perlu dibantu jika hendak memikul balak tersebut. Perkara ini dikaitkan dengan masalah yang terlalu berat. Hal ini dikatakan demikian kerana masalah tersebut tidak dapat diselesaikan sendiri dan perlu dicari solusi bersama bukan untuk memperlihatkan kelemahan, malah merupakan terapi mengurangkan tekanan emosi yang mampu menjejaskan kesihatan emosi (Mohd Shahr, 2018). Oleh itu, kesan kognitif yang terkandung dalam data tersebut diperkukuh dengan maklumat tambahan menyebabkan usaha memproses maklumat tersebut adalah rendah. Maka, kerelevanan ujaran adalah tinggi. Namun, makna pada tahap ini masih bersifat abstrak dan memerlukan satu lagi tahap analisis yang dikenali sebagai semantik inkuisitif bagi mendapatkan jawapan “mengapa leksikal balak digunakan oleh masyarakat Melayu dalam perbualan mereka suatu ketika dahulu?” Persoalan ini dirungkai selanjutnya dengan analisis tahap ketiga iaitu analisis SI bagi mendapatkan makna dihayati sehingga menemui akal budi penutur.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada tahap ini, timbul persoalan kenapa leksikal balak digunakan? Pendekatan SI yang merentas pelbagai disiplin ilmu diperlukan untuk merungkai persoalan tersebut.

Umum mengetahui bahawa balak merupakan batang pokok besar yang telah dipotong. Kajian ini mengemukakan ilmu daripada bidang tumbuhan. Balak merupakan pokok yang bermutu serta mempunyai daya tahan yang tinggi daripada sebarang serangan kulat, cacing dan kesan atmosfera untuk jangka waktu yang lama. Di samping itu, kadar pertumbuhan kayu balak ini juga agak perlahan berbanding dengan kayu lain menyebabkan kayu balak sangat berkualiti tinggi dan mahal. Kayu balak mampu menahan beban kerana struktur yang berat, tidak boleh membengkok dan tidak mudah dibelah. Menurut Mamat (2018), perkara ini terbukti jentolak, lori jentera diperlukan untuk mengangkut balak tersebut. Berdasarkan maklumat ini, kajian ini berpendapat mana mungkin Belalang dapat mengangkut balak ke rumahnya dengan kudrat tenaganya yang sangat terbatas (dalam filem ini watak Belalang ini seorang budak yang masih kecil, namun bijak pemikirannya). Jadi, ada makna tersirat dalam leksikal “balak” dalam ujaran dialog tersebut.

Selain bidang tumbuhan di atas, kajian ini meninjau pula bidang geografi. Apabila ditelusuri bidang geografi, terdapat beberapa kesan negatif pembalakan meskipun mempunyai kelebihan dalam bidang ekonomi seperti sumber bahan bakar, pembuatan perabot, produk kertas, dan pembinaan rumah. Antara kesan negatif pembalakan ialah memusnahkan habitat dan biodiversiti. Apabila hutan ditebang untuk mendapatkan kayu balak secara tidak terkawal, maka, pelbagai spesies flora dan fauna kehilangan habitat mereka dan mengakibatkan kepupusan (Mei & San, 2012). Selain itu, hakisan tanah juga meningkat kerana penebangan pokok menyebabkan akar pokok tidak dapat mencengkam tanah dengan kuat dan akhirnya struktur tanah menjadi longgar. Apabila musim hujan,

struktur tanah menjadi lembut dan licin mengakibatkan tanah runtuh dan banjir. Tambahan juga, tiada perlindungan daripada pancaran matahari dan proses penyerapan karbon dioksida dan mengeluarkan oksigen tidak berlaku menyebabkan suhu meningkat dan cuaca berubah (Nor Alia Atierah, 2021). Rajah 4.7 berikut merupakan kesan daripada pembalakan secara haram.



**Rajah 4.6:** Kesan pembalakan

Kenapa maklumat-maklumat di atas boleh dijana? Maklumat di atas diperlukan untuk mendekati jawapan kepada penggunaan sesuatu leksikal tersebut. Penjelasan berkaitan dengan leksikal balak di atas menunjukkan bahawa masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pengamatan yang tinggi perihal leksikal balak yang tumbuh di Malaysia. Kupasan data dengan aplikasi semantik inkuisitif menunjukkan bahawa leksikal balak sangat signifikan sama ada untuk melambangkan perkara yang positif ataupun negatif (dalam kajian ini negatif yang bersifat masalah). Jika masalah, maka masalah merupakan sesuatu yang memerlukan penyelesaian, perkara atau keadaan yang menimbulkan kesukaran pada akhirnya menimbulkan rasa kurang senang, kegusaran atau kebimbangan (Uji, 2014). Perlambangan masalah dapat dilihat daripada sifat balak yang berat, tidak mudah membengkok dan dibelah, serta mampu membawa kesan negatif kepada kehidupan flora, fauna dan manusia. Maka, kajian ini berpendapat dalam filem ini, lafaz dialog sampingan seperti membawa kambing dan lembu ke rumah lebih kepada perbuatan mencuri, dan menyuruh menjadi ahli nujum merupakan perbuatan menipu merupakan masalah kepada

Pak Belalang. Oleh itu, masalah-masalah itu dijemakan melalui leksikal balak berdasarkan ujaran "...pandai kau bawak balik balak ke rumah ni, Belalang" dan "makin berat balak, Belalang" yang membawa maksud masalah makin berat. Maka kajian ini dapat menunjukkan betapa tingginya falsafah dan akal budi masyarakat yang tersirat dalam dialog tersebut. Oleh itu, seperti analisis data pertama, data kedua dalam filem ini juga dapat mengungkapkan makna sebenar ujaran berimplisit "balak" yang dapat dirungkai melalui pendekatan semantik inkuisitif yang bersifat merentas pelbagai disiplin ilmu untuk mendapatkan jawapan yang konkrit dan dihayati. Balak dalam dialog di atas bukan merujuk kepada pokok bakau semata-mata, malah balak yang cuba dimaksudkan ialah masalah besar dan berat yang dibawa balik oleh Belalang ke rumah. Kajian ini turut mengemukakan kata "balak" berdasarkan perspektif lain, seperti perspektif remaja yang terlibat dalam dunia percintaan, balak dalam slanga pertuturan remaja merupakan teman lelaki, dalam konteks ini, teman lelaki dirujuk sebagai balak kerana merupakan istilah yang hanya digunakan oleh segelintir orang seperti yang dinyatakan oleh Nur Azreen (2012) iaitu kebiasaannya, istilah seperti itu sering digunakan oleh remaja untuk memudahkan perbualan mereka. Hal ini dikatakan demikian kerana bahasa seperti 'cikaro' dan 'balak' misalnya hanya digunakan dalam kelompok mereka dan akan difahami oleh sesetengah pihak sahaja. Istilah seperti ini kadangkala boleh mendatangkan kebaikan dan keburukan. Hal ini dikatakan demikian kerana istilah seperti itu dapat dijadikan kiasan di sebalik maksud yang sebenar dan salah satu keburukannya tidak dapat difahami oleh sesetengah pihak. Maka, dalam kajian ini "balak" dalam dialog berimplisit yang dianalisis ini membawa makna masalah berat yang wujud akibat kelakuan Belalang iaitu "mencuri" dan "menipu" seperti yang dijelaskan di atas. Makna ini bersifat peka konteks.

#### 4.4 Filem Tiga Abdul (1964)

##### 4.4.1 Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Tiga Abdul

Perbualan berimplisit bagi filem Tiga Abdul pula dikesan pada minit ke-19.48 iaitu berdasarkan adegan Abdul Wahab yang memberikan teka-teki kepada tiga orang gadis. Berikut dikemukakan jadual 4.9 bagi perbualan dan leksikal berimplisit yang dipilih untuk dianalisis;

**Jadual 4.9:** Data pertama filem Tiga Abdul

| Filem: Tiga Abdul |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                      |            |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data              | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 1                 | <p>Abdul : Ah, saudara-saudari sekalian!</p> <p>Wahab : Sekarang saya nak bagi satu teka-teki. Di atas langit, di bawah bumi, apa di tengah-tengahnya? Saudari?</p> <p>Gadis I : Bulan.</p> <p>Abdul : Bulan! Pasal saudara cantik macam</p> <p>Wahab : bulan bukan? Dah ingatkan bulan aje. Tak betul. Saudari?</p> <p>Gadis II : Angin</p> <p>Abdul : Eh! Kenapa pulak angin? Satu</p> <p>Wahab : badan angin... eh! Salah! Saudari?</p> <p>Gadis III: : Hujan</p> <p>Abdul : Hujan? Hai...Mentang-</p> <p>Wahab : mentanglah musim hujan, asyik ingat hujan aje. <b><u>Salah tu. Yang betulnya, tiga titik.</u></b></p> | Tiga, Titik          | Metafora   |

|  |                |          |  |  |
|--|----------------|----------|--|--|
|  | Semua<br>gadis | : Wah!!! |  |  |
|--|----------------|----------|--|--|

Berdasarkan ujaran berimplisit yang telah dikenal pasti berikut, gaya bahasa yang digunakan dalam ujaran tersebut ialah metafora. Hal ini dikatakan demikian kerana bermula daripada teka-teki berakhir dengan jawapan “tiga titik” iaitu menyatakan sesuatu makna atau maksud lain daripada makna biasa atau makna sebenar. Maka, pendekatan SI diaplikasi pada tahap ini bagi menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terdapat dalam ujaran berimplisit tersebut.

#### **4.4.2 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Salah tu. Yang betulnya, tiga titik” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Hanya makna literal diberikan pada tahap ini iaitu Abdul Wahab melayani tiga orang gadis dengan memberikan mereka teka-teki iaitu “di atas langit, di bawah bumi, apa ditengah-tengahnya?”. Seorang demi seorang menjawab teka teki tersebut dengan memberi jawapan bulan, angin dan hujan, namun kesemua jawapan mereka tidak betul. Akhirnya, Abdul Wahab memberikan jawapan sebenar iaitu tiga titik. Namun, makna pada peringkat ini masih kabur dan perlu disingkap lagi dengan dua lagi tahap analisis iaitu SR dan SI untuk merungkai makna di sebalik tiga titik tersebut.

##### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Kajian ini diteruskan lagi dengan analisis tahap dua yang melibatkan gabungan antara data, teori dan keupayaan kognitif penutur-pendengar untuk merungkai alasan di sebalik penggunaan leksikal tertentu dalam filem P. Ramlee yang dikaji. Rentetan daripada

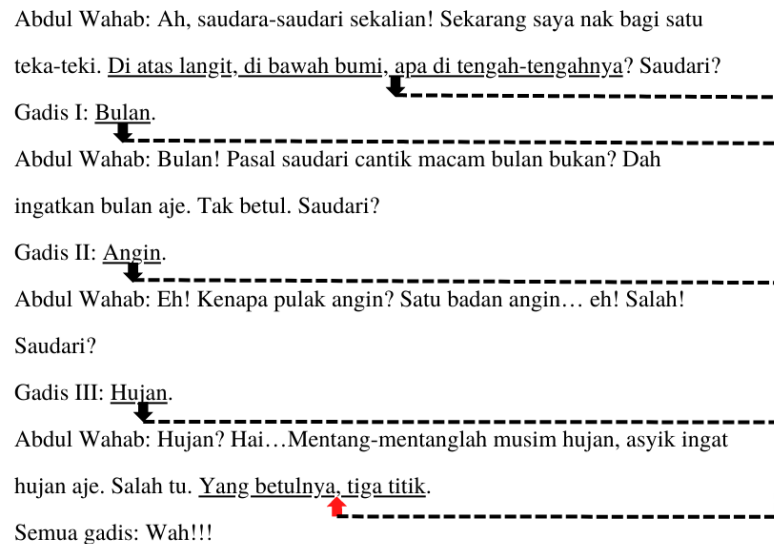
itu, kajian ini mengemukakan gambaran kognitif untuk membantu dalam penelitian satu per satu leksikal konkrit yang digunakan dalam penghasilan dialog filem Tiga Abdul ini. Maka, hasil penelitian leksikal konkrit berimplisit yang dipilih ialah [tiga] dan [titik] seperti yang ditunjukkan dalam jadual 4.10 berikut;

**Jadual 4.10:** Gambaran kognitif bagi leksikal [tiga] dan [titik]

| Leksikal                      | Tiga                                                                                                                                                                          | Titik                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                                                                              |                                                                                          |
| Sumber                        | <a href="https://www.kindpng.com/imgv/ixmbJmi_number-three-3-digit-gambar-angka-3-keren/">https://www.kindpng.com/imgv/ixmbJmi_number-three-3-digit-gambar-angka-3-keren/</a> | <a href="https://www.kompasiana.com/hamdaliananton/5c5f129daeebe177e9346752/puisi-titik">https://www.kompasiana.com/hamdaliananton/5c5f129daeebe177e9346752/puisi-titik</a> |
| Definisi                      | Satu kurang daripada empat (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).                                                                                                                 | tanda yang bulat halus (untuk menunjukkan tempat berhenti, membaca, tempat tumpuan dan lain-lain (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).                                         |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                             |

TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995) menekankan prinsip ujaran bersifat jelas dan mudah difahami tanpa berselindung supaya dapat membantu pendengar menganalisis mesej yang diujarkan oleh penutur dengan mudah. Tiga konsep TR iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses yang rendah diperlukan. TR membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh untuk sampai kepada makna dihayati menyebabkan pelbagai andaian wujud pada peringkat ini. Di samping itu, konsep

baharu TR iaitu RRS diperlukan untuk memudahkan menganalisis data perbualan berimplisit tersebut seperti rajah 4.7 berikut;



**Rajah 4.7:** RRS data pertama filem Tiga Abdul

Maklumat seperti “di atas langit, di bawah bumi, apa di tengah-tengahnya”, “bulan”, “angin”, dan “hujan” telah membekalkan konteks untuk menganalisis makna ujaran “yang betulnya, tiga titik”.

Frasa “...salah tu, yang betulnya tiga titik” masih kabur apabila leksikal tiga dikaitkan dengan titik. Jawapan teka-teki tersebut berawal dengan pernyataan di atas langit dan di bawah bumi dan mempersoalkan apa yang berada di tengah-tengah kedua-duanya. Jawapan yang diberikan oleh Abdul Wahab tidak masuk akal kerana hanya memberikan jawapan tiga titik bagi teka-teki tersebut tanpa sebarang huraian. Namun, jawapan tersebut disambut baik oleh kesemua gadis dengan memberi respons “wah!!!” seakan-akan memahami makna jawapan tanpa huraian tersebut. Dalam TR, konteks merupakan sebarang andaian yang wujud, maka konteks yang terdapat dalam data tersebut ialah meremehkan

sesuatu perkara yang sebenarnya merupakan jawapan kepada persoalan tersebut. Bagi pendengar yang bukan daripada konteks yang sama mendapati ujaran tersebut masih kabur. Rata-rata berdasarkan pengalaman diri, apabila diajukan teka-teki yang sama pasti akan memberikan jawapan yang logik akal di antara langit dan bumi. Abdul Wahab telah berjaya mengelirukan pendengar dengan pembayang “di atas langit dan di bawah bumi”. Menurut Hassan (2017), pembayang berfungsi untuk menjelaskan sesuatu yang akan berlaku pada baris akhir. Pada baris akhir persoalan teka-teki tersebut adalah “apa ditengah-tengah nya?”. “Nya” yang dinyatakan dalam baris akhir teka-teki berkenaan merujuk kepada huruf jawi “ڤ” yang turut menjadi jawapan bagi persoalan berkenaan. Apabila diperhalus huruf jawi “ڤ” sebenarnya mempunyai 3 titik ditengah-tengahnya, manakala di atas tiga titik tersebut tidak mempunyai apa-apa dan luas seperti langit. Tapak seperti ini “ب” pula merujuk kepada bumi. Huruf jawi “ڤ” merupakan huruf tambahan baharu dalam tulisan jawi untuk mengeja perkataan asal bahasa Melayu yang tidak dapat dieja dengan huruf Arab iaitu disesuaikan dengan sebutan lidah orang Melayu (Ibrahim et al., 2019). Di samping itu, sekitar tahun 1400, Sultan Melaka juga telah menghantar utusan kepada pedagang Arab, Cina dan India melalui tulisan jawi (Ismail & Marimuthu, 2013). Maka, kesan kognitif yang terhasil diperkukuh dengan maklumat tambahan iaitu kebolehan mengetahui huruf jawi hasil daripada penggunaan unsur tiga titik tersebut. Usaha proses maklumat tersebut adalah rendah, namun, perkaitan dan mengapa leksikal–leksikal tiga dan titik digunakan masih belum memadai untuk membuktikan perbualan berimplisit dan memerlukan analisis terakhir iaitu SI.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Analisis peringkat inkuisitif ini bersifat mencungkil falsafah dan akal budi dengan meneroka makna tersirat di sebalik pemilihan leksikal tiga dan titik yang digunakan oleh

masyarakat Melayu suatu ketika dahulu. Kenapa leksikal tiga digunakan? Dan kenapa leksikal titik digandingkan dengan tiga?

Umum mengetahui bahawa ajaran Islam telah tersebar luas melalui kedatangan para pedagang Arab yang membawa ajaran Islam ke Alam Melayu. Oleh itu, kedatangan Islam ke Alam Melayu memberi impak yang besar dalam kehidupan masyarakatnya sehingga berjaya merealisasikan ajaran dan tuntutan yang dianjurkan oleh Islam (Mohammad, 2008). Oleh itu, kenapa leksikal tiga digunakan? Angka tiga mempunyai perkaitan yang erat dengan sunah Nabi yang serba tiga seperti membasuh bahagian wuduk sebanyak tiga kali, makan dengan tiga jari, minum dengan tiga teguk serta diselangi dengan mengucapkan Alhamdulillah, dan banyak lagi.

Apabila ditelusuri bidang keagamaan, sunah Nabi sangat dekat dengan kita. Berdasarkan Riwayat al-Nassaie; “Diriwayatkan oleh Abdullah bin Amr yang menceritakan bahawa seorang Arab Badwi telah datang bertemu Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam (SAW) bertanyakan mengenai cara berwuduk? Baginda mengajarkannya supaya berwuduk dengan tiga kali basuhan (bagi setiap anggota). Kemudian Baginda bersabda: Beginilah cara berwuduk (yang benar). Sesiapa yang menambah daripada ini (melebihi 3 kali basuhan), maka dia telah melakukan keburukan, melampaui batas dan berlaku zalim”

Berdasarkan hadis di atas, Ustaz Azhar Idrus dalam akhbar Sinar Harian menjelaskan bahawa membasuh bahagian wuduk lebih daripada tiga kali adalah makruh kerana dianggap sebagai pembaziran, meskipun air tersebut adalah milik peribadi atau umum seperti air sungai, laut atau wakaf. Membazir merupakan perbuatan yang tidak disenangi oleh Allah Subhanahu Wa Taala (SWT) dan merupakan saudara syaitan (Nurul Fatiha, 2020).

Makan dengan tiga jari juga merupakan sunah Nabi SAW yang paling mudah iaitu dengan menggunakan jari telunjuk, ibu jari dan jari tengah. Berdasarkan riwayat Imam al-Thabarani yang bermaksud “Aku telah melihat Rasulullah SAW makan dengan menggunakan tiga jari iaitu ibu jari, jari telunjuk dan jari tengah. Kemudian aku juga melihatnya menjilat ketiga-tiga jarinya sebelum menyapunya (membersihkannya). Baginda SAW menjilat jari tengah, kemudian jari telunjuk dan diikuti ibu jari”.

Makan dengan menggunakan tiga jari seperti yang disarankan oleh Rasulullah SAW harus disesuaikan dengan jenis makanan yang diambil. Contohnya, makanan seperti kurma dan roti yang sering dimakan oleh masyarakat Arab. Namun, makan makanan berkuah seperti dalam konteks di Malaysia lebih sesuai dimakan dengan menggunakan sudu. Terdapat banyak manfaat makan menggunakan tiga jari antaranya, membantu membatasi jumlah makanan yang diambil dalam setiap suapan serta mencontohi kesederhanaan, kebersihan dan kerendahan hati Nabi Muhammad SAW ketika makan (Firdaus, 2017). Terdapat kajian menjelaskan bahawa jari manusia mempunyai enzim yang membantu dalam proses penghadaman makanan. Antaranya enzim RNase yang terdapat pada ketiga-tiga jari yang berfungsi melawan bakteria berbahaya dalam makanan yang dimakan dan meningkatkan kekebalan tubuh badan (Jonteng et al, 2021). Oleh itu, makan dengan tiga jari memiliki nilai-nilai keagamaan dan manfaat kesihatan yang seharusnya dipraktikkan.

Melihat konteks hari ini, amalan sunah yang diajarkan oleh Rasulullah SAW yang mempunyai banyak kelebihan dan manfaat, namun sering diremehkan kerana dianggap sebagai hal biasa. Banyak yang masih membazir air saat berwuduk, terbiasa menggunakan sudu atau chopstick untuk makan kerana dipengaruhi oleh budaya Barat. Menurut Hashim (2013), amalan-amalan tersebut dijanjikan pahala yang besar di sisi Allah. Meskipun sunah

yang diajarkan oleh Rasulullah SAW kelihatan remeh, namun amalan-amalan tersebut memiliki makna yang mendalam dan mendatangkan keberkahan di sisi Allah SWT. Maka, penting bagi umat Muslim untuk mengenangkan dan mengamalkan sunah-sunah ini dalam kehidupan sehari-hari.

Kajian ini menggandingkan leksikal tiga dengan titik. Titik bukan sahaja entiti yang kecil namun mempunyai peranan yang sangat besar. Titik berfungsi mengikut konteks pada posisi, gaya dan bilangan titik. Dalam bidang matematik, titik merujuk kepada simbol pepecahan seperti titik perpuluhan iaitu .22 atau 2.2. Di samping itu, dengan adanya titik juga mampu mengubah sesuatu nilai sama ada menjadi nilai yang besar atau kecil. Contohnya RM2000 tidak sama nilainya dengan RM20.00 (Che'gu Bahasa Melayu, 2015). Dalam bidang bahasa pula, titik berperanan sebagai tanda baca seperti titik koma (.) sebagai penanda akhir ayat, titik dua (:) sebagai pemisah angka waktu dan elipsis digunakan untuk menghilangkan bahagian tertentu dalam ayat (saya suka... sejak sekolah lagi) tanpa mengubah makna. Meskipun titik kelihatan kecil, namun mampu membawa kepada perubahan yang besar.

Dapat disimpulkan bahawa masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pengetahuan dan pengamatan yang tinggi terhadap leksikal tiga dan titik sehingga terhasilnya dialog berimplisit tersebut. Kupasan data menggunakan pendekatan SI yang bersifat merentas pelbagai disiplin ilmu membantu memproses leksikal tiga dan titik bagi menjelaskan perbuatan meremehkan sesuatu perkara. Kupasan bagi leksikal titik yang telah menyentuh berkenaan dengan sunah yang telah dilupakan oleh segelintir masyarakat kerana merasakan amalan wajib telah memadai. Berdasarkan Portal Harakahdaily (2017), amalan sunah mempunyai keistimewaan yang mampu menyempurnakan amalan wajib yang

dikerjakan dalam kehidupan seharian. Sulaiman (2020) menyatakan bahawa mempraktikkan agama sebenarnya mudah, namun penganutnya sendiri yang menyusahkannya. Begitu juga kupasan leksikal titik yang kecil namun fungsinya sangat besar sehingga mampu mengubah sesuatu keadaan. Perkara ini juga dipandang remeh oleh segelintir masyarakat yang menganggap perkara tersebut sekadar titik. Berdasarkan teka-teki yang diberikan oleh Abdul Wahab, jawapan bagi teka-teki tersebut ada pada ujaran teka-teki itu sendiri iaitu “nya” yang merupakan huruf jawi. Namun, kesemua gadis tersebut hanya memberikan jawapan secara semberono tanpa berfikir panjang iaitu bulan, angin dan hujan. Maka, kajian ini melihat bahawa setiap orang mempunyai pendapat yang berbeza-beza dan kadang-kadang perbezaan tersebut membuka tirai kepada pertengkaran. Contohnya, perebutan harta pusaka telah diterapkan dalam filem ini iaitu Tiga Abdul mengambil remeh dalam pembahagian harta pusaka dengan membahagikan harta pusaka secara semberono tanpa mengikut hukum Islam sehingga terputusnya tali persaudaraan antara mereka. Tiga Abdul tersebut seharusnya memikirkan dengan teliti kata “nya” yang merujuk kepada huruf jawi dan sinonim dengan masyarakat Islam. Maka, dialog berimplisit tersebut menunjukkan betapa tingginya falsafah dan akal budi Melayu yang tersirat dalam dialog tersebut dan diperincikan dengan menggunakan pendekatan SI.

#### **4.4.3 Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Tiga Abdul**

Seterusnya, perbualan berimplisit filem Tiga Abdul dikesan pada minit ke-43.22 berdasarkan adegan Rafidah datang ke kedai Abdul Wahib untuk menggoda Abdul Wahib seperti yang disuruh oleh bapanya. Berikut merupakan jadual 4.11 perbualan dan leksikal berimplisit yang dipilih untuk dianalisis;

**Jadual 4.11:** Data kedua filem Tiga Abdul

| Filem: Tiga Abdul |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |                       |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Data              | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Leksikal berimplisit | Jenis ayat            |
| 2                 | <p>Abdul : Ah! manisku Rafidah Segaraga. Ah, Wahib sudah lama kita tak berjumpa.</p> <p>Rafidah : Kanda Abdul Wahib.</p> <p>Abdul : Hmm!</p> <p>Wahib</p> <p>Rafidah : Sejak pertemuan kita di malam itu, adinda sedikitpun tak dapat tidur, asyik teringat kanda saja.</p> <p>Abdul : Aiii, kandapun lebih dahsyat dinda.</p> <p>Wahib <u><b>Makan tak kenyang, tidur tak basah, mandi tak lena,</b></u> pendek kata dalam seminggu dua ni, macam kapal nak masuk Dok.</p> <p>Rafidah : Alah, kanda boraklah. Takkanlah kanda ingat pada dinda.</p> | Tidur,<br>Mandi      | Sinkope,<br>hiperbola |

Terdapat dua gaya bahasa yang dikenal pasti berdasarkan ujaran berimplisit tersebut. Gaya bahasa yang pertama ialah sinkope. Menurut Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), sinkope merupakan pemendekan sesuatu kata dengan menggugurkan satu atau lebih huruf atau suku kata dari tengah-tengah kata tersebut. Contohnya, tidak menjadi tak. Seterusnya, gaya bahasa yang dikenal pasti adalah hiperbola. Hal ini dikatakan demikian kerana ujaran berimplisit yang digunakan adalah secara berlebih-lebihan oleh seseorang yang sedang dilamun cinta iaitu “tidur tak basah, mandi tak lena”. Maka, ungkapan ini tidak bertujuan ditafsir secara harfiah dan memerlukan pentafsiran yang lebih terperinci. Analisis SI diperlukan untuk

merungkai pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terkandung dalam ujaran berimplisit filem P. Ramlee.

#### **4.4.4 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Makan tak kenyang, tidur tak basah, mandi tak lena” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Pada tahap ini hanya memberikan makna secara literal. Dialog “tidur tak basah, mandi tak lena” menjadi unsur komedi dalam filem ini kerana yang kita biasa kita dengar adalah mandi tak basah, tidur tak lena. Namun, ada makna tersirat yang cuba disampaikan melalui ujaran tersebut. Dialog di atas menjelaskan bahawa Rafidah datang ke kedai ukir Abdul Wahib untuk bertemu dengannya. Rafidah telah menyatakan bahawa sejak pertemuan pertama mereka, dia tidak dapat tidur kerana asyik memikirkan Abdul Wahib. Begitu juga Abdul Wahib yang tidak keruan sejak pertemuan pertama mereka ibarat kapal masuk dok namun pernyataan tersebut masih tidak menyakinkan Rafidah. Makna pada peringkat ini masih kabur dan perlu disingkap dengan dua lagi tahap analisis iaitu SR dan SI.

##### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Pada tahap ini melibatkan gabungan antara data, teori dan keupayaan kognitif antara penutur-pendengar bagi membantu merungkai alasan di sebalik penggunaan leksikal leksikal yang digunakan dalam filem P. Ramlee. Dengan bantuan gambaran kognitif juga memudahkan pengkaji menganalisis data dengan memberikan gambaran awal leksikal konkrit berimplisit yang dipilih dengan kira gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mengaitkan dengan perbualan yang berimplisit dalam filem Tiga Abdul.

Berdasarkan data tersebut, leksikal konkrit berimplisit yang dipilih ialah [tidur] dan [mandi] seperti jadual 4.12 berikut;

**Jadual 4.12:** Gambaran kognitif bagi leksikal [tidur] dan [mandi]

| Leksikal                      | Tidur                                                                                                           | Mandi                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                |                                                                                                                |
| Sumber                        | <a href="https://id.theasianparent.com/tip-e-posisi-tidur">https://id.theasianparent.com/tip-e-posisi-tidur</a> | <a href="https://kabar24.bisnis.com/read/20200524/79/1244200/niat-mandi-idulfitri-dan-tata-caranya">https://kabar24.bisnis.com/read/20200524/79/1244200/niat-mandi-idulfitri-dan-tata-caranya</a> |
| Definisi                      | Dalam keadaan tidak sedar dengan mata terpejam (kerana berehat) (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).              | Bermandi mencuci iaitu membasuh tubuh dengan air (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).                                                                                                               |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                   |

TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995) berperanan penting dalam pentafsiran makna sebenar berdasarkan konteks, kesan kognitif dan usaha memproses bagi memperlihatkan korelevanan ujaran berdasarkan usaha memproses yang rendah. TR turut membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh untuk sampai kepada makna dihayati. Maka, pelbagai andaian boleh wujud dan difikirkan pada tahap ini di samping data perbualan berimplisit tersebut turut dianalisis dengan menggunakan RRS seperti rajah 4.8 berikut;

Abdul Wahib: Ah! manisku Rafidah Segaraga. Ah, sudah lama  
kita tak berjumpa.

Rafidah: Kanda Abdul Wahib.

Abdul Wahib: Hmm!

Rafidah: Sejak pertemuan kita di malam itu, adinda sedikitpun  
tak dapat tidur, asyik teringat kanda saja.

Abdul Wahib: Aiii, kandapun lebih dahsyat dinda. Makan tak  
kenyang, tidur tak basah, mandi tak lena, pendek kata dalam  
seminggu dua ni, macam kapal nak masuk Dok.

Rafidah: Alah, kanda boraklah. Takkanlah kanda ingat pada  
dinda.

#### Rajah 4.8: RRS data kedua filem Tiga Abdul

Maklumat tambahan seperti “adinda sedikitpun tak dapat tidur, asyik teringat kanda saja”, “lebih dasyat”, “makan tak kenyang, tidur tak basah, mandi tak lena”, “dalam seminggu dua ni, macam kapal nak masuk Dok” telah membekalkan konteks untuk mentafsir makna yang cuba disampaikan.

Frasa “**tidur tak basah, mandi tak lena**” masih kabur kerana jelas menunjukkan perkara yang mustahil. Hal ini dikatakan demikian kerana seseorang yang tidur tidak mungkin basah dan seseorang yang mandi tidak mungkin lena. Lumrah kehidupan adalah tidur perlu lena dan mandi perlu basah. Dalam TR, konteks merupakan seberkas andaian yang wujud dan konteks yang cuba diketengahkan dalam data di atas adalah anggau iaitu terkenang akan seseorang kerana dilamun cinta. Seseorang yang dilamun cinta mudah hanyut dibuai perasaan dan sanggup melakukan apa-apa sahaja untuk mendapatkan apa-apa yang dimahukannya sehingga tidak menyedari rupanya akan mengundang padah (Lyssa Faizureen, 2012). Perkara ini ditonjolkan melalui sikap Rafidah yang datang ke kedai ukir

semata-mata untuk meluahkan perasaannya yang tidak keruan sejak pertemuan pertama mereka. Tambahan pula, Abdul Wahib turut mengatakan bahawa dia juga lebih teruk anggaunya daripada Rafidah iaitu dia makan tidak kenyang, tidur tidak basah dan mandi tidak lena. Ujaran tersebut pada asalnya kedengaran lucu tetapi perkara tersebut terjadi kepada seseorang yang sedang dilamun cinta tanpa mereka sedar. Menurut Che Man dan Jalaluddin (2018) seseorang lelaki akan merindui dan memikirkan seseorang perempuan yang telah berjaya memikat hatinya tidak kira siang ataupun malam. Maka kesan kognitif diperkukuh dengan maklumat tambahan menyebabkan usaha memproses ujaran adalah rendah. Kerelevanan ujaran tersebut adalah tinggi. Makna pada tahap ini masih pada peringkat abstrak dan memerlukan analisis terakhir kenapa leksikal mandi dan tidur digunakan sehinggalah memperoleh makna yang konkrit dan dihajati.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada tahap ini timbul beberapa persoalan mengapa leksikal tidur dan mandi digunakan oleh masyarakat Melayu zaman dahulu? Bagi menjawab persoalan tersebut, maka, aplikasi SI yang merentas pelbagai disiplin ilmu telah digunakan. Hal ini dikatakan demikian kerana SI merupakan satu bidang multidisiplin yang tidak terbatas kepada satu bidang sahaja, malah melibatkan beberapa bidang lain untuk mendapatkan jawapan yang konkrit dan dihajati.

Kajian ini melihat kepada leksikal tidur dan mengemukakan maklumat daripada bidang sains dan kesihatan. Manusia memerlukan tidur yang mencukupi untuk mengembalikan stamina dan fungsi tubuh badan kerana tidur bukan berkaitan dengan kuantiti semata-mata malah melibatkan kualiti tidur (Ariffin, 2020). Menurut Doktor Nurul Yaqeen iaitu Pakar Perunding Perubatan, Paru-paru dan Permasalahan tidur mengatakan

bahawa ketika tidur, kebanyakan organ dalaman badan akan berehat setelah penat bekerja seharian dan sel-sel yang telah mati dan rosak akan ditukar dengan sel baharu. Namun, seseorang yang terlalu banyak memikirkan masalah atau meramal sesuatu perkara yang belum terjadi juga mempengaruhi metabolisme tubuh dan merupakan salah satu punca seseorang itu sukar untuk tidur (Mawarni, 2022). Berdasarkan kajian Dr. Spiegel pada tahun 2022, seseorang yang mendapat tidur yang cukup antara 8 jam sehari mempunyai tahap antibodi dua kali ganda lebih berbanding dengan seseorang yang kurang tidur. Kurang tidur akan memberi kesan negatif antaranya kurang fokus dan mengganggu proses penyelesaian masalah iaitu menjejaskan proses interpretasi sesuatu perkara. Oleh itu, perkara ini akan mengganggu kebolehan seseorang itu membuat sesuatu keputusan yang bijak (Farah Eliani, 2020).

Dialog tersebut telah menggandingkan leksikal tidur dengan mandi. Persoalan seterusnya, kenapa leksikal mandi digunakan? Mandi merupakan perbuatan membersihkan badan daripada kekotoran, bau badan, rambut berminyak dan kulit berjerawat pada jaringan epidermis yang mampu menjejaskan penampilan diri. Di samping itu, seseorang yang tidak mandi juga kurang cergas dan tidak selesa menyebabkan mereka seperti tidak terurus. Oleh itu, mandi sekurang-kurangnya dua kali sehari mampu membuatkan tubuh badan berasa selesa dan bersih. Tabiat jarang mandi berpotensi menyebabkan merebaknya bakteria pada tubuh badan. Contohnya sekurang-kurangnya lebih kurang 1000 jenis bakteria dan 40 kulat yang hidup di atas kulit badan (Portal Mstar, 2021).

Kesimpulannya, masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pengetahuan dan pengamatan yang tinggi berkaitan dengan keadaan sekeliling. Kupasan data di atas, dengan aplikasi SI menunjukkan perbuatan anggau (terkenangkan seseorang kerana dilamun cinta).

Leksikal tidur yang dikupas iaitu kurang tidur akan menyebabkan hilang fokus di samping turut mengganggu kebolehan seseorang untuk membuat keputusan yang bijak (Farah Eliani, 2020). Manakala kupasan leksikal mandi pula iaitu tidak mandi akan menyebabkan kurang cergas, tidak selesa dan tidak terurus (Portal Mstar, 2021). Perkara ini dikaitkan dengan anggau. Seseorang yang anggau dalam percintaan tidak terurus dan sukar untuk fokus dengan perkara yang dilakukan (Suriati, 2004). Maka, waima penggunaan leksikal tidur dan mandi dalam dialog “tidur tak basah, mandi tak lena” yang sepatutnya “tidur tak lena, mandi tak basah” tetap menjelaskan betapa tingginya falsafah dan akal budi masyarakat Melayu yang tersirat dalam dialog tersebut yang telah diperhalus dengan lebih mendalam menggunakan aplikasi SI.

#### 4.5 Filem Musang Berjanggut (1959)

##### 4.5.1 Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Musang Berjanggut.

Perbualan berimplisit filem Musang Berjanggut seterusnya dikesan pada minit ke-24.15 berdasarkan adegan Mak Intan menyatakan kayu api lagi cantik ketika anaknya memuji Tun Nila Utama. Jadual 4.13 berikut merupakan perbualan dan leksikal berimplisit yang dipilih untuk dianalisis menggunakan tiga tahap analisis.

**Jadual 4.13:** Data pertama filem Musang Berjanggut

| Filem: Musang Berjanggut |                                                                                                                                                 |                      |            |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data                     | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                   | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 1                        | <p>Mak Intan : Intan, apa yang kau belek-belek tu?</p> <p>Intan : pemuda itu cantik... Ya, mak.</p> <p>Mak Intan : kayu bakar lagi cantik..</p> | Ketuk                | Ironi      |

|  |           |                                                                                                                 |  |  |
|--|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  | Intan     | : alah, cakap begitupun tak boleh. eh!<br>Kenapa bercampur-aduk ni mak?<br>Barangkali orang muda itu gila, mak. |  |  |
|  | Mak Intan | : <u><b>Ah, itulah, lain kali ketuk dulu.</b></u>                                                               |  |  |

Gaya bahasa berbentuk ironi telah dikenal pasti berdasarkan ujaran berimplisit berikut. Ujaran tersebut menunjukkan gaya bahasa sindiran yang menyatakan sesuatu tetapi mempunyai makna yang lain. Hal ini dikatakan demikian kerana ujaran yang dituturkan berbeza dengan topik yang dibualkan dan konteks yang sedang berlaku. Maka, ujaran berimplisit tersebut mengaplikasi SI untuk menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terkandung dalam filem P. Ramlee.

#### **4.5.2 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran**

**“Ah, itulah, lain kali ketuk dulu” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Makna harfiah yang disampaikan dalam data di atas ialah Mak Intan bertanya kepada anaknya apa yang diintai olehnya. Anaknya menjawab bahawa lelaki yang diintainya sangat cantik. Namun, jawapan anaknya telah disindir oleh Mak Intan dengan mengatakan bahawa kayu api lagi cantik jika dibandingkan dengan pemuda tersebut. Di samping itu, Intan juga dikejutkan dengan kantung yang diberi oleh pemuda tersebut kerana bahan masakan di dalam kantung tersebut bercampur aduk menyebabkan Intan mengira pemuda tersebut gila. Rentetan daripada kejadian tersebut, Mak Intan memesan anaknya supaya mengetuk terlebih dahulu sebelum memuji seseorang yang baru sahaja dikenali. Kajian ini juga berpendapat, ketuk biasanya berkaitan dengan perbuatan seseorang yang mengetuk pintu, meja, kepala dan sebagainya. Apa yang sebenarnya diketuk itu? Oleh itu, kajian ini berpendapat bahawa

makna pada tahap ini masih umum dan belum memadai untuk merungkai makna sebenar dihayati dan memerlukan dua lagi tahap analisis iaitu SR dan SI.

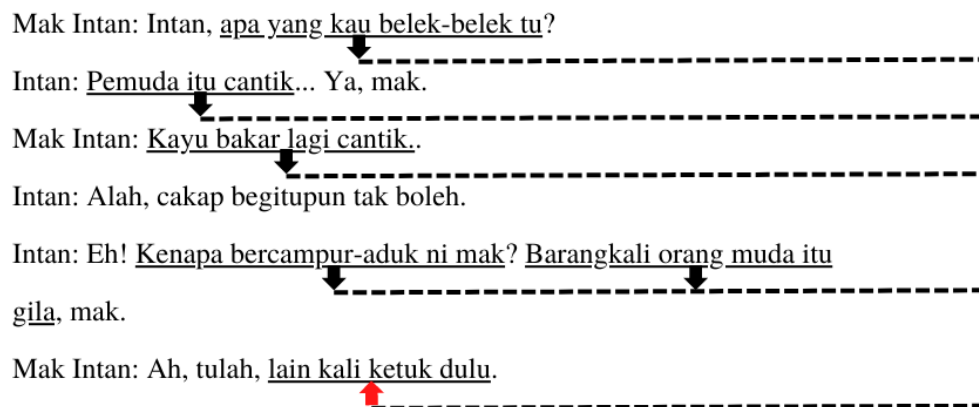
### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Aplikasi SR telah melibatkan gabungan antara data, teori dan keupayaan kognitif antara penutur dengan pendengar untuk merungkai alasan di sebalik penggunaan leksikal tertentu dalam filem P. Ramlee yang dikaji. Bertitik tolak daripada itu, kajian ini mengemukakan gambaran kognitif untuk membantu meneliti satu per satu leksikal konkrit yang digunakan dalam penghasilan dialog filem Musang Berjanggut ini. Maka, leksikal konkrit ini menitikberatkan gambaran nyata, bentuk logik (makna linguistik) serta mengaitkannya dengan perbualan berimplisit. Hasil daripada penelitian, leksikal konkrit yang dipilih ialah [ketuk] dan gambaran kognitif bagi [ketuk] seperti jadual 4.14 berikut;

**Jadual 4.14:** Gambaran kognitif bagi leksikal [ketuk]

| Leksikal                      | Ketuk                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                                                                                                                                                              |
| Sumber                        | <a href="https://jewishcentersurabaya.wordpress.com/2018/08/27/terus-mengetuk-pintu/">https://jewishcentersurabaya.wordpress.com/2018/08/27/terus-mengetuk-pintu/</a>                                                                                           |
| Definisi                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pukulan dengan buku jari dan lain-lain pada pintu dan lain-lain.</li> <li>2. Bunyi ayam yang baru bertelur.</li> <li>3. Sejenis alat bunyi-bunyian seperti canang besar (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).</li> </ol> |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Pencarian makna diteruskan dengan menggunakan teori yang ampuh iaitu Sperber dan Wilson (1986, 1995). TR penting untuk memperlihatkan kerelevanan ujaran berdasarkan tiga konsep iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses yang rendah. Semakin rendah usaha memproses maklumat diperlukan, maka, semakin tinggi kerelevanan ujaran tersebut. TR membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh apabila terdapat perbualan berimplisit digunakan untuk sampai kepada makna dihayati. Menurut Jalaluddin (2014), andaian boleh menyumbang kepada maklumat yang baharu tanpa mempengaruhi maklumat sedia ada dalam konteks. Andaian yang lemah pula akan digugurkan sekiranya tidak konsisten dengan konteks sedia ada. Oleh itu, pelbagai andaian boleh wujud dan difikirkan pada tahap ini di samping perbualan berimplisit tersebut juga diproses dengan menggunakan konsep baharu TR apabila perbualan berimplisit digunakan iaitu RRS seperti rajah 4.9 berikut;



**Rajah 4.9:** RRS data pertama filem Musang Berjanggut

Berdasarkan RRS di atas, maklumat tambahan seperti “apa yang kau belek-belek tu?”, “pemuda itu cantik”, “kayu bakar lagi cantik”, “kenapa bercampur aduk ni mak?”, dan “barangkali orang muda itu gila” telah membekalkan konteks untuk menganalisis perbualan berimplisit tersebut.

Dalam dialog tersebut ujaran "lain kali ketuk dulu" masih kabur kerana leksikal "ketuk" tidak relevan dengan konteks perbualan. Konteks yang diketengahkan ialah sifat berhati-hati, lebih teliti dan menyiasat dahulu latar belakang seseorang. Mak Intan memberikan nasihat kepada anaknya untuk menyelidiki dan mengenali seseorang yang baru dikenal sebelum menilai orang tersebut secara sembarangan. Menurut Stori (2022), tidak semua orang jujur dalam perkenalan pertama dengan orang baharu dan memerlukan masa yang panjang untuk mengenali hati budi seseorang. Oleh itu, Mak Intan menyindir anaknya dengan ujaran "kayu bakar lagi cantik" setelah anaknya memuji pemuda tersebut. Mak Intan membandingkan pemuda dengan kayu api yang biasanya digunakan untuk memasak. Penggunaan kayu api "lebih cantik" kerana memberikan manfaat dalam memasak dan membuat makanan lebih lazat (Nazri, 2021).

Kajian ini berpendapat bahawa Intan mengucapkan dialog "...pemuda itu cantik" kerana ketika seseorang melihat perempuan atau lelaki yang menarik secara tidak langsung, mereka akan memuji mereka tanpa mempertimbangkan latar belakang mereka terlebih dahulu. Namun, hal ini dianggap sebagai sesuatu yang tidak dapat dikendalikan oleh manusia. Oleh itu, ketika mengenal seseorang untuk kali pertama, kita seharusnya menyelidiki mereka terlebih dahulu. Hal ini dikatakan demikian kerana hati yang dibutakan oleh cinta akan menutupi keburukan seseorang. Kenyataan ini sesuai dengan pernyataan Dr. Airil Haimi Mohd Adnan dalam Akhbar Harian Metro yang mengatakan bahawa tubuh manusia mengalami perubahan fizik ketika jatuh cinta kerana peningkatan hormon (dopamin, serotonin, oksitosin, dan endorfin) secara mendadak, yang menyebabkan rasa bahagia. Hormon-hormon ini mengalahkan pemikiran logik dan rasional seseorang, menyebabkan mereka sanggup melakukan tindakan yang tidak masuk akal dan berbahaya (Ithnin, 2022). Oleh itu, kesan kognitif yang terbina daripada konteks tersebut diperkukuh

dengan maklumat tambahan menyebabkan usaha memproses adalah rendah. Maka, kerelevanan ujaran tersebut adalah tinggi. Namun, makna sebenar yang dihayati masih belum terungkap dan memerlukan analisis SI kerana makna sebenar kata “ketuk” dalam dialog di atas masih kabur. Apakah yang perlu diketuk apabila lepas memuji kecantikan seseorang dan seterusnya mengatakan orang itu gila? Makna ini masih kabur dan langkah analisis tahap ketiga iaitu analisis semantik inkuisitif diperlukan.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada tahap ini, timbul beberapa persoalan mengapa leksikal ketuk digunakan oleh masyarakat Melayu zaman dahulu? Pendekatan semantik inkuisitif yang bersifat merentas pelbagai disiplin ilmu diaplikasikan. Hal ini dikatakan demikian kerana semantik inkuisitif merupakan bidang multidisiplin yang tidak terhad kepada satu bidang sahaja, malah, melibatkan beberapa bidang lain untuk mendapatkan jawapan yang lebih konkrit dan dihayati.

Kajian ini membahas tentang leksikal "ketuk". Menurut Kamus Dewan Bahasa Edisi Keempat (2016), ketuk didefinisikan sebagai perbuatan memukul dengan buku jari dan lain-lain pada pintu atau sebagainya. Ketuk pintu biasanya mengisyaratkan kehadiran orang di luar atau sebalik pintu. Contoh dari filem *Seniman Bujang Lapok*, polis datang mengetuk pintu bilik isteri Pak Mat Tempe untuk memberitahu bahawa suaminya terlibat dalam kemalangan. Pada akhir filem ini, Ramli juga telah mengetuk pintu rumah Sharip Dol yang sedang bermain judi dengan rakan-rakannya untuk menangkap Sharip Dol yang terlibat dalam kes kebakaran rumah sewa. Maka, dalam konteks filem *Musang Berjanggut*, fungsi ketuk pintu memberi isyarat memohon kebenaran untuk masuk ke dalam rumah seseorang atau di mana-mana misalnya pejabat, bilik dan sebagainya. Kata “ketuk” jika menerima

imbuhan apitan” “mengetuk” turut menandakan kehadiran atau ada orang di luar rumah, selaras dengan makna ketuk yang bermaksud perbuatan memukul dengan buku jari dan lain-lain pada pintu atau sebagainya yang dikemukakan dalam Kamus Dewan Edisi Keempat (2016). Ketuk pintu biasanya mengisyaratkan kehadiran orang di luar atau sebalik pintu. Maka, dalam konteks di atas, kajian ini berpendapat bahawa kata “ketuk” ini merupakan sesuatu dan perkara yang sopan dan beradab. Hal ini dikatakan demikian kerana, kita mengetuk pintu untuk memastikan ada atau tidak seseorang di dalam rumah atau bilik berkenaan. Oleh itu, dengan mengambil kira dialog dan situasi Intan dan Mak Intan serta lafaznya “Ah tulah. Lain kali ketuk dulu” membawa makna Mak Intan mengingatkan Intan supaya berhati-hati. Jangan terus memuji kecantikan seseorang kerana pada akhirnya Intan mengatakan orang itu gila pula setelah melihat karung bekalan makanannya bercampur aduk.

Kajian ini menyimpulkan bahawa masyarakat Melayu zaman dahulu sangat sopan dan mempunyai pengamatan tinggi terhadap perkara di sekeliling mereka, termasuk perlakuan mengetuk pintu. Adab mengetuk pintu (dalam agama Islam diwajibkan memberi salam sehingga tiga kali dan jika tiada jawapan, maka orang yang memberi salam harus beredar). Kajian ini melihat perbuatan mengetuk pintu ibarat meminta keizinan. Menurut Abdul Razak dan Salleh (2015), masyarakat Melayu mengaitkan orang beradab dan tidak beradab melalui tingkah laku yang ditonjolkan kerana perkara tersebut mencerminkan ketinggian adab dalam masyarakat itu sendiri. Kesan daripada adab yang tidak dipraktikkan dijelaskan oleh P. Ramlee dalam filem Musang Berjanggut iaitu adegan Datuk Laksamana Megat Padang Jarak Padang Terkukur datang secara tiba-tiba dengan membawa rombongan meminang Puspawangi untuk anaknya Megat Alam Sengketa. Datuk Laksamana memaksa Kemenyan iaitu bapa Puspawangi untuk menerima pinangan mereka meskipun mereka tidak

pernah mengenali antara satu sama lain menyebabkan pinangan tersebut ditolak mentah-mentah. Maka, kajian ini berpendapat bahawa P. Ramlee hendak menegaskan melalui leksikal ketuk yang digunakan dalam dialog tersebut sebagai perkara yang sangat signifikan merujuk kepada sifat berhati-hati, lebih teliti dan menyiasat dahulu latar belakang seseorang sebelum melemparkan pujian yang akhirnya disedari pujian itu tidak bermakna dan sia-sia, sesuai dengan dialog Intan yang memuji tetapi akhirnya mengatakan orang yang dipuji itu sebenarnya gila. Maka Mak Intan sebenarnya mengingatkan Intan supaya lebih berhati-hati terhadap seseorang. Maka, dialog “...lain kali ketuk dulu” bukannya Mak Intan mengarahkan Intan mengetuk pintu jika definisi Kamus Dewan Edisi Keempat (2016) diambil kira, namun berdasarkan konteks dialog dan perbuatan Intan memuji tadi, sebenarnya Mak Intan mengingatkan anaknya supaya berhati-hati. Maka, jelaslah melalui dialog ini, terpapar juga betapa tingginya falsafah dan akal budi masyarakat Melayu yang tersirat seolah-olah “ketuk” juga bermakna beringat-ingat atau berwaspada sebelum terkena tipu daya.

#### 4.5.3 Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Musang Berjanggut.

Perbualan berimplisit filem Musang Berjanggut seterusnya turut dikesan pada minit ke-1.23.54 berdasarkan adegan sultan mengarahkan para menteri untuk mengambil cuti sementara Tun Nila Utama pergi mencari Musang Berjanggut. Jadual 4.15 berikut mengandungi perbualan dan leksikal berimplisit yang dipilih untuk dianalisis selanjutnya menggunakan tiga peringkat analisis.

**Jadual 4.15:** Data kedua filem Musang Berjanggut

| Filem: Musang Berjanggut |                               |                      |            |
|--------------------------|-------------------------------|----------------------|------------|
| Data                     | Perbualan/ dialog berimplisit | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |       |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| 2 | <p>Sultan : Eh! Eh! Nanti-nanti. Anakanda Tun Nila Utama, kalau nak mencari musang berjanggut jangan bawak isteri kakanda, kerana musang berjanggut takutkan perempuan. Konon kata Tok Nujum.</p> <p>Tun Nila : Anakanda menjunjung titah Tuanku</p> <p>Sultan : Sila anakanda... Ehemmm!!! Datuk-Datuk Menteri sekalian</p> <p>Datuk-Datuk Menteri : Tuanku!</p> <p>Sultan : Barangkali pada esok hari Tun Nila keluar mencari musang berjanggut. Tah! Sebulan ka, tah dua bulan ka, belum tentu dapat, jika sekiranya Datuk-Datuk nak mengambil cuti belayar... pergi jauh-jauh pergilah, kurang duit beta beri.</p> <p>Semua Menteri : Tak boleh, Tuanku.</p> <p>Bendahara : Patik tak mahu menderhaka, Tuanku</p> <p>Bentara : Ampun Tuanku, biarlah Tun Nila balik dulu. Barulah patik semua ini cuti</p> <p>Semua Menteri : Benar Tuanku.</p> <p>Sultan : Hmmm... <b><u>Tak jalan jugak jarum aku.</u></b></p> | Jarum | Ironi |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|

Ujaran berimplisit tersebut dikategori sebagai ironi. Hal ini dikatakan demikian kerana ujaran tersebut merujuk kepada gaya bahasa sindiran yang menyatakan sesuatu namun mempunyai makna yang lain. Jika dilihat konteks perbualan sebenar, dialog bermula daripada menyuruh Datuk-datuk Menteri mengambil cuti dan berakhir dengan ungkapan berimplisit tersebut. Maka, ada makna tersirat terselindung dan memerlukan pentafsiran yang lebih mendalam. Maka, aplikasi SI diperlukan untuk merungkai pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terdapat dalam ujaran berimplisit filem P. Ramlee.

#### **4.5.4 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Tak jalan jugak jarum aku” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Untuk mengetahui makna pada peringkat harfiah ini, pengkaji mengemukakan rentetan peristiwa yang menyaksikan Sultan mengarahkan Tun Nila Utama untuk mencari musang berjanggut, dan menurut Tok Nujum, semasa mencari musang berjanggut tidak boleh membawa isterinya kerana musang berjanggut takut akan perempuan. Oleh sebab tempoh pencarian musang berjanggut tidak dapat diketahui, maka, Sultan mencadangkan Datuk-datuk Menteri mengambil cuti untuk belayar jauh dan sekiranya kekurangan duit akan diberi oleh Sultan itu sendiri. Namun demikian, cadangan Sultan tersebut ditolak kerana menurut Bendahara, dia tidak mahu menderhaka dan Datuk Bentara pula menyarankan menunggu Tun Nila Utama pulang sejeurus itu barulah mereka mengambil cuti. Makna pada peringkat ini sedia diketahui umum melalui pembacaan data di atas. Namun, makna tersebut masih belum memadai untuk merungkai penggunaan leksikal jarum dalam perbualan berimplisit dan memerlukan dua lagi tahap analisis iaitu SR dan SI.

## ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

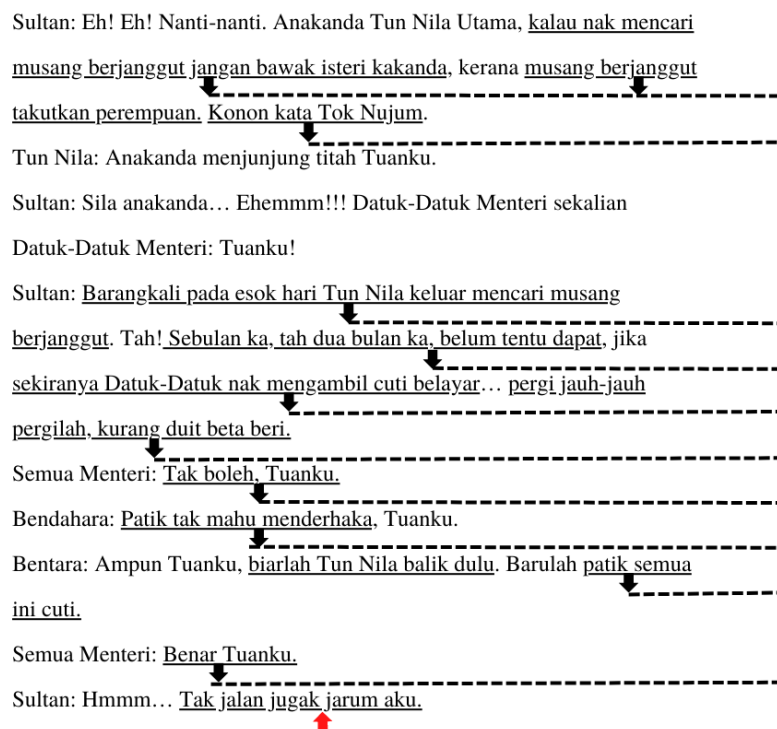
Pada tahap ini melibatkan keupayaan kognitif yang memperlihatkan bentuk logik sesuatu leksikal berdasarkan keupayaan kognitif antara penutur-pendengar. Bagi memudahkan analisis ujaran berimplisit tahap ini, dikemukakan gambaran kognitif bagi leksikal konkrit yang dipilih berdasarkan gambaran nyata, dan bentuk logik (makna linguistik). Data “jarum” yang dipilih dan dipercayai mengandungi unsur implisit ini. Berikut dikemukakan gambaran kognitif bagi leksikal [jarum] seperti jadual 4.16 berikut;

**Jadual 4.16:** Gambaran kognitif bagi leksikal [jarum]

| Leksikal                      | Jarum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Sumber                        | <a href="https://id.depositphotos.com/stock-photos/jarum.html">https://id.depositphotos.com/stock-photos/jarum.html</a>                                                                                                                                                                                                                |
| Definisi                      | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Keluli halus yang tajam hujungnya dan pangkalannya berlubang (tempat memasukkan benang) untuk menjahit dan lain-lain.</li><li>2. Benda tajam dan panjang yang menyerupai jarum jahit (untuk mencucuk, menyuntik dan menunjukkan waktu pada jam). (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).</li></ol> |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

TR penting untuk menganalisis mesej daripada penutur kerana menekankan prinsip ujaran bersifat jelas dan nyata iaitu mudah difahami tanpa berselindung. Maka, TR diperlukan untuk melihat kerelevanan ujaran berdasarkan tiga konsep iaitu konteks, kesan

kognitif dan usaha memproses. Teori ini membolehkan kita mencari makna berdasarkan andaian yang kukuh dalam situasi apabila perbualan berimplisit digunakan. Oleh itu, pelbagai andaian dibangunkan pada tahap ini dan data juga diperkuat dengan menggunakan RRS yang merupakan subkonsep dalam TR seperti yang ditunjukkan dalam rajah 4.10 berikut;



**Rajah 4.10:** RRS data kedua filem Musang Berjanggal

Berdasarkan analisis RRS tersebut, maklumat tambahan seperti “kalau nak mencari musang berjanggal jangan bawak isteri kakanda, kerana musang berjanggal” “takutkan Perempuan”, “konon kata Tok Nujum”, “Barangkali pada esok hari Tun Nila keluar mencari musang berjanggal”, “Sebulan ka, tah dua bulan ka, belum tentu dapat, jika sekiranya Datuk-Datuk nak mengambil cuti belayar... pergi jauh-jauh pergilah, kurang duit beta

beri.”, “biarlah Tun Nila balik dulu” telah membekalkan konteks untuk menterjemah ujaran “tak jalan jugak jarum aku”.

Frasa “**...tak jalan jarum aku**” merupakan ujaran tersirat kerana menggunakan leksikal jarum. Kita sedia maklum bahawa jarum tidak dapat berjalan. Melihat kepada konteks sebenar filem tersebut, sultan juga tidak menggunakan jarum untuk mencucuk Datuk-datuk Menteri yang berada di situ. Hal ini dikatakan demikian kerana, sultan hanya mencadangkan Datuk-datuk Menteri mengambil cuti dan belayar jauh. Berdasarkan TR, konteks merupakan seberkas andaian yang wujud, maka, konteks yang terkandung dalam data tersebut adalah alat untuk kepentingan diri sendiri. Berdasarkan pengalaman peribadi, mendapatkan keizinan bercuti dan diberikan duit jika kekurangan merupakan situasi yang diingini oleh setiap pekerja, berbeza dengan Datuk-datuk Menteri yang menolak saranan tersebut seolah-olah mengetahui maksud di sebalik usulan cuti tersebut. Berdasarkan filem, semua menteri sangat menyukai Puspawangi yang merupakan isteri Tun Nila Utama termasuklah sultan. Maka, sultan menggunakan kesempatan tersebut mendekati Puspawangi ketika suaminya tidak ada dan menyuruh Datuk-datuk Menteri pergi bercuti untuk menutup aib atau kejahatan yang dilakukannya. Namun, usaha untuk menyembunyikan kejahatan pasti akan terbongkar pada akhirnya (Humas, 2022). Oleh itu, kesan kognitif yang terbentuk melalui konteks diperkuat dengan maklumat tambahan menjadikan usaha memproses menjadi rendah dan kerelevanan ujaran menjadi tinggi. Meskipun makna semantik resonans ini jelas namun belum cukup untuk mengungkapkan mengapa kata “jarum” digunakan dan memerlukan analisis tahap akhir iaitu SI.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada peringkat ini timbul persoalan kenapa masyarakat zaman dahulu menggunakan leksikal jarum untuk melambangkan helah? Kesemua persoalan yang timbul boleh dijawab dengan menggunakan pendekatan SI kerana pendekatan tersebut bersifat merentas pelbagai disiplin ilmu untuk mendapatkan jawapan yang dihajati dan konkrit.

Kajian ini menelusuri bidang jahitan. Terdapat beberapa jenis jarum dan setiap jarum mempunyai fungsi yang tersendiri. Antaranya, jarum jahit kecil yang mempunyai hujung runcing dan tajam sesuai untuk menjahit kain ringan dan halus. Manakala, jarum sedang pula sesuai menjahit jahitan rapat dan halus dan jarum jahit besar sesuai menjahit kain tebal. Jarum juga berfungsi menjahit pakaian koyak, menampal kain, membuat hiasan, menyulam dan memasang kancing dengan bantuan benang. Meskipun terdapat pelbagai jenis saiz dan ukuran jarum, namun asas penggunaannya adalah sama iaitu memasukkan benang ke dalam pangkalan jarum yang berlubang kemudian ditusuk hujung yang tajam ke dalam kain (Fitinline, 2017). Meskipun tajam, halus dan runcing namun fungsi jarum sangat banyak.

Selain itu, jarum juga terkenal dalam bidang perubatan. Jarum digunakan untuk menyuntik ubat-ubatan iaitu sebagai alat untuk memasukkan ubat berbentuk cecair ke dalam tisu-tisu di bawah kulit (Widyawati, 2015). Suntikan kebiasaannya diperlukan untuk ubat-ubatan yang perlu bertindak balas dengan cepat. Namun demikian, terdapat rasa sakit akibat disuntik namun tidak mengambil masa yang lama. Perkara ini disebabkan oleh ketidakselesaan pada kulit kerana telah dicucuk oleh objek yang tajam, tetapi kesakitan boleh diminimalkan dengan menggunakan jarum yang paling halus dan memastikan pembersih kulit berasaskan alkohol menguap sepenuhnya sebelum disuntik (Hana, 2018). Meskipun tajam dan menyakitkan namun tetap berguna kepada manusia.

Masyarakat Melayu zaman dahulu memiliki pengamatan yang tinggi tentang sifat-sifat leksikal, seperti sifat jarum yang panjang, runcing, tajam, kecil, dan halus (Hanim et al., 2022) namun mempunyai kepentingan diri tersendiri yang signifikan melambangkan helah. Penggunaan jenis jarum dalam menjahit sangat penting untuk mempengaruhi hasil jahitan. Demikian pula, jarum dalam bidang perubatan yang runcing dan halus digunakan untuk menyuntik ubat cair ke dalam tubuh untuk mendapatkan kesan kadar segera kepada pesakit. Kelebihan jarum ini mampu menepis persepsi negatif masyarakat mengenai jarum yang dianggap berbahaya. Perkara ini dikaitkan dengan helah iaitu imej negatif yang diwakili oleh jarum merupakan helah yang berselindung di sebalik manfaat/kepentingannya. Helah merujuk pada akal, muslihat, atau tipu daya (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016). Helah juga merupakan satu jalan atau cara yang dilakukan secara tersembunyi yang membawa kepada perkara buruk dari segi syarak, akal dan juga adat. Oleh itu, hukum melakukan helah adalah haram tanpa sebarang darurat (Muhd Farhan, 2020). Dalam filem *Musang Berjanggut*, pihak berkuasa seperti sultan, pihak agama dan sebagainya menggunakan pelbagai helah demi kepentingan mereka sendiri (semata-mata untuk mengurap Puspawangi). Maka, dialog dalam filem tersebut, "tak jalan jugak jarum aku," dengan mengambil kira maklumat yang dikemukakan di atas iaitu jarum digunakan untuk "mencucuk" cecair ubat ke dalam badan, maka kajian ini berpendapat makna jarum yang diujarkan dalam dialog implisit dalam filem *Musang Berjanggut* ini membawa pengertian menghasut sesuai dengan makna yang dikemukakan dalam kamus Dewan Edisi Keempat (2016) iaitu "mencucuk" juga membawa makna kiasan yang bermaksud "menghasut". Maka jelas, leksikal jarum yang digunakan dalam ujaran dialog berimplisit di atas telah dikesan melalui ujaran "Datuk-datuk nak mengambil cuti belayar... pergi jauh-jauh pergilah, kurang duit beta beri.", "biarlah Tun Nila balik dulu" merupakan cubaan sultan menghasut para

menteri untuk bercuti supaya tidak berada di istana dengan harapan berpeluang dapat mendekati Puspawangi. Namun, “jarum” sultan tak jalan kerana menteri-menteri berkenaan tidak termakan hasutan dan tidak bercuti. Maka, makna jarum dapat dihalusi berdasarkan konteks dan secara tidak langsung hal ini juga menunjukkan tingginya falsafah dan akal budi masyarakat yang tersirat dalam kalimat tersebut setelah diperhalus dengan analisis semantik inkuisitif.

#### 4.6 Filem Bujang Lapok (1957)

##### 4.6.1 Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Bujang Lapok.

Bagi filem Bujang Lapok, perbualan berimplisit dapat dikesan pada minit ke-3.29 iaitu adegan Ramli membawa barang jualan kepada pengurusnya. Jadual 4.17 berikut merupakan perbualan adegan tersebut;

**Jadual 4.17:** Data pertama filem Bujang Lapok

| Filem: Bujang Lapok |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                      |              |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|
| Data                | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Leksikal berimplisit | Jenis ayat   |
| 1                   | Ramli : Ah...tuan manager yang setiawan dan rupawan, makan di pinggan, minum di cawan. Saya sangat beruntung dapat berjumpa dengan tuan yang budiman dan <u>tuan juqak tentu tidak jemu dapat melihat muka saya bercendawan.</u> Kedatangan saya bukan hendak mengganggu tuan, tapi membawak sampel minyak wangi yang tuan pesan. Ini | Cendawan             | Perlambangan |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  | <p>katalognya...cuba tuan bukak.</p> <p>Kalau tuan kurang percaya biar saya renjiskan</p> <p>Manager : Ha...harum... Apa namanya minyak ini?</p> <p>Ramli : Evening in Russia.</p> <p>Manager : Ah...?</p> <p>Ramli : Oh...Fernando, minyak wangi ini sungguh harum baunya. Tuan tidak dapat dimana-mana.</p> <p>Jikalau tuan kurang percaya, boleh usul... boleh periksa. Ha.. Hisap rokok.</p> <p>Manager : Eh! Rokok radioka...</p> <p>Tuan boleh hisap.</p> <p>Announcer : We interrupt this programme... the time in studio 12 minutes passed two. And soon we 'll bring you to the Bukit Timah race course. This is the commentry of first race</p> <p>Manager : Huh Rasa curut</p> <p>Ramli : Oh! Fernando.... Bukankah telah saya katakan, jikalau tuan berlanggan dengan saya...semuanya barang istimewa.</p> <p>Manager : Baiklah.... Berapa harganya ?</p> |  |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

|  |         |                                                                                                                  |  |  |
|--|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  | Ramli   | Ha....Saya akan beri tuan dengan harga cost prize. Sekarang bagaimana pulak dengan minyak wangi ni tuan manager? |  |  |
|  | Manager | Biarlah saya pakai minyak kelapa.                                                                                |  |  |

Ujaran berimplisit tersebut dikategorikan sebagai ayat berbentuk perlambangan. Kamus Dewan Bahasa Edisi Keempat (2016) mendefinisikan perlambangan sebagai perihal atau perbuatan memberi lambang kepada sesuatu. Berdasarkan ujaran tersebut perlambangan cendawan dikaitkan dengan muka menyebabkan muka bercendawan tersebut membawa makna tertentu. Analisis lebih mendalam diperlukan untuk merungkai ujaran berimplisit tersebut. Pendekatan SI diaplikasi pada ujaran tersebut untuk menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terkandung dalam ujaran berkenaan.

#### **4.6.2 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Saya sangat beruntung dapat berjumpa dengan tuan yang budiman dan tuan jugak tentu tidak jemu dapat melihat muka saya bercendawan” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Untuk mengetahui makna pada peringkat ini, pengkaji menentengahkan filem Bujang Lapok. Watak Ramli telah datang berjumpa dengan pengurus untuk mempromosikan minyak wanginya. Setelah pengurusnya mencuba minyak wangi *Evening in Russia*, Ramli sekali lagi menarik perhatian pengurusnya dengan menghulurkan rokok radioka untuk dicuba. Fokus pengurusnya terganggu setelah mendengar penyampai radio mengumumkan perlawanan kuda yang bakal berlangsung. Menurut pengurusnya, rokok radioka yang dicuba

tersebut sama seperti rasa curut (cerut) menyebabkan Ramli meyakinkan pengurusnya bahawa semua barang jualannya sangat istimewa. Akhirnya, pengurusnya memutuskan enggan membeli minyak wangi yang dipromosikan dan menyatakan bahawa dia hanya akan memakai minyak kelapa sahaja. Seperti data-data yang dihuraikan sebelum ini, makna skrip data ini juga masih belum memadai untuk menyampaikan makna sebenar dihayati dan memerlukan dua lagi tahap analisis iaitu SR dan SI.

### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Selanjutnya, kajian ini melihat kepada keupayaan kognitif penutur dan pendengar. Maka, gabungan antara data, teori dan keupayaan kognitif antara penutur dengan pendengar diperlukan untuk merungkai alasan di sebalik penggunaan leksikal tertentu dalam filem yang dikaji. Rentetan daripada itu, kajian ini mengemukakan gambaran kognitif untuk meneliti satu per satu leksikal konkrit yang digunakan dalam penghasilan perbualan berimplisit filem ini. Penelitian leksikal konkrit mengambil kira gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mengaitkannya dengan perbualan berimplisit. Oleh itu, leksikal konkrit yang dipilih ialah [cendawan] seperti jadual 4.18 berikut;

**Jadual 4.18:** Gambaran kognitif bagi leksikal [cendawan]

| Leksikal | Cendawan                                                                                                                                       |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah    |                                                             |
| Sumber   | <a href="https://daging2u.com.my/produk/mushroom-cendawan-ernygii-200g/">https://daging2u.com.my/produk/mushroom-cendawan-ernygii-200g/</a>    |
| Definisi | Sejenis kulat yang pendek batangnya dan bahagian atasnya berbentuk payung atau cuping (sesetengahnya boleh dimakan dan sesetengahnya beracun). |

|                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
|                               | (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016) |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                   |

Seperti langkah analisis sebelumnya, TR diaplikasi untuk melihat tahap kerelevanan sesuatu ujaran berdasarkan konteks, kesan kognitif dan usaha memproses. Menurut TR, semakin rendah usaha memproses maklumat diperlukan, semakin tinggi kerelevanan sesuatu ujaran tersebut. TR juga membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh untuk sampai kepada makna dihajati menyebabkan pelbagai andaian wujud pada peringkat ini. Data perbualan berimplisit di atas turut dianalisis menggunakan RRS yang merupakan salah satu subkonsep TR. Konsep RRS diaplikasi apabila terdapat lebih daripada satu ayat digunakan seperti rajah 4.11 berikut;

Ramli: Ah...tuan *manager* yang setiawan dan rupawan, makan di pinggan, minum di cawan. Saya sangat beruntung dapat berjumpa dengan tuan yang budiman dan tuan jugak tentu tidak jemu dapat melihatkan muka saya bercendawan.

Kedatangan saya bukan hendak mengganggu tuan, tapi membawak sampel minyak wangi yang tuan pesan. Ini

katalognya...cuba tuan bukak. Kalau tuan kurang percaya biar saya renjiskan.

Manager: Ha...Harum... Apa namanya minyak ini?

Ramli: *Evening in Russia.*

Manager: Ah...?

Ramli: Oh...Fernando, minyak wangi ini sungguh harum baunya. Tuan tidak dapat dimana-mana. Jikalau tuan kurang percaya, boleh usul... boleh periksa. Ha.. hisap rokok.

Manager: Eh! Rokok radioka

Ramli: Tuan boleh hisap.

Announcer: *We interrupt this programme... the time in studio 12 minutes passed two. And soon we 'll bring you to the Bukit Timah race course. This is the commentry of first race*

Manager: Huh! Rasa curut

Ramli: Oh! Fernando.... Bukankah telah saya katakan, jikalau tuan berlanggan dengan saya...semuanya barang istimewa.

Manager: Baiklah.... Berapa harganya ?

Ramli: Ha....Saya akan beri tuan dengan harga cost prize. Sekarang bagaimana pulak dengan minyak wangi ni tuan manager?

Manager: Biarlah saya pakai minyak kelapa.

#### Rajah 4.11: RRS data pertama filem Bujang Lapok

Berdasarkan analisis RRS di atas, maklumat tambahan seperti “Saya sangat beruntung dapat berjumpa dengan tuan yang budiman”, “Kedatangan saya bukan hendak mengganggu tuan”, “tapi membawak sampel minyak wangi yang tuan pesan”, “Huh Rasa curut” telah membekalkan konteks untuk menganalisis data “tuan jugak tentu tidak jemu dapat melihatkan muka saya bercendawan.”

Ujaran “...saya sangat beruntung dapat berjumpa dengan tuan yang budiman dan tuan juga tidak jemu dapat melihat muka saya bercendawan” merupakan ujaran

berimplisit kerana muka dikaitkan dengan cendawan. Hal ini dikatakan demikian kerana, muka Ramli tidak ditumbuhi cendawan lebih-lebih lagi berjerawat. Berdasarkan TR, elemen konteks ialah seberkas andaian yang wujud untuk sampai kepada makna dihayati. Konteks yang wujud ialah andaian kerap melihat muka Ramli seperti sifat cendawan yang tumbuh selepas hujan. Hal ini dikatakan demikian kerana ujaran Ramli yang berbunyi “tentu tidak jemu” telah menunjukkan makna “kerap bertemu” tambahan pula Ramli merupakan seorang peniaga yang kerap mempromosi pelbagai barangannya di merata tempat. Oleh sebab Ramli sangat pandai berniaga, pengurus meminta Ramli membawa sampel minyak wangi seperti yang dipesan berdasarkan ujaran “...kedatangan saya bukan hendak mengganggu tuan, tapi membawa sampel minyak wangi yang tuan pesan”. Tambahan pula, Ramli juga telah menggunakan seni memuji dalam jualan melalui ujaran “...tuan manager yang setiawan dan rupawan makan di pinggan, minum di cawan”. Menurut Baharuddin (2012) juga, salah satu langkah menarik perhatian pembeli ialah jurujual mestilah sentiasa berusaha mendekati pembeli. Hal ini dikatakan demikian kerana meskipun barang jualan biasa-biasa sahaja namun pembeli mahu meluangkan lebih masa untuk mendengar penerangan daripada jurujual tersebut. Maka, kesan kognitif yang terbina daripada konteks tersebut diperkukuh dengan maklumat tambahan menyebabkan usaha memproses adalah rendah. Maka, kerelevanan ujaran adalah tinggi. Makna cendawan masih belum sampai kepada makna sebenar dan memerlukan satu lagi tahap terakhir iaitu SI.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Oleh itu, pada tahap ini, timbul persoalan kenapa masyarakat zaman dahulu menggunakan leksikal cendawan untuk melambangkan kerap dijumpai/ banyak kali berjumpa?

Kajian ini melihat kepada leksikal cendawan. Apabila ditelusuri bidang sains, cendawan merupakan tumbuhan yang kecil tanpa klorofil dan mempunyai cara pembiakan tersendiri dan menghasilkan benih “spora”. Cendawan tumbuh di atas tanah atau terpaksa menumpang perumah seperti sisa tumbuhan atau bahagian mereput untuk menyerap zat nutrien daripadanya. Menurut kajian Safiai & Yusof (2009), cendawan suatu ketika dahulu hanya ditemui secara semula jadi iaitu tumbuh meliar di atas batang kayu reput, atas tanah, di dalam hutan dan tempat-tempat lembap serta sederhana sejuk terutamanya selepas hujan turun sehingga wujudnya peribahasa “bagai cendawan tumbuh selepas hujan” yang membawa maksud banyak. Perkara tersebut sejajar dengan kajian Mohd Zin & Wan Idris (2017) menyatakan bahawa penciptaan peribahasa antara dua masyarakat banyak dipengaruhi oleh budaya dan alam sekeliling masyarakat tersebut. Rajah 4.12 berikut merupakan jumlah cendawan yang tumbuh dengan banyak.



**Rajah 4.12:** Cendawan

Cendawan dikatakan tumbuh banyak kerana cendawan tumbuh melalui spora iaitu biji-biji sel yang menjadi benih bagi tumbuhan yang tidak berbunga. Terdapat dua jenis cendawan iaitu *basidiomycetes* dan *Agaricales*. Cendawan jenis *Basidiomycetes* tumbuh melalui biji spora yang membiak di luar organ berbentuk bulat (basidia). Kemudian sporanya jatuh daripada basidia berkenaan seterusnya ditiup angin sehinggalah bertaburan di kawasan lain. Berbeza dengan *agaricales* yang tumbuh melalui biji benih spora yang membiak pada

organ berbentuk bulat bujur dan apabila spora sudah cukup umur akan terpancut keluar dari hujung atas organ spora (Tinggal, 1995).

Berdasarkan bidang geografi pula, kajian Tinggal (1995) juga menyatakan bahawa terdapat 5000 spesies cendawan yang tumbuh di merata dunia. Pada umumnya terdapat 2000 jenis cendawan yang boleh dimakan di seluruh dunia namun beberapa jenis sahaja diketahui tumbuh secara komersial. Antaranya, cendawan butang, tiram, shimeji, enoki (jarum emas), shitake, telinga kera, kukur/sisir, jerami, bunga kubis, perut lembu, dan lingzhi. Cendawan dikatakan mampu tumbuh di merata dunia terutamanya kawasan yang mempunyai iklim khatulistiwa lembap, panas sederhana dan kawasan yang kaya dengan organik. Namun, apabila ditelusuri bidang kesihatan pula, cendawan yang boleh dimakan mengandungi banyak khasiat seperti garam galian seperti zat besi, kuprum, kalium dan kalsium di samping turut kaya dengan vitamin B dan D. Cendawan juga tidak mengandungi kanji dan sesuai dimakan oleh pesakit kencing manis dan individu yang hendak mengurangkan berat badan.

Dari segi perubatan pula, para penyelidik dari Jepun dan China telah menyatakan bahawa cendawan seperti Shiitake dan jerami padi mampu mengurangkan kadar kolestrol, gula dalam darah, menurunkan tekanan darah dan bertindak sebagai agen antionkogenik yang boleh menjadi antibarah. Manakala cendawan shiitake dan Lingzhi juga turut mempunyai kandungan antivirus. Kandungan asid folik yang terdapat pada cendawan mampu mengurangkan penyakit anemia (Tinggal,1995).

Berdasarkan penjelasan di atas, dapat disimpulkan bahawa masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pemerhatian yang tinggi mengenai leksikal cendawan sehingga terciptanya dialog berimplisit tersebut. Hal ini dikatakan demikian kerana menurut Hamzah dan Hassan (2011), falsafah yang mendasari pemikiran masyarakat Melayu sejak dahulu lagi

terhasil daripada pengamatan, penghayatan terhadap agama, akal budi, adat dan budaya serta kehidupan yang merangkumi flora dan fauna, alam benda serta alam sekeliling yang melatari kehidupan mereka. Penggunaan leksikal cendawan berdasarkan kupasan di atas sangat signifikan untuk melambangkan banyak kali berjumpa atau kerap bertemu. Menurut Kamus Dewan Edisi Keempat Edisi Keempat (2016), kata banyak didefinisikan sebagai besar jumlah. Contohnya seperti cendawan yang tumbuh banyak dalam satu-satu masa, banyak ditemui di seluruh dunia, banyak khasiat dan mempunyai pelbagai jenis. Sifat banyak yang dimiliki oleh cendawan ini dikaitkan dengan banyak kali berjumpa muka yang sama kerana watak Ramli dalam filem Bujang Lapok tersebut merupakan seorang peniaga yang menjual barangan seperti minyak wangi di pelbagai tempat walaupun berakhir dengan kekecewaan kerana berhadapan dengan pembeli yang tidak serius. Namun, Ramli tetap tidak berputus asa dan kajian ini berpendapat bahawa ujaran dialog tersebut menggambarkan bahawa Ramli kerap bertemu dengan pengurus untuk mempromosikan barang jualannya sehingga pengurus mahu membeli barang jualannya. Maka, leksikal cendawan dalam dialog "...tuan juga tentu tidak jemu dapat melihatkan muka saya yang bercendawan" sebenarnya menunjukkan betapa tingginya falsafah dan akal budi masyarakat Melayu yang terserlah dalam penciptaan perkataan yang bersesuaian sehingga dapat diselongkar menggunakan pendekatan SI.

#### **4.6.3 Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Bujang Lapok**

Seterusnya, filem Bujang Lapok mengemukakan data perbualan berimplisit kedua yang dikesan pada minit ke-44.28 menerusi adegan Normah meminta pendapat Ramli berkenaan dengan perasaannya ketika itu. Berikut merupakan jadual 4.19 yang mengandungi data perbualan dan leksikal berimplisit yang dipilih untuk dianalisis selanjutnya menggunakan tiga tahap analisis.

**Jadual 4.19:** Data kedua filem Bujang Lapok

| Filem: Bujang Lapok |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |            |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data                | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 2                   | <p>Normah : Encik Ramli, saya ada satu soalan. Boleh tolong jawabkan tidak ?</p> <p>Ramli : Boleh jugak.... cuba terangkan.</p> <p>Normah : Begini Encik Ramli, Saya sudah jadi janda selama tiga tahun. Jadi saya rasa saya tak mahu bersuami lagi. Tapi dalam satu dua bulan ni.... saya telah jatuh cinta pulak dengan seorang muda. Jadi apa yang harus saya buat?</p> <p>Ramli : Hah! Adakah pemuda itu tahu?</p> <p>Normah : Tidak, dia tidak tahu.</p> <p>Ramli : Hah! Itu sangat berbahaya Cik Normah. Jika Cik Normah tidak kasih tau sama pemuda itu, <b><u>Cik Normah nanti mati dapat tibi.</u></b></p> <p>Normah : Tapi saya malulah Encik Ramli.</p> <p>Ramli : Kalau malu....melepas. Mak Bonda lain nanti kebas. Jaga Cik Normah.... di zaman ini orang lelaki lebih berharga.</p> <p>Normah : Baiklah...saya pakai nasihat Encik Ramli. Kalau saya dapat kahwin dengan pemuda itu....saya rasa sungguh bahagia.</p> | Tibi                 | hiperbola  |

|  |                                                                     |  |  |
|--|---------------------------------------------------------------------|--|--|
|  | Ramli : Ya! Cik Normah tentulah bahagia.<br>Tapi kami yang berduka. |  |  |
|  | Normah Sebab?                                                       |  |  |
|  | Ramli Sebab... kami terpaksa pindah<br>mencari rumah lain           |  |  |

Ujaran berimplisit tersebut dikategorikan sebagai hiperbola. Hal ini dikatakan demikian kerana ujaran tersebut diungkap secara berlebih-lebihan iaitu seseorang itu akan menghidap penyakit tibi jika tidak meluahkan perasaan cinta kepada individu yang dicintai. Maka, ujaran tersebut perlu dianalisis dengan lebih mendalam untuk mendapatkan makna dihayati. Aplikasi SI digunakan untuk mengungkap pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terkandung dalam ujaran filem P. Ramlee tersebut.

#### **4.6.4 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran**

**“Jika Cik Normah tidak kasih tau sama pemuda itu, Cik Normah nanti mati dapat tibi” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Secara literalnya, data di atas menjelaskan bahawa Normah meminta pendapat Ramli berkenaan dengan perasaannya yang telah jatuh cinta setelah sekian lama menjanda. Namun, lelaki yang disukai oleh Normah tidak mengetahui perasaannya setelah disoal oleh Ramli menyebabkan Ramli mengatakan bahawa keadaan Normah sangat berbahaya dan dikhuatiri mati terkena tibi. Oleh itu, Ramli mengingatkan bahawa pada zaman tersebut lelaki sangat berharga dan jika terlambat akan diambil janda lain menyebabkan Normah akur dan berusaha menggunakan nasihat tersebut. Maka, makna pada peringkat ini masih umum dan

belum memadai untuk menjelaskan makna sebenar yang tersirat dalam dialog berkenaan dan data tersebut perlu diperhalus/dihalusi lagi dengan analisis SR dan SI.

### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

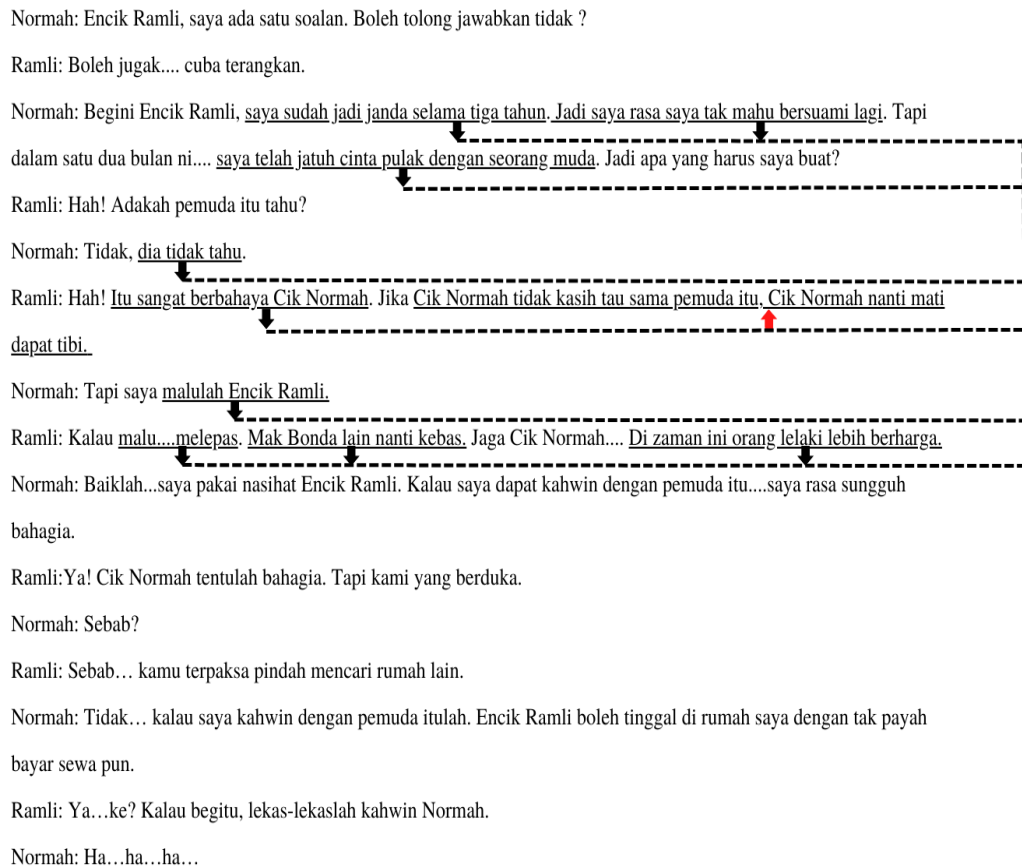
Bagi merungkai makna di sebalik penggunaan sesuatu leksikal dalam dialog filem P. Ramlee yang dikaji, kajian ini diteruskan dengan analisis tahap dua yang melibatkan gabungan antara, teori dan keupayaan kognitif penutur-pendengar. Pengkaji juga telah menerapkan gambaran kognitif bagi memberikan gambaran awal leksikal konkrit berimplisit dengan mengambil kira gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mengaitkannya dengan perbualan berimplisit. Leksikal konkrit [tibi] dipilih dan gambaran kognitif bagi leksikal tersebut dikemukakan dalam jadual 4.20 berikut;

**Jadual 4.20:** Gambaran kognitif bagi leksikal [tibi]

| Leksikal                      | Tibi                                                                                                                                    |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                                     |
| Sumber                        | : <a href="https://twitter.com/kkmputrajaya/status/1046966568188616705">https://twitter.com/kkmputrajaya/status/1046966568188616705</a> |
| Definisi                      | Penyakit batuk kering<br>(Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)                                                                              |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                         |

TR dikatakan ampuh dalam pencarian dan pentafsiran makna sebenar dengan mengemukakan tiga elemen utama iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses.

Ketiga-tiga konsep ini penting bagi melihat tahap kerelevanan ujaran dengan menerangkan makna sebenar berdasarkan kadar memproses yang rendah (Daud & Subet, 2019). TR turut membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh. Data di atas turut dianalisis berdasarkan RRS yang merupakan subkonsep TR seperti rajah 4.13 berikut;



**Rajah 4.13:** RRS data kedua filem Bujang Lapok

Berdasarkan analisis RRS di atas, maklumat tambahan seperti “janda selama tiga tahun”, “Jadi saya rasa saya tak mahu bersuami lagi”, “dalam satu dua bulan ni.... saya telah jatuh cinta pulak dengan seorang muda”, “dia tidak tahu”, “Kalau malu melepas”, “Mak Bonda lain nanti kebas”, “di zaman ini orang lelaki lebih berharga” telah membekalkan konteks untuk menganalisis data tersebut.

Frasa **“jika Cik Normah tidak kasih tau sama pemuda itu, cik Normah nanti mati dapat tibi”** mengandungi makna yang masih kabur apabila perbuatan tidak meluahkan perasaannya dikaitkan dengan mati terkena penyakit tibi. Hal ini dikatakan demikian kerana Normah tidak ada penyakit tibi, jadi adakah boleh mati kerana tibi disebabkan tidak meluahkan perasaan cintanya? Berdasarkan TR, elemen konteks ialah seberkas andaian tentang dunia yang dibina secara psikologi oleh pendengar. Konteks yang dibina oleh Normah adalah andaian bahawa Ramli memberi nasihat yang berbaur peringatan. Seseorang yang meminta nasihat perihal peribadi sebenarnya dalam keadaan tidak keruan kerana asyik memikirkan bagaimana hendak menyatakan perasaan yang terbuka di hati. Perbuatan memendam perasaan akan menyebabkan seseorang itu mengalami gangguan emosi yang teruk. Maka, berkongsi dengan seseorang yang boleh dipercayai merupakan salah satu cara mengelakkan gangguan emosi yang teruk kerana mungkin mereka juga mengalami pengalaman yang serupa dan boleh memberi cadangan kepada pemasalahan yang dihadapi (HM Digital, 2019). Seseorang yang enggan meluahkan perasaan yang terbuka di hati kerana khuatir cinta ditolak merupakan kerisauan yang tidak berasas (Setyonegoro, 2013). Hal ini dikatakan demikian kerana, penolakan cinta tidak akan pernah terjadi selagi belum pernah menyatakan perasaan cinta dari seorang lelaki kepada seorang perempuan atau sebaliknya. Perkara ini telah mencerminkan keadaan Normah mati terkena tibi jika tidak meluahkan perasaannya kepada orang yang disukainya. Menurut Kamus Bahasa Edisi Keempat (2016) tibi didefinisikan sebagai penyakit batuk kering yang mempunyai simptom seperti batuk melebihi dua minggu, demam, kahak berdarah, sakit dada ketika menarik nafas, berpeluh pada waktu malam, cepat letih, hilang selera makan serta susut berat badan (Yusoff, 2017). Secara umumnya, simptom tibi tersebut merupakan andaian yang akan berlaku kepada seseorang yang tidak meluahkan perasaannya. Tambahan pula, jika lelaki yang disukai tidak

mengetahui isi hati, potensi janda lain atau perempuan lain akan mendahului perbuatan tersebut menyebabkan seseorang itu berputih mata dengan keadaan tersebut. Kesan kognitif yang terbina daripada konteks tersebut diperkukuh dengan maklumat tambahan menyebabkan usaha memproses maklumat adalah rendah. Namun, mengapa leksikal tibi digunakan? Perbualan/dialog tersebut dikesan berimplisit namun belum mampu menghuraikan makna sebenar konteks yang cuba disampaikan oleh penutur. Oleh yang demikian, makna sebenar yang dihayati masih belum dirungkai dan memerlukan satu lagi tahap analisis yang dikenali SI.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Analisis peringkat ini mencungkil falsafah dan akal budi. Pada peringkat ini, pengkaji perlu meneroka makna yang tersirat di sebalik pemilihan leksikal “tibi” oleh masyarakat Melayu dahulu kala untuk menunjukkan keadaan seseorang yang tidak memberitahu perasaan cintanya kepada seseorang yang disukai.

Penyakit tibi atau dikenali sebagai Tuberkolusis merupakan penyakit yang berpunca daripada bakteria *mycobacterium tuberkolusis*. Penyakit tibi terjadi apabila seseorang tersebut tersedut udara menerusi batuk, bersin, menghembus keluar titisan air yang telah mengandungi bakteria tibi (Konoralma & Alow, 2018). Terdapat beberapa simptom awal penyakit tibi ini iaitu batuk melebihi dua minggu, demam, kahak berdarah, sakit dada apabila batuk dan menarik nafas panjang, berpeluh pada waktu malam, cepat lelah, hilang selera makan dan susut berat badan.

Berdasarkan Laporan Tuberkulosis Global (2017), di laman sesawang Pertubuhan Kesihatan Sedunia (WHO), bilangan kes tibi terbesar telah direkodkan daripada negara-negara Asia Tenggara iaitu 45% daripada keseluruhan kes dunia, Manakala negara-negara

Afrika merekodkan 25% sahaja. Hal ini telah menunjukkan bahawa masalah tibi ini merupakan masalah yang sangat serius dan perlu diambil perhatian kepada pencegahan penularan penyakit ini. Pesakit tibi perlu mendapatkan rawatan kadar segera kerana boleh merebak ke otak, tulang, kelenjar limfa, buah pinggang dan kulit. Hal ini dikatakan demikian kerana terdapat beberapa kepentingan mendapatkan rawatan kadar segera untuk penyakit tibi, antaranya mengurangkan jangkitan tibi, mengubati pesakit tibi dan memulihkan kualiti hidup dan produktiviti mereka, mengelakkan kerintangan daya tahan ubat kuman dan mengelakkan jangkitan tibi daripada berulang (Yusoff, 2017).

Melalui penjelasan di atas, dapat disimpulkan bahawa masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pengamatan yang tinggi dengan kes atau perkara yang berlaku di sekeliling mereka dan mengaitkannya dengan penciptaan dialog tersebut. Simptom yang dialami oleh pesakit tibi merupakan gambaran awal seseorang yang tidak meluahkan perasaan kepada seseorang yang dicintai. Manakala rawatan kadar segera diperlukan supaya bertemu dengan pakar kesihatan untuk mendapatkan rawatan yang sewajarnya dikaitkan dengan langkah yang perlu dilakukan oleh seseorang iaitu bertemu dengan individu dicintai dan meluahkan perasaan cinta tersebut. Hal ini dikatakan demikian kerana sikap manusia itu sendiri yang lebih cenderung untuk terlalu berfikir (*overthinking*) terutamanya sesuatu yang belum pasti berlaku sehingga mengalami gangguan tidur dan waktu rehat mereka. Seseorang yang terlalu berfikir ini berkemungkinan pernah mengalami kekecewaan dalam hidup dan khuatir orang yang dicintai pergi meninggalkannya (Mawarni, 2022). Jelaslah bahawa leksikal tibi yang digunakan dalam dialog sangat signifikan merujuk kepada keadaan seseorang yang tidak meluahkan perasaan mereka kepada seseorang yang dicintai. Maka, dialog yang dikupas daripada filem *Bujang Lapok* yang berbunyi “... jika Cik Normah tidak kasih tau sama pemuda itu, Cik Normah nanti mati dapat tibi” sebenarnya jelas memaparkan

betapa tingginya falsafah dan akal budi masyarakat yang tersirat melalui dialog tersebut sehingga penggunaan leksikal tibi tersebut mempunyai makna tersirat yang perlu dikupas dengan analisis semantik inkuisitif.

#### 4.7 Filem Madu Tiga (1964)

##### 4.7.1 Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Madu Tiga.

Bagi filem Madu Tiga, perbualan berimplisit dapat dikesan pada minit ke-23.27 iaitu adegan Latipah datang ke majlis perkahwinan suaminya yang kedua. Jadual 4.21 berikut merupakan perbualan adegan tersebut;

**Jadual 4.21:** Data pertama filem Madu Tiga

| Filem: Madu Tiga |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |            |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data             | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 1                | <p>Jamil : Sidang hadirin yang dihormati sekalian. Saya mengucapkan berbanyak-banyak terima kasih di atas kedatangan tuan-tuan semua. Terlebih-lebih lagi terima kasih ini saya tujukan kepada isteri saya yang tua, Cik Latipah. Sebab... Cik Latipah telahpun memberi keizinan kepada saya supaya...Err...errr... menikah lagi satu. Tuan-tuan trelebih maklum, kerana Cik Latipah itu...Err...errr..mandul! Di samping itu saya mengucapkan syukur ke hadrat Ilahi, kerana <u><b>aqaknya saya dilahirkan semasa bulan terang.</b></u></p> <p>Hadirin : Bulang terang!</p> | Bulan terang         | metafora   |

|         |                                                                                                              |  |  |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Jamil   | : Setakat itulah saja ucapan saya. Terima kasih.                                                             |  |  |
| Hadirin | : Selamat pengantin baru!                                                                                    |  |  |
| Latipah | : Selamat pengantin baru Encik Jamil!                                                                        |  |  |
| Jamil   | : Er...Agaknya bulan dah jadi gelap!<br>He...he...he...Terima kasih.<br>He...he...he...Hmmm...kacaulah!      |  |  |
| Latipah | : Amboi berseri Encik Jamil...ya!                                                                            |  |  |
| Jamil   | : Kerana cahaya bulan, Hmm....sidang!<br>Hmmm...hmmm..bulan...ya...hmm,<br>ya...hmmm...hmmm! Yaa...heeee...! |  |  |

Ujaran berimplisit yang dikenal pasti dikategorikan sebagai metafora kerana frasa “bulan terang” menerbitkan makna tersirat. Maka, ujaran tersebut perlu diperhalusi lagi dengan mengaplikasi SI untuk merungkai pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terdapat dalam ujaran filem P. Ramlee yang dikaji.

#### 4.7.2 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran

**“Di samping itu, saya mengucapkan syukur ke hadrat Ilahi kerana agaknya saya dilahirkan semasa bulan terang” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Tahap ini hanya menjelaskan makna secara literal iaitu Jamil mengucapkan berbilang-banyak terima kasih atas kedatangan para tetamunya. Ucapan terima kasih juga telah ditujukan kepada isteri tuanya iaitu Latipah kerana telah memberi keizinan kepadanya untuk menikah lagi satu atas alasan isteri tuanya mandul. Dia juga mengucapkan syukur kerana mungkin dia telah dilahirkan semasa bulan terang. Kedatangan isteri tuanya secara

tiba-tiba dan mengucapkan selamat pengantin baru telah mengejutkan Jamil. Namun, makna pada peringkat ini sedia diketahui melalui pembacaan data itu sendiri dan masih belum memadai untuk mengupas makna sebenar bulan terang yang cuba disampaikan. Oleh itu, kajian ini diteruskan lagi dengan dua lagi tahap analisis yang dikenali sebagai SR dan SI untuk mengupasnya.

### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Tahap ini melihat kepada keupayaan kognitif penutur dan pendengar. Gabungan antara data, teori dan keupayaan kognitif untuk membantu merungkai makna sebenar di sebalik leksikal tersirat yang digunakan dalam dialog filem Madu Tiga ini. Oleh itu, gambaran kognitif diaplikasi bagi melihat gambaran awal leksikal konkrit yang menitikberatkan gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) serta mempertalikannya dengan perbualan berimplisit. Leksikal konkrit yang dipilih ialah [bulan terang] seperti yang dijelaskan dalam jadual 4.22 seperti berikut;

**Jadual 4.22:** Gambaran kognitif bagi leksikal [bulan terang]

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leksikal | Bulan terang                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Rajah    |                                                                                                                                                                                                          |
| Sumber   | <a href="https://my.theasianparent.com/bulan-purnama-mempengaruhi-perangai-anak">https://my.theasianparent.com/bulan-purnama-mempengaruhi-perangai-anak</a>                                                                                                                                 |
| Definisi | <p>Definisi bulan:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Satelit semula jadi bumi yang bergerak mengelilingi bumi sekali dalam 28 hari dan bersinar pada waktu malam oleh cahaya yang dibalikkan dari matahari (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).</li> </ol> <p>Definisi terang</p> |

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Keadaan (cahaya atau sinar) yang menyebabkan sesuatu keadaan sekilas boleh dilihat (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).</li> <li>2. Tidak gelap</li> <li>3. Tidak diselaputi awan (langit), bersih, jernih (langit, udara)</li> <li>4. Tidak kabur (penglihatan, pandangan), jelas</li> <li>5. Tidak terlindung sedikitpun, nyata, jelas</li> <li>6. Tidak dapat diragukan atau disangsikan lagi, sudah terbukti (kebenarannya dan lain-lain), sudah ketahuan, sudah nyata (benar) (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)</li> </ol> <p>Berdasarkan definisi bulan dan terang tersebut, kajian ini menyimpulkan bahawa bulan terang merupakan bulan purnama.</p> |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

Pencarian makna diteruskan dengan aplikasi TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995). Teori tersebut menekankan tiga elemen penting dalam mentafsir tahap korelevanan sesuatu ujaran berdasarkan tiga konsep utama iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses. Usaha memproses yang rendah diperlukan untuk membentuk korelevanan yang tinggi. TR, juga membenarkan pencarian makna berdasarkan beberapa andaian yang kukuh untuk sampai kepada makna dihayati atas bantuan RRS yang turut merupakan subkonsep TR. RRS muncul apabila ujaran yang melibatkan lebih daripada satu ayat dan wujud kekaburan rujukan dalam ayat (Kempson, 1986) seperti rajah 4.14 berikut;

Jamil: Sidang hadirin yang dihormati sekalian. Saya mengucapkan  
berbanyak-banyak terima kasih di atas kedatangan tuan-tuan semua.

Terlebih-lebih lagi terima kasih ini saya tujukan kepada isteri saya yang tua.

Cik Latipah. Sebab... Cik Latipah telahpun memberi keizinan kepada saya

supaya...Err...errr... menikah lagi satu. Tuan-tuan terlebih maklum, kerana

Cik Latipah itu...Err...errr...mandul! Di samping itu, saya mengucapkan

syukur kehadrat Ilahi, kerana agaknya saya dilahirkan semasa bulan terang.

Hadirin: Bulan terang!

Jamil: Setakat itulah saja ucapan saya. Terima kasih.

Hadirin: Selamat pengantin baru!

Latipah: Selamat pengantin baru Encik Jamil!

Jamil: Er...Agaknya bulan dah jadi gelap! He...he...he...Terima kasih.

He...he...he...Hmmm...kacaulah!

Latipah: Amboi berseri Encik Jamil...ya!

Jamil: Kerana cahaya bulan, Hmm....sidang!

Hmmm...hmmm..bulan...ya...hmm, ya...hmmm...hmmm! Yaa...heeee...!

#### Rajah 4.14: RRS data pertama filem Madu Tiga

Berdasarkan RRS di atas, maklumat seperti “terima kasih di atas kedatangan tuan-tuan semua”, “terima kasih ini saya tujukan kepada isteri saya yang tua”, “telahpun memberi keizinan kepada saya supaya...Err...errr... menikah lagi satu.”, “kerana Cik Latipah itu...Err...errr mandul!”, “Agaknya bulan dah jadi gelap!” telah membekalkan konteks untuk mentafsir ujaran berimplisit “mengucapkan syukur ke hadrat Ilahi, kerana agaknya saya dilahirkan semasa bulan terang.”

Ujaran “**mengucapkan syukur ke hadrat Ilahi kerana agaknya saya dilahirkan semasa bulan terang**” masih kabur apabila Jamil mengatakan bahawa dia mungkin dilahirkan ketika bulan terang ataupun bulan purnama. Umum mengetahui bahawa bulan purnama tidak mempengaruhi apa-apa yang berkaitan dengan kelahiran. Berdasarkan TR, konteks merupakan seberkas andaian yang wujud, maka, konteks yang diketengahkan adalah

berasakan diri sangat bertuah. Hal ini dikatakan demikian kerana Jamil telah berpoligami dengan menipu bahawa dia telah mendapat keizinan daripada isteri pertama. Menurut Haiyon (2018), wanita sebenarnya tidak suka berpoligami dan tidak dinafikan juga terdapat wanita yang bersetuju hidup berpoligami. Oleh itu, sekiranya seseorang lelaki berjaya itu berjaya berpoligami, maka, mereka berasa diri mereka sangat bertuah. Mohd Noor (2019) menyatakan bahawa poligami pada asalnya adalah harus namun hukumnya boleh berubah kepada beberapa hal. Antaranya disunatkan berpoligami sekiranya mempunyai keperluan berkahwin jika beristeri satu tidak dapat menjadikannya afif (menjaga syahwatnya daripada zina dan maksiat) atau isterinya sakit atau mandul. Makruh hukumnya jika semata-mata untuk berhibur dan diharamkan jika lelaki tersebut tidak mampu berlaku adil. Perkara ini sejajar dengan firman Allah dalam surah an-Nisa' ayat 129 yang menerangkan apabila tidak dapat berlaku adil di antara isteri-isteri kamu, maka janganlah bersifat berat sebelah sehingga membiarkan isteri bergantung tak bertali. Berdasarkan penerangan berkenaan hukum berpoligami tersebut, Jamil telah menggunakan alasan tidak dapat menjadikannya afif atau isterinya sakit atau mandul untuk berpoligami. Maka, kesan kognitif yang terbina daripada konteks diperkukuh dengan semua maklumat tambahan menyebabkan kos proses adalah rendah. Oleh itu, kerelevanan ujaran tersebut adalah tinggi. Namun, makna pada tahap ini masih belum menjawab kenapa leksikal bulan purnama digunakan dan analisis diteruskan dengan analisis tahap akhir iaitu SI.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada tahap ini timbul persoalan kenapa masyarakat Melayu zaman dahulu menggunakan leksikal bulan terang (bulan purnama) untuk menjelaskan sangat bertuah? Bagi mendapatkan jawapan dihayati, maka, kajian ini telah menggunakan pendekatan SI kerana SI merupakan satu bidang multidisiplin iaitu tidak terbatas kepada satu bidang sahaja,

malah melibatkan beberapa bidang lain untuk merungkai makna sampai ke akal budi penutur.

Kajian ini mengemukakan ilmu daripada disiplin ilmu sains. Bulan merupakan satelit semula jadi bumi yang terletak kira-kira 384 kilometer dari bumi. Secara amnya, bulan tidak memancarkan cahaya malah hanya memantulkan cahaya daripada matahari. Kesannya, bulan kelihatan bercahaya di langit pada waktu malam dan tidak kelihatan pada waktu siang kerana cahaya matahari terlalu terang (Nur Bulan Purnama, 2012). Maka, bulan sangat bertuah kerana atas bantuan matahari, malam menjadi terang dan bercahaya.

Apabila ditelusuri bidang geografi, bulan mampu mempengaruhi air pasang surut. Secara amnya graviti kebanyakan tertarik kepada bumi secara seragam. Apabila bulan purnama berlaku iaitu tarikan graviti bulan yang tinggi ketika bulan berada pada kedudukan yang hampir dengan bumi. Perkara ini menyebabkan air pasang berlaku dan mengalami peningkatan yang ekstrem yang lebih tinggi daripada normal. Bahagian yang mempunyai daya tarikan yang rendah pula akan mengalami air surut (Lycma Science, 2017). Terdapat beberapa manfaat daripada berlakunya air pasang surut, antaranya, sebagai kayu ukur nelayan pergi ke laut untuk menangkap ikan, berguna untuk membina tambak garam, sebagai pembangkit elektrik, pengangkutan air dan menjalankan aktiviti sukan air seperti papan luncur.

Dalam bidang keagamaan pula, bulan dan matahari merupakan tanda kebesaran, keagungan dan kesempurnaan Allah SWT. Allah SWT telah menjadikan siang, malam, matahari dan bulan pada waktu yang berbeza bagi menyempurnakan alam dan isinya iaitu ketika waktu malam yang gelap gelita, bulan menjadi pengganti matahari pada waktu malam (Sunnatullah, 2021).

Kajian ini berpendapat, kupasan data tersebut menunjukkan bahawa masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pengetahuan yang luas tentang kejadian semula jadi alam. Leksikal bulan purnama menjelaskan sangat bertuah sangat signifikan. Hal ini dikatakan demikian kerana, bulan mampu memantulkan cahaya dengan bantuan matahari, mempengaruhi air pasang surut dan menunjukkan kekuasaan Allah. Perkara ini jelas menunjukkan bahawa bulan mempunyai kelebihan yang tersendiri. Kelebihan ini dikaitkan dengan bertuah. Menurut Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), bertuah merupakan seseorang yang mempunyai tuah, bernasib baik, berbahagia dan beruntung. Berdasarkan konteks filem Madu Tiga itu sendiri, Watak Jamil sangat bertuah kerana mampu menikah lebih daripada satu, kaya raya dan mempunyai bapa mertua yang sering menyebelahnya. Maka tuah atau kelebihan tersebut dijemakan dalam leksikal bulan terang (purnama). Maka, dialog berimplisit tersebut menunjukkan bahawa orang Melayu zaman dahulu mempunyai falsafah dan akal budi yang tinggi yang terserlah melalui tiga tahap analisis iaitu SS, SR dan SI.

#### **4.7.3 Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Madu Tiga**

Bagi filem Madu Tiga, perbualan berimplisit dapat dikesan pada minit ke-1.20.48 iaitu adegan Latipah dan Hasnah duduk bersama bertanya tentang suami masing-masing. Jadual 4.23 berikut merupakan perbualan adegan tersebut;

**Jadual 4.23:** Data kedua filem Madu Tiga

| Filem: Madu Tiga |                               |                      |            |
|------------------|-------------------------------|----------------------|------------|
| Data             | Perbualan/ dialog berimplisit | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |             |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| 2 | <p>Latipah : Cik Hasnah mengatakan, Cik Hasnah melayan suami. Siapa suami cik Hasnah sekarang?</p> <p>Hasnah : Siapa lagi cik Tipah, kalau tak Encik Jamil tu</p> <p>Latipah : Eh! Setahu saya, Cik Jamil telah berpisah dengan cik Hasnah.</p> <p>Hasnah : Tidak! Cik Jamil mana boleh tinggalkan saya. Setahu saya pulak, cik Latipah berpisah dengan dia</p> <p>Latipah : Tidak, Cik Hasnah. Cik Jamil masih pulang ke rumah</p> <p>Hasnah : Ya ke? Jangan-jangan kita masih bermadu tak</p> <p>Latipah : Ai! Cik Jamil dah buat pulak! Nasib baik awak di rumah orang, kalau tidak saya kerjakan awak.</p> <p>Hasnah : <b><u>Awak ingat saya ni batang pisang</u></b>, ya. Sebelum awak kerjakan saya, saya korek biji mata awak...hehhh!</p> <p>Latipah : Eh! Eh! sedapnya... dah dirampas suami kita, biji mata kita pulak dia nak korek.</p> <p>Hasnah : Awak tak pandai jaga suami. Itu pasal suami awak cari lain.</p> | Batang pisang | perlamangan |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|

Unsur perlambangan telah dikenal pasti berdasarkan ujaran berimplisit tersebut iaitu dengan menggunakan perlambangan batang pisang untuk merujuk dirinya (Hasnah). Namun, kenapa perlambangan batang pisang digunakan masih belum dapat dirungkai. Pendekatan SI diaplikasi terhadap ujaran berkenaan untuk menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terkandung dalam ujaran berimplisit berkenaan.

#### **4.7.4 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Awak ingat saya ni batang pisang, ya?” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Pada tahap ini makna literal sahaja. Makna literal data pada tahap ini menerangkan keadaan Latipah yang berasa tidak berpuas hati dengan Hasnah. Latipah bertanya siapakah suami yang dimaksudkan oleh Hasnah kerana setahunya Jamil telah menceraikannya. Hasnah menyatakan bahawa dia masih belum bercerai dan turut menyatakan perkara yang sama iaitu Jamil telah berpisah dengan Latipah. Namun, Latipah menidakkan kenyataan tersebut dan merasakan mereka masih lagi bermadu. Oleh sebab Latipah merasa kurang senang dengan Hasnah, dia terpaksa melupakan hasratnya untuk mengajar Hasnah kerana mereka masih di rumah orang. Rentetan daripada itu, Hasnah mengatakan bahawa “awak ingat saya ni batang pisang” dan berhasrat mengorek mata Latipah terlebih dahulu sekiranya benar Latipah benar-benar hendak mengajarnya. Makna peringkat ini masih belum memadai untuk merungkai makna sebenar dihajati dan memerlukan dua lagi tahap analisis iaitu SR dan SI.

##### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

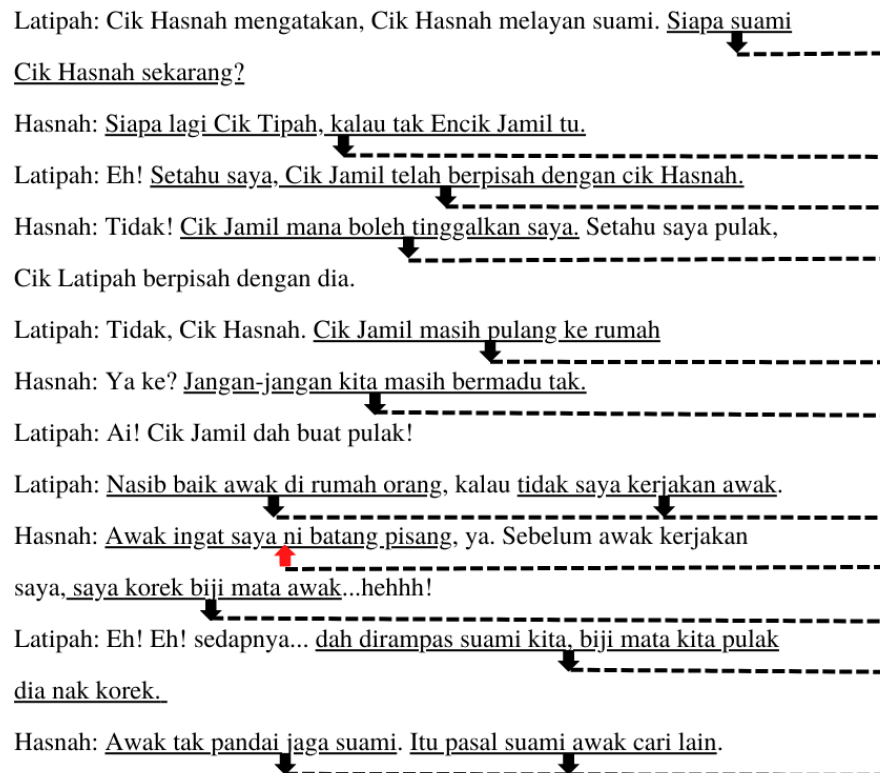
Keupayaan kognitif penutur-pendengar diperlukan untuk membantu merungkai makna pada tahap ini. Maka, gabungan antara data, teori dan keupayaan kognitif antara penutur dengan pendengar diperlukan pada tahap ini. Maka, gambaran kognitif diperlukan untuk memberi gambaran awal leksikal konkrit berimplisit dengan mengambil kira gambaran yang nyata dan bentuk logik (makna linguistik). Berdasarkan data tersebut, leksikal [batang pisang] telah dipilih dan gambaran kognitif bagi leksikal tersebut seperti jadual 4.24 berikut;

**Jadual 4.24:** Gambaran kognitif bagi leksikal [batang pisang]

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Leksikal                      | Batang pisang                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| Rajah                         |                                                                                                                                                                     |  |
| Sumber                        | <a href="https://www.fimela.com/health/read/4651964/3-manfaat-gedebog-pisang-bagi-tubuh-yang-dijual-mahal-di-amerika-serikat">https://www.fimela.com/health/read/4651964/3-manfaat-gedebog-pisang-bagi-tubuh-yang-dijual-mahal-di-amerika-serikat</a> |  |
| Definisi                      | <p>Definisi Batang</p> <p>1. Bahagian pokok yang tumbuh daripada akar (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).</p> <p>Definisi Pisang</p> <p>Sejenis tumbuhan (pokok dan buahnya) yang bermacam-macam jenisnya (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).</p>       |  |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                                                                                                       |  |

Teori ampuh digunakan iaitu TR daripada Sperber dan Wilson mendasari pencarian makna dengan menggunakan tiga konsep utama iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses. Ketiga-tiga konsep tersebut digunakan bagi menganalisis tahap korelevanan ujaran berdasarkan usaha memproses yang rendah. Teori relevans membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian yang kukuh untuk sampai kepada makna dihayati kerana teori relevans menegaskan ujaran secara terang dan jelas. Oleh itu, pelbagai andaian wujud atau difikirkan pada tahap ini. Data tersebut turut dianalisis menggunakan RRS yang merupakan konsep baharu dalam TR. Konsep RRS muncul apabila melibatkan ujaran lebih daripada

satu ayat dan mengandungi kekaburan rujukan dalam ujaran tersebut seperti rajah 4.15 berikut;



**Rajah 4.15:** RRS data kedua filem Madu Tiga

Berdasarkan RRS berikut, maklumat seperti “siapa lagi Cik Tipah, kalau tak Encik Jamil tu”, “setahu saya, Jamil telah berpisah dengan Hasnah”, “Jamil mana boleh tinggalkan saya”, “Encik Latipah berpisah dengan dia”, “Tidak!”, “Jamil masih pulang ke rumah”, “Jangan-jangan kita masih bermadu tak”, “Nasib baik awak di rumah orang, kalau tidak saya kerjakan awak”, “saya korek biji mata awak”, “dah rampas suami kita, biji mata kita pulak dia nak korek”, “tak pandai jaga suami”, “itu pasal suami awak cari lain” membekalkan konteks untuk menganalisis ujaran berimplisit “awak ingat saya batang pisang ya”.

Ujaran “**awak ingat saya batang pisang ya**” masih kabur kerana menggunakan perumpamaan batang pisang semasa perang mulut berlaku. Maka, ada sesuatu yang cuba disampaikan melalui perlambangan berkenaan. Kita sedia maklum bahawa, pekerjaan utama orang zaman dahulu adalah sebagai petani dan nelayan (Kasdan et al., 2016), maka, tidak hairanlah mereka juga turut menanam pokok pisang yang mempunyai banyak kelebihan dan manfaat yang tersendiri. Pokok pisang juga mendapat permintaan yang tinggi dipasaran kerana harganya lebih stabil berbanding tanaman lain (Mahmud, 2016). Perkara ini terbukti dalam filem Nujum Pak Belalang itu sendiri iaitu di sepanjang perjalanan ditanam dengan pokok pisang seperti rajah berikut;



**Rajah 4.16:** Pokok pisang yang ditanam dalam filem Nujum Pak Belalang

Dalam TR, konteks merupakan seberkas andaian yang hadir untuk sampai kepada makna dihayati. Konteks yang diketengahkan adalah boleh dipermainkan atau diperlakukan sesuka hati. Perasaan dipermainkan atau diperlakukan sesuka hati ini menjadi titik punca perang mulut berlaku. Perkara ini tidak akan terjadi jika didasari dengan kejujuran dan tidak memperlakukan orang lain atau pasangan ibarat habis madu sepah dibuang apabila bertemu dengan orang baharu. Berdasarkan filem Madu Tiga, Jamil menyembunyikan hubungan perkahwinannya dengan ketiga-tiga isterinya daripada diketahui antara satu dengan yang lain. Walaupun hubungan perkhawinan tersebut dihalalkan syarak, namun, agama memerintahkan agar hubungan tersebut dihebahkan bagi mengelakkan fitnah. Keadaan ini

menyebabkan mereka bertindak mempertahankan maruah mereka daripada diperlakukan sewenangnyanya oleh orang lain terutama madu mereka sendiri (Nasir, 2022). Oleh itu, kesan kognitif yang terbina daripada konteks tersebut diperkukuh dengan maklumat tambahan menyebabkan usaha memproses adalah rendah dan kerelevanan ujaran adalah tinggi. Kenapa Hasnah mengujarkan dialog “awak ingat saya ni batang pisang?”. Makna sebenar dihajati masih belum terungkai berdasarkan penggunaan leksikal batang pisang tersebut dan analisis seterusnya iaitu semantik inkuisitif diperlukan.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Timbul beberapa persoalan pada tahap ini. Kenapa leksikal batang pisang digunakan oleh masyarakat Melayu zaman dahulu? Bagi mendapatkan jawapan bagi persoalan tersebut, maka, aplikasi SI yang merentas pelbagai disiplin ilmu digunakan. Hal ini dikatakan demikian kerana SI merupakan bidang multidisiplin yang tidak terhad kepada satu bidang sahaja, malah melibatkan beberapa bidang lain untuk mendapatkan jawapan yang lebih konkrit.

Ismail (2007) menyatakan bahawa batang pisang merupakan salah satu komponen pokok pisang yang mempunyai banyak manfaat kepada manusia. Apabila ditelusuri bidang pengangkutan, batang pokok pisang sangat berguna semasa banjir ataupun sebagai pengangkutan penduduk yang tinggal berhampiran dengan sungai. Hal ini dikatakan demikian kerana batang pisang boleh dijadikan rakit iaitu dengan menggabungkan empat atau lima batang pisang dan dipaku dengan menggunakan buluh dan diikat dengan akar tali untuk dijadikan rakit seperti rajah 4.17 berikut;



**Rajah 4.17:** Rakit daripada batang pisang

Sementara itu, Sagajoka et al. (2021) menyatakan bahawa batang pokok pisang bukan sahaja bermanfaat sebagai pengangkutan, malah bermanfaat untuk kesihatan manusia. Contohnya, mengubati dan menyembuhkan pelbagai jenis penyakit dektosifikasi sistem pencernaan, menurunkan berat badan, mengawal kolesterol dan tekanan darah, menyembuhkan gastrik, menstabilkan gula dalam darah dan banyak lagi. Di samping itu, batang pisang juga menyumbang kepada peningkatan ekonomi iaitu boleh menghasilkan produk makanan seperti kerepek batang pisang. Hosnan (2021) juga menyatakan bahawa batang pisang mengandungi banyak air yang mampu melambatkan proses pereputan dan tidak boleh dibakar dengan mudah. Oleh itu, batang pisang sesuai dijadikan media tanaman di sekeliling rumah kerana bersifat lembap dan lambat mereput. Perkara ini membolehkan lubang dibuat dan sesuai untuk menanam sayuran yang berbatang lembut seperti sawi, kailan, kangkung, bayam dan seumpamanya.



**Rajah 4.18:** Batang pisang sebagai media tanaman

Berdasarkan kelebihan batang pisang yang dikemukakan, masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pengetahuan yang banyak berkenaan tentang kegunaan batang pisang.

Hal ini dikatakan demikian kerana manfaat batang pisang dilihat dalam bidang pengangkutan, pertanian dan kesihatan yang menunjukkan batang pisang ini mampu dijadikan apa-apa sahaja kerana sangat berguna. Mahmud (2022) menyatakan bahawa pokok pisang banyak manfaat serta mudah diusahakan kerana permintaan pasaran yang tinggi selain harganya lebih stabil berbanding dengan tanaman yang lain. Meskipun batang pisang mempunyai banyak kelebihan, namun banyak petani membuang batang pisang setelah menuai pisang (Hosnan, 2021). Maka, kajian ini berpendapat batang pisang boleh diperlakukan apa-apa sahaja seperti watak Latipah dan Hasnah yang masing-masing mempertahankan hak mereka kerana tidak mahu diperlakukan sesuka hati oleh madu masing-masing kerana sedar mereka telah berkongsi suami. Penghujung filem ini, ketiga-tiga madu mengejar Jamil (watak P. Ramlee) untuk mendapatkan keadilan dalam rumah tangga mereka supaya tidak diperlakukan sesuka hati oleh suami mereka yang diwujudkan dalam leksikal batang pisang. Jelaslah bahawa dialog tersebut memaparkan betapa tingginya falsafah dan akal budi masyarakat Melayu yang tersirat dalam dialog berkenaan setelah diperhalus melalui pendekatan Semantik inkuisitif.

#### **4.8 Filem Seniman Bujang Lapok (1961)**

##### **4.8.1 Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit Filem dalam filem Seniman Bujang Lapok**

Bagi filem Seniman Bujang Lapok, perbualan berimplisit dapat dikesan pada minit ke-14.02 iaitu adegan Ramli cuba mengurap Salmah. Jadual 4.25 di bawah merupakan perbualan daripada adegan tersebut.

**Jadual 4.25:** Data pertama filem Seniman Bujang Lapok

| Filem: Seniman Bujang Lapok |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                      |            |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data                        | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 1                           | <p>Ramli : Hmm, Cik Salmah malam ini kita boleh jumpa tak di bawah pokok?</p> <p>Salmah : Tengoklah!</p> <p>Ramli : Tengok ya?</p> <p>Aziz : <b><u>Hoi, Ramli, nak cari kerja ke, nak jual minyak?</u></b></p> <p>Sudin : Minyak apa?</p> <p>Aziz : Minyak urat</p> <p>Ramli : Cik Salmah, hmm, malam ni kalau tak... bolehpun bikinlah sampai boleh, ya?</p> | Jual, Minyak         | Ironi      |

Ujaran berimplisit yang dikenal pasti termasuk kategori ironi iaitu gaya bahasa sindiran dengan menyatakan sesuatu tetapi mempunyai makna yang lain. Berdasarkan konteks, Sudin dan Aziz menyindir Ramli yang tidak keruan ketika bercakap dengan Salmah. Ada makna tersirat di sebalik penggunaan jual minyak dalam konteks ayat tersebut. Oleh itu, pendekatan SI memainkan peranan penting untuk merungkai makna di sebalik ujaran berimplisit yang mengandungi pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu khususnya.

#### 4.8.2 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran

“Hoi, Ramli, nak cari kerja ke nak jual minyak?” menggunakan pendekatan SI.

### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Tahap ini menjelaskan makna pada tahap permukaan sahaja. Ramli mengurut Salmah dengan mengajaknya berjumpa di bawah pokok pada waktu malam. Namun, Aziz dan Sudin sangat menyampah melihat adegan tersebut dan soal jawab antara mereka berdua bermula. Aziz mula bertanya sama ada mahu mencari kerja ataupun menjual minyak. Namun, persoalan tersebut lantas dijawab oleh Sudin dengan bertanyakan kembali “minyak apa?”. Persoalan Sudin dijawab semula oleh Aziz dengan mengayakan “minyak urat”. Pada akhir perbualan tersebut, Ramli memaksa Salmah untuk bertemu pada malam nanti meskipun Salmah tidak berkelapangan. Makna pada tahap ini masih belum memadai untuk merungkai makna “jual minyak” dan memerlukan bantuan SR dan SI untuk mendapatkan jawapan yang konkrit dan dihajati.

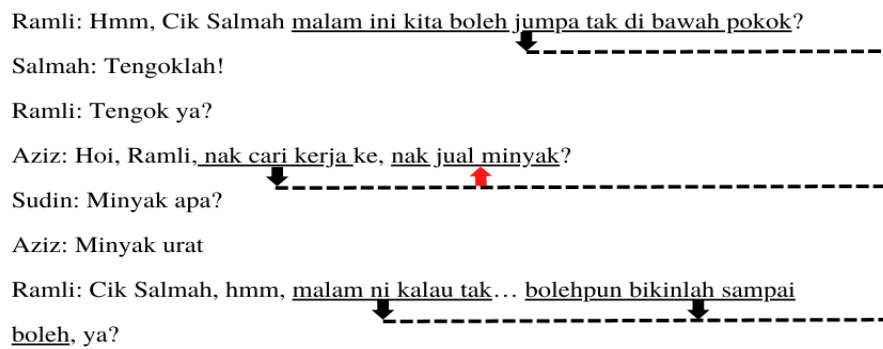
### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Analisis pada tahap ini telah melibatkan keupayaan kognitif yang memperlihatkan bentuk logik sesuatu leksikal berdasarkan keupayaan kognitif antara penutur dengan pendengar. Pada tahap ini telah melibatkan gabungan data, teori dan keupayaan kognitif bagi membantu merungkai alasan di sebalik penggunaan setiap leksikal yang dipilih dalam filem *Seniman Bujang Lapok*. Oleh itu, gambaran kognitif diperlukan bagi memberi gambaran awal leksikal konkrit berimplisit dengan mengambil kira gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mengaitkannya dengan perbualan berimplisit. Jadual 4.26 berikut menunjukkan gambaran kognitif leksikal konkrit yang dipilih iaitu [jual] dan [minyak].

**Jadual 4.26:** Gambaran kognitif bagi leksikal [jual] dan [minyak].

| Leksikal                      | Jual                                                                                                              | Minyak                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                  |                                                                                                                                             |
| Sumber                        | <a href="https://www.99.co/id/panduan/syarat-jual-beli">https://www.99.co/id/panduan/syarat-jual-beli</a>         | <a href="https://www.foodbusinessnews.net/articles/13340-aak-acquires-vegetable-oils-refinery-in-the-netherlands">https://www.foodbusinessnews.net/articles/13340-aak-acquires-vegetable-oils-refinery-in-the-netherlands</a> |
| Definisi                      | mempunyai atau menjual sesuatu dengan memberikan barang dengan mengambil wang. (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016). | cecair yang tidak boleh bercampur dengan air (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).                                                                                                                                               |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                               |

TR menentengahkan tiga konsep iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses bagi melihat tahap korelevanan sesuatu ujaran berdasarkan usaha memproses maklumat yang rendah. Semakin rendah usaha memproses maklumat, semakin tinggi korelevanan maklumat berkenaan. Di samping itu, TR turut membenarkan pencarian makna berdasarkan pelbagai andaian yang kukuh untuk sampai kepada makna dihayati, maka, pelbagai andaian muncul dan difikirkan pada tahap ini. Perbualan berimplisit turut dianalisis menggunakan RRS seperti rajah 4.19 di bawah yang merupakan subkonsep bagi TR;



**Rajah 4.19:** RRS data pertama filem Seniman Bujang Lapok

Maklumat tambahan seperti “malam ini kita boleh jumpa tak di bawah pokok”, “nak cari kerja” dan “malam ni kalau tak...bolehpun bikinlah sampai boleh, ya?” telah membekalkan konteks untuk menganalisis ujaran berimplisit “jual minyak” tersebut.

Frasa “**hoi Ramli, nak cari kerja ke, nak jual minyak?**” berimplisit kerana tiada kaitan dengan keadaan yang sedang berlaku. Perbualan tersebut menjelaskan bahawa Ramli mengajak Salmah berjumpa namun secara tiba-tiba disampuk oleh Aziz dengan mengutarakan persoalan berimplisit tersebut. Oleh yang demikian, ada makna tersirat yang hendak disampaikan oleh Aziz dalam dialognya dan menganggap Ramli dan Sudin memahaminya kerana mereka bertiga merupakan sahabat baik serta berkongsi konteks yang sama. Dalam TR, konteks merupakan seberkas andaian yang wujud, maka, konteks yang terkandung dalam data tersebut adalah Aziz dan Sudin cuba menyindir Ramli yang sedang mengurut Salmah yang dilihat pandai menjaga diri. Jika dilihat dalam konteks filem tersebut, Ramli berkelakuan tidak keruan ketika sedang berborak dengan Salmah telah menimbulkan perasaan meluat antara Aziz dengan Sudin. Menurut Swari (2020), seseorang itu akan berperilaku tidak keruan apabila melihat seseorang yang disukainya lebih-lebih lagi apabila dalam keadaan bersemuka. Hal ini dikatakan demikian kerana hormon adrenalin dalam

tubuh manusia meningkat menyebabkan detak jantung dan pernafasan juga meningkat menyebabkan seseorang itu tidak keruan. Tambahan juga, peningkatan hormon adrenalin juga menyebabkan salur darah vena pada kulit muka mengembang menyebabkan muka menjadi hangat dan pipi menjadi kemerah-merahan kerana malu.

Di samping itu, penggunaan leksikal jual minyak turut digunakan kerana menurut Faizul (2017), seseorang yang berkecimpung dalam dunia jual beli (perniagaan) pasti akan sibuk dan bertemu dengan pelbagai ragam manusia untuk mempromosikan barangan jualan lebih-lebih lagi barangan yang mendapat permintaan tinggi seperti minyak yang merupakan keperluan asas manusia (Hamid, 2017). Contohnya, minyak masak untuk memasak, minyak tanah untuk menghidupkan api dan sebagainya. Maka, keadaan ini mencerminkan konteks sebenar Ramli yang sibuk mencari kerja, namun tetap mencari masa untuk mengurut perempuan yang disukainya, iaitu Salmah. Maka, kesan kognitif yang terbina diperkukuh dengan maklumat tambahan menyebabkan usaha memproses adalah rendah. Oleh itu, kerelevanan ujaran adalah tinggi. Pada tahap ini masih belum memadai meskipun wujud teori yang ampuh. Hal ini dikatakan demikian kerana makna yang diberi masih belum menghubungkan maskud tersirat yang sarat dengan falsafah dan akal budi Melayu. Pada tahap ini sepatutnya mampu menjawab “kenapa leksikal jual dan minyak digunakan?”, namun perkara ini tidak terungkai pada tahap ini. Oleh itu, persoalan tersebut dicari pada satu lagi tahap perkembangan semantik iaitu semantik inkuisitif dengan mengaitkan sama ada budaya, kognitif, bahasa dan sebagainya sekali gus mencerminkan akal budi Melayu.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Timbul persoalan kepada masyarakat Melayu zaman dahulu yang menggunakan leksikal jual minyak untuk melambangkan perbuatan mengurut perempuan? Bagi menjawab

persoalan tersebut, maka, pendekatan SI diaplikasi. Hal ini dikatakan demikian kerana, bidang SI merupakan satu pendekatan daripada disiplin pragmatik yang merentas pelbagai disiplin ilmu untuk mendapatkan jawapan yang lebih konkrit dan dihayati.

Dalam ujaran “**Hoi Ramli, nak cari kerje ke, nak jual minyak**”, kajian ini memfokuskan dahulu kepada leksikal jual. Jual menurut Kamus Dewan Edisi Keempat (2016) merupakan memperniagakan sesuatu ataupun menjual sesuatu dengan memberikan barang dan mengambil wang. Kajian ini melihat kepada disiplin ilmu perniagaan. Kajian ini juga berpendapat, aktiviti menjual sangat penting kerana mampu melatih dan memupuk sikap jujur dan sabar dalam diri seseorang. Hal ini dikatakan demikian kerana dalam perniagaan, terdapat pelbagai kerenah manusia yang bakal ditemui. Contohnya terdapat pelanggan yang serius dan tidak serius dalam urusan jual beli dan perkara tersebut sangat menguji tahap kesabaran seseorang peniaga. Sehubungan dengan itu, menurut Khairi (2015), seseorang peniaga perlu mempunyai ilmu dan pengalaman untuk menjalankan sesuatu perniagaan dengan mengorbankan masa dan tenaga untuk memperoleh kedua-duanya. Menguruskan perniagaan bukanlah suatu yang mudah lebih-lebih lagi bagi mereka yang tidak pernah berkecimpung dalam dunia perniagaan. Bagi mereka yang mempunyai banyak pengalaman dalam perniagaan telah banyak melihat asam garam perniagaan dan belajar daripada pengalaman tersebut. Oleh itu, Baharuddin (2012) menyatakan bahawa peniaga yang mempunyai ilmu dan pengalaman dalam menguruskan perniagaan akan menggunakan teknik-teknik yang betul supaya pelanggan sanggup meluangkan masa untuk mendengar penerangan produk mereka.

Apabila diceraip dengan lebih teliti ujaran berimplisit tersebut, kajian ini mempertalikan leksikal jual dengan leksikal minyak. Kenapa leksikal minyak turut

digunakan? Menurut Kamus Bahasa Edisi Keempat (2016), minyak merupakan cairan yang tidak boleh bercampur dengan air yang diperoleh daripada tumbuh-tumbuhan, binatang ataupun lombong.

Kajian ini mengemukakan bidang sains dan meneroka sifat minyak. Menurut Utami (2022), minyak merupakan cecair yang tidak larut dalam air namun boleh larut dalam pelarut organik. Minyak bersifat tidak berwarna, berbau atau berasa, mengeluarkan bau tengik dan banyak lagi. Menurut Handayani (2022) pula, minyak tidak boleh bercampur dengan air kerana mempunyai molekul bersifat non polar, berbeza dengan air yang mempunyai sifat polar. Molekul bersifat non polar hanya boleh bersatu atau bergabung dengan molekul non-polar. Namun, perbezaan polar kedua-dua bahan ini menyebabkan cecair tersebut sukar untuk larut. Dengan bantuan bahan lain seperti emulsifier yang memiliki kepala bersifat polar dan ekor bersifat non polar maka, kedua-dua bahan tersebut boleh bercampur. Menurut Fakarudin (2009), emulsifier merupakan agen pengemulsi seperti air sabun yang memastikan bahan-bahan campuran berada dalam keadaan stabil dan tidak berpisah kepada dua.

Melalui penjelasan di atas, dapat diperhatikan bahawa masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pengalaman dan pengamatan yang tinggi mengenai leksikal jual dan minyak sehingga dapat mengaitkannya dengan perbuatan mengurat perempuan. Penggunaan leksikal jual yang memerlukan penjual bertemu dengan pelanggan yang ramai secara tidak langsung menambah kenalan antara penjual dengan pelanggan daripada pelbagai bangsa dan agama. Perkara ini sejajar dengan tujuan Allah SWT menciptakan manusia seperti dalam surah al-Hujurat ayat 13 yang menerangkan bahawa Allah SWT menciptakan lelaki dan perempuan daripada pelbagai bangsa dan puak supaya mereka saling berkenalan. Maka,

Nazri (2022) menyatakan bahawa tidak hairanlah apabila terdapat segelintir peniaga yang mengambil kesempatan untuk mengurat pelanggan dan akhirnya bersatu ke jinjang perkahwinan, seperti kata pepatah “sambil menyelam, minum air”. Sifat minyak yang tidak boleh bercampur dengan air meskipun digaul berkali-kali sebenarnya mempunyai solusi dengan bantuan bahan lain seperti emulsifier. Kajian ini berpendapat bahawa sifat minyak ini diibaratkan perempuan yang mahal dan lelaki yang cuba mengurat perlu berusaha lebih gigih dengan cara yang betul untuk mendapatkan perempuan tersebut. Perkara ini dapat dilihat melalui perbezaan cara Ramli dan Sharip Dol mengurat Salmah. Apabila Sharip dol mengurat Salmah dengan cara mengganggunya ketika pulang dari kerja menyebabkan ketidakselesaan dan memberi amaran untuk melaporkan kepada pihak polis sekiranya dia masih lagi diganggu. Perkara ini dilihat apabila Salmah pandai menjaga dirinya daripada terus diganggu oleh lelaki yang tidak disukainya. Manakala, cara Ramli mengurat Salmah pula secara tersipu-sipu malu dan tidak agresif dalam mengurat. Maka, filem *Seniman Bujang Lapok* ini menerangkan bahawa wanita yang “mahal” ialah wanita yang pandai menjaga maruah diri. Jelaslah bahawa leksikal jual dan minyak sangat signifikan merujuk kepada perbuatan mengurat perempuan. Maka, kupasan dialog “...Hoi Ramli, nak cari kerja ke, nak jual minyak” sebenarnya jelas menunjukkan betapa tinggi falsafah dan akal budi masyarakat yang tersirat dalam dialog tersebut. Penggunaan leksikal jual dan minyak tersebut mempunyai makna tersirat yang perlu dikupas dengan pendekatan analisis SI.

#### **4.8.3 Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem *Seniman Bujang Lapok***

Bagi filem *Seniman Bujang Lapok*, perbualan berimplisit seterusnya dapat dikesan pada minit ke-47.33 iaitu adegan Kus dan Aziz bergaduh mulut daripada bilik masing-masing. Jadual 4.27 berikut merupakan perbualan daripada adegan tersebut;

**Jadual 4.27:** Data kedua filem Seniman Bujang Lapok

| Filem: Seniman Bujang Lapok |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |            |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data                        | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 2                           | <p>Kus : Peduli apa gaduh? Hoi, kau fikir bilik ini bapak kau bayar sewa ka?</p> <p>Aziz : Bilik ini pun bukan bapak kau bayarlah! Tapi timbang rasa sikitlah. Sama jiran sebelah-menyebelah.</p> <p>Kus : <u><b>Kalau kau tak mahu bising-bising kau pindahlah belakang hospital.</b></u></p> <p>Sudin : Allah!</p> | Belakang Hospital    | hiperbola  |

Ujaran berimplisit yang dikenal pasti ini termasuk kategori hiperbola kerana ungkapan tersebut dibesar-besarkan untuk memperoleh kesan tertentu dan tidak bertujuan ditafsir secara harfiah. Hal ini dikatakan demikian kerana jika tidak mahu mendengar bising diarah untuk berpindah ke belakang hospital. Perkara ini dianggap melampau. Maka, ada makna tersirat yang cuba disampaikan. Sama seperti analisis sebelumnya, pendekatan SI telah diaplikasi pada ujaran berimplisit untuk menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terkandung dalam ujaran filem P. Ramlee.

#### **4.8.4 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran**

**“Kalau kau tidak mahu bising-bising, kau pindahlah belakang hospital” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Pada tahap ini makna literal sahaja yang dijelaskan iaitu menunjukkan dialog pergaduhan yang berlaku antara watak Kus dengan Aziz apabila masing-masing mempertahankan hak mereka. Kus telah membuat bising dan berasa berhak melakukan apa-

apa sahaja di dalam biliknya kerana bilik tersebut tidak dibayar oleh jirannya. Namun, Aziz menyuruh Kus lebih bertimbang rasa kerana telah mengganggu ketenteraman hidup berjiran. Kus masih tidak berpuas hati lantas menyarankan Aziz untuk berpindah ke belakang hospital jika tidak mahu diganggu dengan kebisingan. Persoalannya, kenapa belakang hospital? Makna pada peringkat ini masih kabur. Oleh itu, makna pada peringkat ini perlu diperhalus lagi dengan dua lagi tahap analisis iaitu SR dan SI bagi mengetahui makna yang cuba disampaikan oleh penutur.

### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

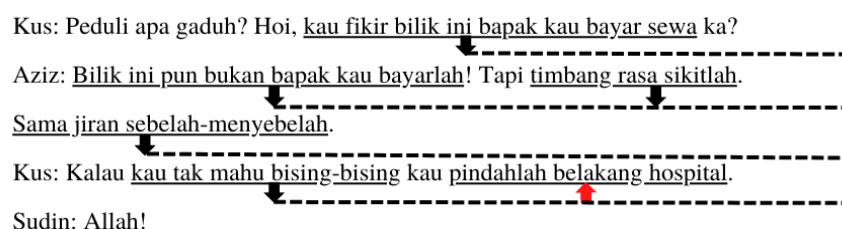
Analisis tahap ini melibatkan keupayaan kognitif penutur dengan pendengar. Oleh itu, gabungan antara data, teori serta keupayaan kognitif pada tahap ini diperlukan bagi membantu merungkai alasan di sebalik penggunaan leksikal dalam dialog filem Seniman Bujang Lapok ini. Oleh itu, gambaran kognitif diperlukan bagi meneliti satu per satu leksikal konkrit untuk memberi gambaran awal leksikal tersebut dengan mengambil kira gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mengaitkan dengan perbualan yang berimplisit. Dalam data di atas leksikal yang dikenal pasti adalah [belakang hospital] seperti jadual 4.28 berikut;

**Jadual 4.28:** Gambaran kognitif bagi leksikal [belakang hospital]

| Leksikal | Belakang hospital                                                                    |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah    |  |

|                               |                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sumber                        | <a href="https://tvstv.my/2022/03/31/covid-19-enam-daerah-di-sarawak-tiada-kes-baharu/">https://tvstv.my/2022/03/31/covid-19-enam-daerah-di-sarawak-tiada-kes-baharu/</a> |
| Definisi                      | Tempat pesakit diberi jagaan dan rawatan perubatan, pembedahan dan lain-lain (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)                                                            |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                           |

Pada tahap ini, pencarian makna diteruskan dengan aplikasi TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995). Teori ini mengetengahkan tiga konsep penting iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses bagi melihat tahap korelevanan sesuatu ujaran tersebut berdasarkan usaha memproses yang rendah. Di samping itu, TR juga membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh, maka, terdapat pelbagai andaian yang wujud dan difikirkan pada tahap ini. Data ini turut dianalisis dengan bantuan pendekatan RRS seperti rajah 4.20 berikut;



**Rajah 4.20:** RRS data kedua filem Seniman Bujang Lapok

Analisis RRS di atas membantu merungkai makna pada tahap ini berdasarkan maklumat seperti “kau fikir bilik ini bapak kau bayar sewa ka?”, “Bilik ini pun bukan bapak kau bayarlah!”, “timbang rasa sikitlah sama jiran sebelah-menyebelah”, “kau tak mahu bising-bising” telah membekalkan konteks untuk menganalisis ujaran “pindahlah belakang hospital”.

Ujaran “**kalau kau tak mahu bising-bising kau pindahlah belakang hospital**” mengandungi ayat yang masih kabur apabila perbuatan tidak mahu mendengar kebisingan dikaitkan dengan perbuatan diarah untuk berpindah ke belakang hospital. Umum mengetahui bahawa hospital menempatkan pesakit yang memerlukan rawatan kadar segera. Dalam TR, konteks merupakan seberkas andaian yang wujud, maka konteks yang terkandung dalam data tersebut ialah perbalahan yang perlu didamaikan. Perkara ini dilihat melalui watak Kus yang dikuasai rasa marah sehingga tidak mengendahkan nasihat Aziz supaya lebih bertimbang rasa dalam kehidupan berjiran. Oleh sebab mereka tidak mengenali satu sama lain, maka mereka tidak berkongsi konteks yang sama sedangkan untuk menganalisis sesuatu ujaran TR mensyaratkan perkongsian konteks antara penutur-pendengar (Sperber & Wilson, 1985, 1995). Oleh sebab itu, ketiadaan konteks menyebabkan mereka tidak memahami antara satu sama lain sehingga Sudin melontarkan ujaran “Allah!”. Apa pula kaitan ujaran Allah dengan belakang hospital? Kajian ini berpendapat ujaran Allah SWT yang dilontarkan oleh Sudin menunjukkan Sudin terkejut dengan jawapan Kus yang menyuruhnya berpindah ke belakang hospital. Berdasarkan paparan RRS di atas, Kus mengarahkan Sudin berpindah ke belakang hospital kerana kajian ini berpendapat hospital tidak dicemari dengan bunyi bising dan tidak mengenakan apa-apa sewa, tidak seperti rumah sewa/ bilik sewa yang dihuni Kus dan Sudin. Namun, makna ini masih belum memadai untuk mengupas makna belakang hospital tersebut. Mengapa leksikal belakang hospital digunakan? Oleh yang demikian, makna sebenar yang dihayati masih belum dirungkai dan memerlukan satu lagi tahap analisis yang dikenali SI.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Seperti yang dikupas pada tahap dua di atas, beberapa persoalan yang timbul pada tahap ini iaitu kenapa leksikal hospital hospital digunakan? Dengan menggunakan

pendekatan SI, persoalan ini mampu diperhalus kerana SI bersifat multidisiplin iaitu mengemukakan ilmu daripada pelbagai bidang bagi memperoleh makna yang konkrit dan dihajati sehingga menemui akal budi penutur. Kajian ini berpendapat ujaran “Allah” membekalkan konteks untuk memahami penggunaan belakang hospital. Hal ini sejajar dengan surah Yunus (10:12) yang mengingatkan kita agar sentiasa mengingati Allah dalam semua keadaan tidak kira ketika susah atau senang (Nasir, 2020).

Kajian ini mengemukakan beberapa justifikasi berkenaan dengan ujaran belakang hospital. Kajian ini berpendapat hospital kebiasaannya menyediakan tempat bilik mayat/ pengurusan jenazah. Misalnya di Hospital Umum Sarawak (HUS), bilik pengurusan jenazah orang Islam tidak berada di dalam bangunan utama HUS. Waris akan ke belakang bangunan utama untuk pengurusan jenazah (dimandikan dan dikafankan). Bilik mayat sunyi dan tempat merawat pesakit pula bising kerana ramai yang datang untuk melawat dan membawa keluarga. Oleh itu, kajian ini berpendapat bahawa pengasingan bilik mayat dan tempat merawat pesakit ini yang merujuk kepada perbalahan yang perlu didamaikan. Berdasarkan konteks filem itu sendiri, terdapat beberapa masalah yang dihadapi oleh ketiga-tiga bujang lapok dalam usaha menghafal dialog mereka dan masalah tersebut berjaya diatasi atau didamaikan oleh mereka. Antaranya, perkelahian suami isteri dengan suara yang kuat, bunyi motosikal, bunyi terumpet dan banyak lagi. maka, perumpamaan belakang hospital digunakan untuk melambangkan perbalahan yang perlu didamaikan. Maka, seperti huraian data-data terdahulu, huraian yang dilakukan terhadap data ini juga menunjukkan betapa tinggi falsafah dan akal budi masyarakat yang tersirat dalam dialog tersebut. Penggunaan leksikal belakang tersebut mempunyai makna tersirat yang perlu dikupas dengan pendekatan analisis SI.

## 4.9 Filem Sarjan Hassan (1958)

### 4.9.1 Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Sarjan Hassan

Bagi filem Sarjan Hassan, perbualan berimplisit dapat dikesan pada minit ke-27.15 iaitu adegan Minah mengetahui isi kandungan surat yang ditulis oleh Hassan. Jadual 4.29 di bawah merupakan perbualan daripada adegan tersebut;

**Jadual 4.29:** Data pertama filem Sarjan Hassan

| Filem: Sarjan Hassan |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |            |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data                 | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 1                    | Minah : Apa yang kau tulis tu?<br>Hassan : Takda apa-apa. Kenapa kau belum tidur lagi Minah?<br>Minah : Macamana aku nak tidur, tunggu kau baru balik...tu? Apa itu... bilanglah.<br>Hassan : Ada surat.... main-main sajalah.<br>Minah : Aku tahulah.<br>Hassan : Apa?<br>Minah : Kau nak tinggalkan kita orang bukan?<br>Hassan : Macamana ini? Aku tak boleh buat apa-apa, Minah. Asal aku buat apa-apa mesti kau tahu. Bagaimana kau tahu? Apa kau dapat baca di muka aku ni...ya?<br>Minah : Hei... Hassan. Aku jaga kau tau. Daripada kecil sampai besar. <u><b>Aku tahu apa isi dalam perut hati kau.</b></u> | Perut, hati          | hiperbola  |

|  |                                                                                                                                         |  |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  | Hassan : Hmm, baiklah...kalau kau tahu apakah yang aku tulis itu?                                                                       |  |  |
|  | Minah : Aku tahu, kau nak masuk soldier bukan?                                                                                          |  |  |
|  | Hassan : Pelan-pelan, nanti bapak dengar. Ya..<br>Minah, memang aku nak masuk askar.<br>Kau tak marah bukan?                            |  |  |
|  | Minah : Aku tak marah, itu pasal aku dah tahu.<br>Hah! Ini aku nak kasikan kau sabun, duit,<br>kek, semua ada di sini tau, sapu tangan. |  |  |

Ujaran berimplisit ini juga dikategorikan sebagai hiperbola. Kita sedia maklum bahawa manusia tidak dapat mengetahui apa yang terdapat di dalam perut hati melainkan dengan melakukan sinar X-ray oleh pakar dalam bidang tersebut. Maka, ujaran tersebut bersifat berlebih-lebihan. Ada makna tersirat yang perlu diselongkar. Oleh itu, pendekatan SI diaplikasi pada ujaran berimplisit tersebut untuk merungkai pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang digunakan dalam filem P. Ramlee ini.

#### **4.9.2 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Aku tahu apa isi dalam perut hati kau” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

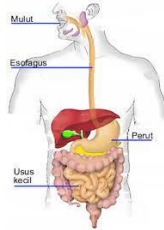
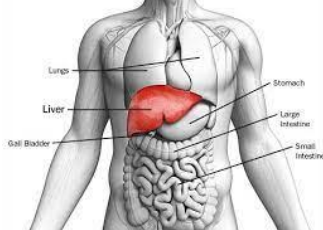
Untuk mengetahui makna pada peringkat SS ini, pengkaji telah mengemukakan rentetan peristiwa Hassan yang merahsiakan surat ditulisnya daripada pengetahuan Minah. Walau bagaimanapun, Minah tetap mengetahui isi kandungan surat tersebut kerana sudah lama mengetahui hasrat Hassan yang ingin memasuki askar. Hassan berasa takut sekiranya Minah tidak bersetuju dengan tindakannya, namun hasratnya itu mendapat sokongan dan galakan daripada Minah. Makna pada peringkat ini sedia diketahui namun masih belum

memadai untuk menyampaikan makna dihayati. Maka, dua lagi analisis diperlukan iaitu SR dan SI untuk merungkai makna sebenar yang disampaikan melalui data perbualan berimplisit tersebut.

### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Pada tahap ini melibatkan gabungan data, teori dan keupayaan kognitif daripada penutur-pendengar untuk memproses alasan di sebalik penggunaan leksikal tertentu dalam filem P. Ramlee yang dikaji. Oleh yang demikian, kajian ini mengemukakan gambaran kognitif untuk membantu penelitian satu per satu leksikal konkrit dengan mengambil kira gambaran yang nyata dan melihat kepada bentuk logik (makna linguistik) sesuatu leksikal. Hasil penelitian mendapati bahawa leksikal konkrit yang dipilih ialah [perut] dan [hati] seperti jadual 4.30 berikut;

**Jadual 4.30:** Gambaran kognitif bagi leksikal [perut] dan [hati]

| Leksikal | Perut                                                                                                                                                                  | Hati                                                                                                                                                                                                |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah    |                                                                                     |                                                                                                                 |
| Sumber   | <a href="http://www.sabah.edu.my/promedia/winday/win1.htm">http://www.sabah.edu.my/promedia/winday/win1.htm</a>                                                        | <a href="https://hellodokter.com/kanser/kanser-hati/7-fakta-tentang-kanser-hati/">https://hellodokter.com/kanser/kanser-hati/7-fakta-tentang-kanser-hati/</a>                                       |
| Definisi | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bahagian depan tubuh di bawah dada</li> <li>2. Kandungan perut (segala-galanya yang ada dalam perut besar, usus).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Organ berwarna kemerah-merahan di dalam tubuh yang mengeluarkan hempedu dan membersihkan darah.</li> <li>2. Tempat melahirkan segala perasaan.</li> </ol> |

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                   |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                               | <p>3. Organ dalam tubuh badan tempat penghadaman makanan (perut besar, usus dan lain-lain)- makanan yang ditelan turun melalui kerongkongan, ke dada dan akhirnya ke perut untuk dicerna.</p> <p>4. Tempat bayi berada (semasa seseorang wanita hamil).</p> <p>(Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).</p> | (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016) |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                   |

TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995) diaplikasi pada tahap ini iaitu teori yang ampuh kerana memberikan pemahaman yang luas tentang cara manusia memproses bahasa dalam situasi komunikasi. TR memainkan peranan penting untuk melihat tahap korelevanan sesuatu berdasarkan tiga konsep penting iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses. TR turut membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh, maka pelbagai andaian wujud pada tahap ini. Data di atas juga dianalisis dengan menggunakan RRS yang merupakan subkonsep bagi TR seperti rajah 4.21 berikut;

Minah: Apa yang kau tulis tu?

Hassan: Takda apa-apa. Kenapa kau belum tidur lagi Minah?

Minah: Macamana aku nak tidur, tunggu kau baru balik...tu? Apa itu... bilanglah.

Hassan: Ada surat.... main-main sajalah.

Minah: Aku tahulah.

Hassan: Apa?

Minah: Kau nak tinggalkan kita orang bukan?

Hassan: Macamana ini? Aku tak boleh buat apa-apa, Minah. Asal aku buat apa-apa mesti kau tahu. Bagaimana kau tahu? Apa kau dapat baca di muka aku ni...ya?

Minah: Hei... Hassan. Aku jaga kau tau. Daripada kecil sampai besar. Aku tahu apa isi dalam perut hati kau.

Hassan: Hmm, baiklah...kalau kau tahu apalah yang aku tulis itu?

Minah: Aku tahu, kau nak masuk soldier bukan?

Hassan: Pelan-pelan, nanti bapak dengar. Ya.. Minah, memang aku nak masuk askar. Kau tak marah bukan?

Minah: Aku tak marah, itu pasal aku dah tahu. Hah! Ini aku nak kasikan kau sabun, duit, kek, semua ada di sini tau, sapu tangan.

#### Rajah 4.21: RRS data pertama filem Sarjan Hassan

Berdasarkan RRS di atas, maklumat seperti “kau nak tinggalkan kita orang bukan?”, “aku jaga kau tau”, “daripada kecil sampai besar”, “kau nak masuk soldier bukan?”, “Aku tak marah, itu pasal aku dah tahu” telah membekalkan konteks untuk mentafsir ujaran berimplisit “aku tahu apa isi dalam perut hati kau”.

Ujaran “...hei...Hassan. **Aku jaga kau tau. Daripada kecil sampai besar.** Aku tahu apa isi dalam perut hati kau” sebenarnya masih kabur. Hal ini dikatakan demikian kerana menurut Damanhuri (2016), apabila menjaga seseorang, perubahan dari segi fizikal atau luaran sahaja dapat dilihat dengan mata kasar. Contohnya, perubahan berat badan, ketinggian, lilitan kepala dan lengan. Namun, untuk mengetahui bahagian dalam manusia merupakan perkara yang mustahil bagi manusia yang mempunyai kemampuan yang terbatas melainkan melalui imbasan sinar X-ray. Berdasarkan TR, konteks merupakan sebarang andaian yang wujud, maka konteks yang terkandung dalam data ialah mengenali hati budi

Hassan. Hal ini dikatakan demikian kerana Minah telah menjaga Hassan sejak kecil lagi, maka mereka telah berkongsi konteks yang sama dan saling mengetahui kehendak atau kemahuan antara satu dengan lain. Pendengar yang bukan dalam konteks yang sama merasakan perut hati sama seperti simpulan bahasa hati perut yang bermaksud kasihan atau bertimbang rasa. Dengan maklumat yang sedia dalam diri penutur-pendengar bahawa orang yang merawat sejak kecil lebih kepada penjaga. Menurut Abdullah (2022), cara didikan anak dari kecil sehingga besar merupakan cerminan ibu bapa itu sendiri seperti kata pepatah “bagaimana acuan, begitulah kuihnya”. Manakala, mengetahui isi dalam seperti perut hati manusia merupakan tugas doktor seperti melakukan sinar X-ray untuk tujuan rawatan. Maka, pengkaji menyimpulkan bahawa Minah merupakan penjaga sekali gus doktor kepada Hassan, menyebabkan Minah boleh mengetahui hati budi Hassan. Maka, usaha memproses data ini adalah rendah menyebabkan korelevanan ujaran tersebut adalah tinggi. Namun, penggunaan leksikal “perut” dan “hati” masih belum dirungkai sepenuhnya dan memerlukan satu lagi tahap analisis yang dikenali SI.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada tahap ini timbul persoalan kenapa leksikal perut dan hati digunakan? Persoalan kenapa leksikal perut dan hati digunakan belum dapat dikupas sepenuhnya pada tahap kedua. Maka, kajian ini menggunakan pendekatan SI untuk merungkai persoalan tersebut kerana SI bersifat multidisiplin iaitu mengemukakan ilmu daripada pelbagai bidang untuk memperoleh makna yang konkrit dan dihayati sehingga ke akal budi penutur.

Kajian ini melihat kepada leksikal perut. Perut terlibat dalam proses pencernaan iaitu menyerap nutrien-nutrien penting untuk kegunaan badan dan menukar makanan yang tidak diserap kepada bahan buangan. Apabila ditelusuri bidang keagamaan, perut yang tidak

dijaga dengan baik akan menyebabkan beberapa faktor negatif. Perkara ini sejajar dengan Baginda SAW dalam Riwayat Ad-Dailami iaitu “perut manusia itu tempat bagi segala penyakit, maka, pencegahan itu pokok daripada segala rawatan”. Menurut Ustaz Pahrol Mohd Juoi dalam Berita Harian yang ditulis oleh Paradi (2017) menyatakan bahawa perut punca kepada keinginan dan perut yang kekenyangan akan melahirkan rasa cinta kepada makanan yang menyebabkan hati menjadi keras sehingga mengurangkan ibadah iaitu menjadi malas dan mengantuk, mendorong melakukan perkara sia-sia dan banyak lagi. Imam al-ghazali turut mengumpamakan perut yang terlalu kenyang bagai pohon disiram air secara berlebihan. Batangnya akan rapuh dan akarnya mereput. Perut kekenyangan turut menjadikan otak lembap dan mengakibatkan fikrian tertutup seterusnya hati menjadi berat ketika dibawa untuk berfikir. Kesannya hati yang keras akan menyukarkan diri untuk melawan nafsu. Oleh itu, perut perlu dijaga dengan baik dan tidak digalakkan makan secara berlebihan kerana boleh mempengaruhi tahap kesihatan zahir dan batin. Berdasarkan kupasan perut ini, hati juga saling dikaitkan dan perkara ini membekalkan konteks untuk menelusuri gabungan perut dan hati.

Hati berperanan penting untuk meneutralkan toksik tubuh, regenerasi sel darah merah, menghasilkan cecair hempedu yang membantu dalam sistem pencernaan lemak, menghasilkan protein dan sistem imun serta berperanan sebagai tempat penyimpanan glukosa. Apabila ditelusuri peribahasa Melayu atau simpulan bahasa, kata “hati” sering dikaitkan. Contohnya, jauh di mata dekat di hati, lain di mulut lain di hati, rambut sama hitam hati lain-lain, ada hati, buah hati, besar hati, makan hati dan sebagainya. Menurut Abdullah (2021), perasaan manusia lahir pada hati yang berperanan menentukan sifat baik dan buruk manusia. Kesan negatif daripada penyakit hati seperti riak, ujub dan dengki boleh mengakibatkan seseorang berasa takbur dan sombong. Maka, menjaga kesucian hati dan

kebersihan hati sangat penting dan perkara ini dibuktikan melalui Sabda Rasulullah SAW iaitu Hadis Riwayat Bukhari dan Muslim dalam Ahmad Ayoub (2018),

“Ketahuilah bahawa di dalam diri manusia itu terdapat segumpal daging, jika ia baik maka baiklah seluruh anggota badannya. Tetapi, sekiranya daging tersebut rosak, maka, rosaklah seluruh anggotanya. Ketahuilah, daging yang dimaksudkan itu ialah hati” (Hadis Riwayat Bukhari dan Muslim).

Menurut Imam al-Ghazali, hati yang dimaksudkan membawa dua pengertian iaitu berbentuk fizikal (seketul daging) dan merujuk kepada spiritual (perasaan batin). Di samping itu, hati manusia juga mudah berbolak-balik seperti firman Allah SWT dalam Surah al-An'am ayat 110 yang bermaksud “dan kami bolak-balikkan hati mereka dan penglihatan mereka”.

Kita sedia maklum bahawa perasaan manusia lahir daripada hati. Menurut Subet (2010), adakalanya kita tidak mampu meluahkan perasaan kita secara terang-terangan...emosi marah, kecewa, sedih, gembira, kesal, merajuk, bangga, rindu, geram, bersemangat, berasa tenang, sukar, sayu, sayang, benci, meluat dan pelbagai lagi luahan emosi berjaya dilakukan melalui ciptaan baris-baris indah atau puisi. Tambah beliau lagi, ini membuktikan bahawa hati nurani manusia merupakan pusat bagi segala emosi. Hampir semua ungkapan perasaan dalam bahasa Melayu dinyatakan dengan menggunakan kata hati. Walaupun Subet telah mengungkapkan pelbagai emosi melalui puisi, namun, kajian ini turut berpendapat dialog-dialog filem juga turut mengungkapkan emosi.

Berdasarkan kupasan di atas, kupasan perut dan hati saling berkaitan. Kedua-dua kupasan tersebut melibatkan nilai, sikap, perilaku, perasaan dan sebagainya yang mencerminkan hati budi tersebut. Berdasarkan kupasan perut, apabila tidak dijaga dengan

baik akan mencerminkan perlakuan yang negatif. Begitu juga hati yang menentukan sifat baik dan buruk serta perasaan juga lahir daripada hati. Dialog “...hei Hassan. Aku jaga kau tau. Daripada kecil sampai besar. Aku tahu apa isi dalam perut hati kau” menunjukkan bahawa Minah mengenali hati budi Hassan daripada pelbagai sudut bukan sahaja keperluan fizikal malah keperluan emosi, perasaan, nilai-nilai dan aspirasi. Filem ini menjelaskan bahawa Minah sebenarnya sangat menyayangi Hassan yang telah dijaganya sejak kecil digambarkan sebagai seorang anak yang tidak mempunyai penyakit hati. Hassan digambarkan sebagai seorang yang sangat rajin, baik, penyayang, penyabar, taat, tidak sombong mahupun riak, bijak mengawal diri dan tidak mudah berputus asa meskipun sering dibuli oleh Aziz. Memahami hati budi seseorang adalah penting dalam membangun hubungan yang kuat dan saling mempercayai antara satu dengan lain. Penggunaan kedua-dua leksikal “perut” dan “hati” dalam dialog filem Sarjan Hassan tersebut jelas menunjukkan bahawa orang Melayu mempunyai akal budi dan falsafah yang tinggi dan dapat dikesan melalui pendekatan SI.

#### 4.9.3 Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Sarjan Hassan

Bagi filem Sarjan Hassan, perbualan berimplisit dapat dikesan pada minit ke-14.54 iaitu adegan Ajis dipanggil oleh kawan-kawannya yang sedang makan di sebuah warung milik perempuan berbangsa Cina. Jadual 4.31 di bawah merupakan perbualan daripada adegan tersebut;

**Jadual 4.31:** Data kedua filem Sarjan Hassan

| Filem: Sarjan Hassan |                               |                         |               |
|----------------------|-------------------------------|-------------------------|---------------|
| Data                 | Perbualan/ dialog berimplisit | Leksikal<br>berimplisit | Jenis<br>ayat |
|                      |                               |                         |               |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |        |          |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------|
| 2 | <p>Ajis : Oo... mau makan mee ..ya. Eh! Kenapa tak minum kopi ni?</p> <p>Buang : Siapa yang nak bayar?</p> <p>Ajis : Apa dia orang nak makan, semua kasilah ha. Aku bayarlah.</p> <p>Amoi : <b><u>Budak-budak ni dah muntah pun, nak makan lagi.</u></b></p> <p>Buang : Nampaknya kau senang hati hari ni, Jis.</p> <p>Ajis : Yalah.</p> <p>Buang : Sebab apa? Sebab si Salmah...eeh?</p> <p>Ajis : Ya. Kau tahu sikit hari lagi, aku nak kahwin dengan dia. Bapak aku dan bapak dia dah pegi jumpa. Sudah tentu aku dapat. Aku Ajislah. Siapa tak kenal Ajis.</p> | Muntah | Paradoks |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------|

Ujaran berimplisit tersebut merupakan paradoks. Menurut Kamus Dewan Bahasa Edisi Keempat (2016), paradoks didefinisikan sebagai sesuatu yang bertentangan dengan pendapat yang diterima umum. Hal ini dikatakan demikian kerana seseorang yang telah muntah tidak mungkin mempunyai selera makan yang tinggi. Maka, penelitian ini memerlukan tafsiran yang lebih mendalam untuk mengetahui makna tersurat dan tersirat. Pendekatan SI diterapkan untuk menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terdapat dalam ujaran filem P. Ramlee yang dikaji.

#### 4.9.4 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “Budak-budak ni dah muntah pun, nak makan lagi” menggunakan pendekatan SI.

### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Tahap ini menjelaskan makna secara permukaan sahaja. Secara harfiahnya, data di atas menerangkan bahawa Buang dan rakan-rakannya mempelawa Ajis minum bersama di warung tersebut. Ajis telah menawarkan diri untuk membayar apa-apa sahaja yang dipesan oleh kawan-kawannya kerana dia berasa sangat gembira pada hari tersebut. Hal ini dikatakan demikian kerana menurut Ajis, dia dan Salmah akan berkahwin tidak lama lagi kerana bapanya telah berjumpa dengan bapa Salmah. Menurutnya lagi, jika dia dan Salmah berkahwin, dia akan menjemput kesemua rakannya. Makna pada peringkat ini sedia diketahui umum melalui pembacaan data namun masih belum cukup untuk merungkai makna sebenar dihayati. Maka, data tersebut memerlukan dua lagi tahap analisis iaitu SR dan SI.

### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Kajian ini diteruskan lagi dengan analisis tahap kedua yang melibatkan gabungan antara data, teori dan keupayaan kognitif penutur-pendengar untuk merungkai alasan di sebalik penggunaan leksikal tertentu dalam filem Sarjan Hassan. Rentetan daripada itu, kajian ini mengemukakan gambaran kognitif untuk membantu dalam penelitian satu per satu leksikal konkrit yang digunakan dalam penghasilan dialog filem Sarjan Hassan. Leksikal konkrit yang dipilih berdasarkan gambaran yang nyata dan bentuk logik (makna linguistik) supaya dapat dipertalikan dengan perbualan berimplisit. Hasil penelitian mendapati leksikal konkrit yang dipilih ialah [muntah] seperti jadual 4.32 berikut;

**Jadual 4.32:** Gambaran kognitif bagi leksikal [muntah]

|                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Muntah                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                          |
| Sumber: <a href="https://id.depositphotos.com/vector-images/muntah.html">https://id.depositphotos.com/vector-images/muntah.html</a>                                                                                                       |
| Definisi:<br><ol style="list-style-type: none"><li>1. Keluar kembali daripada mulut (barang yang dimakan dan lain-lain)</li><li>2. Mutahan apa-apa yang keluar kembali melalui mulut.</li></ol> <p>(Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).</p> |
| Perbualan berimplisit                                                                                                                                                                                                                     |

Pada tahap ini mengaplikasi teori yang ampuh iaitu TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995). TR mempunyai tiga konsep penting untuk memperlihatkan tahap kerelevanan ujaran berdasarkan usaha memproses maklumat yang rendah. Selain itu, TR penting bagi pendengar untuk menganalisis sesuatu mesej yang disampaikan oleh penutur kerana menekankan prinsip ujaran bersifat jelas dan mudah difahami tanpa berselindung. TR turut membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh untuk sampai kepada makna dihayati dan data turut dianalisis menggunakan RRS yang merupakan subkonsep bagi TR seperti rajah 4.22 berikut;

Ajis: Oo... mau makan mee ..ya. Eh! Kenapa tak minum kopi ni?

Buang: Siapa yang nak bayar?

Ajis: Apa dia orang nak makan, semua kasilah ha. Aku bayarlah.

Amoi: Budak-budak ni dah muntah pun, nak makan lagi.

Buang: Nampaknya kau senang hati hari ni, Jis.

Ajis: Yalah.

Buang: Sebab apa? Sebab si Salmah...eeh?

Ajis: Ya. Kau tahu sikit hari lagi, aku nak kahwin dengan dia.

Bapak aku dan bapak dia dah pegi jumpa. Sudah tentu aku

dapat. Aku Ajislah. Siapa tak kenal Ajis.

**Rajah 4.22:** RRS data kedua filem Sarjan Hassan

Berdasarkan RRS di atas, maklumat seperti “apa dia orang nak makan, semua kasilah ha. Aku bayarlah”, “kau senang hati hari ni”, “Sebab si Salmah..eeh?”, “Ya. Kau tahu sikit hari lagi, aku nak kahwin dengan dia” dan “Bapak aku dan bapak dia dah pegi jumpa” telah membekalkan konteks untuk mentafsir ujaran berimplisit “Budak-budak ni dah muntah pun, nak makan lagi”.

Ujaran “**budak-budak ni dah muntah pun, nak makan lagi**” merupakan ujaran berimplisit kerana melihat kepada konteks filem tersebut Buang dan rakan-rakannya sangat menikmati makanan dengan berselera sehingga habis dan tidak muntah sama sekali. Jika dilihat dalam konteks filem ini, penggunaan leksikal muntah tersebut lebih kepada menyindir pelanggan tersebut. Dalam TR, konteks merupakan seberkas andaian yang wujud, maka konteks data ialah menyindir perilaku pelanggan yang tidak bertanggungjawab dalam membayar hutang.

Ketika Ajis mengatakan bahawa dia hendak membelanja rakan-rakannya, pelayan Cina tersebut tidak mengendahkan permintaan Ajis. Malah pelayan Cina itu hanya

meninggikan suara menuturkan ujaran berimplisit tersebut lantas meninggalkan mereka. Pelayan Cina berkelakuan seperti itu seolah-olah sudah lali dengan perangai sebenar mereka yang kerap makan di situ sama ada makan secara berhutang ataupun melepak. Maka, tidak hairanlah jika pelayan Cina tersebut bersifat dingin dengan mereka kerana aspek lalai dan culas membayar hutang sering kali membawa kepada pertikaian dan perbalahan di antara pemberi hutang dan penghutang (Abd Rasid, 2021). Hal ini dikatakan demikian kerana Ajis, Buang dan rakan-rakannya masih belum bekerja pada awal adegan filem ini.

Berdasarkan konteks filem juga, Ajis dan rakan-rakannya hanya merespon ujaran berimplisit pelayan Cina tersebut dengan gelak ketawa sahaja. Perkara ini menunjukkan bahawa mereka telah hilang rasa malu dan tidak berasa bersalah dengan perbuatan mereka. Laman sesawang Pejabat Mufti Wilayah Persekutuan yang ditulis oleh Ahmad Ayoup (2019) menyatakan bahawa; daripada Abu Hurairah RA, Nabi SAW bersabda “malu itu adalah sebahagian daripada keimanan” (Riwayat al-Bukhari). Malu itu adalah satu sifat dalam diri manusia yang mendorong manusia melakukan perkara terpuji serta meninggalkan perkara tercela dan mengaibkan. Hilang rasa malu menyebabkan seseorang itu sanggup melakukan apa-apa sahaja tanpa mempedulikan aib dirinya ataupun bukan lebih-lebih lagi seseorang itu dipengaruhi perasaan gembira seperti dilamun cinta (Nik Malek, 2022). Seseorang yang dilamun cinta mudah hanyut dibuai perasaan dan sanggup melakukan apa-apa sahaja untuk mendapatkan apa-apa yang dimahukannya sehingga tidak menyedari akan mengundang padah (Lyssa Faizureen, 2012). Perkara ini terbukti berdasarkan ujaran Ajis iaitu “Kau tahu sikit hari lagi, aku nak kahwin dengan dia. Bapak aku dan bapak dia dah pegi jumpa. Sudah tentu aku dapat. Aku Ajislah. Siapa tak kenal Ajis”. Maka, kesan kognitif yang terbina daripada konteks diperkukuh dengan maklumat tambahan menyebabkan usaha

memproses adalah rendah dan kerelevanan ujaran tinggi. Namun, kenapa leksikal muntah digunakan? Oleh itu, kajian ini diteruskan dengan analisis tahap terakhir iaitu SI.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada tahap ini, timbul persoalan kenapa masyarakat zaman dahulu menggunakan leksikal muntah dalam penciptaan dialog tersebut untuk melambangkan perilaku tidak bertanggungjawab dalam membayar hutang? Dengan pendekatan SI, persoalan tersebut dapat dijawab dengan mengaitkannya dengan pelbagai disiplin ilmu untuk mendapatkan makna dihajati.

Kajian ini melihat kepada leksikal muntah. Muntah boleh berlaku atas beberapa faktor, salah satunya makan terlalu kenyang. Seseorang yang makan terlalu kenyang bermula daripada perut yang terlalu lapar. Oleh itu, badan akan menghasilkan hormon ghrelin yang merangsang rasa lapar dan meningkatkan selera makan. Tanpa disedari, pengambilan makanan yang tinggi karbohidrat dan gula semasa makan juga boleh merangsang pelepasan bahan kimia di otak yang berkaitan dengan sensasi keselesaan dan kebahagiaan (Page et al., 2013). Oleh itu, seseorang itu akan makan dengan banyak sehingga terlampau kenyang yang turut merupakan faktor seseorang itu muntah (Portal Gaviscon, 2021). Oleh sebab makanan boleh merangsang kebahagiaan, keselesaan dan selera makan maka, tidak hairanlah jika seseorang itu sanggup membeli makanan dengan banyak meskipun mahal. Kesannya, jika sering membeli makanan yang mahal, kewangan juga akan terjejas dan terlampau kenyang juga akan menyebabkan seseorang itu malas melakukan sebarang pekerjaan dan ibadah (Nasir, 2020).

Dalam filem Sarjan Hassan, Buang dan rakan-rakannya sangat gembira menghabiskan masa melepak di warung Amoi dan makan secara berhutang. Hal ini

dikatakan demikian kerana, berdasarkan kupasan data di atas, makanan jelas mampu merangsang emosi selesa dan bahagia. Maka, pelayan Cina telah menyindir mereka semua dengan leksikal “muntah” setelah Ajis mengatakan bahawa dia ingin membelanja apa-apa sahaja yang diinginkan oleh rakan-rakannya kerana makanan sebelumnya masih belum dibayar oleh mereka dan berhasrat mahu menambah lagi hutang. Kajian ini berpendapat bahawa, mereka hanya mahu bersuka-ria, dan makan sehingga kenyang di warung tersebut. Amoi juga percaya apabila mereka sudah kenyang, mereka akan malas melakukan pekerjaan dan tidak berniat untuk membayar hutang mereka. Hal ini dikatakan demikian kerana, setelah pelayan Cina menurut dialog “budak-budak ni dah muntah pun nak makan lagi” hanya gelak tawa daripada mereka yang kedengaran. Oleh itu, leksikal muntah untuk menjelaskan tidak bertanggungjawab dalam hal membayar hutang sangat signifikan. Jelaslah masyarakat zaman dahulu sangat bijak dalam perkara menyindir dan menegur dengan menggunakan leksikal “muntah” berdasarkan dialog “budak-budak ni dah muntah pun nak makan lagi” yang bermaksud “budak-budak ni berhutang lama tak selesai lagi pun nak makan lagi” yang lebih sesuai dengan konteks filem. Perkara ini jelas menunjukkan betapa tingginya falsafah dan akal budi masyarakat Melayu dalam mencipta dialog tersirat yang mampu dirungkai dengan aplikasi SI.

#### **4.10 Filem Nasib Do Re Mi (1966)**

##### **4.10.1 Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Nasib Do Re Mi**

Perbualan berimplisit filem Nasib Do Re Mi dikesan pada minit ke-42.20 iaitu adegan doktor dan tiga bujang lapok iaitu Do, Re dan Mi yang telah membenarkan mereka pulang kerana sudah sihat. Berikut merupakan jadual 4.33 yang mengandungi perbualan dan leksikal berimplisit untuk dianalisis menggunakan tiga tahap iaitu SS,SR dan SI.

**Jadual 4.33:** Data pertama filem Nasib Do Re Mi

| Filem: Nasib Do Re Mi |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                      |            |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data                  | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 1                     | <p>Doktor : Sekarang awak dah sihat, jadi awak boleh keluar</p> <p>Do : Keluar. Tuan doktor, sebenarnya kita tak mahu keluar tuan doktor. Kita nak tinggal di sini sampai mati.</p> <p>Doktor : Sampai mati? Sebab?</p> <p>Re : Errr....sebab di sini makanpun ada, tempat tidur ada orang kemas, tuan doktorpun baik.</p> <p>Do/Re/ Mi : He...he...he...he...</p> <p>Mi : Nurse sinipun cantik-cantik, muda-muda, baik dijaga kami. <b><u>Jadi kami tiga orang ni dah lama janda.</u></b> Bagilah can kami berbini, tuan doktor</p> <p>Do/Re/ Mi : He...he...he...</p> <p>Doktor : Tapi kamu mesti tahu di rumah sakit ni hanya untuk orang sakit.</p> <p>Do/Re/ Mi : Orang-orang yang sakit doktor ya?</p> <p>Do : Orang tak sakit tak boleh, tuan doktor?</p> <p>Doktor : Tak sakit...tak boleh</p> | Janda                | Metonimi   |

Ujaran berimplisit tersebut termasuk dalam kategori metonimi. Menurut Kamus Dewan Bahasa Edisi Keempat (2016), metonimi didefinisikan sebagai penggunaan nama sesuatu benda untuk merujuk benda lain yang sifatnya ada hubungan logiknya. Umum mengetahui bahawa perkataan “janda” merujuk kepada seorang perempuan yang ketiadaan suami namun telah dituturkan oleh watak Mi. Berdasarkan konteks, Mi merupakan seorang duda iaitu ketiadaan isteri, namun Mi menggelar diri sendiri dan kawan-kawannya dengan perkataan “janda”. Oleh itu, ada makna tersirat yang cuba disampaikan di sebalik penggunaan perkataan “janda” tersebut. Maka, pendekatan SI diaplikasi terhadap ujaran tersebut untuk menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu bagi filem klasik P. Ramlee.

#### **4.10.2 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran**

**“Jadi kami tiga orang ni dah lama janda” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Pada tahap ini makna harfiah sahaja diberikan. Secara harfiahnya, dialog di atas menerangkan perbualan antara doktor dengan pesakit iaitu Do, Re dan Mi. Doktor telah memberi kebenaran kepada ketiga-tiga mereka untuk pulang ke rumah kerana sudah sihat. Namun, ketiga-tiga mereka menolak dan berhasrat untuk tinggal di hospital untuk selamanya kerana perkhidmatan yang disediakan cukup memuaskan. Mi juga mengatakan bahawa mereka bertiga berhasrat mencari calon isteri kerana telah lama menjanda, namun doktor menjelaskan bahawa hospital hanyalah tempat untuk orang yang sakit. Makna pada tahap ini sedia diketahui umum melalui pembacaan teks data. Namun, makna ini masih belum mencukupi untuk menyampaikan makna sebenar yang dikehendaki. Oleh itu, makna skrip ini perlu dikupas dengan lanjut dengan aplikasi SR dan SI.

## ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Seterusnya, pada tahap ini pula melibatkan gabungan data, teori dan keupayaan kognitif antara penutur-pendengar bagi merungkai makna di sebalik penggunaan sesuatu leksikal dalam penciptaan dialog filem. Gambaran kognitif diperlukan bagi memberi gambaran awal leksikal konkrit dengan mengambil kira gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mengaitkannya dengan perbualan berimplisit seperti jadual 4.34 di bawah;

**Jadual 4.34:** Gambaran kognitif bagi leksikal [janda]

| Leksikal                      | Janda                                                                                                                                                             |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                                                                |
| Sumber                        | <a href="https://bengkuluekspres.rakyatbengkulu.com/ribuan-pasang-urus-perceraian/">https://bengkuluekspres.rakyatbengkulu.com/ribuan-pasang-urus-perceraian/</a> |
| Definisi                      | Orang perempuan yang pernah berkahwin tetapi tidak bersuami lagi kerana bercerai atau kematian (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).                                 |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                                                                                                   |

TR daripada Sperber dan Wilson (1986, 1995) diaplikasikan iaitu teori ini melibatkan tiga konsep utama iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha proses untuk melihat tahap korelevanan sesuatu ujaran berdasarkan usaha memproses maklumat yang rendah. Teori tersebut juga membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian yang kukuh untuk sampai kepada makna dihajati. RRS turut diperlukan bagi membantu menganalisis perbualan berimplisit tersebut seperti rajah 4.23 berikut;

Doktor: Sekarang awak dah sihat, jadi awak boleh keluar.

Do: Keluar.tuan doktor, sebenarnya kita tak mahu keluar tuan doktor. Kita nak tinggal di sini sampai mati.

Doktor: Sampai mati? Sebab?

Re: Errr....sebab di sini makanpun ada, tempat tidur ada orang kemas, tuan doktorpun baik.

Do/Re/Mi: He...he...he...he...

Mi: Nurse sinipun cantik-cantik, muda-muda, baik dijaga kami. Jadi kami tiga orang ni dah lama janda. Bagilah can kami berbini, tuan doktor.

Do/Re/Mi: He...he...he...

Doktor: Tapi kamu mesti tahu di rumah sakit ni hanya untuk orang sakit

Do/Re/Mi: Orang-orang yang sakit doktor ya?

Do:Orang tak sakit tak boleh, tuan doktor?

Doktor: Tak sakit...tak boleh

**Rajah 4.23:** RRS data pertama filem Nasib Do Re Mi

Ujaran “...kami tiga orang ni dah lama janda. Bagilah *chance* kami berbini tuan doktor” merupakan ujaran yang kabur kerana unsur janda digunakan merujuk kepada tiga orang lelaki iaitu Do, Re dan Mi. Janda menurut Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), merupakan perempuan yang pernah berkahwin tetapi tidak bersuami lagi kerana bercerai atau kematian. Manakala, duda pula merujuk kepada gelaran lelaki yang pernah berkahwin tetapi tidak beristeri lagi kerana bercerai atau kematian. Namun, dialog tersebut menggunakan perkataan “janda” walaupun jelas mereka adalah lelaki. Berdasarkan TR, konteks merujuk kepada sebarang andaian untuk sampai kepada makna dihayati. Konteks yang terdapat dalam data ialah mereka bertiga ingin hidup senang dengan cara yang mudah. Perkara ini dilihat menerusi ujaran “sebab di sini makanpun ada, tempat tidurpun ada orang kemas, tuan doktor pun baik” dan digabungkan dengan ujaran “nurse sinipun cantik-cantik, muda-muda, baik dijaga kami”. Oleh itu, para lelaki tersebut berhasrat mencari calon

isteri daripada kalangan jururawat yang pernah merawat mereka kerana merasakan apabila berkahwin dengan wanita bekerjaya lebih menjamin kesejahteraan hidup. Menurut Hassan et al. (2021) menyatakan bahawa wanita yang berkecimpung dalam bidang profesional lebih bijak mengekalkan kedudukan yang baik dalam kerjaya serta lebih cemerlang dalam soal rumah tangga. Dalam aspek kesan kognitif, terdapat tiga cara proses berlaku ketika perbualan berlangsung iaitu penggabungan, penguatan dan pengguguran (Jalaluddin, 2014). Maka, kesan kognitif yang terbina dikukuhkan dengan maklumat tambahan menyebabkan kerelevanan ujaran tinggi dengan usaha memproses yang rendah. Namun, makna pada tahap ini masih juga belum memadai untuk merungkai leksikal “janda” dan memerlukan satu lagi tahap analisis iaitu SI bagi mendapatkan makna dihayati.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada tahap ini, timbul persoalan kenapa masyarakat zaman dahulu menggunakan leksikal janda untuk melambangkan ingin hidup senang dengan cara yang mudah. Kajian ini melihat kepada leksikal janda. Masyarakat Melayu sejak dahulu lagi sering dikaburi dengan stigma negatif terhadap individu yang telah bercerai dan melihat agak berat sebelah kepada seseorang yang bergelar janda. Secara umumnya, Choi dan Jackson (2011) menyatakan bahawa masyarakat lebih kerap mengupas perihal ibu tunggal berbanding dengan bapa tunggal. Tamsilnya, gelaran “janda berhias” atau “janda si Polan” telah dilabel kepada individu yang bergelar janda, namun jarang sekali mendengar gelaran “duda berhias” atau “duda si Polan” kerana mereka lebih sinonim dengan gelaran “duda hot” (Mazhar, 2017). Menurut Abd Hamid dan Salleh (2013) menyatakan bahawa ibu tunggal/janda terpaksa menggalas tanggungjawab yang besar setelah ketiadaan suami yang pernah menjadi tempat bergantung sebelum ini. Dari segi psikologi, Dunn (2015) telah menyatakan bahawa perkara ini telah memberi kesan negatif kepada diri mereka dan menyebabkan emosi mereka

terganggu, kemurungan, hilang selera makan, sukar tidur, dan hilang keyakinan diri untuk bersosial.

Apabila ditelusuri bidang keagamaan, menikahi janda pula merupakan salah satu jalan membawa kepada keberkatan lebih-lebih lagi niat kerana Allah SWT untuk melindungi janda daripada fitnah atau perkara buruk. Berdasarkan hadis Bukhari, daripada Abu Hurairah berkata, Rasulullah SAW bersabda; “orang yang berusaha menghidupi para janda dan orang miskin ibarat berjuang di jalan Allah. Dia juga ibarat berpuasa pada siang hari dan menegakkan solat di malam hari”. Allah SWT juga mendatangkan rezeki yang cukup dan tidak disangka-sangka kepada individu yang memuliakan janda lebih-lebih lagi mereka mempunyai anak, ibarat menyantuni anak-anak yatim (Mohd Noor, 2016).

Tuntasnya, dapat diperhatikan bahawa masyarakat Melayu zaman dahulu telah dikaburi stigma negatif terhadap janda yang merasakan janda sedang gigih mencari suami orang kaya untuk digoda dan dinikahi (Ithnin, 2022). Stigma seperti ini perlu dihapuskan kerana tidak semua janda akan berkelakuan seperti tersebut, bak kata pepatah dalam setandan pisang tidak semuanya busuk. Namun demikian, kupasan data di atas menunjukkan penggunaan leksikal janda bagi merujuk pemasalahan yang dihadapi oleh seorang janda dengan stigma negatif masyarakat terhadap mereka dan keberkatan menikahi janda merujuk kepada ingin hidup senang dengan cara yang mudah. Di samping itu, filem ini turut menyentuh beberapa adegan sampingan yang merujuk kepada situasi yang sama iaitu ingin hidup senang dengan cara yang mudah. Antaranya, adegan Komeng dan anak buahnya merompak bank supaya dapat hidup mewah dengan cepat dan adegan Re yang menipu mengenali seorang lelaki yang sedang minum di kedai kopi supaya dapat makan dan minum secara percuma. Oleh itu, penggunaan leksikal janda tersebut menunjukkan betapa tingginya

falsafah dan akal budi masyarakat Melayu dalam penciptaan dialog tersirat tersebut yang mampu dirungkai dengan aplikasi SI.

#### 4.10.3 Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Nasib Do Re Mi

Perbualan berimplisit filem Nasib Do Re Mi dikesan pada minit ke- 2.04 iaitu adegan Do, Re dan Mi menemui sebuah rumah di tengah-tengah hutan. Berikut merupakan Jadual 4.35 yang mengandungi perbualan dan leksikal berimplisit untuk dianalisis menggunakan tiga tahap iaitu SS, SR dan SI.

**Jadual 4.35:** Data kedua filem Nasib Do Re Mi

| Filem: Nasib Do Re Mi |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                               |            |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------|
| Data                  | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Leksikal berimplisit          | Jenis ayat |
| 2                     | <p>Do : Eh... sudahlah adakah Hang Tuah nak buat rumah di tengah-tengah hutan ni. Ini tahun berapa ni?</p> <p>Mi : Eh... jangan cakap sebarang. Ini malam apa ni?</p> <p>Do : Malam jumaat. Kenapa?</p> <p>Mi : Jumaat? Hantu.....</p> <p>Re : Tak usah takut.</p> <p>Do : Hmm, kau yang bilang jangan takut, yang kau menggeletar ni kenapa?</p> <p>Re : Demam... tak sedap badan...</p> <p>Do : Ada kawanpun tak guna...jangan takut. Eh...<br/> <u>setahu aku, kalau rumah di tengah-tengah hutan begini mesti ada anak dara, tau.</u></p> <p>Re : Anak dara..</p> | Rumah,<br>Hutan,<br>Anak dara | Asosiasi   |

|  |                                                                                                                                                                  |  |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  | <p>Do : Hai... dengar si anak dara, terus berhenti.</p> <p>Re : Dah kebah. He...he... kalau ada anak dara tentu ada orang masak.</p> <p>Do : Ya...ada beras.</p> |  |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

Ujaran berimplisit yang telah dikenal pasti ini dikategorikan sebagai asosiasi. Menurut Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), asosiasi didefinisikan sebagai perkaitan (antara satu dengan lain). Hal ini dikatakan demikian kerana watak Do menyatakan bahawa rumah yang berada di tengah-tengah hutan juga mempunyai anak dara yang pandai memasak. Namun, perkaitan ini turut menimbulkan kekaburan. Maka, penelitian lebih mendalam diteruskan dengan menerapkan pendekatan SI untuk menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu berdasarkan ujaran berimplisit berkenaan.

#### **4.10.4 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran**

**“Setahu aku, kalau rumah di tengah-tengah hutan begini mesti ada anak dara, tau” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Data di atas menunjukkan perbualan antara tiga orang sahabat iaitu Do, Re dan Mi yang menjumpai rumah ditengah-tengah hutan. Re dan Mi berasa takut kerana masyarakat Melayu suatu ketika dahulu percaya pada malam Jumaat hantu keluar berkeliaran. Do menenangkan rakan-rakannya dengan mengatakan bahawa rumah yang didirikan di tengah-tengah hutan mempunyai anak dara. Oleh itu, perasaan takut Re dan Mi hilang setelah mendengar perkataan “anak dara” seterusnya mengutarakan pendapatnya dengan mengatakan jika mempunyai anak dara pasti ada yang memasak. Oleh sebab mereka juga terlalu lapar, maka, mereka merancang untuk masuk ke dalam rumah tersebut. Makna pada

peringkat ini terbatas dan sedia diketahui melalui pembacaan teks data. Makna ini juga perlu diperhalus dengan dua lagi peringkat analisis iaitu SR dan inkuisitif bagi mengetahui makna sebenar yang cuba diketengahkan.

### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Kajian ini diteruskan dengan analisis tahap dua yang melibatkan gabungan data, teori dan keupayaan kognitif penutur dan pendengar untuk merungkai makna implisit ujaran. Oleh itu, kajian ini telah mengemukakan gambaran kognitif bagi membantu penelitian satu per satu leksikal konkrit yang digunakan dalam penghasilan dialog filem Nasib Do Re Mi. Maka, kajian ini mengemukakan [rumah], [hutan] dan [anak dara] sebagai leksikal konkrit seperti jadual 4.36 berikut;

**Jadual 4.36:** Gambaran kognitif bagi leksikal [rumah], [hutan] dan [anak dara]

| Leksikal | Rumah                                                                                                                                                     | Hutan                                                                                                                                             | Anak dara                                                                                                                                     |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah    |                                                                        |                                                               |                                                          |
| Sumber   | <a href="http://www.sisehat.com/2016/05/rumah-mengenaskan-di-tengah-hutan.html">http://www.sisehat.com/2016/05/rumah-mengenaskan-di-tengah-hutan.html</a> | <a href="https://forestry.johor.gov.my/perhutanan/sumber/jenis-jenis-hutan">https://forestry.johor.gov.my/perhutanan/sumber/jenis-jenis-hutan</a> | <a href="http://bdkgtah.blogspot.com/2012/08/petua-anak-dara-melayu.html">http://bdkgtah.blogspot.com/2012/08/petua-anak-dara-melayu.html</a> |
| Definisi | sejenis satu binaan untuk tempat tinggal. (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)                                                                               | kawasan yang ditumbuhi pokok-pokok liar iaitu terbiar atau dikenali rimba. (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)                                      | perempuan yang sudah baligh tetapi belum berkahwin, gadis, perawan. (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)                                         |

Teori yang mendasari pencarian makna pada peringkat ini merupakan TR daripada Sperber dan Wilson (1986,1995) yang menekankan tiga elemen penting iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses bagi memperlihatkan kerelevanan sesuatu ujaran berdasarkan kadar memproses yang rendah. TR juga membenarkan pengkaji mengemukakan beberapa andaian untuk sampai kepada makna dihayati dan mengemukakan RRS untuk membantu menganalisis ujaran berimplisit berkenaan seperti rajah 4.24 berikut;

Do: Eh... sudahlah adakah Hang Tuah nak buat rumah di tengah-tengah hutan ni. Ini tahun berapa ni?

Mi: Eh... jangan cakap sebarang, Ini malam apa ni?

Do: Malam jumaat. Kenapa?

Mi: Jumaat? Hantu....

Re: Tak usah takut.

Do: Hmm, kau yang bilang jangan takut, yang kau mengeletar ni kenapa?

Re: Demam... tak sedap badan...

Do: Ada kawanpun tak guna...jangan takut. Eh... setahu aku, kalau rumah di tengah-tengah hutan begini mesti ada anak dara, tau.

Re: Anak dara...

Do: Hai... dengar si anak dara, terus berhenti.

Re: Dah kebah. He...he... kalau ada anak dara tentu ada orang masak.

Do: Ya...ada beras.

**Rajah 4.24:** RRS data kedua filem Nasib Do Re Mi

Ujaran “**setahu aku, kalau rumah di tengah-tengah hutan begini mesti ada anak dara, tau**” merupakan ujaran berimplisit kerana rumah, hutan dan anak dara digunakan bagi menggambarkan perbuatan mengaburi fikiran. Hal ini dikatakan demikian kerana, anak dara tidak sesuai tinggal di dalam hutan kerana merupakan kawasan yang ditumbuhi pokok-pokok liar iaitu terbiar atau dikenali rimba. Hosnan (2022) juga menjelaskan bahawa hutan

juga merupakan habitat semula jadi bagi haiwan liar atau jinak. Berdasarkan TR daripada Sperber dan Wilson (1986,1995), konteks merupakan sebarang andaian untuk sampai kepada makna dihayati. Maka, konteks yang wujud ialah/adalah dengan mempercayai kata-kata Do yang cuba mengaburi fikiran rakan-rakannya. Dalam aspek kognitif, penguatan berlaku apabila rakan-rakannya bersetuju tanpa berfikir negatif bahawa rumah di tengah-tengah hutan tersebut mempunyai anak dara. Berdasarkan persepsi pertama mereka berkenaan dengan anak dara ialah boleh memasak. Perkara ini sejajar dengan kenyataan Huzairi (2017) yang menyatakan bahawa, pada zaman dahulu apabila anak dara tidak pandai memasak, perkara tersebut sangat mengaibkan dan dikatakan belum layak menjadi suami orang. Maka, analisis ujaran tersebut tidak memerlukan usaha memproses yang tinggi dan kerelevanan ujaran tersebut adalah tinggi berdasarkan maklumat Re dan Mi mempercayai bulat-bulat kata-kata Do yang sebenarnya sekadar mengaburi minda mereka daripada ketakutan. Hal ini terbukti apabila Do sangat faham perangai rakan-rakannya yang pantang mendengar/melihat “anak dara” berdasarkan reaksi mereka kebal daripada demam. Perkara ini selaras dengan kajian Che Soh dan Salleh (2014) yang menyatakan bahawa lelaki bersifat mata keranjang atau kaki perempuan, iaitu pantang melihat perempuan. Sifat mata keranjang ini membawa konotatif negatif kerana merujuk kepada lelaki tidak setia, perempuan keliling pinggang dan kaki perempuan. Namun, makna pada peringkat ini masih belum memadai dan penggunaan leksikal janda masih belum terungkai dan analisis terakhir diperlukan.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Pada tahap ini timbul persoalan kenapa masyarakat zaman dahulu menggunakan leksikal rumah, hutan dan anak dara menunjukkan perbuatan mengaburi fikiran?

Kajian ini melihat kepada leksikal rumah. Sebelum kedatangan pengaruh luar, orang Melayu mempunyai sistem perumahan yang cukup canggih dan cantik. Apabila ditelusuri bidang pertukangan, reka bentuk rumah orang Melayu dahulu mempunyai pengudaraan tersendiri yang diterapkan pada permukaan lantai, atas tingkap dan bumbung. Di samping itu, rumah lama orang Melayu juga mempunyai beranda atau anjung melambangkan orang Melayu sangat mementingkan adat dan tatatertib masyarakat Melayu. Menurut Sulaiman dan Ahmad (2021), fungsi beranda atau anjung rumah merupakan tempat lelaki berehat, berbual dan berbincang atau mempelawa tetamu lelaki bagi mengelakkan fitnah, manakala wanita pula akan bersosial di dalam rumah. Maka, dapat diperhatikan bahawa orang Melayu bukan sahaja bersifat kreatif malah mempunyai makna tersirat di sebalik pembinaannya. Contohnya penciptaan beranda untuk mengaburi fikiran masyarakat bukan sekadar menunjukkan reka bentuknya yang cantik malah membawa fungsi kedua iaitu menjaga adat.



**Rajah 4.25:** Beranda

Di samping itu, mengapa leksikal hutan digunakan? Leksikal hutan juga menjelaskan bahawa orang Melayu sangat mementingkan adab, penuh dengan petua dan pantang larang terutamanya masuk ke tempat yang “keras” seperti hutan. Dris (2016) menyatakan pantang larang apabila masuk ke hutan ialah dilarang memanggil nama kawan kerana dikhuatiri makhluk halus menyahut, dilarang membuang air sembarangan dan meludah dimerata tempat, elakkan menyebut binatang buas atau beracun kerana dikhuatiri akan timbul setelah disebut. Di samping itu, elakkan mengambil benda yang pelik kerana

dikhuatiri makhluk halus akan berasa marah kerana menganggap barang mereka telah dicuri dan dilarang menakutkan kawan dengan muka yang hodoh kerana mereka merasakan diri mereka diejek. Pantang larang orang Melayu ini dicipta bagi mengelakkan perkara tidak diingini berlaku khususnya di dalam hutan (Omar, 2014). Perkara ini dikaitkan dengan mengaburi fikiran mereka dengan mewujudkan adab dan pantang larang ini.

Seterusnya kenapa leksikal anak dara digunakan? Dalam bidang Sejarah iaitu pada zaman jahiliyah, wanita dipandang rendah dan menjadi pemuas nafsu serakah lelaki yang tidak bertamadun. Lebih menyedihkan lagi apabila bayi perempuan ditanam hidup-hidup oleh masyarakat Arab kerana berasa malu sekiranya isteri mereka melahirkan bayi perempuan. Perkara ini turut diceritakan di dalam al-Quran surah an-Nahl ayat 58-59 bermaksud yang menjelaskan betapa besarnya tanggungjawab mendidik anak-anak khususnya perempuan sehingga akil baligh. Ini juga bertepatan dengan bidang keagamaan.

Hadis Riwayat Bukhari, Muslim dan at-Tirmizi daripada Aisyah RA, Rasulullah SAW bersabda; “siapa yang menanggung sesuatu urusan menjaga dan memelihara anak-anak perempuan, lalu ia menjaga dan memeliharanya dengan baik, nescaya mereka menjadi pelindung baginya daripada api neraka (Mohd Adlan, 2020).

Oleh itu, ibu bapa memainkan peranan penting untuk melengkapkan anak-anak dengan ilmu dunia dan akhirat kerana ibu bapa yang berjaya mendidik anak-anak perempuannya dengan baik menjadi asbab mereka dilindung daripada api neraka (Netty, 2019). Perkara ini juga dikaitkan dengan mengaburi fikiran kerana apabila menjaga anak perempuan dengan baik maka, pahalanya juga besar kerana anak perempuan setelah akil baligh sukar untuk dikawal disebabkan perasaan ingin mencuba sesuatu yang baharu.

Kesimpulannya, leksikal rumah, hutan dan anak dara untuk melambangkan perbuatan mengaburi minda sangat signifikan. Hal ini dikatakan demikian kerana ketiga-tiga unsur tersebut menunjukkan perkara yang mengaburi minda seseorang. Berdasarkan kupasan di atas, dapat diperhatikan bahawa orang Melayu suatu ketika dahulu sangat mementingkan adab, pantang larang dan pengangan agama yang kuat (Abdul Wahab, 2013). Menurut Omar (2014), pantang larang orang Melayu tradisional merupakan kepercayaan masyarakat Melayu zaman lampau yang berkaitan dengan adat dan budaya warisan nenek moyang. Reka bentuk rumah lama yang mempunyai beranda iaitu mempunyai dua tujuan, pantang larang dan adab yang perlu dipatuhi untuk kepentingan bersama serta anak dara perlu di dibekalkan dengan ilmu yang secukupnya untuk kepentingan masa depan mereka dapat dikaitkan dengan mengaburi minda seseorang. Kajian ini berpendapat dalam filem ini dialog berimplisit yang diujarkan Do berjaya mengaburi kedua-dua rakannya berdasarkan dialog sampingan iaitu mendengar perasaan takut dan demamnya langsung kebah setelah mendengar ujaran anak dara. Maka, dialog “ada kawanpun tak guna...jangan takut. Eh...setahu aku kalau rumah di tengah-tengah hutan begini mesti ada anak dara tau” yang menggunakan leksikal rumah, hutan dan anak dara untuk menunjukkan betapa tingginya falsafah dan akal budi masyarakat Melayu dalam penciptaan perkataan yang bersesuaian dalam dialog berkenaan. Unsur tersirat tersebut mampu dirungkai dengan aplikasi SI.

#### **4.11 Filem Pendekar Bujang Lapok (1959)**

##### **4.11.1 Data 1: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Pendekar Bujang Lapok**

Perbualan berimplisit filem Pendekar Bujang Lapok dapat dikesan pada minit ke-33.31 iaitu adegan Kemat dan Wak Mustar menceritakan kejadian yang telah berlaku di pangkalan menunggu sampan. Berikut merupakan jadual 4.37 yang mengandungi perbualan berimplisit untuk diperhalus dengan lebih terperinci;

**Jadual 4.37:** Data pertama filem Pendekar Bujang Lapok

| Filem: Pendekar Bujang Lapok |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                      |            |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Data                         | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Leksikal berimplisit | Jenis ayat |
| 1                            | <p>Kemat : Bila dia nak bangun ni, nila dia bangun dia nak lawan pulak. Apa lagi aku tak kasi chance la. Aku pun tumbuk muka dia.</p> <p>Wak : Pakcik elak, Sekali pakcik tepis kakinya.</p> <p>Mustar Kedebab...dia jatuh.</p> <p>Kemat : Macam nangka da aku kena. Sekali Rapi datang terkam. Rapi masuk terajang Siam...pulak.</p> <p>Wak : Pakcik keluar kunci Kelantan. Dia Mustar tersepit. Satu kali pakcik syabat kepalanya, ting... Berpusing.</p> <p>Kemat : Macam gasing da... Rapi kena. Sekali aku dapatkan chance, aku gigit telinganya.</p> <p>Wak : Aduh! Pakcik menjerit.</p> <p>Mustar</p> <p>Kemat : Sekali kami tangkap macam rimau.</p> <p>Wak : <b><u>Pakcik tendang macam tikus.</u></b></p> <p>Mustar</p> <p>Ramli/ : ikh...ikh...ikh... Apa jadi pakcik?</p> <p>Aziz/</p> <p>Sudin</p> | Tendang,<br>Tikus    | hiperbola  |

|  |                              |  |  |
|--|------------------------------|--|--|
|  | Wak : Dia pengsan.<br>Mustar |  |  |
|--|------------------------------|--|--|

Ujaran berimplisit ini merujuk kepada ujaran hiperbola iaitu menggunakan ayat secara berlebihan. Kita sedia maklum bahawa tikus tidak boleh menendang lebih-lebih lagi boleh mengakibatkan seseorang itu pengsan. Oleh itu, ujaran ini perlu diperhalusi dengan lebih mendalam lagi dengan menerapkan pendekatan SI untuk menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terdapat dalam ujaran berimplisit filem P. Ramlee yang dikaji.

#### **4.11.2 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran “pakcik tendang macam tikus” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Makna yang diberikan pada peringkat ini sedia diketahui bersama. Secara literalnya, data pada peringkat ini menjelaskan bahawa Wak Mustar dan Kemat menceritakan kejadian yang berlaku di pangkalan menunggu sampan. Wak Mustar dan Kemat telah menceritakan pergelutan yang berlaku antara Kemad, Rapid dengan Wak Mustar yang akhirnya kemenangan telah berpihak kepada Wak Mustar setelah mereka menggunakan kaedah tangkap seperti harimau dan dibalas oleh Wak Mustar dengan tendangan seperti tikus. Tendangan seperti tikus dalam data menunjukkan ujaran berimplisit kerana umum mengetahui bahawa tikus tidak boleh menendang. Oleh itu, makna pada tahap SS ini masih belum memadai dan memerlukan dua lagi tahap analisis iaitu SR dan SI bagi mendapatkan jawapan yang lebih konkrit dan dihajati sehingga menemui akal budi penuturnya.

## Analisis Tahap 2: Semantik Resonans

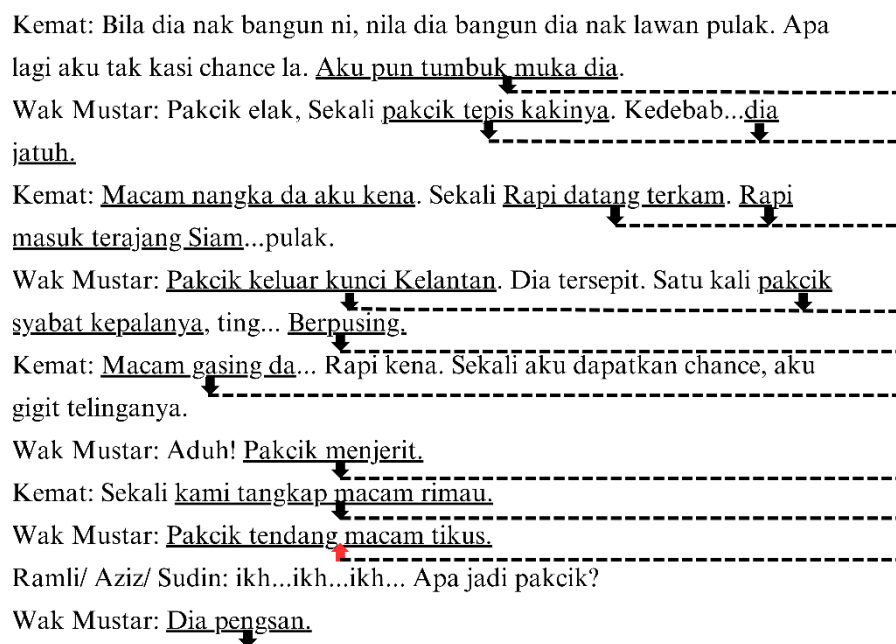
Gabungan antara data, teori dan keupayaan kognitif antara penutur-pendengar bagi membantu merungkai alasan di sebalik penggunaan leksikal-leksikal yang digunakan dalam filem-filem P. Ramlee yang dikaji. Menurut Jalaluddin (2014), aplikasi SR melibatkan keupayaan kognitif antara penutur-pendengar. Dalam pada itu, gambaran kognitif diperlukan bagi meneliti satu per satu leksikal konkrit dengan mengambil kira gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) dan mengaitkannya dengan perbualan yang berimplisit filem Pendekar Bujang Lapok berdasarkan data di atas, leksikal konkrit yang dipilih adalah [tendang] dan [tikus] serta gambaran kognitifnya seperti Jadual 4.38 berikut;

**Jadual 4.38:** Gambaran kognitif bagi leksikal [tendang] dan [tikus]

| Leksikal                      | Tendang                                                                                       | Tikus                                                                                                                                                       |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah                         |                                                                                               |                                                                                                                                                             |
| Sumber                        | <a href="https://slideplayer.com/slide/13441096/">https://slideplayer.com/slide/13441096/</a> | <a href="http://animhosnan.blogspot.com/2021/05/fakta-tentang-tikus-part-1.html">http://animhosnan.blogspot.com/2021/05/fakta-tentang-tikus-part-1.html</a> |
| Definisi                      | Sepak (dengan kaki), depak, terajang Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016).                        | Sejenis binatang mengerip (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)                                                                                                 |
| Perbualan/ dialog berimplisit |                                                                                               |                                                                                                                                                             |

Tiga elemen penting dalam TR daripada Sperber dan Wilson (1986,1995) iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses diperlukan untuk melihat tahap kerelevanan

sesuatu ujaran tersebut. Semakin rendah usaha memproses, semakin tinggi kerelevanan sesuatu ujaran berkenaan. TR yang diaplikasi juga membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh untuk sampai kepada makna dihayati. Maka, pelbagai andaian wujud dan difikirkan pada tahap ini. Di samping itu, data perbualan berimplisit di atas juga dianalisis dengan menggunakan RRS yang merupakan subkonsep bagi TR seperti rajah 4.26 berikut;



**Rajah 4.26:** RRS data pertama filem Pendekar Bujang Lapok

Berdasarkan RRS berikut, terdapat maklumat yang dapat membantu proses menganalisis data. Maklumat seperti “aku pun tumbuk muka dia”, “pak cik elak”, “sekali pak cik tepis kakinya”, “dia jatuh”, “sekali Rapi datang terkam”, “Rapi masuk terajang siam”, “Pak cik keluar kunci Kelantan”, “Dia tersepit”, “satu kali pak cik syabat kepalanya”, “ting...berpusing”, “aku gigit telinganya”, “pak cik menjerit”, “tangkap macam rimau”,

“Pak cik tendang macam tikus” dan “dia pengsan” merupakan maklumat yang membekalkan konteks untuk menganalisis data tersebut.

Frasa “**Pak cik tendang macam tikus**” memiliki makna yang kabur kerana leksikal "tendang" dikaitkan dengan tikus. Hal ini dikatakan demikian kerana, tikus mempunyai kemampuan terbatas iaitu tidak boleh menendang seperti manusia kerana memiliki kaki yang lebih pendek jika dibandingkan dengan kaki manusia. Berdasarkan TR, konteks merupakan seberkas andaian yang dibina untuk sampai kepada makna dihajati dan konteks frasa tersebut menunjukkan cara berlawanan yang tersirat dengan menggunakan kaedah "tendang macam tikus" untuk melawan musuh. Meskipun penggunaan leksikal "tendang" bagi tikus merupakan tindakan mustahil, namun dengan menggunakan kaedah tersebut, dia berhasil membuat musuh pengsan sehingga kemenangan berpihak kepadanya. Kesan kognitif yang terbina diperkuat dengan maklumat tambahan, sehingga usaha memproses untuk memahami maknanya rendah. Oleh itu, ujaran tersebut memiliki tingkat korelevanan yang tinggi. Berdasarkan gambaran kognitif di atas, perkaitan antara leksikal-leksikal tersebut dan mengapa leksikal tersebut digunakan masih belum dirungkai dan memerlukan satu lagi tahap analisis iaitu semantik inkuisitif untuk merungkai makna sebenar dihajati.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Apabila dihalusi/diperhalus dengan lebih mendalam ungkapan “pak cik tendang macam tikus” merupakan ujaran yang masih kabur. Pada tahap ini, timbul beberapa persoalan mengapa leksikal tendang dan tikus digunakan oleh masyarakat Melayu zaman dahulu? Dengan menggunakan pendekatan SI, maka persoalan di atas mampu dijawab dengan menggunakan pendekatan SI yang merupakan bidang multidisiplin iaitu tidak terhad

kepada satu bidang sahaja malah melibatkan beberapa bidang lain untuk mendapatkan jawapan yang konkrit dan dihajati.

Kenapa leksikal tendang digunakan? Umum mengetahui bahawa perbuatan menendang merupakan salah satu pergerakan yang menguji tahap kekuatan kaki seseorang individu tersebut. Kajian ini melihat bidang sains sukan, perbuatan menendang sangat penting dalam sesetengah sukan seperti bola sepak dan seni mempertahankan diri seperti silat, taekwando dan banyak lagi sukan yang memerlukan asas dan teknik menendang yang betul. Terdapat beberapa manfaat diperoleh daripada menendang iaitu dapat membantu membina serta menguatkan otot-otot pada kaki, paha, perut dan dada. Di samping dapat meningkatkan daya tahan seseorang supaya tidak mudah lelah dan lesu. Menurut Candra (2012), otot yang lebih kuat secara tidak langsung membantu mengurangkan risiko untuk cedera ketika bersukan.

Teknik-teknik tendangan cukup popular dalam seni mempertahankan diri. Hal ini dikatakan demikian kerana tendangan merupakan salah satu teknik yang digunakan ketika berhadapan dengan pihak lawan dalam situasi jarak jauh. Terdapat beberapa teknik tendangan dan serangan kaki yang sering digunakan iaitu menggunakan tulang kering, telapak kaki serta lutut. Apabila pesilat misalnya mempunyai dan mempelajari teknik-teknik tendangan tersebut dengan betul, sebenarnya dapat melancarkan serangan kepada pihak lawan dan meraih kemenangan melalui pelbagai jenis tendangan. Oleh itu, menurut Yuda (2021), wanita yang sering dilabel lemah seharusnya menyertai seni mempertahankan diri sebagai persediaan perkara yang tidak diingini seperti kes rogol, rompak, ragut ataupun penculikan. Tambahan pula, terdapat beberapa kebaikan menyertai seni mempertahankan diri antaranya, memupuk sikap disiplin, berkeyakinan, fizikal yang cergas, memupuk sikap

rendah diri serta saling menghormati antara satu dengan lain tanpa mengira agama, bangsa dan warna kulit (Astro Awani, 2019).

Apabila ditelusuri bidang sains kesihatan, istilah “bayi menendang” bagi ibu mengandung sering digunakan bagi menunjukkan bayi bergerak-gerak di dalam perut. Tendangan si kecil sebenarnya menandakan salah satu cara bayi sedang mengalami proses perkembangan yang membantu membentuk dan menguatkan tulang, otot dan sendi bayi. Namun kira-kira minggu ke-32, kekerapan bayi menendang semakin berkurang disebabkan kekurangan ruang di dalam rahim (Azma, 2019).

Apabila dicerap dengan teliti, kajian ini telah mengandingkan leksikal tendang dengan tikus. Kajian ini melihat kepada leksikal tikus tersebut. Tikus merupakan haiwan mamalia yang tergolong dalam kumpulan yang dipanggil rodensia. Pada hakikatnya tikus lebih banyak menyumbang kepada penyakit berbanding dengan memberi manfaat kepada manusia. Tikus mempunyai ciri-ciri yang sangat unik iaitu boleh berenang dan bernafas di dalam air selama tiga minit, berkembang biak dengan banyak, mempunyai memori yang baik iaitu mudah mengingat perangkap yang pernah dipasang dan sering menggigit sesuatu untuk mengelakkan kematian. Sekiranya tikus berhenti menggigit, maka, gigi tikus akan tumbuh panjang bahkan tumbuh sehingga ke otak. Oleh itu, Maya (2019) menyimpulkan bahawa tikus mengambil alternatif untuk menggigit bagi mengelakkan kematian secara tidak langsung menyebabkan gigi tikus ini kekal kuat dan sihat.

Apabila ditelusuri bidang kesihatan pula, tikus merupakan penyebab kepada penyakit berjangkit secara langsung ataupun tidak langsung. Mustapa (2016) menerangkan bahawa rembesan najis atau cecair yang mengandungi organisma seperti *bicilli*, *rickettsia* ataupun virus yang sedia ada pada tikus akan memudaratkan sekiranya terkena manusia. Antara

penyakit berpunca akibat jangkitan rembesan tikus seperti *leptospirosis*, *salmonellosis*, *trichinosis*, *lymphocytic choriomeningitis* (LCM), rickettsial pox dan malioidosis. Mekanisme penyakit berjangkit secara tidak langsung pula berlaku akibat kutu, tungau, sengkenit dan hama menjadikan tikus sebagai perumah (Mustapa, 2016).

Namun demikian, terdapat manfaat tikus dalam bidang sains dan perubatan iaitu tikus dijadikan sebagai bahan uji kaji. Terdapat 95% haiwan makmal ialah tikus kerana saintis atau penyelidik bergantung pada tikus sebagai bahan uji kaji berdasarkan beberapa faktor seperti haiwan tersebut kecil, mudah disimpan, dipelihara dan dikendalikan serta tikus bersifat mudah mengadaptasi badannya dengan persekitaran. Di samping itu, tikus juga membiak dengan cepat namun jangka hayatnya sangat pendek sekitar dua hingga tiga tahun. Tikus makmal khususnya dapat dibeli dengan harga yang murah daripada syarikat pembekal tikus makmal untuk bahan uji kaji. Selain faktor tersebut, tikus juga mempunyai genetik serta sifat biologi yang menyerupai manusia dan uji kaji ke atas manusia dapat diuji semula ke atas tikus tersebut. Yap (2021) menyenaraikan penyakit yang menggunakan tikus sebagai ujian bagi mengkaji penawar penyakit tersebut seperti tekanan darah tinggi, diabetes, katarak, kekejangan, masalah penafasan, parkinson, alzheimer, kanser, *Human Immunodeficiency Virus* (HIV) dan *Acquired Immunodeficiency Syndrome* (AIDS), penyakit jantung dan masalah saraf spinal.

Masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pengamatan yang tinggi berkenaan dengan perkara yang berlaku di sekeliling. Kupasan data di atas dengan aplikasi SI menunjukkan perbuatan menendang seperti tikus melambangkan cara berlawan yang tersirat. Hal ini dikatakan demikian kerana leksikal tendang menjelaskan bahawa perbuatan menendang memberi impak yang lebih besar dan melibatkan interaksi jarak jauh berbeza

dengan menumbuk menggunakan tangan. Kajian ini berpendapat bahawa penggunaan kaki untuk menendang sangat berkesan kerana kaki merupakan anggota tubuh badan yang paling kuat. Menurut Jalaluddin (2014), dalam kajiannya menerangkan perubahan kategori gramatikal kata “kaki” sebagai kata nama kepada kata sifat bagi menjelaskan proses kognitif yang berlaku dalam minda Melayu. Contohnya, domain fisiologi kaki dalam ungkapan berkias seperti simpulan bahasa menggunakan konsep “kuat” yang membawa kata sifat seperti “kuat judi” iaitu kaki judi, “kuat mabuk” pula merupakan kaki botol. Ahmad (2003) juga menerangkan secara harfiah “kuat” tersebut dari segi tenaga manusia namun, apabila diperluas kata “kaki” turut mencakup makna “kekuatan” bersandarkan pengalaman bahawa kaki manusia merupakan salah satu alat kekuatan iaitu untuk menendang. Penggunaan leksikal tikus pula menunjukkan bahawa tikus bukan sahaja binatang yang kecil tetapi sebenarnya sangat berbahaya. Meskipun mempunyai kekurangan namun masih tetap berguna kepada ahli saintis sebagai bahan uji kaji. Perkara ini dikaitkan dengan cara berlawan yang tersirat kerana menggunakan tendangan seperti tikus menyebabkan pihak lawan pengsan. Tendangan seperti tikus bukanlah satu tendangan yang lemah tetapi ternyata tendangan tersebut sangat berkesan dan berbahaya sehingga orang yang terkena tendangan tersebut pengsan. Kajian ini melihat bahawa Filem Pendekar Bujang Lapok menjelaskan bahawa jangan menilai/ mentafsir seseorang daripada luarannya sahaja kerana Wak Mustar yang kelihatan tua tersebut dapat menumpaskan pekerja penunggu sampan hanya menggunakan tendangan seperti tikus. Seseorang yang dianggap lemah tidak mustahil mempunyai kelebihan yang tersembunyi seperti yang dinyatakan dalam pepatah Inggeris iaitu “*don’t judge a book by its cover*”. Jelaslah bahawa leksikal tendang dan tikus yang digunakan dalam dialog sangat signifikan merujuk kepada cara berlawan tersirat. Maka dialog “...pakcik tendang macam tikus” sebenarnya jelas memaparkan betapa tingginya

falsafah dan akal budi masyarakat Melayu di sebalik ungkapan berkias tersebut. Perkara ini jelas membuktikan bahawa filem Pendekar Bujang Lapok mengetengahkan unsur lucu dan menghiburkan namun mempunyai makna tersirat yang jika dikupas, masyarakat akan mengetahui makna sebenar yang lebih konkrit dan dihajati.

#### 4.11.3 Data 2: Mengenal pasti ujaran implisit dalam Filem Pendekar Bujang Lapok

Perbualan berimplisit filem Pendekar Bujang Lapok dapat dikesan pada minit ke-28.02 iaitu adegan Bujang Lapok menyatakan pekerjaan mereka setelah ditanya oleh Wak Mustar. Perbualan berimplisit dimasukkan ke dalam seperti jadual 4.39 berikut;

**Jadual 4.39:** Data kedua filem Pendekar Bujang Lapok

| Filem: Pendekar Bujang Lapok |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |               |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------|
| Data                         | Perbualan/ dialog berimplisit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Leksikal berimplisit                   | Jenis ayat    |
| 2                            | <p>Wak : Dulu Kerja apa nak?</p> <p>Mustar</p> <p>Ramli : Ooo... kerja kita bukan main teruk Pakcik</p> <p>Sudin : Siang malam tak dapat tidur...</p> <p>Aziz : E...ya.. Pakcik...</p> <p>Wak : Kerja apa tu nak Ramli?</p> <p>Mustar</p> <p>Ramli : <b><u>Kira bulu kambing...</u></b></p> <p>Wak : Ikh...ikh...ikh... tak terkira itu nak... Aziz?</p> <p>Mustar</p> <p>Aziz : Kerja saya berat sekali pakcik saing malam tak boleh baring...</p> <p>Wak : Apa tu kerja?</p> <p>Mustar</p> <p>Aziz : Kerjanya <b><u>menunggu ayam jantan bertelur pakcik..</u></b></p> <p>Wak : Ikh...ikh...ikh.. Berapa lama nak</p> <p>Mustar menunggu?</p> | Kambing,<br>Ayam<br>Jantan,<br>Beruang | hiperbo<br>la |

|  |            |                                                                         |  |  |
|--|------------|-------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  | Aziz       | : Entahlah pakcik...                                                    |  |  |
|  | Wak Mustar | : Sudin?                                                                |  |  |
|  | Sudin      | : Ooo.. Kerja saya merbahaya pakcik, saing malam berjaga-jaga sahaja... |  |  |
|  | Wak Mustar | : Kerja apa?                                                            |  |  |
|  | Sudin      | : <b><u>Kerja sambung ekor beruang...</u></b>                           |  |  |
|  | Wak Mustar | : Ikh..ikh..ikh salah salah beruang tu ngap...                          |  |  |
|  | Sudin      | : Kalau dia ngap...saya tinggal ngep                                    |  |  |

Ujaran berimplisit yang telah dikenal pasti merupakan kategori hiperbola. Hal ini dikatakan demikian kerana semua pekerjaan yang dinyatakan tidak logik atau tidak wujud sama sekali dan diujarkan secara berlebih-lebihan. Oleh itu, ada makna tersirat yang cuba diketengahkan dalam ujaran tersebut. Maka, pendekatan SI diaplikasi untuk merungkai pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu yang terkandung dalam filem P. Ramlee.

#### 4.11.4 Menganalisis pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu dalam ujaran

**“Kira bulu kambing; kerjanya menunggu ayam jantan bertelur pakcik; kerja sambung ekor beruang” menggunakan pendekatan SI.**

##### ***Analisis Tahap 1: Semantik Skrip***

Secara literalnya, data di atas menunjukkan perbualan antara Wak Mustar dengan bujang lapok iaitu Ramli, Sudin dan Aziz. Wak Mustar telah bertanya perihal pekerjaan ketiga-tiga bujang lapok tersebut dan paling mengejutkan apabila pekerjaan ketiga-tiga mereka sangat berbahaya dan berat. Ramli menerangkan bahawa pekerjaannya ialah mengira bulu kambing, Aziz pula menunggu ayam jantan bertelur dan Sudin pula mengatakan bahawa pekerjaannya ialah menyambung ekor beruang. Makna pada peringkat ini masih belum memadai untuk merungkai makna sebenar dihajati. Makna tahap ini perlu dikupas

dengan lebih terperinci melalui dua tahap analisis iaitu SR dan semantik inkuiistif bagi mendapatkan makna dihayati sehingga mencungkil ke akal budi penutur.

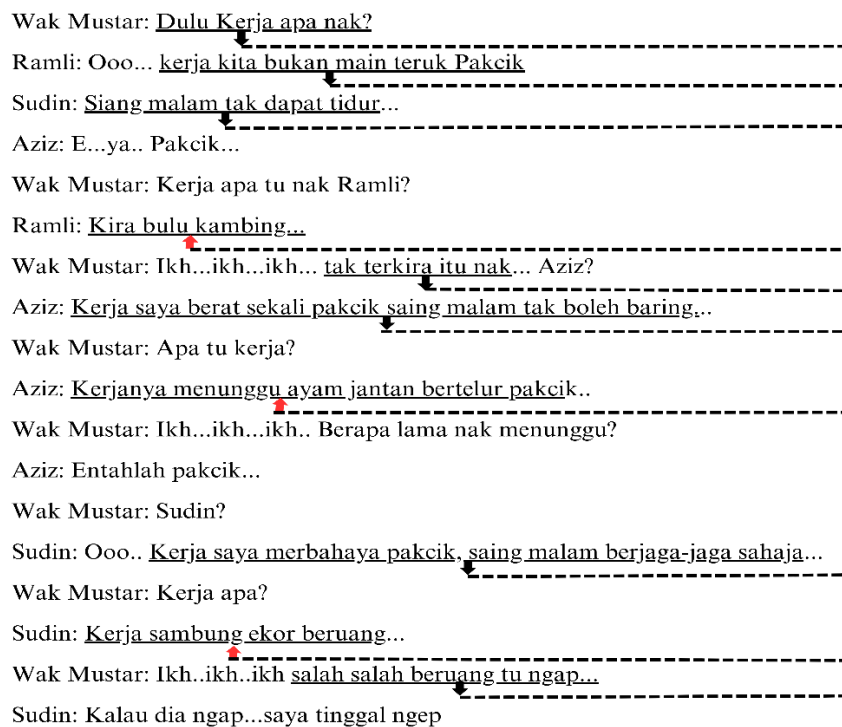
### ***Analisis Tahap 2: Semantik Resonans***

Pada tahap ini, gabungan data, teori serta keupayaan kognitif antara penutur dengan pendengar. Gambaran kognitif untuk memberi gambaran awal leksikal konkrit berimplisit dengan menitikberatkan gambaran yang nyata, bentuk logik (makna linguistik) serta mengaitkannya dengan leksikal konkrit yang dipilih. Maka, leksikal konkrit yang dipilih adalah [kambing], [ayam jantan], [beruang] seperti jadual 4.40 berikut;

**Jadual 4.40:** gambaran kognitif bagi leksikal [kambing], [ayam jantan], [beruang]

| Leksikal | Kambing                                                                                         | Ayam Jantan                                                                                                                                                                         | Beruang                                                                                                                      |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rajah    |              |                                                                                                 |                                         |
| Sumber   | <a href="https://educalingo.com/en/dic-ms/kambing">https://educalingo.com/en/dic-ms/kambing</a> | <a href="https://iluminasi.com/bm/5-fungsi-gelambir-dan-jambul-ayam-yang-kita-tak-tahu.html">https://iluminasi.com/bm/5-fungsi-gelambir-dan-jambul-ayam-yang-kita-tak-tahu.html</a> | <a href="https://ms.wikipedia.org/wiki/Beruang">https://ms.wikipedia.org/wiki/Beruang</a>                                    |
| Definisi | sejenis binatang mamalia spt domba atau biri-biri (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)             | ayam jenis jantan (jenis tidak boleh bertelur) (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)                                                                                                    | sejenis mamalia buas (yang besar, berbulu tebal, dan berekor kontot) dalam famili Ursidae. (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016) |

TR daripada Sperber dan Wilson (1985, 1995) yang mempunyai tiga elemen penting iaitu konteks, kesan kognitif dan usaha memproses diperlukan untuk memperlihatkan kerelevanan sesuatu ujaran berdasarkan kadar memproses maklumat yang rendah. TR telah membenarkan pencarian makna berdasarkan andaian-andaian yang kukuh untuk sampai kepada makna dihayati. Data perbualan berimplisit juga dianalisis menggunakan RRS yang merupakan subkonsep bagi TR seperti rajah 4.27 berikut;



**Rajah 4.27:** RRS data kedua filem Pendekar Bujang Lapok

RRS di atas membekalkan konteks untuk menganalisis data tersebut menerusi maklumat “kerja kita bukan main teruk”, “siang malam tak dapat tidur”, “kira bulu kambing”, “kerja saya berat sekali”, “siang malam tak boleh baring”, “menunggu ayam

jantan bertelur”, “kerja saya merbahaya”, “siang malam berjaga-jaga”, “sambung ekor beruang”.

Frasa “**mengira bulu kambing**”, “**menunggu ayam jantan bertelur**” dan “**menyambung ekor beruang**” merupakan ujaran yang masih kabur. Bertitik tolak daripada kenyataan di atas, pekerjaan-pekerjaan tersebut merupakan pekerjaan yang tidak mungkin wujud dan sangat mustahil kerana pekerjaan tersebut tidak mampu dilakukan oleh manusia yang terbatas kudratnya. Menurut Muhamat Laila (2021), tugas-tugas yang lazim dilakukan oleh penjaga zoo termasuklah menyediakan makanan haiwan, membantu dalam prosedur rawatan dan pemberian ubat, pembersihan dan penyelenggaraan kawasan habitat, melaporkan perubahan pada kelakuan haiwan dan turut menyediakan laporan terperinci bagi kesemua aktiviti haiwan yang ada di situ. Menurut TR, konteks merupakan seberkas andaian yang wujud untuk sampai kepada makna dihajati. Maka, konteks yang wujud adalah hikmah di sebalik menganggur. Hal ini dikatakan demikian kerana pekerjaan yang dinyatakan mustahil dan berbahaya untuk dilakukan oleh manusia kerana sangat berat dan boleh mengancam nyawa seseorang. Menurut Zahari (2022), kambing dan ayam jantan merupakan haiwan yang boleh ditenak untuk kegunaan sendiri serta boleh dijual sekiranya bekalan tersebut berlebihan. Manakala, Muhamad (2019) pula menyatakan bahawa beruang merupakan haiwan yang tidak boleh dipelihara kerana tidak semua orang boleh menjinakkan seekor beruang terutamanya beruang madu yang merupakan haiwan jenis karnivor (haiwan yang makan daging). Namun demikian, perbuatan menghitung bulu kambing, menunggu ayam jantan bertelur dan menyambung ekor beruang merupakan satu perbuatan yang sia-sia. Kita sedia maklum bahawa bulu kambing sangat banyak, ayam jantan tidak akan bertelur melainkan ayam betina dan ekor beruang tidak boleh disambung. Maka, terdapat sesuatu yang tersirat yang cuba disampaikan di sebalik perbuatan menganggur tersebut. Kesan

konteks yang terbina diperkukuh dengan maklumat tambahan dan pengetahuan sedia ada menyebabkan usaha memproses adalah rendah. Oleh itu, kerelevanan ujaran tersebut adalah tinggi. Mengapa leksikal kambing, ayam jantan dan beruang digunakan belum terungkai dan memerlukan tahap analisis terakhir iaitu SI.

### ***Analisis Tahap 3: Semantik Inkuisitif***

Beberapa persoalan timbul pada tahap ini iaitu kenapa leksikal kambing, ayam jantan dan beruang digunakan? Pendekatan SI diperlukan kerana merupakan bidang multidisiplin yang tidak terbatas kepada satu bidang semata-mata malah melibatkan beberapa bidang lain untuk mendapatkan jawapan yang konkrit dan dihajati.

Kenapa leksikal kambing digunakan? Analisis peringkat SI melihat kepada pelbagai disiplin ilmu. Maka, kajian ini mengemukakan maklumat daripada disiplin sejarah. Apabila ditelusuri Sejarah Islam, menjadi penggembala kambing merupakan salah satu pekerjaan yang dilakukan oleh Nabi Muhammad SAW sebelum dilantik menjadi nabi. Menurut sebuah Hadis yang diriwayatkan oleh Imam Bukhari dalam Wahid (2021) bermaksud;

Tidaklah Allah mengutus seorang nabi pun melainkan dirinya pasti menjadi penggembala kambing”. Maka para sahabat bertanya “Dan engkau ya Rasulullah?” Rasulullah SAW menjawab “Benar, aku pernah memelihara kambing dengan upah beberapa qirath bagi penduduk Mekah”

Oleh sebab menggembala kambing merupakan pekerjaan para nabi dan kebanyakan masyarakat Arab pada zaman dahulu. Maka, memelihara kambing, lembu dan kerbau juga sangat sinonim dengan pekerjaan orang Melayu kerana merupakan salah satu kegiatan ekonomi masyarakat Melayu tradisional suatu ketika dahulu. Terdapat beberapa manfaat Allah SWT menjadi para nabi menjadi seorang penggembala kambing, antaranya mendidik

seseorang itu bersikap lebih sabar, memupuk sifat kasih sayang terhadap haiwan serta merendah diri (Wahid, 2021). Hal ini dikatakan demikian kerana menjadi seorang penggembala kambing bukan suatu pekerjaan yang mudah kerana terdedah kepada panas matahari, cuaca tidak menentu di samping perlu bersabar dengan kerenah kambing yang mempunyai pelbagai ragam sementara menunggu hasil yang menguntungkan daripada kambing berkenaan. Bertitik tolak daripada itu, ini sejajar dengan kenyataan Lee (2020) yang menyatakan bahawa perbuatan tersebut merupakan salah satu latihan mendidik seseorang sebelum diberi tanggungjawab dan amanah yang besar untuk menguruskan manusia dan menghadapi masalah umat. Ini secara tidak langsung dapat mendidik seseorang lebih bersifat merendah diri seperti yang ditonjolkan oleh Rasulullah SAW yang bermula daripada bawah (Lee, 2020).

Seterusnya, kambing juga merupakan haiwan yang diburu untuk daging, bulu, kulit, najis dan susu. Apabila dihalusi/perhalus bidang ekonomi, daging kambing mendapat sambutan yang memberansangkan apabila diproses menjadi satu produk yang baharu seperti stik kambing sejuk beku, dan produk yang ditinkan kerana boleh dipanaskan atau terus dimakan. Tambahan pula, ketika ibadah korban dan akikah, kambing mendapat sambutan menggalakkan kerana seekor kambing dianggarkan berharga dalam lingkungan RM800 – RM900. Kambing yang dijual perlulah matang iaitu tidak kurang daripada dua tahun dan memasuki tiga tahun serta tidak berpenyakit (Samad, 2019).

Kambing juga sangat berguna dalam bidang tekstil dan fesyen yang turut menyumbang kepada kepesatan ekonomi. Hal ini dikatakan demikian kerana produk yang dihasilkan daripada bulu kambing tinggi nilainya iaitu mampu menghasilkan cardigan, mohair, kot, sejadah ataupun permaidani. Produk yang dihasilkan daripada bulu kambing ini

sangat berkualiti tinggi dan sesuai dengan kehendak pengguna dalam era globalisasi ini iaitu lembut, tahan, selesa, hangat dan mewah (Snell, 2019).



**Rajah 4.28:** Baju dari bulu kambing

Orang Melayu suatu ketika dahulu menyamak kulit kambing untuk dijadikan kompong atau dompet. Samak merupakan perbuatan menyucikan kulit haiwan yang boleh dimakan ataupun tidak dengan menghilangkan darah, daging dan semua yang melekat pada kulit yang boleh membusuk jika tidak dibuang dengan sesuatu yang tajam seperti tawas, buah manjakani dan seumpamanya (Muhammad Alfilfilany, 2019). Kompong secara umumnya mempunyai dua bahagian yang dikenali sebagai baluh (bingkai kompong daripada pokok nangka) dan belulang (kulit kambing). Umum mengetahui bahawa, sejarah kompong merupakan alat muzik tradisional yang cukup popular dalam masyarakat Melayu yang dipercayai berasal daripada timur tengah yang dibawa oleh pedagang Arab yang berdagang ke Nusantara. Kesannya, permainan tersebut menjadi ikutan masyarakat tempatan dan berkembang sehingga kini (Jumri, 2009).

Dalam bidang pertanian, najis kambing mempunyai banyak kegunaan terutamanya boleh dijadikan baja organik. Baja organik yang terhasil daripada najis kambing sangat bagus untuk tumbuhan kerana mampu membekalkan nutrien kepada tanaman sekali gus dapat memperbaiki tanah agar menjadi lebih subur. Perkara ini berbeza dengan baja kimia yang hanya memfokuskan untuk memberi nutrien kepada tanaman sahaja (Alias, 2020).

Tambahan pula, kajian ini juga mengemukakan maklumat daripada bidang sains dan kesihatan, susu kambing mempunyai khasiat yang tersendiri. Hal ini dikatakan demikian kerana susu kambing mempunyai kalsium yang tinggi dan secawan susu membekalkan 327 miligram (mg) kalsium. Di samping itu, susu kambing juga kaya dengan vitamin D iaitu nutrien yang membantu dalam penyerapan kalsium dalam tubuh dan secara tidak langsung menguatkan tulang. Susu kambing turut membekalkan protein yang bertindak sebagai agen antiosteoporosis yang menghalang kerapuhan tulang (Mat Hayin, 2020).

Berdasarkan penjelasan di atas, masyarakat Melayu zaman dahulu mempunyai pengamatan yang tinggi mengenai leksikal kambing sehingga mampu mengaitkannya dengan penciptaan dialog tersebut. Kupasan data di atas dengan aplikasi SI menunjukkan bahawa pekerjaan menghitung bulu kambing telah melambangkan hikmah tersirat di sebalik menganggur. Umum mengetahui bahawa pekerjaan mengira bulu kambing tersebut merupakan perbuatan yang sia-sia namun, di sebalik pekerjaan tersebut memerlukan kesabaran dan fokus yang tinggi. Tambahan pula, terdapat banyak manfaat yang diperoleh daripada leksikal kambing tersebut kerana kambing dikenali sebagai haiwan serba guna iaitu daging, susu, bulu, najis dan kulitnya mempunyai manfaat yang tersendiri dan mampu memberi keuntungan kepada sesiapa yang memeliharanya (Adam Agrofarm, 2009).

Perkara ini yang dikaitkan dengan hikmah tersirat di sebalik menganggur. Perbuatan menghitung bulu kambing tersebut melambangkan perbuatan sia-sia iaitu menganggur, namun, daripada leksikal kambing tersebut mengajar erti fokus, teliti dan sabar yang merupakan hikmah di sebalik pekerjaan tersebut. Bagi seorang penganggur, hendaklah bersabar menunggu rezeki daripada Allah meskipun telah berusaha dengan bersungguh-sungguh. Apabila rezeki yang dihajati masih belum diperoleh sedangkan sudah berdoa dan

berusaha acap kali, namun usah menyalahkan takdir. Hal ini dikatakan demikian kerana ada kalanya Allah SWT tidak mengurniakan sesuatu yang diminta tetapi Allah mengurniakan sesuatu yang diperlukan (Nasir, 2018). Maka, di sebalik menganggur yang dinyatakan, bukanlah bermakna menganggur merupakan perbuatan yang sia-sia, waima mengira bulu kambing juga menguji tahap kesabaran. Hal ini dikatakan demikian kerana, kesabaran itu sangat sukar tidak semudah menuturkan kata sabar, lebih-lebih lagi kepada seseorang yang masih buntu jalan penyelesaian (Paradi, 2016). Perkara ini dijelaskan melalui watak Wak Mustar iaitu kesabarannya teruji apabila dia berulang-ulang kali menerangkan bahawa anaknya Ros telah diculik, namun ketiga-tiga bujang lapok tersebut tetap mengatakan “cubaan”. Maka, terdapat makna tersirat di sebalik leksikal kambing yang memerlukan pengamatan dan keupayaan kognitif untuk mengupasnya. Jelaslah bahawa, dialog yang diujarkan bukan sekadar berunsur komedi semata-mata, malah mengandungi makna yang lebih kukuh dengan tiga langkah analisis bermula daripada SS sehinggalah SI.

Mengapa leksikal ayam digunakan? Ayam jantan atau nama saintifiknya *Galus-Gakus Domesticus* merupakan haiwan peliharaan yang cukup popular dalam masyarakat Melayu. Hal ini dikatakan demikian kerana kebanyakan peribahasa orang Melayu memiliki unsur ayam. Oleh sebab itu, mereka mampu menggunakan unsur flora dan fauna dalam bentuk ungkapan berunsur kiasan (Daud, 2017). Contoh peribahasa menggunakan leksikal ayam seperti “ayam berak kapur”, “ayam baru belajar berkokok”, “ayam bertelur di atas padi” dan banyak lagi. Apabila ditelusuri bidang penternakan, ayam jantan mempunyai banyak kelebihan dan kekurangan. Antara kelebihanannya adalah sebagai persenyawaan kerana ayam betina tidak boleh bertelur tanpa ayam jantan. Di samping itu, ayam jantan juga merupakan pemimpin bagi setiap ayam betina khususnya di dalam sesebuah kandang. Hal ini disebabkan ayam jantan mempunyai sifat intuitif iaitu kesedaran disebabkan oleh gerak

hati yang dapat merasakan ancaman. Oleh itu, dapat diperhatikan bahawa sifat ayam jantan ini perlu dicontohi kerana menunjukkan sifat berani dan bertanggungjawab (The Magazine, 2020). Sementara itu, kekurangan ayam jantan adalah mampu mengubah penampilan ayam betina kerana apabila ditempatkan di dalam kandang yang sama akan menyebabkan ayam jantan memijak si betina. Di samping itu, anak ayam jantan juga mengalami tumbesaran yang lambat namun sangat kuat makan (Garden, 2020).

Dalam bidang keagamaan pula, kegiatan sabung ayam juga diharamkan, namun terdapat segelintir orang Melayu tetap terlibat dengan kegiatan tersebut. kegiatan sabung ayam menggunakan ayam jantan atau ayam sabung (jalak) kerana sifat ayam yang sangat berani dan pantang mundur untuk melawan pihak lawan telah dimanfaatkan. Namun perkara tersebut sangat ditegah dalam agama kerana boleh menyakiti haiwan tersebut. Diriwayatkan daripada Ibnu Abbas RA yang bermaksud Rasulullah SAW menegah daripada melagakan anatar binatang ternakan. Perbuatan melaga-lagakan haiwan tersebut hanya mendatangkan kesakitan dan meletihkan mereka dengan perbuatan sia-sia. Perbuatan menzalimi semua makhluk Allah perlu dielakkan kerana Islam mengajarkan kita sifat ihsan kepada semua makhluk Allah termasuk haiwan (Mohd Noor, 2016).



**Rajah 4.29:** sabung ayam jantan

Oleh itu, masyarakat Melayu mempunyai pengamatan yang tinggi berkaitan dengan leksikal ayam jantan untuk melambangkan hikmah di sebalik menganggur. Walaupun tiada pekerjaan menunggu ayam jantan bertelur, namun penggunaan leksikal tersebut telah

memaparkan betapa tingginya falsafah dan akal budi masyarakat Melayu. Pekerjaan menunggu ayam jantan bertelur merupakan perbuatan yang sia-sia namun, di sebalik pekerjaan tersebut turut menyemai sifat sabar dan belajar sesuatu daripada leksikal ayam jantan iaitu bersifat berani, amanah dan bertanggungjawab. Perkara ini dikaitkan dengan manfaat di sebalik menganggur. Perbuatan menunggu ayam jantan bertelur merupakan suatu kerja yang sia-sia iaitu menganggur, namun, daripada leksikal ayam jantan tersebut telah menyemai sifat tanggungjawab, amanah dan bersabar yang merupakan hikmah di sebalik pekerjaan tersebut. Sifat-sifat tersebut perlu ada dalam diri setiap orang kerana, setiap daripada kita merupakan pemimpin dan dipertanggungjawabkan terhadap apa yang dipimpin (Engku Alwi, 2020). Perkara ini selari dengan ungkapan Saidatina Ali RA “jika kamu mahu melihat masa depan sesebuah negara, maka lihatlah pemuda pemudinya pada hari ini”. Oleh itu, di sebalik menganggur tersebut, bukanlah bermakna menganggur perbuatan yang sia-sia, namun terdapat hikmah kepada sesiapa yang menjalankan kehidupan selaras dengan kehendak Allah SWT. Leksikal ayam jantan tersebut perlu diperhalus lagi dengan pendekatan SI untuk mendapatkan jawapan lebih kukuh dan dihajati.

Seterusnya, kenapa leksikal beruang digunakan? Beruang merupakan spesies haiwan yang terancam. Terdapat beberapa jenis beruang di dunia, antaranya beruang hitam Amerika, beruang coklat, beruang kutub, beruang hitam asia, beruang andes, beruang madu, beruang sloth dan panda. Namun, beruang yang cukup popular di Asia Tenggara ialah beruang madu. Beuang Madu boleh ditemui di India Timur, China Selatan, Kemboja, Laos, Myanmar, Thailand, Vietnam, Semenanjung Malaysia, Sumatera dan Borneo, Dari sudut Geografi, beruang madu bergantung pada kawasan hutan untuk terus hidup. Beruang madu juga dipercayai boleh hidup di dalam hutan sekunder iaitu hutan yang tumbuh semua dan mempunyai ciri-ciri hutan yang asli. Kebiasaannya, beruang tersebut berada di bahagian

kanopi dan lantai hutan. Namun, beruang madu juga dikatakan sangat unik kerana mempunyai kuku yang besar dan berbentuk sabit bagi membolehkan mereka mencengkam kuat pokok dan membolehkan mereka memanjat. Kuku mereka merupakan aset penting kerana mampu membuka kayu reput bagi mendapatkan anai-anai, semut dan kumbang. Tambahan pula, tapak tangan beruang madu juga sangat lembut seperti manusia bagi membolehkan mereka berjalan dengan senyap pada lantai hutan (Pusat Konservasi Beruang Madu Borneo, 2008).

Antara peranan beruang madu di dalam hutan ialah menjadi penanam hutan semula jadi kerana beruang membantu menyebarkan benih buah-buahan keseluruh kawasan hutan semasa menjelajah dengan menjatuhkan benih buah-buahan yang dimakan jauh dari pokok induknya. Di samping itu, beruang madu juga berperanan sebagai jurutera hutan semula jadi kerana mampu memanjat dengan cekap bagi mendapatkan madu dari sarang lebah. Kuku dan gigi taring yang tajam dan kuat berguna untuk mengoyak kulit kayu bagi memperoleh madu dari sarang lebah. Ini secara tidak langsung terhasilnya rongga pada batang pokok dan digunakan oleh haiwan-haiwan lain seperti enggang dan tupai sebagai tempat perlindungan atau bersarang. Tambahan pula, beruang madu juga berperanan sebagai doktor hutan kerana dapat mencegah pokok daripada reput dimakan anai-anai. Hal ini dikatakan demikian kerana anai-anai merupakan serangga perosak yang berada dalam kelompok yang besar dan boleh makan serta membina sarang pada pokok yang telah mati ataupun hidup di dalam hutan. Dengan kehadiran beruang madu yang gemar memakan anai-anai, maka populasi anai-anai di dalam hutan dapat dikawal menyebabkan pokok boleh tumbuh dengan sihat. Akhir sekali, beruang madu juga berperanan sebagai petani hutan semula jadi kerana beruang gemar menggali tanah untuk mendapatkan makanan invertebrate di dalam tanah. Ini secara tidak langsung meningkatkan kitaran nutrien dengan mencampurkan tanah dengan nutrien-nutrien

yang sedia ada umpama petani sedang membajak tanah sebelum menanam pokok (Pusat Konservasi Beruang Madu Borneo, 2008).

Oleh itu, leksikal beruang dalam dialog “...sambung ekor beruang” sebenarnya mengandungi makna tersirat yang menyerlah betapa tingginya falsafah dan akal budi orang Melayu bagi menjelaskan hikmah di sebalik menganggur. Walaupun perbuatan menyambung ekor beruang merupakan satu perbuatan yang sia-sia namun, tetap mengajar kita supaya lebih berani berbakti kepada orang lain. Hal ini dikatakan demikian kerana beruang banyak memberi manfaat kepada sekelilingnya walaupun bertujuan untuk kepentingan diri sendiri. Perkara ini dikaitkan dengan hikmah di sebalik menganggur tersebut. Meskipun menyambung ekor beruang merupakan perkara mustahil dan sia-sia yang dikaitkan dengan menganggur, namun di sebalik pekerjaan tersebut telah mengajar kita bahawa walaupun hidup menganggur, namun tidak menjadi penghalang supaya sentiasa berbakti kepada orang lain ataupun sekeliling (Mohd Salleh, 2021). Maka, jelaslah bahawa dialog tersebut bukan sekadar komedi, namun, mengandungi falsafah dan keintelektualan masyarakat dalam pemilihan leksikal beruang di dalam ujaran mereka. Mereka bukan cakap-cakap kosong tetapi turut mengandungi makna tersirat yang perlu dikupas dengan keupayaan tiga langkah analisis bermula daripada SS sehinggalah SI.

#### **4.12 Dapatan Keseluruhan Data**

Berdasarkan analisis data-data ujaran berimplisit tersebut, dapat disimpulkan bahawa orang Melayu telah mencipta bait-bait ujaran yang sarat dengan makna dan falsafah. Hal ini dikatakan demikian kerana orang yang bijak dalam pertuturannya mencerminkan keperibadian Melayu yang terpuji. Perkara ini telah terbukti lagi sejak dahulu lagi iaitu melalui Gurindam 12 karangan Raja Ali Haji pada tahun 1847 yang merupakan seorang ulama, sejarawan dan pujangga pada abad ke 19. Beliau merupakan seorang yang

berketurunan Bugis Melayu, namun karya beliau telah diolah semula oleh Tenas (2008) mengenai cara Melayu berbahasa;

Jika hendak mengenal orang berbangsa.

Lihat kepada budi dan bahasa

‘Tanda orang tahukan diri, bercakap dengan bahasa sendiri’

‘Tanda orang memuliakan bangsa, kepada bahasanya ia berbangga’

‘Tanda orang menjaga maruah, bahasanya tidak dipandang rendah’

‘Tanda orang memegang adat, bahasa sendiri yang dia angkat’

‘Tanda orang berakal budi, bangga kepada bahasa sendiri’

‘Tanda orang berfikir panjang, bahasa sendiri yang ia julang’

‘Tanda orang berhati mulia, bahasa sendiri yang ia pelihara’

Ungkapan yang sarat dengan makna dan falsafah ini bersifat malar segar meskipun telah dikarang sejak 167 tahun dahulu. Gurindam berkenaan telah membuktikan bahawa bahasa menjadi teras pemikiran masyarakat Melayu. Menurut Simin (1993), kepekaan orang Melayu menggunakan bahasa yang betul dalam kehidupan seharian akan mencerminkan dirinya iaitu terserlah melalui adab sopan santun dan tingkah lakunya. Maka, gurindam tersebut telah menekankan betapa pentingnya budi dan bahasa yang menjadi cerminan bangsa.

Seseorang yang mempunyai jati diri yang tinggi dapat dilihat melalui percakapannya iaitu memuliakan bahasa sendiri tanpa merasa rendah diri dan segan silu. Namun, bagaimana orang yang berbangga dengan bahasanya dianggap berakal budi, berfikiran panjang dan berhati mulia? Kita sedia maklum bahawa akal budi turut mencakupi akal, berfikir secara waras dan rasional dalam menuturkan bahasa di samping bijak dalam mengungkapkan makna. Mereka yang berfikir sebelum bercakap lazimnya berupaya mengungkapkan sesuatu yang berfaedah, halus, bernas dan sarat dengan mesej yang hendak disampaikan. Penjelasan

berikut membuktikan bahawa wujudnya makna tersirat di sebalik gurindam tersebut dan hakikatnya inilah dasar untuk memahami akal budi Melayu.

Sama seperti ujaran berimplisit yang dikesan menerusi filem-filem klasik P. Ramlee ini iaitu wujud makna tersirat yang menjadi teras pemikiran masyarakat Melayu. Ujaran berimplisit ini digunakan bagi membuktikan bahawa bahasa itu indah, dan tinggi tamadunnya. Menurut Zainal Abidin (2000) atau lebih dikenali Za'Ba, bahasa Melayu mempunyai makna tersurat dan tersirat yang menuntut kepada tafsiran kognitif yang tinggi. Perkara ini terbukti apabila bukan sahaja orientalis yang sukar memahaminya bahkan masyarakat Melayu hari ini juga kurang arif dengan makna tersirat tersebut sehingga gagal menghayati falsafah di sebalik penggunaan bahasa berimplisit ini. Hal ini dikatakan demikian kerana penggunaan bahasa berimplisit merupakan cara paling selamat untuk menyampaikan kritikan, komen mahupun mesej penting tanpa menyinggung perasaan pihak lain. Za'ba atau Zainal Abidin (2000) juga menyatakan bahawa metafora Melayu seperti simpulan bahasa, peribahasa, pepatah, bahasa kiasan, sindirin dan banyak lagi bahasa figuratif yang menarik tidak lahir secara spontan, atau sesuka hati tetapi berdasarkan pengalaman berpanjangan dan melalui renungan akliah pemikir Melayu yang berinteraksi dengan alam sekelilingnya. Unsur-unsur tersirat ini tidak mampu ditafsir dengan mudah tanpa sentuhan “mata hati” yang tajam. Natijah daripada ini, terserlahlah kepentingan ilmu semantik dalam membantu mentafsir makna tersurat dan tersirat untuk disampaikan kepada umum.

Umum mengetahui bahawa bahasa tanpa makna akan menjadi tidak bermakna. Dalam disiplin linguistik, semantik adalah ilmu khusus mengenai kajian makna, namun lebih menjurus kepada makna harfiah. Semantik tidak lengkap tanpa melibatkan konteks. Banyak lagi aspek makna yang perlu diberi tafsiran lanjut menggunakan konteks

termasuklah makna tersirat (Jalaluddin, 1992). Gabungan ilmu semantik dan konteks akan melengkapkan pentafsiran makna dan konteks dimasukkan di bawah ilmu pragmatik. Maka, pragmatik telah diajukan sebagai pelengkap kepada ilmu semantik. Dapat dirumuskan bahawa peranan semantik dan konteks juga turut membawa kepada tafsiran yang lengkap. Begitulah seterusnya sehingga ke peringkat memahami minda Melayu yang dapat diteroka menggunakan semantik tanpa melupakan peranan konteks.

#### **4.13 Ringkasan Bab**

Data perbualan berimplisit telah dianalisis sehingga ke tahap SI. Hasil kajian mendapati bahawa setiap persoalan yang berlegar-legar di minda penutur-pendengar dapat diperhalus dengan baik setelah mengaplikasikan ketiga-tiga tahap analisis seperti SS, SR dan SI. Di samping itu, penggunaan leksikal-leksikal yang dikatakan berimplisit jelas mempunyai sebab yang tersendiri yang perlu diperhalus dengan lebih mendalam sehingga mendapatkan jawapan yang konkrit sehingga mencungkil akal budi penutur-pendengar.

## **BAB 5**

### **KESIMPULAN DAN CADANGAN**

#### **5.1 Pendahuluan**

Dalam bab ini, pengkaji/penyelidik membincangkan ringkasan daripada dapatan kajian dan menyimpulkan kajian yang telah dijalankan. Pada bahagian ini, pengkaji turut menerangkan kaedah yang digunakan sepanjang menjayakan kajian ini dan seterusnya memberikan beberapa cadangan untuk kajian akan datang secara padat, ringkas dan mudah difahami.

#### **5.2 Ringkasan Dapatan kajian**

Setelah mengkaji dengan lebih terperinci, pengkaji mendapati bahawa dua objektif yang ditetapkan telah dipenuhi atau tercapai. Kajian ini turut mendapati bahawa filem-filem P. Ramlee jelas mengandungi pemikiran dan keintelektualan masyarakat Melayu. Pemikiran dan keintelektualan yang disampaikan melalui penggunaan leksikal tertentu dalam perbualan berimplisit sebenarnya mempunyai asbab tersendiri apabila digunakan dalam perbualan tersebut. Dengan aplikasi pendekatan SI yang bersifat merentas pelbagai disiplin ilmu, TR, RRS dan gambaran kognitif sebenarnya telah membantu analisis data untuk sampai kepada makna yang lebih jelas dan dihajati.

Berdasarkan kajian yang telah dilakukan, data-data perbualan berimplisit dianalisis secara berperingkat yang didahului analisis SS, kemudian disusuli analisis SR dan diakhiri analisis SI. Analisis SS hanya memberikan makna secara literal namun tidak mampu merungkai makna yang dihajati. Analisis SR telah mengaplikasi TR dan dibantu oleh gambaran kognitif dan RRS. Analisis tahap ini lebih berwibawa berbanding SS, namun

masih belum memadai untuk mencungkil makna sebenar sehingga menemui akal budi penutur. Dengan adanya sentuhan analisis SI ke atas kesemua data, maka kajian ini telah membuktikan bahawa SI bukanlah satu bidang yang biasa. Kajian ini membuktikan analisis menggunakan pendekatan SI mampu membuka luas mata para pengkaji berkenaan mesej yang terselindung di sebalik perbualan yang diujarkan dalam filem-filem P. Ramlee.

Bidang SI daripada bidang pragmatik ini jelas menunjukkan kaedah yang sesuai untuk mentafsir data ujaran berimplisit filem klasik P. Ramlee. Kajian berdasarkan bidang semantik belum cukup kuat untuk mentafsir makna secara keseluruhan data dengan tepat dan sah. Oleh itu, bidang semantik perlu saling bergandingan dengan bidang pragmatik bagi menginterpretasi ujaran dengan membekalkan prinsip-prinsip umum memudahkan pendengar menganalisis maklumat yang disampaikan.

### **5.3 Sumbangan dan implikasi kajian**

Kajian SI dalam karya-karya seni P. Ramlee mampu dijadikan bahan rujukan kepada para pengkaji sekarang atau akan datang untuk lebih banyak mengkaji karya-karya seni. Hal ini dikatakan demikian kerana kajian tersebut masih kurang dijalankan tidak seperti kajian SI dalam peribahasa, simpulan bahasa, lagu, cerita rakyat, motif corak dan model pembelajaran.

Selain itu, aplikasi SI dalam filem-filem P. Ramlee berperanan penting membantu memahami penggunaan kata dan frasa tertentu dalam dialog. Selain itu, kajian ini juga menjelaskan hubungan kait makna-makna tersebut dengan keseluruhan konteks filem.

Kajian SI dalam karya filem-filem P. Ramlee menunjukkan keunikan Malaysia yang sangat kaya dengan bahasa. Penggunaan kata dan frasa Melayu dalam filem-filem P. Ramlee

menunjukkan bahawa bahasa merupakan aspek penting dalam usaha membentuk identiti kebudayaan di Malaysia seperti penggunaan bahasa berimplisit. Di samping itu, pelbagai genre dan menerapkan pelbagai isu dan aspek dalam filem yang diterbitkan oleh P. Ramlee telah menguatkan identiti seni perfileman Malaysia supaya senantiasa malar segar dan relevan sehingga sekarang.

Kajian ini turut mengesan bahawa aplikasi TR dapat membuktikan kemampuannya dalam ilmu pentafsiran makna. TR terbukti dalam penginterpretasian makna yang mempunyai tinggi kesahannya. Kajian ini optimis bahawa analisis yang dilakukan bersifat lebih empiris kerana telah dilakukan menggunakan teori dan pendekatan yang berwibawa. Kaedah gabungan multidisiplin mampu mencetuskan gabungan kajian yang baharu tentang filem serta bidang-bidang lain seperti sains, sejarah, keagamaan, geografi, linguistik, kesihatan dan sebagainya. Setiap langkah yang disarankan dalam pendekatan SI telah diguna pakai sepenuhnya untuk mengesan setiap makna tersirat dalam 20 data daripada 10 buah filem P. Ramlee yang dipilih berdasarkan jumlah tontonan yang banyak di aplikasi *YouTube*.

#### **5.4 Cadangan kajian akan datang**

Kajian ini mengusulkan beberapa cadangan supaya dapat meningkatkan kualiti dan kuantiti kajian SI terhadap karya-karya P. Ramlee. Antaranya, pengkaji lain atau akan datang boleh mengkaji jenis pakaian atau corak yang dipakai oleh watak-watak yang dicipta oleh P. Ramlee dalam filemnya menggunakan pendekatan SI. Hal ini dikatakan demikian kerana, setiap filem yang diarah dan dilakonkan oleh P. Ramlee telah memakai pakaian yang berbeza-beza bagi menghidupkan watak yang dilakonkan oleh para pelakon filem tersebut. Di samping itu, pengkaji juga boleh mengkaji lirik lagu ciptaan dan gubahan P. Ramlee dengan menggunakan pendekatan SI. Hal ini dikatakan demikian kerana, kita sedia maklum

bahawa P. Ramlee merupakan seorang penyanyi dan pencipta lagu yang sangat hebat sehingga dapat mempengaruhi pemahaman lirik tersebut. Analisis SI terhadap karya-karya seni P. Ramlee membantu generasi akan datang untuk lebih mudah memahami mesej yang disampaikan oleh P. Ramlee menerusi filem-filemnya. Maka, mereka tidak menganggap filem-filem tersebut sebagai hiburan semata-mata malah memperoleh sesuatu daripada menonton filem P. Ramlee tersebut.

Pengkaji turut mencadangkan supaya kajian ini dilanjutkan dengan melihat data-data daripada filem-filem moden seperti filem Hantu Kak Limah (2018), Polis Evo 2 (2018), Munafik (2018), Abang Long Fadil (2017) dan banyak lagi namun tetap menggunakan pendekatan yang sama iaitu SI. Filem-filem tersebut telah berjaya meraih jumlah tontonan dan kutipan yang banyak. Antaranya Hantu Kak Limah yang berjaya mengutip lebih dari 40 juta, Polis Evo 2 memperoleh kutipan lebih dari 28 juta, Munafik meraih lebih daripada 21 juta dan Abang Long Fadil 2 memperoleh kutipan lebih daripada 18 juta. Tuntasnya, filem-filem moden Malaysia ini turut membuktikan bahawa industri filem Malaysia masih memiliki potensi yang besar dalam menarik minat penonton dan mencapai kejayaan dalam pasaran filem Malaysia.

## **5.5 Kesimpulan**

Kesimpulan daripada kajian SI dalam karya seni filem P. Ramlee ini, pengkaji mendapati bahawa filem-filem lakonan dan arahan P. Ramlee banyak menggunakan ayat implisit dan sangat berani mengetengahkan unsur-unsur sosial, politik, keagamaan dan kebudayaan masyarakat Malaysia itu sendiri dalam pembikinan filemnya. Pada hakikatnya, unsur-unsur tersebut masih menjadi isu sehingga kini. Dengan menggunakan kaedah tersurat dan tersirat dalam perbualan juga menunjukkan betapa tingginya falsafah dan akal budi

pengarah dalam usaha mencurahkan idea-idea mereka melalui watak dan perwatakan yang diwujudkan. Rentetan daripada itu, pentafsiran makna yang lebih mendalam juga memerlukan seseorang itu berfikiran kritis, dan kreatif supaya jawapan tersebut lebih konkrit, berpuas hati dan sukar untuk dipertikaikan oleh orang lain. Tuntasnya, kajian SI terhadap karya-karya seni P. Ramlee seharusnya diteruskan dan tidak terhenti setakat ini sahaja.

## RUJUKAN

- A Pogadaev, V. (2016, Mac 16). Kemasyhuran, bakat unik Seniman Agung merentasi sempadan. *Berita Harian*.  
<https://www.bharian.com.my/taxonomy/term/61/2016/03/134135/kemasyhuran-bakat-unik-seniman-agung-merentasi-sempadan>
- Abang Muhi, A. P. (2021). Analisis genre dan akal budi dalam simpulan Bahasa Melayu Sarawak. *Rumpun Jurnal Persuratan Melayu*, 9(1), 49-61.
- Abd Hamid, S. R., & Salleh, S. (2013). Exploring single parenting process in Malaysia: Issues and coping strategies. *Procedia Social and Behavioral Science*, 84, 1154-1159.
- Abdul Ghani, M. K., & Mohamed, N. (2020). Analisis SI: Simbol “bunga” dalam pantun Melayu. *BITARA International Journal of Civilizational Studies and Human Sciences*, 3(4), 36-48.
- Abdul Kadir, F. R., & Hamzah, Z. A. Z. (2017). Ujaran berimplisit dalam filem Melayu Klasik Sri Mersing. *International Journal of Language Education and Applied Linguistics*, 6, 13-24.
- Abd Rasid, A. H. (2021, Oktober 14). Adakah wajib mencatat hutang?. *Pejabat Mufti Wilayah Persekutuan*. <https://muftiwp.gov.my/ms/artikel/al-kafi-li-al-fatawi/5012-al-kafi-1836-adakah-wajib-mencatat-hutang>
- Abdul Razak, Z., & Salleh, C. I. (2015). Pemikiran Melayu tentang ilmu dan adab dalam puisi Melayu tradisional. *Jurnal Antarabangsa Alam dan Tamadun Melayu (Iman)*, 3(2), 121-129.
- Abdul Wahab, H. (2013). Petua dan Pantang Larang Tradisional dalam Alam Melayu Sarawak. *International Journal of the Malay World and Civilisation (IMAN)*, 1(1),

89-97.

Abdul Wahab, J., & Ahmad, M. (2009). Filem box office dan ideologi: Satu kajian terhadap filem-filem terpilih di Malaysia. *Wacana Seni Journal of Arts Discourse*, 8, 43-68.

Abdullah, L. (2022, May 5). Ibu bapa cermin terbaik buat anak-anak. *Harian Metro*.  
<https://www.hmetro.com.my/addin/2022/05/838662/ibu-bapa-cermin-terbaik-buat-anak-anak>

Abdullah, H. (2021, May 28). Cerminan budi luhur. *Harian Metro*.  
<https://www.hmetro.com.my/addin/2021/05/711081/cerminan-budi-luhur>

Abdullah, N. A. V., & Zainudin, I. Z. M. (2021). Aspek sosiologi filem Pendekar Bujang Lapok (1959). *Jurnal Melayu*, 487-505.

Abdullah, N. H. (2016). Keagungan filem P. Ramlee di Malaysia: Perspektif antara generasi, In Evaluating Student Teacher's Efficacy, *Proceeding of workshop on high impact journal writing and publishing*, UniSZA.

Adam Agrofarm (2009, December 15). Pemeliharaan kambing. *JutawanAgro*.  
<http://jutawanagro-adamagrofarm.blogspot.com/2009/12/pemeliharaan-kambing.html>

Ahmad, D. A. (2018, May 31). Pendekar Bujang Lapok divedok daripada filem Jepun? *Thepatriots*. <https://www.thepatriots.asia/pendekar-bujang-lapok-divedok-daripada-filem-jepun/>

Ahmad, H. (2003). *Metafora Melayu: bagaimana pemikir Melayu mencipta makna dan membentuk epistemologinya*. Siri Monograf Akademi Kajian Ketamadunan: Akademi Kajian Ketamadunan.

Ahmad Ayoub, M. M. (2018, January 25). Status doa ditetapkan. *Pejabat Mufti Wilayah Persekutuan*. <https://muftiwp.gov.my/en/artikel/irsyad-al-hadith/2273-irsyad-al->

hadith-siri-ke-244-status-doa-ditetap-hati

- Ahmad Ayoup, M. M. (2019, Mac 12). Malu dalam bertanya berkaitan hukum. *Pejabat Mufti Wilayah Persekutuan*. <https://muftiwp.gov.my/ms/artikel/irsyad-al-hadith/3190-irsyad-al-hadith-siri-ke-352-malu-dalam-bertanya-berkaitan-hukum>
- Al-Bakri, Z. M. (2022, Mac 21). #703 Sabung Ayam. *Portal MaktabahAlBakri*. <https://maktabahAlBakri.com/703-sabung-ayam/>
- Al-Bukhari, Muhammad bin Ismail (1999). *Sahih al-Bukhari* (Dicetak bersama *Fath al-Bari*) 3Jil. Arab Saudi: Bait al-Afkar al-Dauliyyah.
- Alias, I. (2020, October 23). Semua yang patut anda tahu tentang baja organik. *Kebun Bandar*. <https://kebunbandar.com/baja-organik/>
- Alias, N., & Md. Noh, N. S. (2021). Analisis ayat songsang dalam filem Seniman Bujang Lapuk berdasarkan teori Ubah Alfa. *Jurnal Melayu*, 543-560.
- Al-Quran dan Terjemahannya. Pustaka Darul Iman Sdn. Bhd.
- Anwar, M. S., & Jalaluddin, N. H. (2021). Kajian lipas dan katak dalam peribahasa Melayu: Analisis SI. *Jurnal Linguistik*, 25(2), 33-49.
- Ariffin, A. (2020, August 9). Kenapa manusia perlu tidur? *Astro Awani*. <https://www.astroawani.com/gaya-hidup/kenapa-manusia-perlu-tidur-253573>
- Astro Awani (2019, Mac 26). 4 kebaikan seni mempertahankan diri untuk anak-anak. *Astro Awani*. <https://www.astroawani.com/gaya-hidup/4-kebaikan-seni-mempertahankan-diri-untuk-anakanak-202162>
- Aziz, F. (2020, October 06). Suka letak banyak garam dalam masakan? Ini risiko yang boleh terjadi terutama buah pinggang anda. *Hellodoktor*. <https://hellodoktor.com/pemakanan/fakta-nutrisi/garam-impaknya-kepada-kesihatan/>

- Azma. (2019). Pergerakan bayi boleh dirasai seawal 20 minggu, ini 5 cara merangsang Janin bergerak. *theAsianparent*. <https://my.theasianparent.com/bayi-menendang-dalam-kandungan>
- Baharuddin, R. (2012, April 12). Seni memuji dalam jualan. *Tips Jualan*. <http://tipsjualan.blogspot.com/2012/04/seni-memuji-dalam-jualan.html>
- Bidan Rina Widyawati (2015, Noveber 4). Fungsi Needle (Jarum Suntik). *Tokoalkes*. <https://tokoalkes.com/blog/fungsi-needle>
- Black Parade Channel (2020, April 6). *Ahmad Albab Full Movie*. [Video]. YouTube. [https://www.youtube.com/watch?v=f\\_augEuX\\_EU](https://www.youtube.com/watch?v=f_augEuX_EU)
- Black Parade Channel (2020, April 6). *Ali Baba Bujang Lapok Full Movie*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=H4TpdFrqppY&t=1s>
- Black Parade Channel (2020, April 6). *Bujang Lapok Full Movie*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=12evR-rWWZc&t=2668s>
- Black Parade Channel (2020, April 6). *Madu Tiga Full Movie*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=uZQOZHMs9c&t=4848s>
- Black Parade Channel (2020, April 6). *Musang Berjanggut Full Movie*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=tfsUWpLJrlQ&t=1325s>
- Black Parade Channel (2020, April 6). *Nasib Do Re Mi Full Movie*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=oKA7YqCGqW0&t=2540s>
- Black Parade Channel (2020, April 6). *Nujum Pak Belalang Full Movie*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=i8VZv3PCmwo&t=1083s>
- Black Parade Channel (2020, April 6). *Sarjan Hassan Full Movie*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=UGdxfeFqlM0&t=894s>
- Black Parade Channel (2020, April 6). *Seniman Bujang Lapok Full Movie*. [Video].

- YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=VwVq6IurDYg&t=2853s>
- Black Parade Channel (2020, April 6). *Tiga Abdul Full Movie*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=Kj7ay-wqlaE&t=2603s>
- Bujang, G. R., & Subet, M. F. (2021a). Merungkai makna sajak “istimewanya kita”: Pengaplikasian SI dalam kalangan murid tahun empat. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 11(2), 68-79.
- Bujang, G. R., & Subet, M. F. (2022a). Penerapan pendekatan SI dalam pengajaran dan pembelajaran seni bahasa. *International Journal of Language Education and Applied Linguistics*, 12(2), 18-27.
- Bujang, G. R., & Subet, M. F. (2022b). Pengajaran-pembelajaran bahan seni bahasa: Aplikasi SI dan TR. *Practitioner Research*, 4(1), 172-196.
- Bujang, G.R., & Subet, M. F. (2021b). Penggabungjalinan pendekatan SI dengan kemahiran berfikir Aras Tinggi dalam pengajaran-pembelajaran bahan seni bahasa. *PENDETA*, 12(2), 55-6.
- Candra, A. (2012, June 12). 5 Manfaat Kesehatan Bermain Sepakbola. *Kompas.com*. <https://health.kompas.com/read/2012/06/12/12443871/5.Manfaat.Kesehatan.Bermain.Sepakbola/>
- Carston, R. (2002). *Thoughts and Utterances: The Pragmatics of Explicit Communication*. Blackwell.
- Champoux, J. E. (2007). Film as a Teaching Resource. *Journal of Management Inquiry* 1999, 8(2), 240-251.
- Che Man, M. A. F., & Jalaluddin, N. H. (2018). Unsur burung dalam pantun: analisis SI. *Jurnal Wacana Sarjana*, 2(1), 1-15.
- Che Soh, N. A., & Salleh, C. I. (2014). Keindahan Bahasa dalam Lirik Lagu P. Ramlee.

- Iman*, 2(1), 103-111.
- Che'gu Bahasa Melayu (2015, September 4). *Titik*. [Facebook post]. Facebook. <https://frfr.facebook.com/chegubahasamelayu/posts/1127434290619474:0>
- Ching, O. H. (1996). Penggubalan Dasar British terhadap Tanah Melayu semasa Perang Dunia Kedua. *Jebat*, 24, 85-100.
- Choi, J. K., & Jackson, A. P. (2011). Fathers' involvement and child behavior problem in poor African American single mother families. *Children and Youth Services Review*, 33(5), 698-704.
- Damanhuri, Z. (2016). Perbezaan aspek perkembangan fizikal dalam kalangan kanak-kanak lelaki dan perempuan menurut perspektif barat. *Jurnal Komunikasi*, 1, 137-148.
- Daud, M. F., Abdullah, N. A., & Subet, M. F. (2021). Refleksi sisi negatif burung gagak dalam peribahasa Melayu: Analisis SI. *Issues in Language Studies*, 10(2), 24-44.
- Daud, M. Z. (2017). Slanga kedai kopi: Satu analisis semantik inkuisitif [Unpublished final year project]. *Universiti Malaysia Sarawak, Malaysia*.
- Daud, M. Z. (2018a). Domain rezeki dalam peribahasa Melayu berorientasikan Aves melalui perspektif SI. *MALTESAS Multi-Disiplinary Research Journal (MIRJO)*, 3(1), 19-28.
- Daud, M. Z. (2018b). Imej tumbuhan dalam slanga: Analisis SI. *International Journal of Humanities Technology and Civilization* 1, 1-21.
- Daud, M. Z. (2018c). Gallus-gallus domesticus dan Paradoxurus hermaphroditus dalam peribahasa Melayu: Analisis SI. *SainsHumanika*, 10(2), 41-51.
- Daud, M. Z. (2018d). Pengaplikasian kerangka SI melalui slanga. *MALTESAS Multi-Disiplinary Research Journal (MIRJO)*, 3(3), 43-52.
- Daud, M. Z., & Subet, M. F. (2019b). Ayam (Gallus-gallus domesticus) dalam peribahasa

- Melayu: Analisis SI. *Jurnal Kemanusiaan*, 17(1), 36-42.
- Daud, M. Z., & Subet, M. F. (2019c). Slanga dan simbol tumbuhan dalam komunikasi lisan masyarakat Melayu: Pendekatan SI. *Jurnal Pengajian Melayu (JOMAS)*, 30(1), 108-136.
- Daud, M.Z., & Subet, M. F. (2019a). Sudah tidak tersudu oleh angsa baru diberikan kepada itik: Perspektif SI dan akal budi Melayu. *Jurnal Melayu Sedunia*, 2(1), 37-62.
- Desy Kristi Yanti (2021, Mac 23). Kenapa garam bisa awetkan makanan?. *KOMPAS.COM*.  
<https://www.kompas.com/food/read/2021/03/23/151934575/kenapa-garam-bisa-awetkan-makanan-berikut-faktanya?page=all>
- Dris, M. (2016, Januari 10). Adab masuk hutan, setiap tempat ada “pemilik dan tuannya”. *Berita Harian*. <https://www.bharian.com.my/bhplus-old/2016/01/112716/adab-masuk-hutan-setiap-tempat-ada-pemilik-dan-tuannya>
- Dunn, C. R. (2015). *Young widows' grief: A study of personal and contextual factors associated with conjugal loss*. Utah State University.
- Engku Alwi, E. A. Z. (2020, October 2). Amanah kepimpinan. *Harian Metro*.  
<https://www.hmetro.com.my/addin/2020/10/626471/amanah-kepimpinan>
- Faizul (2017, June 11). Kenapa kita digalakkan untuk berniaga. *Blog PG Faizul kaya dengan emas*.  
<https://publicgoldkuantan.wordpress.com/2017/06/11/kenapa-kita-digalakkan-untuk-berniaga/>
- Fakarudin (2009, November 7). Apa itu pengemulsi/ emulsifier?. *Halalgenius.com*.  
<http://fakarudinft.blogspot.com/2009/11/apa-itu-pengemulsiemulsifier.html>
- Farah Eliani (2020, Mac 20). Bahana akibat tidak cukup tidur. Boleh membawa maut. *Akhbar Sinar Plus*. <https://sinarplus.sinarharian.com.my/lifestyle/bahana-akibat-tidak-cukup-tidur-boleh-bawa-maut-tau/>

- Firdaus, F. (2017). Nilai-Nilai Pendidikan dalam Anjuran Makan dengan Tiga Jari. *Jurnal Pendidikan Agama Islam Al-Thariqah*, 2(2), 164-171.
- Fitinline (2017, November 22). Penggunaan jarum jahit tangan (Hand sewing needle). *Fitinline*. <https://fitinline.com/article/read/penggunaan-jarum-jahit-tangan-hand-sewing-needle/>.
- Garden.desigusxpro.com. (2020). Bolehkah ayam betina tanpa ayam jantan bertelur, apakah dia memerlukan burung untuk pengeluaran telur?. <https://garden-ms.desigusxpro.com/kury/soderzhanie/nesti-yajtsa-bez-petuha.html>
- Gaunder, A. (2016). *Routledge Handbook of Japanese politics*. Routledge.
- Ghazali, N., Zain, A. M., & Rahman, M. N. A. (2018). Filem dokumentari Jejak Rasul pencetus inkuiri masyarakat Malaysia dalam memahami Sejarah Islam. *Jurnal Sultan Alauddin Sulaiman Shah, Special Issue (2018)*, 110-126.
- Gradianto, R. A. (2021, August 1). 8 cara bersyukur kepada Allah menurut ajaran Islam. *Blog Bola.com*. <https://www.bola.com/ragam/read/4617476/8-cara-bersyukur-kepada-allah-menurut-ajaran-islam>.
- Grice, H. P. (1975). Logic and Conversation. Dalam P. Cole & J. L. Morgan (Eds.), *Syntax and Semantics: Speech Acts* (pp. 41-58). Academic Press.
- Haiyon, K. (2018, October 16). Bicara poligami siri 1. *Jabatan Agama Islam Selangor*. <https://www.jais.gov.my/v2/page.php?id=392&k=poligami>
- Hamid, H. (2022, July 30). 7 Adab menziarahi jenazah dalam Islam. *Blog Aku Muslim*. <https://akumuslim.asia/7-adab-menziarahi-jenazah-dalam-islam/>
- Hamid, N. (2017, November 26). Barang keperluan asas tidak dikenakan GST. *Berita harian* <https://www.bharian.com.my/berita/nasional/2017/11/355350/barang-keperluan-asas-tidak-dikenakan-gst>

- Hamzah, Z. A. Z., & Hassan, A. F. M. (2011). Bahasa Dan Pemikiran Dalam Peribahasa Melayu. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 11(3).
- Hana (2018). Suntikan 101: Gambaran keseleluruhan jenis, kegunaan, biasa & risiko. *Homoge*. <https://www.homage.com.my/ms/kesihatan/suntikan/>
- Handayani, T. [Tri Handayani]. (2022, June 8). *Kenapa sih air dan minyak tidak dapat bercampur?*[Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=pAmPHcN2reE>
- Hanim, H., Ampera, D., & Bahri, H. (2022). *Teknologi Busana*. CV. Sarnu Untung.
- Hashim, H. (2019, October 15). Undang-undang dadah. *Sinar Harian*. <https://www.sinarharian.com.my/article/52137/undang-undang-dadah>
- Hashim, L. (2013, January 17). Sunnah yang dilupakan. *Mutiara Islam Online*. <https://mutiaraislam.wordpress.com/2013/01/17/sunnah-yang-dilupakan/>
- Hasibuan, L., Sunardi, O., & Suhardi, E. (2019). Analisis Sequential Explanatory Perilaku Menjaga Kesehatan Lingkungan Ditinjau dari Efikasi Diri. *Pedagogia*, 11(1), 46–5.
- Hassan, M. P., Ihwani, S. S., & Mustaffa, Z. (2021). Pemilihan kerjaya seorang wanita menurut perspektif Islam. *Jurnal'ulwan*, 6(2), 144-154.
- Hassan, N. (2016, Mac 25). Kalau mengidam 8 jenis makanan ini, ia petanda kekurangan zat. *Sirap Limau Gaya Hidup Famili Moden*. <https://siraplimau.com/fikir-semula-kalau-mengidam-7-jenis-makanan-ini-mungkin-anda-kurang-zat/>.
- Hassan, N. H., Hamzah, Z. A. Z., Yaakob, N. A., & Husin, F. (2020). Eksploitasi maksim Grice lambang kehalusan berbahasa masyarakat Melayu: Analisis dalam filem Dayang Senandong (1965). *International Journal of the Malay World and Civilisation*, 8(2), 25-39.
- Hassan, Z. (2017). Pantun: Antara Pembayang dan maksud. *On Malaysian Literature*. <http://zurinah1306.blogspot.com/2017/10/pantun-antara-pembayang-dan->

[maksud.html](#)

- Hedel, N. E. F., & Subet, M. F. (2020). Peristiwa aneh dalam Cerita Rakyat “Hikayat Nakhoda Muda”: Analisis SI. *Asian People Journal (APJ)*, 3(2), 147-160.
- Hedel, N. E. F., & Subet, M. F. (2021). Genre Perbualan Aneh dalam Hikayat Nakhoda Muda: Analisis SI. *LSP International Journal*, 8(1), 1-18.
- Helmi, T. I. (2020, February 13). Hukum membasuh anggota wuduk lebih tiga kali. *Pejabat Mufti Wilayah Persekutuan*. <https://www.muftiwp.gov.my/artikel/irsyad-fatwa/irsyad-fatwa-umum/4175-irsyad-fatwa-siri-ke-417-hukum-membasuh-anggota-wuduk-lebih-tiga-kali>
- Hermandra, H. (2022a). Motif itik pulang patang pada rumah adat tradisional Minangkabau (Rumah Gadang): Analisis SI. *Aksara*, 34(2), 272-281.
- Hermandra, H. (2022b). Motif Kawung pada batik tradisional Yogyakarta: Kajian SI. *Ranah: Jurnal Kajian Bahasa*, 11(2), 378-388.
- Hermandra, H., Sarudin, A., Citraresmana, E., Marni, S., Pernantah, P. S., & Zulhafizh, Z. (2022). Motif pucuk rebung pada tenun Melayu Riau: Analisis SI. *Jurnal Gramatika: Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 8(1), 112-125.
- HM Digital (2019, April 28). Usah pendam perasaan. *Harian Metro*. <https://www.hmetro.com.my/hati/2019/04/449744/usah-pendam-perasaan>
- Ho, W. S. (2020). Gambaran kemewahan melalui perlambangan dalam lirik lagu Hokkien “Ji Pa Ban”: Analisis SI. *PENDETA*, 11(1), 98-114.
- Ho, W. S., & Jalaluddin, N. H. (2019). Bahasa kiasan dalam lagu “mati hidup semula”: Analisis SI. *Jurnal Bahasa*, 19(2), 231-258.
- Hosnan, M. A. (2016, October 22). Arang-khasiat arang diminum?. *Anim Agro Technology*. <http://animhosnan.blogspot.com/2016/10/arang-khasiat-arang-diminum.html>

- Hosnan, M. A. (2018, August 14). Belacan bakar-Jana pendapatan. *Anim Agro Technology*.  
<http://animhosnan.blogspot.com/2018/08/belacan-bakar-jana-pendapatan.html>
- Hosnan, M. A. (2021, November 25). Batang pisang-info kegunaannya (Part 1). *Blog Anim Agro Technology*. <http://animhosnan.blogspot.com/2021/11/batang-pisang-info-kegunaannya-part-1.html>
- Hosnan, M. A. (2021, November 25). Batang pisang-info kegunaannya (Part 1). *Blog Anim Agro Technology*. <http://animhosnan.blogspot.com/2021/11/batang-pisang-info-kegunaannya-part-1.html>
- Hosnan, M. A. (2022, May 31). Kepentingan hutan dijaga. *Blog Anim Agro Technology*.  
<http://animhosnan.blogspot.com/2022/05/kepentingan-hutan-di-jaga.html>
- Humas (2022, August 26). Janji Allah, Kebatilan (kecurangan, kebohongan dan kepalsuan) pasti akan terungkap. *Portal Universitas Insan Cendekia Mandiri*.  
<https://uicm.ac.id/janji-allah-kebatilan-kecurangan-kebohongan-dan-kepalsuan-pasti-akan-terungkap/news/2022/>
- Husin, N. (2010, May 02). Belacan dan kandungan protein. *Belacan Desa*.  
<http://normahusin-belacandes.blogspot.com/p/belacan-dan-kandungan-protein.html>
- Hussain, A. (2016). *Kamus Istimewa Peribahasa Melayu* (2nd ed.). Dewan Bahasa Pustaka
- Huzairi, R. (2017, June 24). Pandai masak baru stail!. *Blog Media Permata*.  
<https://mediapermata.com.bn/pandai-masak-baru-stail/>
- Ibrahim, R., Embong, R., Kadir, F. K. A., & Hashim, H. A. (2019). Pemeraksanaan tulisan Jawi dahulu dan kini. *BITARA International Journal of Civilizational Studies and Human Sciences*, 2(1), 29-37.
- Idid, S. A. (1992). *Kaedah penyelidikan komunikasi dan Sains Sosial*. Dewan Bahasa dan

Pustaka.

Ismail, A., & Marimuthu, J. (2013). *Sejarah Tahun 4*. Akademi al-Marbawi.

Ismail, M. R. (2020, April 28). Kurang garam , gula. *Harian Metro*.  
<https://www.hmetro.com.my/WM/2020/04/571946/kurangkan-garam-gula>

Ismail, R. (2007). Banyak Jasa pokok pisang.

Ithnin, H, (2022, Julai 14). Dugaan orang bertunang. *Harian Metro*.  
<https://www.hmetro.com.my/WM/2022/07/861354/dugaan-orang-bertunang>

Jalaluddin, N. H. & Syah, A. H. (2009). Penelitian makna imbuhan pen-dalam Bahasa Melayu: Satu kajian rangka rujuk silang. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 9(2), 57-72.

Jalaluddin, N. H. (1992). *Semantik dan pragmatik: Satu pengenalan*. Dewan Bahasa dan Pustaka.

Jalaluddin, N. H. (2014). *Pemungaran penyelidikan untuk pemeraksanaan bahasa*. Institut Alam dan Tamadun Melayu, Universiti Kebangsaan Malaysia. [http://eseminar.dbp.gov.my/ceramahnj/kertas\\_kerja\\_norhashimah\\_jalaluddin](http://eseminar.dbp.gov.my/ceramahnj/kertas_kerja_norhashimah_jalaluddin).

Jalaluddin, N. H. (2014). *Semantik dalam akal budi Melayu*. Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Jalaluddin, N. H., & Syah, A. H. (2009). Penelitian makna imbuhan Pen-Dalam Bahasa Melayu: Satu kajian rangka rujuk silang. *GEMA OnlineTM Journal of Language Studies*, 9(2), 57-72.

Jalaluddin, N. H., & Zaini, M. F. (2019). Struktur seni bina Melayu “tangga” dalam peribahasa Melayu: Analisis SI. *Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu*, 12(1), 1-26.

Jalaluddin, N.H., & Mohamed, A. (2018). Abstraksi objek konkrit dalam peribahasa Melayu: Analisis SI. *Jurnal Bahasa*, 18(2), 197-218.

- Jeffrey, R. D., & Subet, M. F. (2018). Unsur alam dalam peribahasa Iban (Jaku' Sempama): Satu Analisis SI. *Trends in Undergraduate Research*, 1(1), 10-15.
- Johari, Z. K. (2015, May 13). Filem sebagai wadah kritikan sosial. *Roketkini.com*.  
<https://www.roketkini.com/2015/05/13/filem-sebagai-wadah-kritikan-sosial/>
- Johari, Z. K. (2015, May 13). Filem sebagai wadah kritikan sosial. *Roketkini.com*.  
<https://www.roketkini.com/2015/05/13/filem-sebagai-wadah-kritikan-sosial/>
- Jonteng, S. E., Yahya, Y., Salleh, S. F., Abdullah, N. A., & Subet, M. F. (2021). Imej perlambangan 'tangan' dalam simpulan bahasa Melayu: Analisis SI. *Asian People Journal (APJ)*, 4(1), 108-131.
- Jumri, K. (2009). Kompang. *Panitiamuzikmsah*.  
<http://panitiamuzikmsah.blogspot.com/p/jompang.html>
- Kamarudin, M. K., & Bahrain, I. R. K. (2021). Analisis pewarisan pusaka menurut Islam dalam filem klasik, Tiga Abdul. *BITARA International Journal of Civilizational Studies and Human Sciences*, 4(3), 178-198.
- Kamarulzaman, A. (2021, November 27). Selain Gaji, dapat bos yang baik, kawan sekerja yang best adalah rezeki paling indah dalam bekerja-betul tak. *Blog gempak*.  
<https://gempak.com/intrend/selain-gaji-dapat-bos-yang-baik-kawan-sekerja-yang-best-adalah-rezeki-paling-indah-dalam-bekerja-betul-tak-68409>
- Kamus Dewan Edisi Keempat (2016). Dewan Bahasa Pustaka.
- Kamus Oxford Advance learner's Dictionary (2005). Oxford University.
- Kang, S., & Jusoh, A. (2021). Manifestasi status sosial berdasarkan tradisi pengebumian tradisional masyarakat Melanau. *Asian Journal of Environment, History and Heritage*, 5(2), 63-75.
- Kasdan, J., & Jalaluddin, N. H. (2015, September). Unsur asam dan akal budi Melayu:

- Analisis SI. In Seminar Meja Bulat: Simpulan Bahasa dan Kognitif Penutur (pp. 1-20).
- Kasdan, J., & Nopiah, J. (2021). Padi dalam peribahasa Melayu: Analisis SI. *International Journal of the Malay World and Civilisation*, 9(1), 59-72.
- Kasdan, J., Jalaluddin, N. H., & Ismail, W. N. W. (2016). Ikan (Pisces) dalam peribahasa Melayu: Analisis SI. *International Journal of the Malay World and Civilisation (Iman)*, 4(1), 31-41.
- Kempson, R. M. (1986). *Ambiguity and the semantics and pragmatics distinction*. In C. Travis (ed.), *Meaning and interpretation*. Basil Blackwell.
- Khairi, I. (2015, July 8). 4 Sebab mengapa perniagaan juga perlu sabar. *IrfanKhairi.com*.  
<https://www.irfankhairi.com/blog/perniagaan/4-sebab-mengapa-perniagaan-juga-perlu-sabar/>
- Kim (2019, January 7). Berani bertemu ibu bapa si dia adalah gambaran anda serius menjalin hubungan dengan keluarganya. *Blog Pesona Pengantin*.  
<https://www.pesonapengantin.my/berani-bertemu-ibu-bapa-si-dia-adalah-gambaran-anda-serius-menjalinkan-hubungan-dengan-keluarganya/>
- Kim, Y. Y. (2008). Intercultural personhood: Globalization and a way of being. *International journal of intercultural relations*, 32(4), 359-368.
- Kin, F., & Ibrahim Tamin, N. S. (2012, April 27). Penyalahgunaan dadah. *Portal Myhealth kementerian kesihatan Malaysia*. <http://www.myhealth.gov.my/penyalahgunaan-dadah/>
- Kinanti, K. P., & Rachman, A. K. (2019). Padi bagi masyarakat Indonesia: Kajian SI pada peribahasa Indonesia. *Basastra*, 8(1), 29-43.
- Konoralma, K., & Alow, G. B. H. (2018). Efektifitas metode ceramah dan leaflet dalam

- upaya meningkatkan perilaku penderita tuberkulosis paru tentang pencegahan penularan penyakit TB paru di Puskesmas Tuminting Kota Manado. *In prosiding Seminar Nasional Tahun 2018*, 1(3), 618-625.
- Lee, F. (2020, June 25). Penyebab utama malas adalah kerana terlalu kenyang?. *Blog TZKRH*. <https://tzkrh.com/202032835/>
- Liamputtong, P. (2014). *Kaedah penyelidikan kualitatif (3rd ed.)*. Serdang: Universiti Putra Malaysia Press.
- Lycma Science (2017, November 4). Pasang surut. Bagaimana grabitasi bulan mampu mengangkat jutaan ton air laut. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=yL9C7VxKzg0>
- Lyssa Faizureen (2012, December 30). Tips: 10 perkara elakkan dalam bercinta. *Blog Lyssa Faizureen*. <https://www.lyssasecret.com/2012/12/tips-10-perkara-elakkan-dalam-bercinta.html>.
- Mahmud, N. H. (2022, January 9). Tanaman paling mudah diusahakan. *Harian Metro*. <https://www.hmetro.com.my/agro/2022/01/797926/tanaman-paling-mudah-diusahakan#:~:text=PENANAMAN%20pisang%20menjadi%20pilihan%20kebanyakan,kira%2010%20bulan%20sebelum%20dituai>
- Mamat, M. R. (2018, Mac 15). Rakus gondol hutan. *Harian Metro*. <https://www.hmetro.com.my/mutakhir/2018/03/321353/rakus-gondol-hutan>
- Mansor, A. (2012). *Akal budi Melayu dalam pantun & sajak*. Universiti Kebangsaan Malaysia Press.
- Mansor, N. R., Mansor, N., & Abd Rahim, N. (2013). *Dialek Melayu Terengganu pesisir pantai*. Universiti Malaysia Terengganu.
- Mat Hayin, N. A. (2020, October 25). Susu kambing besar manfaatnya!. *Harian Metro*.

<https://www.hmetro.com.my/sihat/2020/10/634399/susu-kambing-besar-manfaatnya>

- Maulan, S. (2022, Mac 4). Tawakkal dalam mencari rezeki seperti burung keluar dari sarangnya. *Blog Pakdi*. <https://pakdi.net/tawakkal-dalam-mencari-rezeki/>
- Mawarni, I. (2022). *Therapy rational emotive behavior untuk mengatasi overthinking remaja akibat disharmoni keluarga di Desa Seruni Gedangan Sidoarjo* [Doctoral dissertation]. UIN Sunan Ampel Surabaya.
- Maya (2019, September 14). 5 Fakta unik tikus, perenang andal hingga peduli terhadap sesama. *IDN TIMES*. <https://www.idntimes.com/science/discovery/umayati-khasanah/fakta-unik-tikus-c1c2/5>
- Mazhar, A. (2017, October 1). Fahami cabaran, kesukaran ibu tunggal. *BeritaHarian*. <https://www.bharian.com.my/rencana/muka10/2017/10/332201/fahami-cabaran-kesukaran-ibu-tunggal>
- Mazri, M. (2020, June 11). Hukum menyebarkan gambar mayat orang yang telah meninggal dunia. *Pejabat Mufti Wilayah Persekutuan*. <https://muftiwp.gov.my/artikel/irsyad-fatwa/irsyad-fatwa-umum/4538-irsyad-al-fatwa-siri-ke-519-hukum-menyebarkan-gambar-mayat-orang-yang-telah-meninggal-dunia>
- Md Noor, S., & Musa, M. F. (2021). Fungsi makanan dalam interaksi sosial masyarakat Melayu: Satu kajian teks cerita rakyat. *International Journal of the Malay World and Civilisation*, 9(2), 59-67.
- Md. Ali, M. A. (2016). *Sumpah Orang Minyak (1958): Sinematografi hitam putih dalam konteks genre seram*. [Unpublished doctoral dissertation, Universiti Teknologi Mara]. Uitm Dissertations Publishing.
- Md. Nasir, M. R. (2020). *Memahami asal usul peribahasa Melayu*. Menhajj Resources.

- Md. Nasir, M. R., & Subet, M. F. (2019). Analisis SI peribahasa Bahasa Melayu. *Malaysian Journal of Learning and Instruction*, 16(2), 227-253.
- Mei, C. L., & San, L. P. (2012, September 11). Isu-isu alam sekitar. *Pendidikan alam sekitar*.  
[http://pasipgktb.blogspot.com/2012/09/isu-isu-alam-sekitar\\_1553.html](http://pasipgktb.blogspot.com/2012/09/isu-isu-alam-sekitar_1553.html)
- Miller, V. (2015). Phatic culture and the status quo: Reconsidering the purpose of social media activism. *Convergence: The International Journal of Research into New Media Technologies*, 23(2), 250-269.
- Mohamad Yasid, A. F., & Zulikifli, N. (2021). Ketagihan candu di Tanah Melayu sehingga tahun 1957. *Sejarah: Journal of the Department of History*, 30(1), 128-142.
- Mohammad, A. (2008). Sumbangan tamadun Islam dalam kehidupan masyarakat di alam Melayu hingga abad ke-17 M. *Journal of al-Tamaddun*, 3(1), 68-84.
- Mohammad, M. S. F., & Saidi, S. (Eds.). (2021). Manifestasi ragam bahasa dalam layar perak "Seniman Bujang Lapok": Satu analisis aspek bahasa Za'Ba, *Prosiding Kolokium Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu 2021*, 8-9 Mac 2021. IPG Tun Abdul Razak.
- Mohd Adlan (2020, March 10). Kelebihan anak perempuan. *Harakahdaily*.  
<https://harakahdaily.net/index.php/2020/03/10/kelebihan-anak-perempuan/>
- Mohd Noor, A., & Ghazali, M. A. (2010). Penyalahgunaan dadah dan kewajaran peruntukan hukuman mati ke atas pengedar dadah di Malaysia: Satu Analisis. *Jurnal Fiq*, 7, 29-48.
- Mohd Noor, U. M. (2016, Mac 31). Hukum sabung ayam dan judi di dalamnya. *Pejabat Mufti Wilayah Persekutuan*. <https://muftiwp.gov.my/artikel/al-kafi-li-al-fatawi/1756-hukum-sabung-ayam-dan-judi-di-dalamnya>
- Mohd Noor, U. M. (2016, October 21). Irsyad Al-Hadith Siri Ke-119: Kelebihan dan

- ancaman bagi penjaga anak yatim. *Pejabat Mufti Wilayah Persekutuan*.  
<https://muftiwp.gov.my/en/artikel/irsyad-al-hadith/1093-irsyad-al-hadith-siri-ke-119-kelebihan-dan-ancaman-bagi-penjaga-anak-yatim>
- Mohd Noor, U. M. (2019, October 15). Hukum Isteri melarang suami berkahwin lain. *Pejabat Mufti Wilayah persekutuan*. <https://muftiwp.gov.my/artikel/al-kafi-li-al-fatawi/3742-al-kafi-1398-hukum-isteri-melarang-suami-berkahwin-lain>
- Mohd Salleh, N. H. (2021, November 12). Buat kebaikan kepada semua. *Harian metro*.  
<https://www.hmetro.com.my/rencana/2021/11/776443/buat-kebaikan-kepada-semua>
- Mohd Shahar, F. H. (2018, November 20). Kongsi masalah peribadi dengan individu dipercayai tingkat kesihatan emosi. *Berita Harian*.  
<https://www.bharian.com.my/wanita/keluarga/2018/11/500133/kongsi-masalah-peribadi-dengan-individu-dipercayai-tingkat-kesihatan>
- Mohd Zaki, N. E. A., & Wan Zainodin, W. H. (2020). P. Ramlee's cinematographic Auteurship of cultural values representation in Antara Dua Darjat and Ibu Mertuaku, *Jurnal Komunikasi*, 36(2), 390-407.
- Mohd Zin, Z., & Wan Idris, W. S. (2017). Kajian persamaan makna peribahasa Melayu dan peribahasa Jepun. *Jurnal Bahasa dan Budaya Jepun*, 7, 19-33.
- Muhamad, H. (2019, June 8). Nampak comel, tetapi berbahaya-pakar beruang matahari. *Astro Awani*. <https://www.astroawani.com/berita-malaysia/nampak-comel-tetapi-berbahaya-pakar-beruang-matahari-209577>
- Muhamat Laila, N. A. (2021, December 22). Penjaga zoo perlu punya minat menjaga haiwan. *sinar harian*. <https://sinarbestari.sinarharian.com.my/komuniti/penjaga-zoo-perlu-punya-minat-menjaga-haiwan/>

- Muhammad Alfilfilany (2019, July 4). Beza sertu dengan samak. *Pejabat mufti wilayah persekutuan*. <https://muftiwp.gov.my/artikel/al-kafi-li-al-fatawi/3545-al-kafi-1316-beza-sertu-dengan-samak>
- Muhd Farhan (2020, January 20). Hukum melakukan helah dari kewajipan zakat. *Pejabat Mufti Wilayah Persekutuan*. <https://muftiwp.gov.my/artikel/irsyad-fatwa/irsyad-fatwa-umum/4029-irsyad-al-fatwa-siri-ke-374-hukum-melakukan-helah-dari-kewajipan-zakat>
- Muhd Shukri, F., & Abdullah, N. A. V. (2020). Perkembangan industri filem Nasional Malaysia (1933-1989). *Jebat: Malaysia Journal of History, Politics & Strategy*, 47 (2), 126-148.
- Murthy, T., & Subet, M. F. (2018). Imej tebu dalam peribahasa Tamil: Analissi SI. *Trends in Undergraduate Research*, 1(1), 24-29.
- Murthy, T., & Subet, M. F. (2020). Gajah dalam peribahasa Tamil: Analisis SI. *Asian People Journal (APJ)*, 3(2), 134-146.
- Murthy, T., Subet, M. F., & Daud, M. Z. (2019d). Kajian SI dalam peribahasa Tamil: Imej tumbuhan. *Sains Humanika*, 11(1), 73-80.
- Murthy, T., Subet, M.F., & Daud, M. Z. (2019b). Kajian SI dalam peribahasa Tamil: Imej tumbuhan. *Sains Humanika*, 11(1), 73-80.
- Murthy, T., Subet, M.F., & Daud, M. Z. (2019c). Peribahasa Tamil berimej lada hitam sebagai tradisi lisan: Analisis SI. *International Journal of Creative Future and Heritage (Teniat)*, 7(2), 70-88.
- Murthy, T., Subet., & Daud, M. Z. (2019a). Cerminan pemakanan sihat dalam peribahasa Tamil: Suatu kajian SI. *Jurnal Linguistik Terapan*, 9(2), 1-12.
- Murthy. T., & Subet, M. F. (2019). Imej katak dalam peribahasa Tamil: Analisis SI.

*MALTESAS Multi- Disciplinary Research Journal*, 4(1), 31-41.

Muslim bin al-Hajjah, t.th. *Sahih Muslim* (Dicetak bersama Syarh Shahih Muslim) Arab Saudi: Bait al-Afkar al-Dauliyyah.

Mustafa, F. (2019, July 12). Fadilat kepada orang yang menguruskan jenazah. *Sinar Harian*.  
<https://www.sinarharian.com.my/article/37306/LIFESTYLE/Sinar-Islam/Fadilat-kepada-orang-yang-menguruskan-jenazah>

Mustapa, M. H. (2016, November 7). Tikus: Penyakit bawaannya dan kawalan. *Portal Rasmi MyHealth Kementerian Kesihatan Malaysia*. <http://www.myhealth.gov.my/tikus-penyakit-bawaannya-dan-kawalan/>

Nasir, M. S. (2018, October 22). Harga diri manusia. *Harian Metro*.  
<https://www.hmetro.com.my/addin/2018/10/388368/harga-diri-manusia>

Nasir, M. S. (2018, December 3). Allah pemberi rezeki. *Harian Metro*.  
<https://www.hmetro.com.my/addin/2018/12/400169/allah-pemberi-rezeki>

Nasir, M. S. (2019, June 17). Perut lubuk penyakit. *Harian Metro*.  
<https://www.hmetro.com.my/addin/2019/06/466018/perut-lubuk-penyakit>

Nasir, M. S. (2020, June 29). Nikmat kenyang berdasarkan iman dan takwa. *Akhbar Harian Metro*. <https://www.hmetro.com.my/addin/2020/06/594603/nikmat-kenyang-berdasar-iman-dan-takwa>

Nasir, M. S. (2020, October 13). Doalah ketika senang dan susah. *Harian Metro*.  
<https://www.hmetro.com.my/addin/2020/10/630048/doalah-ketika-senang-dan-susah>

Nazri, A. (2021, October 2). Masih memasak guna kayu api. *bebasnews*.  
<https://bebasnews.my/2021/10/02/masih-memasak-guna-kayu-api/>

Nazri, N. (2022, December 25). Tak sia-sia kerap pusing taman perumahan, lelaki ini

- bertemu jodoh cikgu taska...” Siapa suruh selalalu beli aiskrim saya?”. *Portal Mstar*.  
<https://www.mstar.com.my/lokal/viral/2022/12/25/v-tak-sia-sia-kerap-pusing-taman-perumahan-lelaki-ini-bertemu-jodoh-cikgu-taska-siapa-suruh-selalu-beli-aiskrim-saya>
- Netty (2019, October 22). Rupanya anak perempuan, boleh jadi asbab mak ayah masuk syurga. *Mingguanwanita*. <https://www.mingguanwanita.my/rupanya-anak-perempuan-boleh-jadi-asbab-mak-ayah-masuk-syurga/>
- Nik Malek, N. M. N. (2022, August 20). Bila hilang sifat malu, buatlah apa-apa anda mahu. *Harakahdaily*. <https://harakahdaily.net/index.php/2022/08/20/bila-hilang-sifat-malu-buatlah-apa-yang-anda-mahu/#:~:text=Daripada%20Ibnu%20Umar%2C%20sesungguhnya%20Rasulullah,memuakkan%20dan%20suka%20menebar%20kebencian.>
- Nikman, K. A. (2019, August 23). Pernahkah anda menemui mayat?. *Portal Rasmi MyHealth Kementerian Kesihatan Malaysia*.  
<http://www.myhealth.gov.my/pernahkah-anda-menemui-mayat/>
- Nopiah, J., Jalaluddin, N. H., & Kasdan, J. (2017). Elemen dualisme dalam peribahasa: Pendekatan SI. *MELAYU: Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu*, 10(1), 66-88.
- Nopiah, J., Jalaluddin, N. H., & Kasdan, J. (2017). Refleksi dualisme “Durian-Timun” dalam peribahasa Melayu: Pendekatan SI. *Jurnal Linguistik*, 21(2), 1-14.
- Nopiah, J., Jalaluddin, N. H., & Kasdan, J. (2018). Makanan ‘berangin’ dan ‘berbisa’ dalam peribahasa Melayu: Analisis SI. *International Journal of the Malay World and Civilisation*, 6(1), 27-40.
- Nopiah, J., Jalaluddin, N. H., & Yusof, M. (2018). Unsur tajam dan berangin dalam peribahasa Melayu: Analisis SI. *Kiasan, Kognitif dan akal budi Melayu*, 189-208.

- Nor Alia Atierah (2021). Pokok Balak: Spesies, kegunaan & kesan pembalakan. *Root of Science*. <https://rootofscience.com/blog/2021/biologi/pokok-balak-spesies-kegunaan-kesan-pembalakan/>
- Nor Hisham (2021, Mac 8). Jangan ambil garam lebih 5 gram sehari. *Malaysiapost*. <https://malaysiapost.com.my/2021/03/08/jangan-ambil-garam-lebih-5-gram-sehari-dr-noor-hisham/>
- Nordin, M., & Hussiin, H. (2014). *Pengajian Malaysia* (5th ed.). Oxford Fajar Sdn. Bhd.
- nostalgiaWARNA (2020, April 6). Pendekar Bujang Lapok HQ- Pramlee (versi warna) FULL. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=uSH33yUy9zY&t=1683s>
- Nur Azreen (2012, April 27). Penggunaan istilah dalam kalangan remaja. *Kehidupan Berbahasa*. <http://kehidupanberbahasa.blogspot.com/2012/04/entri-ke-35-penggunaan-istilah-dalam.html>
- Nur Bulan Purnama (2012, November 6). Fasa Bulan. *Blog Nur Bulan Purnama*. <http://nurbulanpurnama.blogspot.com/2012/11/panduan-bacaan-mengapakah-bulan.html#>
- Nurul Fatiha (2020, June 23). Jangan basuh anggota wuduk lebih 3 kali, Ustaz Azhar Idrus beri penjelasan. *Sinarplus*. <https://sinarplus.sinarharian.com.my/agama/jangan-basuh-anggota-wuduk-lebih-3-kali-ustaz-azhar-idrus-beri-penjelasan/>
- Omar, A. (2014). Pantang larang dalam kalangan orang Melayu: Analisis dari Perspektif Teori SPB4K. *MELAYU: Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu*, 7(1), 76-97.
- Page, K. A., Chan, O., Arora, J., Belfort-Deaguiar, R., Dzuira, J., Roehmholdt, B., Cline, G. W., Naik, S., Sinha, R., Constable, R. T., & Sherwin, R. S. Effects of fructose vs glucose on regional cerebral blood flow in brain regions involved with appetite and

reward pathways. *JAMA*, 309(1), 63-70.

Paradi, N. (2016, January 30). Sabar penawar selesai masalah. *Berita harian*.

<https://www.bharian.com.my/taxonomy/term/61/2016/01/119543/sabar-penawar-selesai-masalah>

Paradi, N. (2017, March 15). Kaitan perut dengan nafsu. *Berita harian*.

<https://www.pressreader.com/malaysia/berita-harian-malaysia/20170315/281960312559859>

Pertubuhan kesihatan Dunia (2017). Laporan tuberkulosis Global 2017. *Pertubuhan*

*Kesihatan Dunia*. <https://apps.who.int/iris/handle/10665/259366>

Pillai, S. P. K. (2017). Gerimis: Penggunaan Filem Tan Sri P. Ramlee sebagai kajian kes dalam kursus Komunikasi Antara Budaya di Universiti Sains Islam Malaysia (USIM). *Al-Hikmah: Journal of Islamic Dakwah*. 9(1), 128-140.

Portal Gaviscon (2021, Mac 25). Sebab & simptom ketidakhadaman. *Portal Gaviscon*.

<https://www.gaviscon.com.my/ms/blog/pedih-ulu-hati-ketidakhadaman/sebab-simptom-ketidakhadaman/>

Portal Harakahdaily (2017, April 8). Sunnah Rasulullah yang dirindukan. *Harakahdaily*.

<https://harakahdaily.net/index.php/2017/04/08/sunnah-rasulullah-yang-dirindukan/>

Portal Mstar (2021, July 15). Duduk rumah tapi jarang mandi...Jangan biarkan tubuh anda

tanggung kesannya. *Portal Mstar*.

<https://www.mstar.com.my/xpose/famili/2021/07/15/duduk-rumah-tapi-jarang-mandi-jangan-biarkan-tubuh-anda-tanggung-kesannya#:~:text=Ia%20akan%20membuatkan%20tubuh%20berasa,yang%20mempel%20pada%20tubuh%20manusia>

Portal Myhealth (2012, April 19). Fakta mengenai gula. *Portal Rasmi MyHealth*

Kementerian Kesihatan Malaysia. <http://www.myhealth.gov.my/fakta-mengenai-gula-2/>

Rahman, M. T. A. (2017). *Kamus peribahasa* (5th ed.). Oxford Fajar Sdn. Bhd.

Raja Ali Haji (1998). *Tuhfat al Nafis*. Kuala Lumpur: Yayasan Karyawan dan Dewan Bahasa Pustaka

Razali, M. F., & Abu Hassan, B. R. (2016). Pemuliharaan Warisan Terpinggir: Menanggapi peranan medium senima. *Jurnal Komunikasi*, 32(1), 651-668.fcx

Ritos, S., & Daud, M. Z. (2020). Strategi penggantian disfemisme kepada eufemisme dalam komunikasi lisan masyarakat Bidayuh, Bau: Analisis Pragmatik. *Asian People Journal*, 3(1), 64-83.

Rondhi, M. (2002). “*Tinjauan Seni Rupa 1.*” *Buku Ajar*. Semarang.

Sabin, Y. S. (2010). Kebudayaan dan tradisi pengebumian keranda kayu balak Kuno di Sabah: Satu pengenalan. *Perspektif Jurnal Sains Sosial dan Kemanusiaan*, 2(1), 151-169.

Safiai, M. F., & Yusof, R. (2009). *Buat duit dengan cendawan*. PTS Professional.

Sagajoka, E., Nona, R. V., Antonia, Y. N., & Gobhe, D. (2021). Peningkatan Ekonomi Masyarakat Desa Borani Melalui Inovasi Pengolahan Keripik Batang Pisang (BAPIS). *Prima Abdika: Jurnal Pengabdian Masyarakat*, 1(4), 136-143.

Sagkif Shek, S. Z., & Md. Dawam, Z. A. (2020). Komposisi tari Melayu dalam filem P. Ramlee Sumpah Orang Minyak (1958): Analisis terhadap tarian Tudung Periuk. *Jurnal Gendang Alam (GA)*, 10, 19-34.

Said, S. (2013). *Kamus peribahasa Melayu*. Penerbitan Pelangi.

Saiman, M. Z. (2020, Mac 16). Islam dan pemakaian. *Harakahdaily*.  
<https://harakahdaily.net/index.php/2020/03/16/islam-dan-pemakaian/>

- Saimon, A., & Hamzah, Z. A. Z. (2019). Ujaran saling memahami dalam filem Nordin Ahmad. *Issues in Language Studies*, 8(1), 162-180.
- Saimon, A., & Md. Rashid, M. A. (2022). Konsep kepimpinan dalam peribahasa Melayu: Analisis SI. *International Journal of Language Education and Applied Linguistics*, 12(1), 6-17.
- Samad, A. (2019, February 24). 5 khasiat daging kambing yang ramai orang tak tahu!. *Maskulin*. <https://www.maskulin.com.my/5-khasiat-dalam-daging-kambing-yang-ramai-orang-tak-tahu/>
- Sarji, A., Ibrahim, F., & Buyung, M. (1996). Pola pengamatan profesionalisme dalam industri filem Malaysia. *FINAS*.
- Searl, J. R. (1969). *Speech Acts an Essay in the Philosophy of Language*. Cambridge University Press.
- Setyonegoro, A. (2013). Hakikat, alasan, dan tujuan berbicara (dasar pembangun kemampuan berbicara mahasiswa). *Pena: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra*, 2(2), 67-80.
- Shaharudin, M. S. (2021). The ideas of cosmopolitan Islam in the Film Ali Baba Bujang Lapok and Tiga Abdul. *Malaysian Journal of Islamic Movements and Muslim Societies*, 1 (1), 38-47.
- Shahimi, I. M. A. (2017, September 15). Kecelaruhan memahami erti kasih sayang. *Harian Metro*. <https://www.hmetro.com.my/m/2017/09/263683/kecelaruhan-memahami-erti-kasih-sayang>
- Shamsuddin, M. A. (2019, Mac 18). Berbangga buat dosa, tanda fitrah diri rosak. *Berita Harian*. <https://www.bharian.com.my/rencana/agama/2019/03/542400/berbangga-buat-dosa-tanda-fitrah-diri-rosak>

- Simin, A. M. (1993). *Sintaksis wacana 'yang' dalam bahasa Melayu*. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Simpson, P. (1993). *Language, ideology and point of view*. Routledge.
- Snell, M. (2019). Kain Pembuatan dari bulu. *EFerrit*. <https://ms.eferrit.com/kain-pembuatan-dari-bulu/>
- Sperber, D., & Wilson, D. (1986). *Relevance: Communication and cognition*. Blackwell.
- Sperber, D., & Wilson, D. (1995). *Postface relevance: Communication and cognition*. Blackwell.
- Sperber, D., & Wilson, D. (2002). Pragmatics, modularity and mind-reading. *Mind & language*, 17(1-2), 3-23.
- Sperber, D., & Wilson, D. (2004) *Relevance Theory*. In L. R. Horn & G. Ward (eds.). Blackwell.
- Stori, S. (2022, October 7). Jangan sembarangan, ini 3 alasan kita tak boleh terlalu cepat menilai orang lain. *Blog Yoursay.id*  
<https://yoursay.suara.com/lifestyle/2022/10/07/073525/jangan-sembarangan-ini-3-alasan-kita-tak-boleh-terlalu-cepat-menilai-orang-lain>
- Subet, M. F. (2010). *Interpretasi Makna Bahasa Figuratif sebagai Cerminan Emosi: Satu Analisis Teori Relevans*. [Unpublished doctoral dissertation]. Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Subet, M. F. (2017). *Pantun Melayu Sarawak. Pentafsiran Makna Implikatur*. Unimas Publisher.
- Subet, M. F., & Md Nasir, M. R. (2019). Analisis SI peribahasa Bahasa Melayu. *Malaysian Journal of Learning and Instruction*, 16(2), 227-253.
- Sulaiman, I. (2020, February 27). Agama Islam itu mudah, tidak menyusahkan. *GERAKAN*

PENA Malaysia. <http://gerakanpenamalaysia.blogspot.com/2020/02/agama-islam-itu-mudah-tidak-menyusahkan.html>

Sulaiman, M., & Ahmad, M. N.(2021). Cabaran kesinambungan warisan seni bina rumah tradisional Melayu di Semenanjung Malaysia: Solusi ke arah memartabatkan seni budaya warisan ketamadunan Melayu. *E-Proceedings Of The International Conference On Da'wah And Islamic Management (IC-DAIM 2021)* .  
<https://oarep.usim.edu.my/jspui/handle/123456789/16114>

Sunnatullah (2021, August 4). Hikmah bulan hanya bercahaya sempurna saat malam purnama.

Suria Amanda (2015, April 16). 14 tanda anda sangat bertuah. *BlogSuriaAmanda*.  
<http://www.suriaamanda.com/2015/04/14-tanda-anda-sangat-bertuah.html>

Suriati, A. K. (2004). *Sikap remaja terhadap cinta dan hubungannya dengan prestasi akademik*. UKM.

Swari, R. C. (2020, October 2). Kenapa pipi merona merah saat kita tersipu malu?. *Hello sehat Kementerian kesihatan Republik Indonesia*.  
<https://hellosehat.com/sehat/informasi-kesehatan/pipi-merah-saat-malu/>

Syed Azmy, S. N. M. (2016). Implikatur dari aspek kata-kata dan ungkapan kiasan dalam filem Puteri Gunung Ledang. *Proceeding of Worksjop on High Impact Journal Writing and Publishing 2016*. UniSZA.

Tahniah, R., Dahlan, S., & Asnawi, A. (2017). Pronomina Bahasa Melayu dalam filem Nujum Pak Belalang Karya Puteh Ramlee. *GERAM*, 5(1), 66-72.

Tarsa, A. (2016). Apresiasi seni: Imajinasi dan kontemplasi dalam karya seni. *Jurnal Pendidikan Guru Indonesia*, 1(1), 50-56.

Te,W.S. (2008). *Pusat Konservasi Beruang Madu Borneo*. University of the Sunshine Coast

- Queensland, Australia. <https://anyflip.com/vjymi/lyql>
- Tenas, E. (2000). *Simak ulang tafsiran ungkapan Melayu dalam perubahan zaman*. Dewan Kesenian Riau.
- Tenas, E. (2008). *Kearifan orang Melayu berbahasa. Syarahan Raja Ali Haji*. Persatuan Linguistik Malaysia.
- The Magazine. (2020). Adakah ayam memerlukan ayam jantan untuk ayam betina: fungsi ayam jantan di kandang ayam, apakah ada manfaatnya untuk bertelur. *TheMagazine*. <https://ms.tomahnousfarm.org/6839-does-a-hen-need-a-rooster-for-hens-functions-of-a-ro.html#>
- Tinggal, S. B. D. S. H. (1995). *Kepelbagaian kulat di Negara Brunei Darussalam*. Dewan Bahasa Pustaka.
- Uji, A. (2014, November 6). *Apa itu masalah*. [PowerPoint slides]. SlideShare. <https://www.slideshare.net/juneaziz78/apa-itu-masalah>
- Utami, S. N. (7 Julai 2022). Sifat-sifat lemak dan minyak. *Blog Kompas*. <https://www.kompas.com/skola/read/2022/07/07/120000769/sifat-sifat-lemak-dan-minyak?page=all>
- Wahid, A. (2021, August 29). “Kambing tidur dalam buai” Inilah sebab setiap Nabi adalah penggembala kambing. *Utusan TV*. <https://utusan.com/2021/08/29/inilah-sebab-setiap-nabi-adalah-penggembala-kambing/>
- Wan Mansor, N. A., & Jalaluddin, N. H. (2016). Makna implisit bahasa kiasan Melayu: Mempertalikan komunikasi, kognisi dan semantik. *Jurnal Komunikasi*, 32(1), 189-206.
- World Health Organization. (2017). Global tuberculosis report 2017. *World Health Organization*. <https://apps.who.int/iris/handle/10665/259366>

- Yap, J. (2021, February 1). Haiwan dan penyelidikan. *SinarHarian*.  
<https://www.sinarharian.com.my/article/121762/KOLUMNIS/Haiwan-dan-penyelidikan>
- Yuda, A. (2021, September 3). Macam-macam tendangan dalam pencak silat, perlu diketahui. *Bola.com*.<https://www.bola.com/ragam/read/4647850/macam-macam-tendangan-dalam-pencak-silat-perlu-diketahui>
- Yusoff, U. N. (2017, August 23). Kepentingan rawatan tibi terhadap kesihatan. *Myhealth Kementerian Kesihatan Malaysia*. <http://www.myhealth.gov.my/kepentingan-rawatan-tibi-terhadap-kesihatan/>
- Yusuf Kandhalawi, S. M., & Sa'ad Kandhalawi, S. M. (2013). *Muntakhab Ahadis Hadis-Hadis Pilihan*. Maktabah ilmiah Sdn. Bhd
- Zahari, B. J. (2022, May 31). MB Perak saran rakyat tanam sayur, ternak haiwan. *Harian Metro*. <https://www.hmetro.com.my/mutakhir/2022/05/847568/mb-perak-saran-rakyat-tanam-sayur-ternak-haiwan-metrotv>
- Zahdi, S. S. (2016). Apa itu Bulan. *Portal Telok Kemang Observatory*.  
<https://bctkpd.com/2019/10/13/apa-itu-bulan/>
- Zainal Abidin, A. (2000). *Pelita bahasa Melayu penggal I-III*. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Zakaria, S., & Jalaluddin, N. H. (2015). Konsep ruang melalui flora dalam Cerita Anggun Cik Tunggal: Analisis semantik inkuisitif. *Seminar Linguistik Kebangsaan (SLiK2015) "Pelestarian dan Perekayasaan Bahasa"*. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Zakaria, S., & Jalaluddin, N. H. (2016). Konsep ruang dalam Anggun Cik Tunggal: Analisis SI. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 16(3), 187-204.

## APENDIKS

### Apendiks A: Penerbitan

1. **Hedel, N.E.F. & Subet, M.F.** (2020). Peristiwa aneh dalam Cerita Rakyat “Hikayat Nakhoda Muda”: Analisis SI. *Asian People Journal (APJ)*, 3(2), 147-160.
2. **Hedel, N. E. F. & Subet, M. F.** (2021). Genre Perbualan Aneh dalam Hikayat Nakhoda Muda: Analisis SI. *LSP International Journal*, 8(1), 1-18.
3. **Hedel, N. E. F. & Subet, M. F.** (2022). Analisis semantik inkuisitif dalam perbualan implisit karya filem klasik P. Ramlee. *International Journal of Modern Languages and Applied Linguistics (IJMAL)*, 6(4), 102-118.
4. **Hedel, N. E. F. & Subet, M. F.** (2023). Perbualan berimplisit dalam filem-filem klasik Malaysia (P. Ramlee): Analisis semantik inkuisitif. *LSP International Journal*, 10(1), 1-17.